RIDEAU TRUST COMPANY
MAISON A VENDRE?
RIDEAU TRUST
IMMEUBLE
237-5910
VENDUE

DERNIÈRE ÉDITION

57e ANNEE — No 142 OTTAWA, SAMEDI 13 SEPTEMBRE 1969 80 PAGES — LE NUMERO : 15¢

LE DROIT

Le Bonaventure vendu pour un dollar?

VANCOUVER (PC) — Le maire de Vancouver M. Tom Campbell, a déclaré vendredi qu'il offrait au gouvernement fédéral d'acheter le porte-avions Bonaventure, mis au rancart, pour la somme de $1. M. Campbell a précisé qu'il avait communiqué son offre au ministre de la Défense, M. Cadieux, par télégramme. Dans le texte, le maire précise que la ville serait intéressée à acheter le Bonaventure pour le transformer en un élément d'attrait touristique "restaurant flottant, piste d'atterrissage pour petits appareils, hôtel, centre de congrès, héliport, etc., dans le port de Vancouvert". Des réparations effectuées au Bonaventure il y a environ deux ans avaient coûté quelque $13,000,000 au gouvernement fédéral.



(Champlain Marcil)

LE GENERAL JEAN-VICTOR ALLARD adresse un dernier salut à ses hommes avant de s'envoler vers son nouveau poste de délégué général du Québec. (Lire texte en page 3.)

Appel de U Thant pour la paix au Moyen-Orient

NATIONS UNIES, N.Y. (AFP) — Dans un discours prononcé vendredi devant une association de journalistes des Nations unies, le secrétaire général U Thant a fait appel aux quatre grandes puissances, membres permanents du Conseil de sécurité, pour que leurs ministres des Affaires étrangères se réunissent à l'occasion de leur présence simultanée à l'Assemblée générale et redoublent d'efforts pour renverser l'évolution du conflit du Moyen-Orient vers une situation d'extrême danger.

Dans son discours, M. Thant a notamment déclaré, sans user du terme "concertation", que l'intervention active des quatre puissances dans la recherche d'une solution du conflit du Moyen-Orient était sans doute digne d'éloges et pouvait, si elle était couronnée de succès, aider de facon appréciable la mission Jarring, mais qu'il fallait désormais "des efforts plus soutenus et plus concentrés encore dans les mois à venir, si l'on veut sauver la situation".

Après avoir évoqué sa conviction que le Conseil de sécurité avait un rôle important à jouer dans la solution du conflit mid-oriental, U Thant a exprimé l'espoir "que la présence des ministres des Affaires étrangères des quatre puissances, membres permanents du Conseil de sécurité, à l'occasion de l'Assemblée générale, leur fournira l'occasion de se rencontrer et de prendre les mesures propres à stimuler leurs contributions à une solution".

Le secrétaire général a fait valoir que la détérioration constante de la situation dans le Moyen-Orient provient du fait que les Etats membres intéressés ne se conforment pas à leurs obligations en vertu de la charte des Nations unes: "Les récriminations réciproques ne servent à rien, a poursuivi P Thant. Ce ne sera que lorsque tous les Etats membres, et particulièrement ceux concernés par les résolutions et décisions des organes compétents des Nations unies, le Conseil de sécurité en particulier, décideront de remplir leurs obligations en vertu de la charte, et de mettre en oeuvre ces résolutions et décisions, que nous pourrons faire des progrès, que ce soit au Moyen-Orient ou sur l'ensemble du front de la paix et de la sécurité internationales".

Au sujet du Biafra, après avoir déploré la persistance de la guerre fratricide au Nigeria, bien que quelques facteurs d'espoir aient apparu à la suite d'initiatives prises lors de la récente conférence à Addis-Abéba de l'Organisation de l'unité africaine, le secrétaire général a déclaré qu'il importait non seulement que des quantités plus importantes de secours parviennent aux régions dévastées par la guerre, mais aussi d'obtenir la coopération sans réserve de ceux dont dépendent le transport et l'acheminement de ces secours.

Cautionnement de $10,000

Lemieux comparaît en cour sous six chefs d'accusation

MONTREAL (PC) — Raymond Lemieux, président de la Ligue pour l'intégration scolaire, qui prône l'enseignement unilingue français, a été traduit devant les tribunaux, vendredi, sous six chefs d'accusation, à la suite de l'émeute qui a eu lieu, mercredi, dans la banlieue de Saint-Léonard, au nord-est de Montréal.

Après que la liste des chefs d'accusation contre lui ait été lue par le juge Emile Trottier, M. Lemieux, qui était accompagné de son avocat, Me Raymond Daoust, a été libéré sous un cautionnement de $10,000.

Un autre membre de l'exécutif de la LIS, M. Laurier Gravel, président du comité exécutif, a comparu en même temps que M. Lemieux.

Les deux sont accusés, entre autres, de sédition; d'avoir refusé de se conformer aux exigences de la Loi sur les émeutes; d'avoir refusé de circuler après que l'ordre leur en eut été enjoint par la police.

La LIS avait organisé une manifestation qui, mercredi soir dernier, a attiré plus de 1,500 personnes; face à la situation, le maire de St-Léonard, M. Léo Ouellet, a proclamé l'imposition de la Loi sur les émeutes.

M. Lemieux s'est rendu en correctionnelle volontairement, afin d'éviter qu'un mandat d'arrestation soit émis contre lui.

Jeudi, le ministre de la Justice, M. Rémi Paul, avait annoncé que plusieurs accusations seraient portées contre M. Lemieux, bien qu'il n'ait pas été arrêté sur la scène des troubles, en même temps que 37 autres manifestants.

Parlant de l'absence de M. Lemieux au moment des arrestations, le ministre avait déclaré: "C'est toujours la même chose. Les agitateurs mettent le feu aux poudres, puis ils vont se réfugier en lieu sûr."

L'expérience n'est pas réussie

Le Manhattan cède devant les glaces

par Stuart LAKE

WINTER HARBOUR, T.N.-O. (PC) — Par la faute d'un champ de glaces polaires de huit à 12 pieds d'épaisseur, auquel il s'est heurté jeudi, le Manhattan ne sera pas le premier navire à traverser le détroit de McClure d'est en ouest.

Après que le Manhattan se fut enlisé dans les glaces pour la troisième fois, jeudi, et pour la septième depuis son entrée dans le passage du Nord-Ouest, il y a neuf jours, les responsables du pétrolier géant ont décidé de faire demi-tour et d'emprunter le détroit du Prince de Galles pour parcourir le dernier tronçon de son itinéraire.

La décision devait certes être pénible pour ceux qui, par cette expédition, voulaient prouver que des pétroliers deux fois plus grands que le Manhattan, qui jauge pourtant 115,000 tonnes, pourraient circuler librement tout au long de l'année entre l'Alaska et l'Est des Etats-Unis.

Or, si malgré une année particulièrement favorable pour la navigation dans les glaces polaires, et le fait que le mois de septembre soit, en général, le mois difficile, le Manhattan n'a pas pu franchir le détroit McClure, cela veut dire qu'il sera fort douteux que ce détroit puisse jamais devenir une route commerciale.

Jusqu'au moment où il s'est engagé dans le détroit de McClure, le Manhattan a accompli toutes les prouesses qu'on attendait de lui. Il est vrai que les conditions de la baie de Baffin, à Lancaster Sound et à Melville Sound, n'étaient pas suffisamment ardues pour constituer une épreuve concluante.

Mais, les responsables de l'expédition n'ont pas cessé, tout au long, de rappeler que leur but n'était pas de voir si le Manhattan pouvait passer au travers des champs de glace, puisqu'il ne dispose pas d'une puissance motrice suffisante pour cela. Ils voulaient, simplement, tirer de l'expérience Manhattan des conclusions valables pour des pétroliers géants jaugeant 250,000 tonnes.

Quoi qu'il en soit, dans les livres d'histoire, le Manhattan ira grossir les rangs des navires qui n'ont pas réussi à franchir un tronçon de 240 milles, qui est peut-être le plus dur des eaux de l'Arctique.

Benson heureux de la situation financière fédérale

Les mesures de redressement porteraient l'effet espéré

Si l'on en juge par l'optimisme manifesté par le ministre des Finances, M. Edgar Benson, les mesures de redressement annoncées dans le budget du mois de juin dernier, portent l'effet anticipé.

Ainsi, le gouvernement canadien ne se verra peut-être pas dans l'obligation de faire appel aux marchés financiers pour emprunter de larges sommes afin de financer ses opérations de l'année en cours.

Au pire, M. Benson pourrait se voir forcé, au début de novembre, de recourir à un financement provisoire à très courte échéance. A cette période de l'année, les soldes de caisse du Gouvernement sont habituellement à leur point saisonnier le plus bas, juste avant la rentrée des recettes provenant de la vente des obligations d'épargnes du Canada.

Par ailleurs, lundi, M. Benson dévoilera les modalités d'un nouveau financement de l'ordre de $300 millions qui sera daté du 1er octobre pour être livré le même jour.

Cette émission d'obligations coïncide avec le milieu de l'année financière. M. Benson a profité de l'occasion pour déclarer que les perspectives actuelles pour l'ensemble de l'année évoluent favorablement.

"Les politiques gouvernementales visant à restreindre non seulement les dépenses budgétaires, mais également les prêts et les investissements, s'ajoutant à des revenus élevés, se sont traduits récemment par un haut niveau des soldes de caisse du Gouvernement", affirme M. Benson dans un communiqué.

Si le Gouvernement n'a pas à faire face à une demande imprévue de fonds pour faire face aux opérations futures de change, il est actuellement possible d'entrevoir, selon M. Benson, que les emprunts nets pour l'ensemble du présent exercice seront modestes ou même nuls.

Dans son budget du 3 juin dernier, M. Benson avait parlé d'emprunts possibles de l'ordre de $200 à $300 millions pour l'ensemble de l'année.

Dans un autre domaine, M. Benson a déjà promis que la nouvelle campagne pour la vente d'obligations d'épargnes du Canada serait vigoureuse.

Il sera intéressant de surveiller le taux d'intérêt que portera la nouvelle émission d'obligations d'épargnes. Le Gouvernement devra, à ce chapitre, concurrencer les autres institutions financières du pays qui offrent déjà des taux d'intérêts élevés à l'épargnant.

Trois échéances

L'offre, totalisant $300 millions, sera datée du 1er octobre pour être livrée le même jour. Elle sera assortie de trois échéances dont une comportera un privilège d'échange. Les deux échéances les plus rapprochées seront d'un an et de deux ans. La troisième échéance sera de cinq ans et les investisseurs auront le privilège, qu'ils pourront exercer n'importe quand au cours des quatre prochaines années et demie, de prolonger l'échéance de leurs titres en les échangeant contre des obligations à dix-sept ans échéant le 1er octobre 1986.

La Banque du Canada a convenu d'acquérir un minimum de $115 millions, a effecter à n'importe quelle échéance. Le solde, soit $185 millions, sera mis, dès lundi matin, à la disposition des investisseurs par l'intermédiaire des courtiers en valeurs mobilières et des banques.

Le ministre a annoncé que les $50 millions d'obligations 5 1-2 du gouvernement du Canada échéant le 1er octobre 1969, détenues au Compte du portefeuille depuis le 15 août, seront annulées le 15 septembre 1969. Le produit du nouveau financement sera affecté au remboursement des $350 millions d'obligations du gouvernement du Canada échéant le 1er octobre 1969, qui seront toujours en cours après cette annulation.

Arrêtés pour l'enlèvement

TORONTO (PC) — Les cinq hommes qui ont présumément enlevé Mme Mary Nelles, pour ensuite exiger une rançon de $200,000 qui fut versée par le mari de la victime, ont été arrêtés, hier, dans la région de Muskoka à environ 110 milles au nord de Toronto.

Ces cinq individus qui seront accusés d'enlèvement sont: John Rogan, âgé d'environ 30 ans; Peter Burns, 23 ans; Ralph Cameron, 27 ans; Gary Adams, 26 ans, et Michael Whiteside, 24 ans, qui ont tous donné la même adresse à Toronto.

La police a déclaré que le montant qu'elle croit être celui de la rançon, soit $200,000, a été découvert enterré près d'un chalet à Foote's Bay, dans la région de Muskoka, en Ontario.

La police a ajouté que Cameron et Adams ont été arrêtés au moment où ils descendaient d'un avion venant de Montréal à l'Aéroport international de Toronto. Les autres ont été arrêtés plus tard à leur appartement de la Ville-Reine, sans qu'ils n'opposent de résistance.

Les cinq hommes doivent comparaître mardi en cour à Whitby, Ont.

Sur les emprunts directs

Les taux d'intérêt haussés à la SCHL

Les Canadiens les plus mal pris devront payer davantage, lorsqu'ils voudront obtenir un emprunt direct de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour se construire une maison ou pour acquérir une habitation usagée.

La Société centrale d'hypothèques et de logement vient en effet de porter le taux d'intérêt exigé pour les prêts directs, là où les autres institutions financières ne prêtent pas, à 9 1-2 pour cent.

Il s'agit d'une augmentation d'un demi pour cent. Le nouveau taux d'intérêt entrera en vigueur dès lundi le 15 septembre. Le taux était de 9 pour cent depuis le mois de janvier dernier.

Il faudra voir maintenant si cette augmentation de la SCHL aura une influence sur le marché et si les institutions de prêts suivront l'exemple.

Les prêts directs sont consentis dans des cas où aucune autre institution financière ne prête dans le cas d'habitations rurales ou encore dans le Grand Nord.

Une bonne partie des prêts de la SCHL sont accordés par l'entremise d'institutions agréées par elle. Or, pour la semaine se terminant le 5 septembre, la moyenne des prêts accordés par des institutions agréées marquait une hausse constante pour atteindre 9.61 pour cent.

"Nous estimons, a dit le président de la SCHL, M. H.W. Hignett, que la SCHL, qui se fait prêteur de dernier recours, doit établir un taux qui se rapproche de celui exigé par les prêteurs agréés."

Défection d'un délégué cubain

WASHINGTON (AFP) — Le département d'Etat a annoncé, vendredi, qu'un diplomate cubain, M. Augustin Sanchez-Gonzales, qui faisait partie de la mission de son pays auprès de la conférence du commerce et du développement à Genève, a demandé asile aux Etats-Unis.

M. Sanchez-Gonzales avait quitté son poste le 23 août et le département d'Etat a annoncé hier que sa requête a été accordée.

SOMMAIRE

Editorial	6
Cinéma	10 à 13
Horoscope	30
Finance	15
Hull et Québec	17, 18, 19
Jeunesse à la page	31
Mots croisés	25
Nécrologie	30
Petites annonces	24 à 30
Pour vous, mesdames	8-9
Sport	20, 21, 22

LA MÉTÉO

DEMAIN

Ensoleillé

MINIMUM (cette nuit)	45
MAXIMUM (demain)	65

ACTIVITES des

API

FRANCO-ONTARIENNES

par Henri LAPERRIERE

Comme l'écrit la secrétaire de la Fédération des API dans son récent communiqué: "La vie a déjà repris son cours normal avec la rentrée des classes. Les vacances sont des choses du passé".

Il en est de même de cette chronique. Après un congé de quelques mois, la chronique de la Fédération reprend son message hebdomadaire dès aujourd'hui. Et comme l'ajoute Mlle Céline Dubeau dans son billet du début de septembre: "L'avènement de l'Ecole secondaire française a été l'aboutissement de plusieurs années de travail. Maintenant que nos droits linguistiques sont assurés, efforçons-nous de devenir des citoyens à part entière et soyons fiers d'enrichir notre culture. Songeons que cette année, grâce à nos efforts à tous, notre jeunesse pourra parfaire son éducation dans sa langue maternelle. N'est-ce pas là une magnifique réalisation?"

Rapports d'élection

Nous avons en main quelques rapports d'élections tenues par des API à la fin de juin ou au début de septembre. Nous les publierons dès samedi prochain. Nous avons également des rapports d'assemblées d'API, notamment de St-Donat de Strickland, de North Bay, de Crysler, de St-Isidore-de-Prescott, de St-Antoine-de-Padoue d'Oposotika, de l'école mariale de Thorne, de Ste-Félicité de Clarence Creek, de l'école Sacré-Coeur de Toronto, de Notre-Dame-de-Lourdes d'Alban, de l'école Gaston Vincent d'Ottawa, de St-Albert, de St-Bernard de Fournier, de Jacques-Cartier de Kapuskasing, (Val-Albert), de Corpus Christi d'Oshawa, de Tilbury, de St-Rémi d'Ottawa, de St-Jacques de Maxville.

Sans doute il a dû se produire des changements dans la composition des comités élus à la fin de l'année scolaire. Nous publierons les nouveaux noms d'officiers aussitôt qu'ils nous parviendront. Nous remercions les API pour leur collaboration dans le passé et nous les invitons à communiquer avec nous au cours de cette nouvelle année scolaire.

Grève à la Fonction publique ?

Le trafic aérien au Canada pourrait être immobilisé

(De la PC) — Deux syndicats de la fonction publique, dont chacun est capable de paralyser tout le trafic aérien au Canada, ont descendu vendredi le sentier qui pourrait les mener à des grèves nationales.

Selon la loi fédérale sur les négociations, aucune grève légale ne pourrait être déclenchée.

Selon les derniers développements, les 950 membres de l'Association canadienne des contrôleurs de la circulation aérienne ont convenu de faire désigner un officier de conciliation par le président du Conseil des relations avec le personnel de la Fonction publique. Les négociateurs du gouvernement avaient voulu obtenir cette nomination antérieurement.

D'autre part, une unité de la Fraternité internationale des travailleurs de l'Electricité, composée surtout de techniciens de l'électronique qui assurent les communications de navigation à travers le Canada, ont rompu leurs négociations avec le gouvernement. Ces pourparlers avaient lieu en présence d'un officier de conciliation.

Les deux syndicats ont accusé le Conseil du Trésor, porte-parole du gouvernement, d'avoir conduit les négociations à une impasse.

Les syndicats veulent obtenir l'aide du Conseil des relations avec le personnel de la Fonction publique qui administre les négociations des fonctionnaires.

D'après le président de l'Association, M. John-David Lyon, le Conseil devrait nommer sous peu un conciliateur.

Exigences

Les contrôleurs veulent obtenir un contrat de deux ans avec des augmentations de salaires de 16 à 20 pour cent. Ils veulent aussi réduire leurs heures de travail de 160 à 140, puis à 130 par mois.

Les négociations n'ont pas encore abordé les questions de salaires, a expliqué M. Lyon, le Conseil du Trésor a refusé de réduire les heures à cause d'une insuffisance de personnel.

Le conflit des travailleurs de l'électricité se complique du fait que le travail de certains d'entre eux est considéré comme essentiel. C'est-à-dire que la sécurité publique pouvant être en danger, les employés se feraient peut-être refuser le droit de grève. Cette classification s'adresse à quelque 500 employés.

Le syndicat des travailleurs de l'électricité veut obtenir une hausse salariale d'environ 43 pour cent répartie sur un contrat de trois ans.

Reprise des pourparlers à l'International Nickel

TORONTO (PC)—Le ministère ontarien du Travail a annoncé vendredi que les pourparlers de conciliation entre International Nickel Co. of Canada et les Métallurgistes unis d'Amérique reprendraient lundi à Toronto.

Environ 18,000 métallos des unités 5600 et 6200 ont débrayé le 10 juillet dans les usines de Sudbury et Port Colborne.

Les négociations ont été rompues entre les deux parties, le 22 août, quand Inco et le syndicat n'ont pu s'entendre sur les questions monétaires.

Avant la grève, le salaire horaire moyen pour les métallos d'Inco était de $3.09 l'heure.

L'entreprise a offert une augmentation de salaires et avantages sociaux de $1.05 l'heure, répartie sur trois ans. Le syndicat demande la plus importante augmentation jamais exigée dans l'industrie métallurgique au Canada, avec $1.50 l'heure.

Selon un porte-parole de la compagnie, les grévistes d'Inco ont perdu jusqu'à présent $23 millions en salaires.

Détenu pour délit de fuite

La Sûreté municipale d'Ottawa détenait un homme en rapport avec un délit de fuite survenu à la suite d'un accident de la circulation, vendredi, sur la rue Daly à Ottawa.

L'accident est survenu vers 21h 15, alors qu'une voiture filant vers l'est a heurté le perron de la résidence de M. et Mme Alphonse Lalonde, sise au 168 de la rue Daly. Les pompiers de la capitale ont dû intervenir, la voiture ayant pris feu immédiatement.

La voiture est sortie de la rue au moment où l'agent Hubert Sullivan, de la Sûreté municipale d'Ottawa, passait par là. Ce dernier a été en mesure d'arrêter le chauffeur qui tentait de fuir les lieux de l'accident. L'agent Sullivan a tout simplement poursuivi son homme en franchissant avec sa motocyclette le trottoir et le gazon des maisons envirronnantes. C'est grâce à l'aide d'un citoyen, M. Larry Weatherdon, 39 ans, du 444, rue Cumberland, que la Sûreté a pu effectuer l'arrestation.

La Sûreté municipale n'a pas voulu révéler le nom du chauffeur de l'automobile.

Le président du Niger au Canada

La guerre du Nigeria, objet de discussions

(De la PC) — La guerre civile au Nigeria fera l'objet de discussions entre le gouvernement canadien et le président du Niger, M. Hamani Diori, qui doit effectuer une visite officielle au Canada du 17 au 29 septembre.

Le président Diori sera, à Ottawa, invité par le gouverneur général, M. Roland Michener, du 17 au 19 septembre. Il s'entretiendra notamment avec le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, et le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp.

Ces entretiens, déclarait - on de bonne source vendredi, porteront sur la guerre civile au Nigeria, compte tenu du fait que le Niger, pays francophone, est voisin au nord du Nigeria, pays anglophone. La guerre civile au Nigeria affecte directement l'économie du Niger, a souligné cette source.

Au Canada, le président Diori doit se rendre dans sept des 10 provinces canadiennes. Il sera à Québec le 21 septembre et de là, il se rendra, le 22 à Moncton et à Frédericton.

Le président nigérien a effectué une visite au Canada en 1967 à l'occasion du centenaire de la Confédération canadienne. Il est un des instigateurs de la francophonie internationale.

Quatrième congrès de l'IDEF

Juristes de langue française à Ottawa

Environ 180 juriste en provenance de 30 pays francophones ont participé, cette dernière semaine, au quatrième congrès annuel de l'Institut international de droit d'expression française (IDEF).

Les assises annuelles de l'IDEF se sont déroulées dans trois grandes villes canadiennes, Montréal, Québec et Ottawa, et avaient comme thème l'organisation judiciaire. Les congressistes ont étudié le thème en deux étapes: d'abord en examinant l'appareil judiciaire en matière civile, pénale, administrative et politique; ensuite en étudiant le pouvoir judiciaire dans ses relations avec le pouvoir exécutif, par son personnel et par sa méthode.

C'est en examinant les systèmes judiciaires nationaux que les congressistes parviennent à cerner le sujet à l'étude à la manière des rechercheistes en droit comparé. Les assises annuelles de l'IDEF ont pour but de favoriser les échanges entre juristes de pays francophones en permettant de se rencontrer une fois l'an et d'étudier ensemble quelques problèmes communs.

Tout en étudiant la situation judiciaire dans plusieurs pays francophones, les congressistes en ont profité pour visiter un peu le pays.

Ils ont également été reçus tour à tour par le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, le ministre de la Justice du Québec, M. Rémi Paul, et le ministre de la Justice du Canada, M. John Turner.

Le congrès doit prendre fin aujourd'hui à Ottawa par une réception offerte par l'Université d'Ottawa et le ministre de la Justice du Canada.

Pointe-Gatineau mise en tutelle ?

Si on ne change pas nos méthodes financières, la ville de Pointe-Gatineau sera inévitablement mise en tutelle d'ici quelques années.

Cet avertissement a été donné hier soir par Me Jacques Bélisle lors d'une émission de télévision au réseau privé du Vidéotron. L'émission animée par M. Jacques Moreau, du poste de radio CKCH, portait sur les règlements d'emprunts qui seront sujets à des référendums la semaine prochaine.

On sait que le lundi 15 septembre aura lieu le référendum sur le règlement numéro 402 pour la construction d'immeubles municipaux; le mardi 16 septembre, référendum sur le règlement 401 pour la construction d'égouts, et le mercredi 17, référendum sur le règlement 403 pour la consolidation de déficit.

Me Bélisle a affirmé avoir l'impression que la présente façon de payer les dettes à Pointe-Gatineau était de s'endetter davantage. Les autres participants à l'émission étaient MM. Pierre Paquin, président de la Ligue des propriétaires de Pointe-Gatineau; Conrad Bouffard, de la même Ligue, ainsi que Jean-Robert Poirier et Léonard Saint-Amour, de la Ligue des propriétaires de Saint-Rosaire.

Ces derniers ont fait part à la population non de griefs contre les règlements, mais de ce qu'ils ont appelé des irrégularités. Outre celles qu'ils ont déjà fait connaître à la presse, mentionnons l'accusation de vouloir emprunter pour payer le matériel déjà acheté et payé, de même que celle de demander de l'argent pour payer des rues qui, étant dans un secteur dit gelé, ne pourront pas être pavées avant quelques années.

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.00	$ 3.50
3 mois	$ 8.50	$10.00
6 mois	$16.00	$18.00
12 mois	$30.00	$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

Au royaume de la philatélie



par Guy LOUBIER

L'Afrique francophone honore Napoléon

Les républiques francophones d'Afrique se sont liguées pour rendre hommage à Napoléon à l'occasion de son deuxième centenaire de naissance. Ainsi, alors que la France n'émet qu'un seul timbre pour marquer cet anniversaire, des pays comme le Dahomey, la Haute-Volta, le Gabon et le Niger ont déjà fait paraitre des émissions comprenant trois ou quatre timbres. Voici maintenant le tour du Congo dont l'émission de quatre timbres pour la poste aérienne évoque quelques grandes victoires de Napoléon alors qu'il gravissait rapidement les échelons de la gloire.



Le timbre de 25 francs est une reproduction d'une oeuvre de C. Vernet et porte le titre de "Bataille de Rivoli".

Cette victoire de Bonaparte se situe quelques mois après celle qu'il avait remportée au pont d'Arcole en 1796. Le célèbre écrivain Stendhal qui avait assisté à cette bataille en a laissé un souvenir très vivant dans ses notes de voyage en Italie.



Le timbre de 50 francs rappelle la bataille de Marengo remportée en 1800 alors que Bonaparte était encore premier consul. Plusieurs chefs militaires de l'époque ont soutenu que le petit caporal n'aurait jamais pu remporter cette victoire sans l'aide opportune du général Desaix qui périt d'ailleurs au cours du combat.

Les deux derniers timbres de la série, le 75 et le 100 francs évoquent successivement les victoires de Friedland remportée sur les Russes en 1807 et celle d'Iéna où il vainquit les Prussiens en 1806. On peut affirmer que ces dernières victoires se situent sans doute à l'époque la plus glorieuse de Napoléon. Bien sûr il remportera encore quelques victoires, comme celle de Wagram en 1809, mais la guerre qu'il livra en Espagne en 1808 n'apporta pas les résultats espérés et quelques années plus tard, soit en 1812, ce sera la désastreuse campagne de Russie.

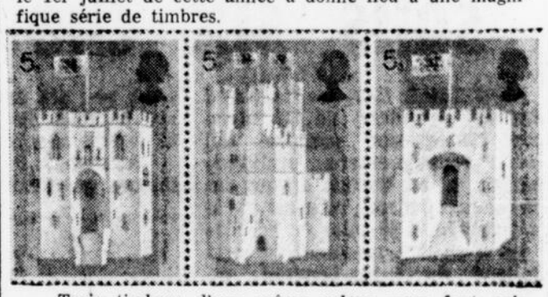


Pour sa part, la république fédérale du Cameroun a choisi d'évoquer sur un seul timbre de 30 francs, la cérémonie du sacre de l'empereur, tableau célèbre du grand peintre J.-L. David.

C'est à Notre-Dame de Paris que Napoléon fut sacré empereur le 2 décembre 1804 par le pape Pie VII. Rappelons que Napoléon avait déjà à ce moment montré le peu de déférence qu'il portait au Saint-Père, en arrivant à Notre-Dame plus d'une heure après l'entrée dans la cathédrale de ce dernier.

INVESTITURE DU PRINCE DE GALLES

Cet événement qui s'est déroulé au pays de Galles le 1er juillet de cette année a donné lieu à une magnifique série de timbres.



Trois timbres d'une même valeur nous font voir trois parties du château de Caernarvon où a eu lieu la cérémonie. Il s'agit respectivement de la Porte du roi, de la Tour de l'aigle et de la Porte de la reine Eléonore. Les deux autres timbres, soit le 9d et le 1/ nous présentent un magnifique exemple de l'art gallois sous la forme d'une croix provenant de l'abbaye Margam à Glamorgam et un portrait de Charles.

Il faut noter que l'inscription sur tous les timbres est en langue anglaise et galloise; ce n'est que la deuxième fois dans l'histoire du timbre britannique que la chose se produit.

La préparation de ces timbres a nécessité plusieurs mois, car beaucoup de recherches historiques ont dû être effectuées et en outre, de nombreux artistes ont été invités à présenter des croquis pour cette émission. C'est l'artiste David Gentleman qui s'est vu adjuger la commande, soit le même à qui l'on avait confié l'émission des navires célèbres de la flotte britannique.

Les imprimeurs Harrisons ont dû faire de nombreuses expériences avant de découvrir l'encre métallique qu'il convenait d'employer car les figurines se détachent sur un fond argent. Signalons enfin que ces timbres comportent plusieurs couleurs et qu'ils ont été tirés à 130 millions d'exemplaires.

Réunions du Club philatélique 1-H, tous les lundis soir à 8 heures. Centre Notre-Dame, 121, rue Notre-Dame, Hull.

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
235, ch. Montréal,
OTTAWA 7, Ont.
745-1515

SEGUIN, MENARD, PATENAUDE,
PREFONTAINE & CIE
RENE DE COTRET & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
233 GILMOUR (suite 601) EDIFICE ALLIANCE
OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761
282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2292
277 NOTRE-DAME, GATINEAU — Tél.: 663-3606
Montréal — Québec — Trois-Rivières
Drummondville — Nicolet — Chicoutimi — Saint-Jérôme

LE DIMANCHE 14 SEPTEMBRE
PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE
ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA
TAMBLYN LTD.
126, rue Sparks
Midi-9 — 232-9922
PHARMACIE PLEASANCE
655, ave Bronson
Midi-9 — 235-0714
PHARMACIE MOLOT
Rideau et Charlotte
Midi-9 — 233-1151
PHARMACIE FOXTON
1096, ouest Somerset
Midi-9 — 722-3489

.9/?

"Service ultra-rapide"
Nous avons établi un nouveau service que l'on pourrait considérer comme la méthode la plus progressive et la plus moderne d'exécuter les ordonnances. Un service ultra-rapide "pendant que vous attendez" pour la plupart des ordonnances. Nous vous invitons à vous renseigner sur ce service nouvellement créé.
Consultez votre ophthalmologiste (médecin pour la vue) afin d'obtenir un examen complet de la vue
Pour une exécution précise de votre ordonnance, voyez ...
O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE
Opticiens d'ordonnances
"Qualité, précision, adaptabilité"
TROIS BUREAUX
Consultez votre oculiste
111, rue O'Connor 232-4976
1081, ave Carling 725-3351
179, ch. de Montréal 746-6988

Auguste Martineau
Architecte
384, rue Bank, Ottawa
Tél. 236-3663
Tél. 771-2844
103, rue Montcalm, Hull

746-8111 — 746-8112 771-7734
97, ave Beechwood — OTTAWA
Jacques L'Heureux et associés
Comptables agréés
Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph-H. Cloutier, C.A.

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES D'OTTAWA
"COURS POUR ENSEIGNANTS"
• Arts et Science du langage, parties 1 et 2
CENTRE POLYVALENT VANIER
225, rue DONALD
INSCRIPTION : mardi le 16 septembre, 1969 à 7h p.m.

A LOUER
Sur la rue Kendall, près du chemin Montréal, EMPLACEMENT COMMERCIAL pouvant servir à la vente au détail ou à des bureaux; 1350 pi. car. de plancher PLUS pour fin d'entreposage approximativement 1,050 pi. carrés. LOYER $325 par mois.
Pour plus de renseignements composez
745-1508
entre 8.30 a.m. et 4.30 p.m.

Jules Gauthier D.C.
Docteur en chiropratique
265, ch. de Montréal
Cité Vanier, Ont.
749-4647
Rayon-X
Sur rendez-vous

NOUVELLE PHARMACIE
Pharmacie Orléans LTEE
"CENTRE MEDICO-DENTAL"
2742, BOUL. ST-JOSEPH, ORLEANS, ONT.
OUVERTURE LE LUNDI 22 SEPT. 1969
HEURES D'AFFAIRES : Lundi au vendredi: 9h 30 a.m. à 8h 30 p.m.
Samedi : 11h a.m. à 6h p.m.
• RABAIS SUR MARCHANDISE • LIVRAISON GRATUITE moyennant une commande minimale de $2 jusqu'à Ottawa-Est, Orléans, Blackburn Hamlet, Cumberland, Rockland et les régions avoisinantes.
VENEZ FAIRE EXECUTER VOS ORDONNANCES ET AUTRES NECESSITES PHARMACEUTIQUES ET DEMANDEZ A VOTRE MEDECIN DE NOUS DONNER VOTRE PRESCRIPTION AU TELEPHONE: Tél : 824-4242

sourd
Essayez les nouveaux appareils Widex...
Les nombreux modèles différents permettent de satisfaire chaque cas. Votre audioprothésiste reste à votre disposition pour tous les accessoires, réparations... etc...
APPAREILS AUDITIFS W. C. WHYTE
Représentant Acousticon et Widex,
85, rue Sparks, pièce 207.
Pour rendez-vous à domicile, composez 233-1714.

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

Cambodge: une neutralité acrobatique

Sihanouk à la recherche du second souffle

Entre deux géants

Le problème se pose de façon simple. Le Cambodge compte 7 millions d'habitants. A l'ouest, la Thaïlande en compte 34 millions. A l'est, le Vietnam, lorsqu'il sera réunifié, pèsera du poids de ses 37 millions. L'histoire montre que les deux puissants voisins se sont engraissés des dépouilles de l'empire khmer. Il est peu probable qu'ils aient renoncé à leurs appétits. Le prince Norodom Sihanouk dit:

— Nous avons toujours été menacés de disparition. Les Français ont sauvé le Cambodge une première fois quand ils sont arrivés ici.

De nouveau, nous sommes en danger d'être absorbés. ....

Il ajoute :

— Le rêve des Thaïlandais et des Vietnamiens est le même: établir leur frontière commune sur le Mékong.

Tout cela explique ce qui est, chez Norodom Sihanouk, presque une obsession: la volonté acharnée d'obtenir par tous les moyens la reconnaissance des frontières actuelles du Cambodge. L'un de ses ministres dit :

— Notre pays a rétréci comme une peau de chagrin. Nous ne pouvons plus accepter une seule amputation.

En théorie, le prince a obtenu satisfaction. Tous les pays du monde, à l'exception du Sud-Vietnam, du Laos et de la Thaïlande, reconnaissent les limites actuelles du royaume.

Rien n'est réglé pour autant. Hanoï et le Front ont bien donné toutes les assurances voulues, mais il est clair que leur jeu consiste à reprendre d'une main ce qu'ils ont donné de l'autre. A Genève, en 1954, le Vietminh n'a pu obtenir la partition du Cambodge. Les communistes vietnamiens essaient aujourd'hui de parvenir au même résultat en favorisant un soulèvement de l'intérieur. Ils pourraient alors s'écrier :

"Nous ne faisons que soutenir un mouvement de libération nationale".

Copyright: LE FIGARO - LE DROIT



Norodom SIHANOUK

- **Une menace: le rêve commun des Thaïlandais et des Vietnamiens de se partager le pays**
- **Le Prince assis à la table de poker perpétuel**
- **"Il faut que les Américains se retirent du Vietnam, mais . . . pas trop loin"**

Machiavel, Machiavel . . . sans doute

Le jeu de Norodom Sihanouk consiste à déjouer ces embûches sans se brouiller avec aucun des partenaires. Cela demande beaucoup de subtilité et des manoeuvres parfois acrobatiques. A vrai dire, je soupçonne le prince d'adorer ce perpétuel poker asiatique. Le chef de l'Etat m'a reçu pendant quatre heures. Ce n'était pas à vrai dire une interview. Je n'ai pratiquement pas dit un mot. Le prince fait chatoyer les idées comme un matador son habit de lumière. Mais cela vaut la peine d'être entendu. On s'apercevra aussi que c'est un homme admirablement informé des grands courants politiques actuels, ou mieux, un homme qui, à la fois, sait et pressent. Je voudrais citer un instant privilégié de ce long monologue. A un certain moment, le prince a évoqué l'article d'un journaliste italien qui le comparait à Machiavel. Il a éclaté de rire, puis il a répété plusieurs fois, pensif:

"Machiavel, Machiavel".

C'est de toute évidence ce qui lui a semblé le plus juste dans le papier de mon cher confrère.

Premier thème abordé: bien sûr, le Vietnam.

"On me demande souvent, dit le prince, pourquoi, après les preuves de duplicité que donnent les communistes, je ne me rapproche pas du gouvernement de Saigon. Voyez-vous, le propre de l'homme d'Etat, comme dit Retz, est de choisir entre deux inconvénients. Les deux miens sont: Saigon et le Vietcong. Qu'ils soient rouges ou bleus, les Vietnamiens restent l'ennemi héréditaire, au même titre que les Siamois. Mais il y a une différence entre eux: les communistes garantissent mon intégrité territoriale, alors que Saigon s'y refuse. Les communistes me jouent des tours pendables, c'est vrai, mais je ne gagnerais rien à rompre avec eux. Au contraire, en jouant la carte de l'amitié, je les enchaîne publiquement devant l'opinion internationale. Si je rompais, ils n'auraient plus aucun frein, il ne me resterait que la force. Mais où trouver une aide? Les Chinois? Ce serait tomber de Charibde en Scylla. Les Russes? Ils ne peuvent pas faire grand-chose en Asie du Sud-Est et d'ailleurs, entre le Vietcong et moi, il est clair que leur choix est fait. Les Américains? Ils ne vont pas déclencher une deuxième guerre en Asie au moment où ils mettent fin au conflit vietnamien.

"Alors, il ne nous reste qu'une solution: essayer de résoudre notre problème sur une base amicale, tenter d'exorciser les communistes. Et puis, en fin de compte, si le Cambodge ne peut éviter de devenir communiste, ma politique lui aura au moins permis de conserver son intégrité territoriale."

Deuxième thème: les Chinois et les Américains.

"Il faut bien voir que, dans peu de temps, il n'y aura plus que deux puissances face à face en Asie: les Chinois et les Américains. Les Russes essaient de se placer. Ils sont présents chez nous au Cambodge, au Laos, en Thaïlande, en Malaisie, mais ils sont gênés par un fait simple: même pour faire pièce aux Chinois, ils ne peuvent soutenir des régimes "réactionnaires". En fin de compte, la seule puissance blanche qui puisse faire quelque chose, ce sont les Américains, parce qu'ils sont sur place et qu'ils ont les moyens. Eux seuls sont capables de faire contrepoids aux Chinois. Dans le même temps, les Chinois feront contrepoids aux Américains. C'est la seule formule qui puisse assurer la survie des petites puissances. L'engagement américain au Vietnam était mauvais parce qu'il n'y avait pas là d'opposition valable au Front et qu'on n'arrête pas le communisme avec des canons. En revanche, on peut l'arrêter en soutenant des régimes nationaux indépendants, réellement soutenus par leur peuple, et en amenant l'abondance."

— Etes-vous certain que les Etats-Unis ont l'intention de rester en Asie du Sud-Est?

— Les Américains ne peuvent pas assurer la sécurité de leur rive du Pacifique s'ils ne sont pas présents en Asie du Sud-Est. Ils sont obligés de rester en Asie. Ce qui va changer c'est la forme de cette présence. Ce qui est mauvais c'est ce qu'ils ont fait jusqu'à présent: le pacte militaire, l'engagement de troupes. Mais une présence souple est utile et nécessaire.

Quatrième thème: les conséquences de la fin du conflit vietnamien.

"Je ne les crois pas trop graves, dans la mesure, bien sûr, où les Américains restent en Asie. Il faut qu'ils se retirent du Vietnam, mais pas trop loin.

"Combattre le communisme par l'abondance", dit Norodom Sihanouk. Voilà qui suppose une économie saine. Or, de ce côté, les choses ne vont pas pour le mieux. Un certain nombre d'industries créées au cours des dernières années ne sont guère rentables parce qu'elles ne tournent pas à plein. Il existe de grands projets de développement économique: construction de barrages pour l'irrigation et de centrales électriques, exploitation du sous-sol, etc. Pour tout cela, il faut des capitaux que le Cambodge ne peut fournir lui-même. D'autant plus qu'une mauvaise récolte de riz en 1968 (elle s'annonce médiocre en 1969) et la baisse des cours du caoutchouc n'ont pas arrangé les choses. Autre aspect de la question: la scolarisation est un bien en soi, mais elle pose un problème: il faut trouver des débouchés pour les jeunes. En 1968, il y avait 117,000 élèves dans l'enseignement secondaire et 11,000 dans le supérieur. Il faut leur assurer des emplois ce qui s'annonce difficile dans les conditions présentes. C'est un problème humain d'abord, mais qui a aussi de sérieuses conséquences politiques.

Les autorités cambodgiennes ne peuvent oublier qu'en 1967, c'est au sein des universités qu'est née l'opposition maoïste. Elle est aujourd'hui décapitée. Des expériences récentes en de nombreux pays sont là pour montrer que, si les demandes d'emplois n'étaient pas satisfaites, le mouvement risquerait fort de renaître de ses cendres. L'une des conséquences de la scolarisation est évidemment de substituer la contestation à la vénération des autorités constituées.

C'est pourquoi le régime entreprend, en ce moment même, une révision complète de sa politique économique.

. . . ou l'on perd ensemble

Dans une première phase, qui va de 1955 à 1963, le Cambodge a été dépendant de l'aide américaine. Mais le système libéral ne permettait aucune planification. En outre, Phnom-Penh jugeait l'aide des Etats-Unis trop contraignante pour l'indépendance nationale. C'est pourquoi le prince a décidé d'y renoncer.

La deuxième phase, qui va de 1963 à la fin de 1968 à peu près, est qualifiée de "période de la construction nationale" sous le slogan: "Le Cambodge s'aide par ses propres moyens". En fait, c'est la grande ère des pays de l'Est: Chine, URSS, Yougoslavie, Tchécoslovaquie, etc. Mais les Cambodgiens insistent beaucoup sur ce point qu'à part l'aide chinoise (construction de six usines), qui était entièrement gratuite, il s'agissait pour le reste de prêts à intérêt. Or les ressources du Cambodge ne sont pas illimitées. En outre, les Cambodgiens ont connu quelques déboires. Le matériel fourni n'était pas toujours de première qualité, et il était difficile de trouver des pièces de rechange. De toute façon, l'aide des pays socialistes est en train de se tarir, ce qui n'est certainement pas sans rapport avec les récentes positions politiques prises par le chef de l'Etat.

"Les pays socialistes, dit le prince, nous ont aidés tant que c'était leur intérêt. Notre neutralité les refroidit."

Il ne restait alors qu'une solution: renoncer à l'isolationnisme et s'ouvrir au monde extérieur. C'est pourquoi le Cambodge négocie en ce moment son adhésion au Fonds monétaire international, à la Banque internationale pour le développement et la reconstruction et à la Banque Asiatique. Il espère aussi des investissements privés. Un code des investissements qui, entre autres choses, permet le rapatriement des bénéfices et garantit contre la nationalisation des entreprises, vient d'être promulgué.

"Je ne fais pas la mendicité, dit Norodom Sihanouk. Je ne demande pas d'argent pour combler le déficit de mon budget. Ce que je veux, c'est assurer l'expansion économique. C'est pourquoi je suis favorable au système de l'association. Les capitaux khmers et étrangers sont investis dans la même affaire. On gagne ou on perd ensemble."

Un exemple récent d'association se révèle déjà un plein succès, c'est la raffinerie de pétrole de Sihanoukville, construite par les soins du groupe ELF. A Siem Reap, Air France, et UTA bâtissent un hôtel de 200 chambres. D'autres compagnies aériennes prennent le même chemin. Une piste accessible aux avions à réaction a été construite. Dès novembre, les compagnies françaises se poseront une fois par semaine et le rythme passera à deux escales hebdomadaires en janvier 1970. On espère ainsi accroître considérablement le nombre des touristes visitant les merveilles inoubliables d'Angkor. Le chiffre annuel des visiteurs (30,000 actuellement) pourra être considérablement augmenté.

Il faut dire un mot des relations franco-cambodgiennes, qui n'ont sans doute jamais été meilleures. Le 14 juillet, à l'ambassade de France, notre représentant, M. Dauge, a reçu le chef du gouvernement, les deux vice-présidents et tous les ministres. Entre la France et le Cambodge, il existe des intérêts communs, mais aussi des affinités de caractère .Tout Français se sent un peu chez lui au Cambodge.

Le prince dit:

"Avant tout, nous sommes sentimentalement liés à la France." Si liés que la retraite du général de Gaulle a été accueillie ici comme une véritable catastrophe.

"Mais, précise Norodom Sihanouk, j'ai reçu du président Pompidou l'assurance que la France ne changera pas de politique et nous aidera de plus en plus."

Cela dit, les bons sentiments ne suffisent pas. Sur le plan des intérêts, la France est dans une position privilégiée. On sait fort bien à Phnom-Penh qu'elle n'aura plus jamais d'action militaire en Asie, que son aide est débarrassée de toute préoccupation idéologique. Sur le plan pratique, Paris a déjà pris la décision d'accorder au Cambodge un prêt de 125 millions de francs. On espère que cette initiative encouragera les hommes d'affaires à s'intéresser davantage à ce pays.

Bien sûr, l'aspect économique du problème est lié à l'évolution de la situation politique. Pour freiner, puis stopper la subversion interne, il faut créer l'abondance. Mais l'abondance suppose l'investissement de capitaux privés. On ne peut espérer des investissements privés si la situation politique semble trop incertaine.

Une fois de plus, tout repose sur les épaules du prince Norodom Sihanouk. Pourra-t-il à la fois juguler la subversion interne et contrecarrer les initiatives de ses "amis" du F.N.L.? Il a réussi jusqu'à présent. Reste à savoir s'il sera aussi heureux dans les années à venir, celles qui seront nécessairement affectées en Asie du Sud-Est par la fin du conflit vietnamien.

Max CLOS

Pas un adieu à la vie militaire

Le général Allard quitte ses troupes

"Etre homme, c'est précisément se sentir responsable": c'est en citant cette phrase de Saint-Exupéry que le gouverneur général du Canada, M. Roland Mitchener a résumé la carrière du général Allard, qui transmettait officiellement, hier après-midi, sa fonction de chef suprême des Forces armées canadiennes au lieutenant-général Ralph Sharp.

Le ministre de la Défense, M. Léo Cadieux, a rendu hommage au général Allard en déclarant que "toute sa carrière a attesté ses hautes qualités de chef en temps de guerre" et a souligné "l'énergie et l'enthousiasme dont il a fait preuve dans la réorganisation de nos forces armées, ainsi que du rôle qu'il a joué en tant que principal artisan du programme à long terme destiné à améliorer le caractère bilingue des forces canadiennes".

C'est ainsi que le gouvernement canadien et les Forces armées ont salué hier le général Jean Victor Allard, qui abandonnait son poste de commandant de l'Etat major des Forces armées. La traditionnelle cérémonie de la remise des pouvoirs a eu lieu à l'aéroport militaire d'Uplands, en banlieue d'Ottawa, en présence de représentants du gouvernement, de l'état major des forces de l'OTAN et de plusieurs pays maintenant des ambassades dans la capitale.

Le gouverneur général du Canada, qui a paassé en revue les troupes réunies pour l'adieu au chef, a rappelé les liens d'amitié qui l'unissaient au général Allard, à qui il a souhaité bonne chance dans les "troisième et quatrième carrières" qu'il pourrait encore remplir.

Prenant la parole après le gouverneur général, le général Allard a prié les représentants de la marine, de l'aviation et de l'armée de trasnmettre un "message d'admiration et de loyauté" à tous les membres des forces armées, les assurant qu'il ne disait pas adieu à la vie militaire, mais qu'il se sentait honoré de conserver les postes de colonel du 2e régiment blindé et de commandant de corps d'infanterie.

Après avoir rendu hommage à "ceux qui ont servi avec moi", le général Allard a remercié Paul Hellyer, ancien ministre de la Défense, pour l'encouragement que celui-ci lui a dispensé, ainsi que M. Léo Cadieux, "qui a passé avec nous toutes les difficultés", et son épouse qui demeura toujours le support moral indispensable à toute carrière d'envergure.

Reconnaissant en son successeur, le lieutenant-général Sharp, un homme "de grande distinction", le général Allard s'est dit content de lui remettre la direction d'hommes dont la loyauté inconditionnelle lui avait été chère.

Interrogé au sujet de son nouveau poste de délégué général du Québec aux Etats-Unis, le général a souhaité pouvoir servir à la fois "les intérêts de ma province natale et de mon pays". Le général, qui passera la fin de semaine à sa résidence de St-Adèle avec quelques amis, doit occuper son nouveau poste au gouvernement québecois dès mardi prochain.

Le Régime des prêts aux étudiants en expansion

Le régime canadien de prêts aux étudiants a continué de prendre de l'expansion, passant de $57 millions en 1968 à plus de $65 millions en 1969.

En faisant état de cette situation, le ministre des Finances, M. Edgar Benson, a précisé qu'une somme de $65,767,496 a été consentie à 107,145 étudiants durant le trimestre allant du 1er juillet 1968 au 30 juin 1969. L'année précédente, des prêts totalisant $57,053,410 effectués à 90,371 étudiants, ont été autorisés.

Le Régime canadien de prêts aux étudiants assure la garantie du gouvernement aux prêts bancaires consentis aux étudiants lorsque ceux-ci ont besoin d'aide financière pour leur permettre de poursuivre des études à plein temps dépassant le niveau de l'école secondaire. Les étudiants ne paient pas l'intérêt durant leurs études à plein temps et jusqu'à six mois après la fin de ces études. Durant cette période le gouvernement fédéral versera à la banque l'intérêt de ces emprunts. Les prêts sont alors remboursés en une période ne dépassant pas 9 1-2 ans et les emprunteurs sont requis de payer l'intérêt durant cette période. Le taux d'intérêt payable par les étudiants sur les prêts négociés avant le 16 août 1968 reste à 5 3-4 pour cent l'an; quant aux prêts négociés à cette date ou ultérieurement, le taux d'intérêt en est convenu entre la banque et l'emprunteur, sous réserve du maximum fixé qui sera en vigueur au moment de négocier le remboursement. Les prêts peuvent être autorisés par les administrations provinciales jusqu'à concurrence de $1,000 au cours d'une même année d'étude et le maximum global qui peut être accordé durant toute la période d'études post-secondaires d'un téudiant est de $5,000.

Depuis le début du programme en 1964, jusqu'au 30 juin 1969, les neuf provinces et deux territoires qui participent au régime ont délivré environ 378,000 certificats d'admissibilité représentant un total de 226.7 millions de dollars.



(Champlain Marcil)

A "LA FERME" de Kingsmere, le président de la Chambre des communes et Mme Lucien Lamoureux ont accueilli, vendredi, en fin d'après-midi, plusieurs centaines de personnes à une réception offerte en l'honneur des présidents de Chambre des communes des pays du Commonwealth. Le cocktail a précédé un excellent dîner, comprenant rôti de bison, pommes de terre en robe des champs, poulet, riz et sauce au cari, concombres, tomates, salade, oignons en sauce hors d'oeuvre. Une vingtaine de longues tables étaient alignées sur le gazon, alors que le barbecue s'effectuait devant le garage. Un rosé canadien accompagnait la viande. La tarte aux pommes avec un cheddar canadien constituait le dessert. La musique était offerte par la fanfare de la Gendarmerie royale. Ici, les hôtes au centre sont entourés de M. Alfred Bonnici, président de la Chambre des députés de Malte, à gauche, et de M. Rahman B. Gajraj, président de l'Assemblée nationale de la Guyane.

Broadbent condamne la General Motors

Ottawa sommé d'empêcher l'augmentation des prix

Le député néo-démocrate d'Oshawa-Whitby, aux Communes, M. Ed Broadbent, a condamné l'augmentation du prix des voitures décrétée par la compagnie General Motors, plus tôt cette semaine.

M. Broadbent, à la lumière des efforts effectués pour enrayer l'inflation, a demandé au gouvernement canadien de prendre des mesures immédiatement pour empêcher l'augmentation du prix des voitures au Canada. La majoration annoncée par GM aux Etats-Unis est de l'ordre de $119.

Pour le député d'Oshawa-Whitby, il ne fait aucun doute que si le Canada désire lutter contre l'inflation il doit se pencher sur toute augmentation globale de prix. M. Braodbent rappelle que l'augmentation de la GM sera suivie par d'autres des compagnies Ford et Chrysler et que le tout contribuera à maintenir l'inflation.

M. Broadbent a mis au défi le ministre de la Consommation et des Corporations, M. Ron Basford, d'initier des mesures visant à faire échec à la majoration plus que probable des prix des voitures au Canada.

On sait que le gouvernement canadien, par l'entremise de M. Basford, a créé la Commission sur les prix et les revenus, organisme qui a lancé une grande opération destinée à répandre l'idée de la contrainte volontaire, tant au niveau des salariés et des syndicats que chez les chevaliers de l'industrie,

La Commission poursuit discrètement ses consultations à travers le pays à ce sujet. Elle doit convoquer une conférence à Ottawa, où toutes les parties intéressées viendraient discuter, au début de l'hiver, de la façon de contenir l'inflation.



(Champlain Marcil)

INAUGURATION D'UNE POLYVALENTE BILINGUE — M. Laurent Isabelle, à gauche, président du comité consultatif d'orientation du Collegiate Institute Board d'Ottawa, remet à M. Charles H. Everett, président de ce conseil des écoles secondaires d'Ottawa, (CIB), la truelle avec laquelle ce dernier a posé la première pierre de l'école secondaire Canterbury, lors d'une cérémonie officielle d'inauguration, vendredi à 15h. L'école secondaire Canterbury qui a ouvert ses portes au début de septembre à un groupe de 1,072 élèves, constitue la onzième école polyvalente construite par le Collegiate Institute Board d'Ottawa au cours des vingt dernières années. Une nouvelle expérience est tentée dans cette nouvelle école alors qu'un pavillon francophone accueillera quelque 225 élèves de langue française qui côtoieront durant certains cours leurs confrères anglophones.

Mesures insuffisantes contre l'inflation — Stanfield

Recours au chômage délibéré pour combattre l'inflation ?

SUDBURY (PC) — Le Canada commence peut-être à recourir au chômage délibéré pour combattre l'inflation, a déclaré vendredi le chef de l'opposition, M. Robert Stanfield.

Devant le Canadian Club de Sudbury, M. Stanfield a affirmé que les réductions de dépenses annoncées le mois dernier par le premier ministre Pierre Elliott Trudeau ne suffiraient pas à enrayer l'inflation.

Il faudra étendre les restrictions à toute l'économie, a ajouté le chef du parti conservateur, et ces restrictions doivent comprendre une politique des prix et revenus.

La nouvelle Commission des prix et revenus se dirige sans doute vers l'élaboration de politiques efficaces, a admis M. Stanfield.

"Si c'est le cas, je ne puis que prier le Commission de poursuivre, en espérant que ces politiques soient appliquées rapidement et efficacement...

"En unissant intelligemment et à temps une politique fiscale et une politique de restriction, a déclaré le chef de l'opposition, il ne devrait pas être nécessaire pour notre pays de recourir à un relâchement délibéré de l'économie".

L'austérité et les réductions de dépenses sont un mal nécessaire, a affirmé M. Stanfield.

Il faut, selon le chef de l'opposition, établir une distinction entre l'austérité et la prudence dans les dépenses. La prudence est autant la responsabilité de l'opposition que celle du gouvernement.

Politique indienne

Précédemment, portant la parole devant les étudiants de l'université Laurentienne de Sudbury, M. Stanfield avait déclaré que le gouvernement Trudeau avait fait preuve d'un manque de jugement remarquable sur la question des traités des Indiens.

"Même si c'est inconcevable en théorie, il est pratiquement vrai que les traités ont été signés de bonne foi entre les Indiens et les autres Canadiens, a ajouté le chef de l'opposition.

"Ce qui est plus important, c'est que l'insistance sur la reconnaissance de ces traités a fait l'objet des représentations des porte - parole indiens depuis le début des consultations, l'an dernier...

"En voulant les rejeter sans entamer de négociations, le premier ministre suscite des commentaires intéressants sur sa conception de la démocratie..."

Aliénation mentale

Johnson trouvé non coupable

Le procès de David James Johnson, 29 ans, qui était traduit aux Assises de la Cour suprême de l'Ontario, accusé du meurtre de l'agent Robert Maki, le 4 avril 1966, est maintenant une chose du passé.

Après une période de délibérations de 12 minutes, le jury a rendu un verdict de non-culpabilité pour cause d'aliénation mentale.

En effet, à la suite d'avoir entendu les recommandations du juge Georges Addy, les membres du jury ont mis peu de temps à compléter la dernière étape, et non la moindre, de ce procès où Johnson était accusé de meurtre qualifié sur la personne de Robert Maki, 31 ans.

L'agent Maki était affecté au bureau de la Sûreté provinciale de l'Ontario à Bell's Corners, en qualité de photographe.

En cette journée du 4 avril 1966, qui devait lui être fatale, l'agent Robert Maki se serait rendu au domicile du père de Johnson, en compagnie de deux autres policiers. M. Johnson, père, aurait placé un appel à la Sûreté provinciale en demandant leur assistance afin de conduire son fils dans un hôpital pour lui faire subir un examen psychiatrique.

David Johnson, dans un moment de folie, aurait passé sa cravate autour du cou de son père et l'aurait serrée de toutes ses forces. Devant la résistance tout à fait normale de son père à l'endroit de ce geste vraiment incompréhensif, il l'aurait frappé à coups de poing jusqu'à ce que sa victime soit tombée sur le plancher.

C'est ainsi qu'il a été conduit au sanatorium Royal d'Ottawa, où le drame s'est produit.

Comme il l'avait fait tout au long du déroulement de son procès, Johnson n'a laissé planer aucun doute sur sa pensée lors du prononcé du verdict de non-culpabilité.

Me Peter Newcombe, assisté de Me Brian Crane, assumaient la défense de Johnson.

Le juge Addy a tout de même félicité le représentant de la Couronne, Me John Cassells, en raison de la qualité de la présentation de ses preuves.

Il a également félicité le jury, formé de 3 femmes et de 9 hommes, qui a très bien rempli son rôle.

Maintenant 21,089,000 de Canadiens

(De la PC) — La population canadienne a atteint 21,089,000 au 1er juillet de cette année, rapportait vendredi le Bureau fédéral de la Statistique.

Ce chiffre constitue une augmentation de 317,000 ou 1.5 pour cent sur les statistiques de 20,940,000 observées au 1er juillet de l'an dernier. Cette hausse est moins importante que l'année précédente, à cause surtout de la diminution de l'immigration au Canada.

POUR DEVENIR QUELQU'UN

il faut vouloir !

Vous voulez . . .
ou vous ne voulez pas . . .

1. parler en public
2. diriger un groupe d'employés
3. penser debout devant un groupe
4. présider une réunion
5. préparer un discours
6. faire partie d'un comité exécutif
7. présenter un orateur
8. donner une conférence
9. avoir plus de pep
10. grimper dans votre compagnie
11. dire quelques mots debout
12. parler avec plus d'aplomb
13. vous lever pour offrir un toast
14. remercier un orateur
15. vous faire plus de contacts
16. mieux vendre votre idée
17. avoir plus de conversation
18. vous faire désirer par l'autre sexe
19. savoir faire rire les autres
20. mieux répondre à des questions
21. avoir plus de présence d'esprit
22. diriger une réunion
23. répondre rapidement aux objections
24. parler avec humour
25. vous faire plus d'amis
26. mieux organiser votre temps
27. faire décider les autres
28. avoir plus d'influence
29. augmenter votre clientèle
30. faire impression dans une entrevue
31. vous fare aimer par les autres

TOUT ÇA, ÇA S'APPREND !

SI VOUS VOULEZ,

PRENEZ LES MOYENS !

SI VOUS NE VOULEZ PAS,

PRENEZ-LES PAS

Mesdames, Messieurs, venez avec vos amis, voir une soirée de cours ! C'est sensationnel ! Ça ne vous coûtera rien. Vous n'avez qu'à vous rendre à l'édifice Union du Canada, 325 Dalsousie, Ottawa, le mardi 16 septembre à 8.00 p.m.
En signe d'amitié, nous vous y rettrons un exemplaire gratuit du volume: "Arrêtez d'avoir peur ! et croyez au succès !"

Pour plus de détails, composez 771-391

Aucun contrat à signer

Pour devenir plus dynamique en pensées, en paroles et en actions
L'INSTITUT DE PERSONNALITE
Jean-Guy Lebeuf



Membre de la Fédération des Ecoles Privées de la Province de Québec Inc.



Cours d'élégance féminine

VIVEZ PLEINEMENT
VOTRE VIE DE FEMME

- démarche
- maintien
- garde-robe
- harmonie du maquillage
- harmonie de la coiffure
- étiquette
- charme de la voix
- mémoire
- conversation
- emploi du temps
- équilibre psychologique
- maturité
- psychologie féminine et masculine
- confiance en soi
- relaxation

SOYEZ FIERE D'ETRE FFEMME

Invitation :
Quels que soient votre âge, votre occupation ou votre degré d'instruction, soyez des nôtres.
Venez assister à une avant-première séance de cours à l'édifice Union du Canada, 325, rue Dalhousie, Ottawa, le mardi 16 septembre à 8 h p.m.

POUR INSCRIPTION et RENSEIGNEMENTS: 771-3491

Pour devenir plus dynamique en pensées, en paroles et en actions
L'INSTITUT DE PERSONNALITE
Jean-Guy Lebeuf



Membre de la Fédération des Ecoles de la Province de Québec Inc.

LE CLUB DE LA LANGUE ALLEMANDE D'OTTAWA
offre
DES GROUPES D'ETUDE D'ALLEMAND

Débutants, intermédiaires, supérieurs sous une direction compétente. Les mardis soir de 7h 30 à 9h 30 à l'école normale d'Ottawa, à partir du 23 septembre.

Pour d'autres renseignements écrire à:
35, rue Lyall, Ottawa 5 — Tél.: 725-2297, 722-9687

COMMENÇANT MARDI
Le groupe original des
"ARTISTES EUROPEENS DE RENOM"
présente son
EXPOSITION
sémestrielle et sa vente de
PEINTURES A L'HUILE
originales
Oeuvres graphiques originales par
BUFFET, GALDEN, CHAGALL, DALI, JANSEM, MILSHTEIN, MIRD, PICASSO, RIOPELLE
LES 16, 17, 18, 19 ET 20 SEPTEMBRE
Revenant d'Europe avec un ravissant assortiment divers, Klaray Fine Arts présentent les plus remarquables et les toutes dernières oeuvres par des artistes contemporains d'Espagne, Angleterre, Italie, France, Autriche, Pologne, etc.
Vous avez maintenant une occasion magnifique de vous procurer des oeuvres de qualité aux prix des marchands d'oeuvres d'art.
De grandes économies allant jusqu'à 60%
A partir de $15.00 et plus!
Entrée libre — Conseil gratuit de décoration
HOTEL CHATEAU LAURIER
Salle des conférences,
Midi - 10h p.m., tous les jours

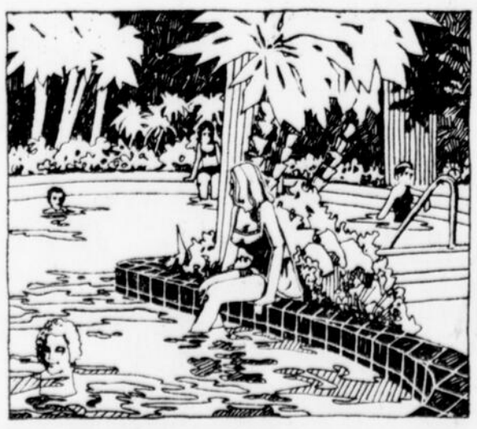
une semaine gratuite chez vic tanny



Essayez notre nouveau "régime diététique liquide"
(un approvisionnement d'une semaine vous donne droit à une semaine gratuite au centre de culture physique)



Achetez ceci



Obtenez cela, gratis

En lisant cette annonce vous pouvez faire la plus heureuse expérience de votre vie. Pour vous aider à perdre du poids, nous avons un nouveau programme sensationnel, le "régime diététique liquide" Vic Tanny, mis au point par Borden. Chaque ration de 10 oz ne contient que 225 calories, mais vous avez le choix entre trois différentes saveurs. Quant au goût, vous n'avez jamais rien trouvé de meilleur . . . et les résultats ne se font pas attendre.

Mais, ce n'est pas tout, avec un approvisionnement d'une semaine, vous obtenez une semaine gratuite à notre centre de culture physique! Piscine tropicale, sauna, bains tourbillonnants et stimulants, bains de vapeur, bar de jus de fruits, salles d'inhalation d'eucalyptus—rien n'y manque! Et c'est là le secret de Vic Tanny et de son programme exclusif qui peut faire pour votre corps ce qu'aucun régime amaigrissant ne peut accomplir tout seul: lui redonner sa sveltesse.

Le "Régime diététique" Vic Tanny

pour perdre quelques livres, et le centre de culture physique, pour perdre quelques pouces.
Procurez-vous le "Régime Diététique" Vic Tanny aujourd'hui même, et venez au centre dès demain. La différence vous surprendra et . . . vous ne le regretterez pas!
Perdez du poids, retrouvez votre sveltesse — sans effort!

VIC TANNY'S
GYMNASES ET STUDIOS DE SANTE
CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD — 729-6165
VANIER, 353, ch. Montréal 745-9487
CENTRE-VILLE, 111 Albert 237-3904
CLUBS DANS LES GRANDES VILLES DU CANADA ET DES ÉTATS-UNIS

Disponible dans les pharmacies et les supermarchés et chez Vic Tanny—téléphonez au gérant Vic Tanny le plus proche de chez vous pour obtenir tous les renseignements.



Le capitaine Day reverra une foule de ses amis

C'est ce soir que les anciens cadets de l'Académie De-LaSalle ont rendez-vous à la salle de la Légion canadienne, 330, rue Kent, pour payer un tribut d'hommage à celui qui fut leur ami pendant quarante ans, le capitaine Arthur Day, leur instructeur de clairon. Le capitaine Day a été avec les cadets depuis les tout débuts. Il les a accompagnés dans chacun de leurs défilés, tant dans la région d'Ottawa qu'à l'étranger. Ses marches militaires sont encore sifflotées par les milliers d'élèves qui ont porté fièrement l'uniforme des cadets. Le corp de clairons et tambours de l'Académie a été reconnu comme le meilleur au Canada. On reconnait que c'est dû au capitaine Day que cet honneur lui a été mérité. Prendront également part à la fête de ce soir les anciens du régiment les Cameron Highlanders of Ottawa ainsi que les anciens membres de la fanfare de la Légion royale canadienne, succursale Montgomery. Le capitaine Day, à titre d'instructeur de ces trois corps de musique, s'est fait une légion d'amis et ce soir, au 330, rue Kent, on rappellera les beaux jours.

Le père Théophile Atalla occupe son nouveau poste

Le père Théophile Atalla, des pères de St-Basile, ancien curé de la paroisse libanaise St-Pierre et St-Paul d'Ottawa, est arrivé à Rome où il a été nommé au poste de représentant général de l'Eglise d'Orient auprès du Saint-Siège. Le père Atalla était arrivé à Ottawa en 1959 avec résidence à l'archevêché d'Ottawa. Peu après son arrivée il fondait la première paroisse catholique libanaise de la capitale, les services religieux se tenant en la petite chapelle de la rue Murray. Peu de temps après il achetait l'ancienne église du curé Emile Vézina, 1161, promenade Riverside, (Notre-Dame-de-la-Présentation), pour en faire le lieu de culte de la population libanaise catholique d'Ottawa. La nouvelle fonction du père Atalla, à Rome, lui accorde le statut d'ambassadeur auprès du Saint-Siège. En remerciant vivement ses paroissiens et nombreux amis "pour toute l'assistance que vous m'avez accordée et pour l'amitié dont vous m'avez honoré", le père Atalla espère que chacun aura une charitable pensée pour lui. Il habitera au 72, via Felice Cavalotti, Rome.

Le Club 50 prépare des fêtes pour le sixième anniversaire

Le Club 50 de la paroisse St-Joseph de Hull, fondé le 20 novembre 1963, prépare une bele fête qui marquera le sixième anniversaire. Le souper anniversaire sera servi le dimanche 16 novembre prochain. Mais en attendant, soulignons que le club va reprendre ses activités dès mercredi soir prochain, 17 septembre au Centre récréatif St-Joseph. Mme Laurence Dupont-Michon, fondatrice et présidente dévouée du Club 50, invite tous les membres à se rendre à cette soirée d'ouverture de la nouvelle saison. En donnant les détails sur la fête anniversaire, Mme Michon soulignera aussi qu'il y aura souper et fête récréative le mercredi soir 1er octobre, au Centre. Elle annoncera aussi la reprise des activités de la ligue de quilles du cercle qu'on surnomme "La ligue joyeuse". Les membres du comité du Club 50, outre Mme Michon, sont Mme Edmond Marie, 1ère vice-présidente; M. Omer Resgimbald, 2e vice-président; Mme Dorice Poirier, secrétaire-trésorière. Cette dernière présidera à la vente des cartes de membres et du banquet d'anniversaire.

Changements dans le personnel de l'hôpital Saint-Vincent

La soeur directrice de l'hôpital St-Vincent annonce quelques changements qui se sont opérés dans le personnel de cette institution. Soeur Gisèle Vadeboncoeur est retournée aux études à l'Université d'Ottawa. Elle fut au service de St-Vincent pendant plus de six ans, dont directrice générale associée pendant trois années. Soeur Gisèle a réussi avec succès les examens qui ont suivi le cours auquel elle a assisté à Winnipeg en juin dernier. S. Marie Adam, comptable de grande compétence, la remplace dans ses fonctions de directrice générae associée. S. Noëlla Pitre devient infirmière en chef au 2B. S. Léontine Labrosse aura charge des fonctions administratives en réadaptation, allégeant la tâche du directeur, le Dr M. Marois. S. Alive Léger prêtera main-forte au secrétariat. S. Louise Jean remplacera S. Laure Thérien. Celle-ci est partie donner son assistance à l'hôpital St-Joseph de Lowell, E.-U. Soeur Gratia Massia devient attachée à la section des malades au 3A.

Voeux de bonne fête aux patients nés en octobre

M. Georges-E. Carrière, directeur des relations publiques à cette institution de la rue Cambridge, adresse des voeux particuliers de bonne fête à 27 personnes, patientes à St-Vincent, qui marqueront leur anniversaire de naissance en octobre. Il souligne que les hommes nés en ce mois sont aimables, gais, intelligents, adroits, travailleurs . . . et que leur situation financière connaitra des hauts et des bas. Quant aux femmes nées en octobre, elles seront délicates de santé mais d'une grande force morale. BONNE FETE donc au colonel W. I. Riddell ainsi qu'à Mlle Janice Panton, M. E. Topchinsky, Mme K. Wyspianski, soeur Paul-Auguste, Mme Anna Sincennes, Mme Elisabeth Marier, Mme Eulalie Legrand, Mme Marguerite Boivin, Mme Helen Kennedy, Mme Margaret Keaney, Mme Roberta Hagan, M. Adrien Mes, Mme Helen Simpson, M. Philias Robillard, Mme Emela Rouleau, M. David Joly, Mme Clara Reilly, M. J.-B. Rolland, Mme Anna Rogers, Mme A. Daudelin, M. Hilary Boivin, Mme Eugénie Normandiln, Mme Hélène Brodeur, soeur Marie-Thérèse, Mlle Mireille Pilotte et Mme Ada Willans.

Le ligue de quilles Myrand se remet en branle mardi

La Ligue de quilles MYRAND est celle qui a duré le plus longtemps a la salle Ste-Anne, rue St-Patrice. . . . "et ça continue". Ce groupe d'hommes a été fondé il y a plus de 40 ans. Il reste même quelques fondateurs qui chaque mardi, vont "rouler leur boule" . . . Le nouveau président, M. Henri Morissette, nous apprend que la ligue Myrand reprend "son cours normal" dès mardi prochain, le 16, à 19 h 15. Outre le président Morrissette, le nouveau conseil élu comprend MM. Lionel Clermont, vice-président; André Carisse, secrétaire; Roland Déry, trésorier et Albert Proulx, statisticien. Mgr C.-Auguste Demers, P.D. en est le président honoraire. La salle Ste-Anne est une de nos salles paroissiales où l'on retrouve des sportifs dans le vrai sens du mot. Quand un gars accepte de se dévouer pour rendre la vie de ses compagnons plus agréables, en organisant sports et loisirs, on peut dire qu'il a bien mérité de la société. C'est dans nos salles paroissiales que l'on retrouve de ces âmes généreuses. La salle Ste-Anne ne fait pas exception.

La semaine au Canada

LUNDI

● Le chef de l'Opposition à la Chambre des communes, M. Robert Stanfield, a déclaré que le gouvernement fédéral devrait s'occuper davantage des affaires étrangères, et surtout de la situation au Biafra.

● La première phase d'un programme de reconstruction de l'ordre de $12 millions, touchant la forteresse de Louisbourg, érigée sous le Régime franais, a été inaugurée par le ministre fédéral des Affaires indiennes et du Développement du Nord, M. Jean Chrétien.

● La Fédération des travailleurs de l'Ontario a promis, lors du congrès du Syndicat canadien de la Fonction publique, d'aider le SCFP dans sa campagne de recrutement de fonctionnaires du gouvernement de l'Ontario.

● A l'exception de la Ronde, tous les secteurs de Terre des Hommes ont cessé leurs activités, au milieu des prédictions les plus enthousiastes de la part des autorités de la ville de Montréal à l'effet que l'exposition internationale ouvrira à nouveau ses portes l'été prochain.

MARDI

● M. Stanley Little, président du Syndicat canadien de la Fonction publique, qui compte 130,000 membres, a déclaré que les syndicats ne peuvent promettre d'immobiliser les salaires pour combattre l'inflation, même si les commerçants acceptent d'immobiliser les prix.

● Il faudra encore une année à la Commission d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme pour lui permettre de parachever ses travaux entrepris en 1963.

● Après avoir fait languir l'Opposition pendant des mois, le Gouvernement a rendu public son fameux Livre blanc sur les pensions versées aux anciens combattants. C'est le ministre des Affaires des anciens combattants, M. Jean-Eudes Dubé, qui a présenté le document lors d'une conférence de presse.

● Le Syndicat canadien de la Fonction publique, qui est le deuxième plus important syndicat ouvrier au Canada, a demandé aux membres de son exécutif d'envisager un fusionnement avec le troisième plus important syndicat: l'Alliance de la Fonction publique du Canada.

● Le ministre fédéral de la Santé et du Bien-être, M. John Munro lui-même, a sévèrement critiqué la profession légale, déclarant qu'il est prouvé hors de tout doute que la loi n'est pas la même pour les pauvres que pour les gens des classes moyennes ou aisées.

● Un informateur a révélé lundi que le programme fédéral de rénovation urbaine était présentement réétudié parce qu'il a dépassé ses limites.

● Selon le conseiller économique attaché à l'ambassade de la République de Chine à Ottawa, M. Kuang-Tai Hu, une rupture des liens diplomatiques entre le Canada et Formose à la suite de la reconnaissance de la Chine communiste par notre pays, ne nuirait en rien aux relations économiques entre les deux pays.

MERCREDI

● M. Jean-Marc Léger, secrétaire exécutif provisoire de l'Agence de coopération culturelle et technique pour les pays francophones, a déclaré que l'Agence deviendrait une réalité permanente dès le mois de mars prochain, à l'occasion de la prochaine rencontre des pays francophones.

● Prenant la parole devant les membres de l'Association des chefs de police du Canada, le Solliciteur général, M. George McIlraith, a souhaité voir les corps policiers engager ds relations soutenues et constantes avec la société canadienne, afin d'être mieux compris de cette dernière, et surtout pour mieux s'ajuster aux transformations sociales.

● Au cours du congrès international des juristes de langue française qui a lieu à Montréal, les juristes francophones, qu'ils soient de Paris, de Montréal ou d'Afrique, ont semblé d'accord sur l'idée que si l'on peut s'exprimer dans la même langue, malgré les distances, et enseigner les mêmes disciplines des deux côtés d'un océan, il n'y a pas de raison pour que les mêmes lois civiles ne s'appliquent pas à tout le monde d'expression française.

● A l'occasion du passage dans la province de Québec du gouverneur de l'Etat de la Louisiane, M. John McKeithen, le gouvernement de Québec a annoncé l'ouverture prochaine d'une mission en Louisiane, ainsi que la création d'un comité québeco-louisianais ayant pour but de suivre le développement des échanges entre les deux parties. Le premier chargé de mission du Québec en Louisiane sera M. Léo Leblanc, âgé de 35 ans, ci-devant attaché au bureau du premier ministre québecois, M. Jean-Jacques Bertrand.

● Le gouvernement fédéral cherche un ministère qui pourrait assumer une tâche très délicate: la direction de la nouvelle agence centrale d'information, qui sera probablement appelée Information Canada. On s'attend à ce que cet organisme commence son activité avant la fin de la présente année.

JEUDI

● Le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, a laissé entendre au cours d'une réunion avec la presse à Londres que, d'ici une génération ou deux, le Canada passerait au régime républicain, dans la perspective d'une évolution normale des tendances actuelles.

● La manifestation la plus violente à Montréal depuis celle de la St-Jean-Baptiste de 1968 a fait une centaine de blessés, mercredi soir à St-Léonard, en banlieue de la métropole. La police a effectué près de 40 arrestations alors que les manifestants qui avaient répondu à l'appel lancé par la Ligue pour l'intégration scolaire ont traversé plusieurs barrages de la police. Des projectiles ont atteint les forces de l'ordre et les coups de bâton ont volé. Des accusations seront vraisemblablement portées contre les manifestants qui ont été appréhendés.

● Le général Jean-Victor Allard transmettra officiellement ses fonctions de chef de l'état-major de la défense au lieutenant-général Frederick R. Sharp, au cours d'une cérémonie qui aura lieu à la base des Forces canadiennes d'Uplands, vendredi.

● Le chef de police de Toronto, M. James Mackey, a déclaré que la Cosa Nostra a des ramifications au Canada, où elle coexiste avec d'autres types d'entreprises de crime organisé.

● Le déficit budgétaire du gouvernement fédéral pour l'exercice final se terminant le 31 mars dernier s'élevait à $576,112,843, soit environ $10 millions de plus que n'avait prévu le ministre des Finances, M. J. Edgar Benson, il y a trois mois.

VENDREDI

● On a appris aujourd'hui le décès du général Charles Foulkes, ancien chef d'état-major des Forces armées du Canada. Il était âgé de 66 ans.

● La deuxième session de la 28e législature fédérale débutera le jeudi 23 octobre, a annoncé le président du Conseil privé, M. Donald Macdonald, également leader du gouvernement à la Chambre des communes.

● Le Bonaventure, seul porte-avions des Forces armées canadiennes, sera vraisemblablement retiré de la circulation à la fin de cette année, a-t-on appris à Ottawa.

SAMEDI

● M. H. W. Hignett, président de la Société centrale d'hypothèques et de logement, a annoncé que les taux exigés par cet organisme pour les prêts directs affectés à l'habitation neuve ou existante sont augmentés à neuf et demi pour cent à compter de lundi prochain. Le taux était de neuf pour cent depuis janvier 1969.

● M. Raymond Lemieux, de la Ligue pour l'intégration scolaire a été arrêté par la police et inculpé sous six chefs d'accusation à la suite des bagarres de mercredi à St-Léonard. Le président du mouvement qui prône l'enseignement unilingue français a été libéré sous un cautionnement de $10,000.

● La population canadienne a atteint 21,089,000 au 1er juillet de cette année rapportait vendredi le Bureau fédéral de la Statistique. Ce chiffre constitue une augmentation de 317,000 ou 1.5 pour cent sur les statistiques de 20,940,000 observées au 1er juillet de l'an dernier.

● A la suite d'une nouvelle politique rédactionnelle qui aurait fait du "Magazine MacLean" de langue française une simple traduction de la revue de langue anglaise du même non, MM. Charles Templeton et Mario Cardinal, respectivement rédacteurs en chef de la revue anglaise et française, ont remis leur démission. M. Templeton accuse le vice-président de MacLean-Hunter Publishing d'ingérence tracassière. Le personnel devrait passer de six personnes a deux au "Magazine MacLean" français.

Cliniques de la Croix-Rouge

La Croix-Rouge d'Ottawa a annoncé aujourd'hui que la clinique itinérante des donneurs de sang se tiendra mardi prochain à la salle Organization Hall, 90 rue Parent, de 10 heures à 11 h 30 et de 13 heures à 15 heures. De plus, la clinique permanente sera ouverte lundi, au 85 de la rue Plymouth à Ottawa, de 13 h 30 à 16 h 30 et de 18h 30 à 20 h 30; mardi, mercredi et jeudi, la clinique permanente accueillera les dons de sang de 9 heures à 15 heures.

VENTE DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS CHEZ
CAPLAN

D'OBSERVER LE JOUR DE L'AN JUIF
LE JOUR DE L'AN JUIF

MAGASINEZ LUNDI POUR DE GRANDES VALEURS A TOUS LES RAYONS

CHANDAILS POUR DAMES
4.99



Des cardigans et des pull-overs en Acrilan et des pull-overs en antron imprimé et uni. Des tricots unis et de fantaisie à encolure traditionnelle, similiroulée. De legères imperfections presque imperceptibles. P.M.F.

REZ-DE-CHAUSSEE

SURVEILLEZ BIEN LES JOURNAUX DE LUNDI AFIN D'OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS AU SUJET DE LA PLUS GRANDE
VENTE DE SOULIERS
D'OTTAWA
DAMES . . . HOMMES . . . ENFANTS

CAPLAN . . . RUE RIDEAU . . . 235-3381

Ottawa doit payer pour les Indiens, que Robarts devrait consulter — Nixon

Le transfert de la juridiction des Affaires indiennes aux provinces ne signifie pas que le fédéral peut se décharger de façon unilatérale des obligations contractées envers les Indiens en vertu de traités antérieurs.

C'est là l'avis du leader de l'Opposition libérale à la Législature ontarienne, M. Robert Nixon.

M. Nixon, qui prenait la parole vendredi, lors du déjeuner-causerie du club Kiwanis, a en effet déclaré que le gouvernement central devait remettre aux Indiens ou aux gouvernements des subventions proportionnées aux responsabilités qu'il détenait auparavant, notamment dans la domaine de l'éducation, de la santé.

Selon M. Nixon, la nouvelle politique préconisée par le fédéral mettra fin à une centaine d'années de paternalisme. "Sa méthode d'administrer les fonds publics pour aider les Indiens était peut-être adéquate il y a plusieurs années, mais ce n'est sûrement plus le cas", a dit M. Nixon.

Parlant ensuite de la responsabilité de la province, M. Nixon a demandé au gouvernement Robarts de faire preuve d'esprit démocratique en consultant les Indiens sur la meilleure façon d'intégrer l'administration des Affaires indiennes à celle de la province.

Pour cela, M. Nixon a proposé qu'un comité, formé en partie de membres de la Législature soit formé avec la responsabilité d'aller rencontrer les Indiens chez eux. Jusqu'ici, il semble que le seul geste posé par le gouvernement Robarts ait été d'inviter les Indiens à venir discuter "derrière les portes closes" à Queen's Park.

Continuant dans la même veine, M. Nixon a demandé à la province de ne pas hésiter à y aller de coudées franches et à ne pas traîner sous le prétexte qu'il s'agit d'Affaires indiennes. "Les Indiens sont des résidants de l'Ontario et ont droit à tous les services que la province donne aux citoyens".

BINGO MONSTRE
DIMANCHE
14 SEPTEMBRE — 8 P.M.
$3,150 EN PRIX
ST-JEAN-BOSCO
ANGLE ST-JEAN-BOSCO et SCOTT
20 parties régulières $25.00
PETIT LOT 50 numéros $500
GROS LOT 55 numéros Pour automobile seulement ENVOY 1969 Prix de consolation $100
1 partie spéciale $50
2 parties spéciales: moitié de l'enjeu
ENTREE GRATUITE

COURS DU SAMEDI SUR L'ART !
(4 octobre 1969 au 28 février 1970)
ENFANTS
de 8 à 12 ans
CENTRE COMMUNAUTAIRE CANTERBURY
CENTRE COMMUNAUTAIRE CARLETON HEIGHTS
LAKESIDE GARDENS — BRITANNIA
CENTRE COMMUNAUTAIRE OVERBROOK
CENTRE COMMUNAUTAIRE COTE DE SABLE
CENTRE COMMUNAUTAIRE WESTBORO
COUT: $12.00 comprenant les fournitures.
"WHERE IT'S AT"
pour 13 à 19 ans
CENTRE COMMUNAUTAIRE CANTERBURY
CENTRE COMMUNAUTAIRE WESTBORO
COUT: $15.00 y compris les fournitures.
Pour renseignements et inscription, communiquez avec
LE SERVICE DES PARCS et DE LA RECREATION
214, avenue Hopewell — OTTAWA 1, Ont.
237-5100



L'ÉDUCATION
à votre service
ÉTUDIANTS

Avez-vous fait votre demande de PRÊT-BOURSE?

Ne tardez pas:
la date limite est
le 30 septembre!

Le ministère de l'Éducation du Québec, service de l'Aide aux étudiants, accorde chaque année une aide pécuniaire aux étudiants désireux d'entreprendre ou de poursuivre des études supérieures et dont les moyens financiers sont limités.

Cette aide est attribuée aux étudiants sous forme d'un prêt garanti et d'une bourse en rapport avec les besoins de chacun.

Comment procéder

Si c'est la première fois que vous demandez un prêt-bourse, remplissez une carte d'inscription et faites-la parvenir au ministère de l'Éducation *avant le 30 septembre*.

Une formule vous sera envoyée sur réception de la carte d'inscription.

Les étudiants qui font une demande de prêt-bourse recevront automatiquement une formule l'année suivante, à l'adresse indiquée dans leur demande.

La date limite de retour est indiquée sur la formule adressée personnellement à chaque étudiant.

Pour vous procurer votre carte d'inscription, adressez-vous

* aux institutions d'enseignement reconnues
* aux bureaux régionaux du ministère de l'Éducation
* au Service de l'Aide aux étudiants du ministère de l'Éducation, 1005 chemin Sainte-Foy, Québec 6, Québec.

N.B. Toute demande d'inscription reçue après la date limite prescrite dans chaque cas sera automatiquement refusée.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

EDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée
375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux intérêts de l'Eglise et de la patrie et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

Le Québec et son parti "économique"

Des journaux ont révélé cette semaine qu'un groupe de recherchistes a recommandé au parti libéral québecois d'éviter, au cours de la prochaine campagne électorale, d'axer son programme sur la question constitutionnelle Le document, qui devait rester secret, n'aurait que l'importance d'un simple projet de programme si d'autres faits ne nous permettaient pas de conclure à l'existence d'un système qui aboutira vraisemblablement à son adoption. On n'ignore pas, en effet, que le député de l'Opposition libérale, M. Robert Bourassa, a dit aux côtés et avec son chef M. Jean Lesage — on ne sait trop qui a inspiré l'autre — que l'effort de redressement économique du Québec doit primer toutes autres considérations. M. Pierre Laporte, président du comité du programme du parti libéral disait lui aussi textuellement mercredi dernier: "L'objectif premier devrait être d'aborder résolument le problème économique, de mobiliser à cette fin toutes les forces du Québec". Beaucoup d'hommes politiques libéraux ont apprêté cette phrase, cette idée, à bien des sauces. Ces personnes disent, sans trop le dire, que les querelles constitutionnelles n'ont plus d'importance; on laisse entendre doucement que les fines distinctions légales qu'échafaudait M. Paul Gérin-Lajoie, par exemple, n'étaient que raisonnements de rêveurs et d'utopistes.

Il est évident que les électeurs québecois, les citoyens ordinaires, sont fatigués d'entendre parler de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord et de ses sous-paragraphes. Les libéraux provinciaux actuels interprètent peut-être cette fatigue comme un refus de trouver la solution aux problèmes légaux du Canada? Peut-être certains de leurs chefs cèdent-ils trop facilement aux opinions souvent courtes des hommes d'affaires qui ne voient dans la vie qu'une bataille pour faire des sous? Ce sont des questions qu'il faut se poser. Nous croyons, pour notre part, que le parti libéral aurait intérêt, pour lui-même, pour le Québec et pour le Canada, à se demander s'il voit assez loin.

M. Robert Bourassa, qui a de l'influence en matière de finance, disait récemment que la jeunesse québecoise ne veut pas de l'indépendance du Québec. Ce qu'elle chercherait, selon lui, c'est le respect intégral de sa langue et sa promotion économique. Cela se peut fort bien; cela est même probable. Mais il nous paraît difficile d'en conclure que le Québec doit se désintéresser des questions constitutionnelles. Nous écoutions l'économiste de grande réputation, M. Jacques Parizeau, commenter cette question dans une entrevue qu'il accordait après le dépôt de son rapport sur les institutions financières du Québec. M. Parizeau disait que, sans la solution aux problèmes que pose la loi constitutionnelle actuelle du pays, il était impossible de planifier l'économie. Pour démontrer l'inutilité de certaines dépenses, il a cité le cas des doubles ministères, à Ottawa et à Québec, où l'on règle deux fois, à deux fois le prix et dans la confusion, les mêmes problèmes. Il est clair que la promotion économique, au moins dans ces cas, signifie justement le règlement de la question constitutionnelle. Et à qui fera-t-on croire que la grande entreprise va assurer intégralement les droits du français que la jeunesse réclame sans qu'une entente nouvelle, inscrite dans les textes de loi, soit conclue?

Pour nous convaincre davantage, si besoin est, de la nécessité de régler au plus vite le problème constitutionnel — sur le simple plan pratique, économique — qu'il nous suffise de souligner fortement les mots de M. Pierre Massé, ancien commissaire au Plan en France, qui parlait à nuls autres que les libéraux provinciaux réunis en congrès à la maison Montmorency le printemps dernier: "Au Canada et au Québec, disait cet expert, la division des pouvoirs entre le gouvernement central et le gouvernement provincial, les conflits que cela suscite et les tergiversations que cela provoque, comme dans le cas du BAEA, par exemple, rendent presque impossible l'exécution de toute action planifiée".

Pour ceux qui aiment la tranquilité, on pourrait ajouter que si la constitution avait réglé le problème de la juridiction en matière d'immigration, l'explosion de violence ne se serait pas produite à Saint-Léonard. L'oubli de régler les questions légales mène directement à la violence.

Jean-Pierre BONHOMME

Le dossier de la Chine

L'importance du problème chinois n'a pas à être démontrée. De tous les pays asiatiques, la Chine est la plus populeuse, la plus remuante et la plus secrète. Elle ne fait pas un geste qui ne se communique à ses voisins, comme la Russie, ou ne se profile sur le grand écran du monde. Elle a vécu des siècles repliée sur elle-même, avec ses mandarins, ses castes et ses traditions millénaires. La Chine contemporaine, avec son industrialisation, son dynamisme, ses projections idéologiques, son petit livre rouge, l'Evangile de Mao, occupe une place de premier plan dans nos préoccupations. Et ce qui plus est, le Canada a l'intention d'établir avec elle des relations diplomatiques.

Pouvait-on choisir sujet plus approprié comme thème du premier congrès annuel de relations internationales qui se tient à Québec toute cette fin de semaine. Ce congrès est organisé conjointement par le Secrétariat général pour le Québec de l'Institut canadien des Affaires internationales, dirigé par le professeur Paul Painchaud, de l'université Laval, et le Centre d'études de politique étrangère de Paris. D'éminentes personnalités appartenant à des disciplines diverses apportent le concours de leurs lumières à l'examen de ce sujet controversé, mais qui semble fait sur mesure pour inaugurer une série de conférences.

La participation de la Chine au système international contemporain, l'attitude de l'Occident face à cet énigmatique partenaire qui aspire à marquer de son empreinte le destin de l'univers; les rivalités qui opposent Pékin à Moscou; le rôle joué par la Chine auprès des pays en voie de développement; voilà quelques-unes des questions qui se présentent à l'esprit quand on aborde ce continent inconnu de la plupart, mais que certains spécialistes ont quand même pu cerner et approfondir.

Des professeurs d'université, des hauts fonctionnaires, des membres du service des Affaires extérieures, des journalistes, des spécialistes, étudieront les répercussions économiques, sociales, politiques et militaires de la politique étrangère chinoise. Sans que la question soit inscrite au programme, il est à prévoir que l'on voudra savoir quels sont les avantages ou les dangers que la reconnaissance diplomatique de la Chine continentale peut avoir sur la politique canadienne.

Cette initiative de la section québecoise de l'Institut des Affaires internationales mérite d'être signalée. Avec les journaux, et la radio, elle présente un excellent moyen de renseigner l'opinion publique Elle est l'indice que les milieux universitaires s'intéressent de plus en plus aux problèmes complexes des relations entre les nations, nouveau signe de maturité chez nous.

Le Québec, dit-on, a des aspirations internationales dans les domaines qui sont de sa compétence. Rien ne s'oppose, évidemment, au contraire, tout nous invite à nous familiariser avec des questions qui doivent être de la compétence de tous, puisqu'elles peuvent influencer l'opinion de chacun d'entre nous comme individu, et notre destin comme peuple. Et puisque la Chine est à l'ordre du jour, le congrès qui se tient à Québec présente une magnifique occasion d'éclairer nos lanternes . . . chinoises.

Fulgence CHARPENTIER

A la recherche d'un difficile équilibre

Être de son époque

N.D.L.R. — Chaque génération a son défi et l'époque actuelle peut se traverser comme toutes les précédentes. Nous y trouverons des heurts et des contradictions, mais également de nombreuses satisfactions. Dans son allocution lors de la rentrée solennelle des cours de doctorat, le doyen de la faculté de droit civil de l'Université d'Ottawa, Me Gérald-A. BEAUDOIN, a rappelé cette vérité de même que quelques autres que nous livrons ici à nos lecteurs.

Je ne suis pas de ceux qui regrettent les époques passées. Elles ont toutes leurs grandeurs et leurs misères. Le seul moyen de faire oeuvre vraiment utile est d'être de son époque. On a répété que l'histoire actuelle se déroule à un rythme accéléré, que la violence éclate souvent, qu'un vent de reforme souffle sur le monde et risque de balayer des valeurs bien établies.

La tâche du juriste n'en est que plus grande. Nous sommes à la recherche d'un difficile équilibre entre d'une part la liberté d'expression, et de manifestation, et, d'autre part, le respect de la loi et de l'ordre; nous désirons assurer l'égalité de tous devant la loi, égaliser les chances et détruire l'intolérable pauvreté. Notre monde est de plus en plus conscient que tout droit poussé trop loin devient une injustice. Il revient au juriste d'implanter dans ce monde en ébulition ce que les Anglo-Saxons appellent la "Rule of Law" et les juristes formés à l'école latine, la primauté du droit ou encore la suprématie de la loi. Ne nous y trompons pas, là où la règle de droit n'existe plus, l'arbitraire commence et la tyrannie menace de s'installer.

C'est là la tâche enlevante du juriste, tâche qui, hélas, est sans cesse à recommencer. Il n'y a rien de définitivement acquis, l'histoire se charge de nous l'enseigner et chaque génération se doit de reprendre la lutte sous une forme ou une autre. Daniel Webster disait que "Justice is the interest of the man on the earth". C'est peut-être là, ce qu'il y a de plus foncier au coeur de tout homme bien né, le désir de justice! Et c'est ce qui, tout compte fait, permet encore aux hommes de conserver un espoir au milieu des querelles qui les divisent.

Chaque génération a son défi. Et la génération actuelle, j'en suis sûr, sera heureuse de relever le sien.

On fait volontiers de nos jours le procès des institutions. Les juristes s'y connaissent en procès, et, c'est pourquoi il leur reviendra, en partie, d'orienter leur époque et d'y imprégner leur marque. Il leur faudra faire preuve de plus d'imagination créatrice que leurs devanciers.

Alexis de Tocqueville, ce politicologue distingué, dont on oublie parfois qu'il fut, très jeune, magistrat, écrivait vers 1830, que le monde d'alors subissait de grandes réformes. Sur ce plan, notre époque actuelle ressemble un peu à celle qu'il a vécue, jeune homme. L'étudiant en droit d'aujourd'hui est un privilégié. Le droit civil du Québec qui forme le coeur du droit privé et qui fut codifié il y a plus d'un siècle, fait actuellement l'objet d'une révision en profondeur. Notre Constitution centenaire, qui est au centre de notre droit public et qui constitue la loi fondamentale du pays, est, également, soumise à une révision; cette dernière se fait avec mesure et de façon scientifique. Jamais, depuis un siècle, le droit privé québecois et notre droit public canadien n'ont été l'objet de tant d'études et d'attention. Jamais au Canada, les études juridiques n'ont présenté un tel intérêt. Et si certaines de nos structures devaient se modifer sous nos yeux, il ferait bon de se souvenir de cette parole de Thomas Jefferson, "Rien n'est immuable sauf les droits indéniables de l'homme". Au sein des réformes les plus hardies, ce sont les droits sacrés de la personne humaine qu'il nous faut sauvegarder. C'est là la tâche essentielle du juriste.

Cette Section de droit civil qui débuta de façon modeste en 1953 et qui s'est agrandie considérablement depuis quelques années, a sa raison d'être. Etablie dans la capitale fédérale, au confluent de deux systèmes juridiques, elle est appelée à l'excellence. Composée aujourd'hui de 300 étudiants, elle est à la fois assez grande pour s'imposer mais elle a su garder une taille encore humaine.

Notons avec plaisir combien nos études supérieures, les études en droit comparé, ont pris un essor ces dernières années, et, comment la section de droit civil participe à des programmes ambitieux en matière juridique, à la demande des autorités gouvernementales. Ces projets gouvernementaux sont les bienvenus.

Notre section de droit civil a également réformé son programme d'études de licence. Elle a modifé la composition de son Conseil et a donné aux étudiants voix au chapitre. Le corps professoral s'est enrichi.

Rien n'est parfait. Nous entendons bâtir, réalisant que tout ne se fera pas dans une ou deux ou trois années mais au moins, nous nous sommes mis à la tâche.

Trop cher, l'antiradar

Des chercheurs astucieux viennent de mettre au point un minuscule antiradar qui permet de détecter, par exemple, la présence, même dissimulée, de "motards" chargés de surveiller la route.

Par malheur — pour les chauffards — cet appareil coûte fort cher. Et les chauffards préfèrent encore courir le risque d'une contravention. **(N.A.P.)**

Un soir à Baalbeck

par CLARENDON

Notre époque ne s'étonne plus de rien. Jadis, un Paderewski, un Cortot, un Ysaye ne quittaient pas les salles closes, pour, la plupart, de dimensions modestes. Jamais ils n'auraient imaginé l'évasion en plein air, le récital au clair de lune: les étoiles étaient sur la scène, on ne les trouvait pas en levant la tête. Mais à présent, Rubinstein joue dans les ruines de Persépolis, sous l'oeil d'Artaxerxès endormi dans son tombeau de pierre, et pour les oreilles, bien vivantes, de l'impératrice Farah Dibah. J'ai vu représenter La Damnation de Faust *à ciel ouvert, sous les pins d'Epidaure. En Aix, les clavecins bruissent à l'unisson des cigales. L'autre soir, à Baalbeck, dans le plus beau décor naturel du monde, je voyais se succéder sur une estrade de rocs effondrés — comme, autrefois, les Mounet au théâtre d'Orange — deux monstres sacrés de notre temps: Richter et Rostropovitch. On imaginait Bacchus les accueillant sur les degrés de son temple. C'était comme si les dieux se levaient de leur linceul de pourpre. Les chants de ces deux-là valent bien ceux d'Homère.*

Bénéficiant d'un site légendaire, le Festival de Baalbeck fait temple comble. Il draine, non seulement un fleuve humain venu à contre-pente de Beyrouth, mais aussi maints ruisselets descendus en cascades des montagnes voisines, où l'on passe l'été dans la fraicheur de l'altitude. Une foule parlant le français, comme vous et moi, à quatre mille kilomètres de Paris, cela vous chauffe le coeur! La musique fait le reste: je l'écoute, la tête emplie des images radieuses qui se sont succédé au long d'une de ces journées de rêve, qu'on évoque, au coeur du noir hiver, pour se donner du courage.

J'avais passé la journee à Byblos, guidé par un jeune archéologue du pays, Hassan Sarkis, riche de vivante érudition.

Sur le rivage de Byblos, on epelle l'histoire de la civilisation. Six millénaires y ont laissé des traces, plus suggestives d'être parfois imaginaires. C'est Isis, faisant surgir de ce tronc de figuier l'âme de son époux, Osiris, et le ressuscitant. Un peu plus loin, ce mur de pierres, des hommes l'ont construit pour empêcher une déesse dépravée de s'accoupler, nuitamment, avec la Lune, alors accessible aux seules créatures de Zeus. Ces sept piliers emblématiques, on les trouve décrits dans le Livre des Proverbes. *Le sarcophage d'Ahiran date du treizième siècle avant J.-C. — et il ne sont pas non plus d'hier, ces fauteuils d'orchestre taillés à même le roc, qui cernent le théâtre minuscule, où les femmes de Byblos, chantées par d'Annunzio, s'empressaient au culte d'Adonis. Je considère, avec respect, ces tas de cailloux que les siècles n'ont pas éboulés — avec amusement, ces sauterelles d'aujourd'hui qui chevauchent les pierres de jadis. Extraordinaire confusion du présent et d'un passé fabuleux ! Les temples, les âges et les religions se recouvrent. Et la mer, toute proche — qui reproduit aveuglément la composition du plasma sanguin — la mer, image du zoostère originel, impose à deux pas d'ici son symbole d'éternité. ....*

Le Concerto en si bémol *de Brahms me rappelle — mais si peu — à la réalité. Que d'images se lèvent à l'appel du cor qui sonne au loin dans cette forêt pétrifiée ! Se peut-il que le même peuple ait, tour à tour, inventé d'aussi sublimes accents et des boucheries sanglantes ? Ce temple, je n'oublie pas qu'il doit à des Allemands d'avoir été relevé, après une visite de Guillaume II, à la fin du siècle dernier. Mais je préfère songer à Brahms plutôt qu'au Kaiser à la moustache en croc. La nature est, pour un instant, complice de l'art. Vers la droite, les six gros piliers du temple de Jupiter ont pris feu dans le soleil couchant. Ces blocs rosés sur le ciel bleu, cette frise de pierre incandescente, là-bas, cette coquille rainurée d'où surgit symboliquement Vénus Aphrodite — et, au milieu, assis au sarcophage d'ébène du grand Steinway, Richter, avec le visage foudroyé qu'on voit aux statues, Richter se démène, donne de furieux coups d'épaule, lutte comme un homme pris au piège: c'est le combat avec l'ange, dans un cadre à la mesure du chef-d'oeuvre.*

Je m'étonne, tout à coup, que la musique, qui tient une si grande place dans nos coeurs, en occupe une si restreinte dans le temps. De cinq à six cents ans — la durée d'un soupir au regard de cette éternité de pierre. Qu'importe, si ce bref éclair illumine la nuit des siècles, puisqu'un tel souffle emplit encore nos poitrines!

(Copyright LE FIGARO-LE DROIT)



Au hasard des lectures

D'une guerre à une autre

Du racisme à la guerre, il n'y a qu'un pas. Ce pas est vite franchi comme le démontrent deux volumes récents qui n'ont pourtant nul lien entre eux.

D'Albert Caraco, aux Editions l'âge d'homme, à Lausanne, le premier de ces volumes s'intitule: "Les races et les classes". L'auteur qui a écrit plusieurs ouvrages de philosophie et de littérature n'est pas un tendre et son vocabulaire et ses idées feront sursauter non seulement les âmes sensibles, mais également plusieurs esprits coriaces. On n'a pas à s'en étonner lorsqu'il nous dit lui-même aux premières lignes de sa préface : "Les mots n'ont plus de sens, cela rend les problèmes insolubles. Socialisme et liberté signifient à peu près tout ce que l'on voudra, l'on en peut dire autant du reste, et nous ne parlons pas de l'Histoire, accommodée au goût d'une centaine de pays et déformée au gré des passions contraires".

Ainsi averti, le lecteur fait la part des choses et s'étonne moins de phrases aussi cyniques et aussi peu orthodoxes que : "Tous les problèmes seraient résolus si les malades et les pauvres n'engendraient plus, en une génération le monde serait comme neuf, régénéré, sauvé, l'on aurait là le paradis sur terre". Devant pareille phrase, on croit relire le comte de Gobineau dont l'Essai sur l'inégalité des races humaines n'a été surpassé que par les propos et les actions d'Adolf Hitler.

Albert Caraco nous dit encore : "Je voudrais que la paternité fût un privilège et que la masse des humains s'éteignit sans laisser de descendance". Cette fois c'est un Canadien que nous retrouvons, Paul Bouchard, qui aurait dit en parlant de Duplessis : "Béni soit son chaste célibat, la race des traitres ne se reproduira pas". Paul Bouchard badinait probablement, mais Albert Caraco ne semble pas badiner,

A moins qu'il fasse de l'humour noir, il n'est pas gai du tout, pas plus que les personnages qu'il met en scène. Selon lui, "la luxure et le désespoir président à la plupart des naissances, en sorte que sur douze humains peut-être dix naissent coupables". Dans la même veine, il nous raconte qu'un "peuple vertueux sera très volontiers raciste". "L'histoire nous enseigne qu'il est avantageux d'exterminer ceux que l'on pouvait policer", dit-il encore.

L'auteur ne semble guère aimer l'humanité. Il parle durement des Noirs et des Juifs, par exemple lorsqu'il dit : "Le monde aura le choix du néant ou des Juifs". Que ces derniers se rassurent, car selon Caraco, "les basses et les sales attitudes que l'on imputait aux Juifs sont devenues présentement celles des Chrétiens et des Musulmans, voire des Communistes".

Voilà, tout le monde est servi. Si l'ouvrage est sérieux, il est inquiétant, s'il veut amuser, il se situe dans la série noire.

La Seconde Guerre mondiale

C'est précisément le racisme à la Caraco ou à la Gobineau qui a conduit à la Seconde Guerre mondiale dont nous entretient Hans Adolf Jacobsen, dans un savant ouvrage en deux tomes publié aux éditions Casterman.

Traduit de l'allemand par Maurice Müller-Strauss, cet ouvrage est unique en son genre. Il ne présente pas la guerre de la façon classique faite d'énumération de batailles et de dates ou de biographies de généraux. Son volume est un travail de synthèse de la guerre de 1939.

L'ouvrage n'est pas un récit, mais une compilation d'archives qui, quoi que l'on puisse penser, n'est pas ennuyeuse du tout, bien au contraire. C'est un travail un peu sec, mais que l'on doit se procurer si l'on se pique de posséder une bonne documentation sur cette guerre qui, avait-on dit, devait être la dernière des dernières. Jeune lui-même à l'époque de la guerre — il est né en 1925 — l'auteur a tout de même goûté aux camps de prisonniers en Russie, mais il n'accable pas les Russes plus que les siens. C'est avec beaucoup d'objectivité qu'il traite de tout et nous renseigne sur tout. Nous apprenons par lui nombre de faits inconnus des profanes.

Ainsi, on ne sait généralement pas qu'Hitler comptait faire de la France une alliée dans la poursuite de sa guerre. En septembre 1941, un mémoire approuvé par Hitler prévoyait notamment la collaboration de la France lorsque viendrait l'heure d'envahir l'Angleterre.

Dans ce même mémoire, nous pouvons lire une phrase qui révèle un Hitler d'une naiveté très grande. Qu'on en juge : "Il est important de ne pas laisser pourrir d'ici au printemps prochain les relations politiques et militaires avec la France et l'Espagne, mais au contraire de les approfondir, de tenir bon vis-à-vis la France et de continuer à lui suggérer de renforcer militairement l'Afrique occidentale, de façon qu'elle puisse résister à n'importe quelle attaque anglo-américaine".

Tout dans ce volume est d'un aussi grand intérêt, y compris les photos dont l'une du tome 2 est d'une triste ironie lorsqu'on songe à tout ce qui s'est déroulé en Europe depuis la fin de la guerre. Cette photo nous fait voir un combat de rue *pour la libération de Prague*. La libération de Prague ! C'est à n'en pas croire ses yeux au seul souvenir de ce qui s'est passé l'été dernier dans cette même ville.

Il n'y a pas que les photos qui soient tristement ironiques. Bien des phrases du texte également, par exemple, celle que voici extraite d'une proclamation du chef d'Etat roumain, le général Antonescu, le 22 juin 1941 : "Je remercie au nom de mon peuple le génie créateur du nouveau monde, le Führer et Chancelier Adolf Hitler, d'avoir ressenti avec autant de sens de la justice, l'injustice qui a été faite à un peuple loyal — qui a lutté et luttera éternellement pour son union sacrée — en laissant au peuple roumain la fierté de participer avec courage et force à une lutte qui ne concerne pas seulement la reconstruction des droits nationaux, mais le plus grand ennemi du monde : le bolchévisme".

Les serments de chefs d'Etat — en temps de guerre surtout — n'engagent pas nécessairement les générations futures, comme on le voit aujourd'hui. La Roumanie de 1969 ne voit plus dans le bolchévisme "le plus grand ennemi du monde".

Mentionnons en terminant que l'ouvrage fait état de l'enthousiasme espagnol devant l'attaque allemande contre la Russie et même la volonté du ministre espagnol José Luis Arrese, de participer aux côtés des Allemands à l'écrasement de l'Union soviétique.

L'ouvrage se termine sur une précieuse bibliographie de la Seconde Guerre mondiale.

Marcel GINGRAS

achetez lisez
marabout
A PRIX POPULAIRE - EN VENTE PARTOUT
CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE
éd. Marabout Kasan: 226 est, Christophe Colomb - Québec P.Q.

la vie littéraire

lisez LE MONDE DE L'AUTOMOBILE
marabout-auto
COURSES-TECHNIQUES-RALLYES EN VENTE PARTOUT

La pensée des premiers ministres du Canada

Les livres d'histoire sont nombreux qui exposent avec un grand luxe de détails les faits et gestes des premiers ministres qui se sont succédé au Canada depuis un siècle et davantage. Nous connaissons convenablement les problèmes auxquels ils ont eu à faire face, les solutions qu'ils y ont apportées. Ce qui nous échappe le plus souvent, ce sont les principes sur lesquels ils se sont appuyés. Nous n'avons qu'une idée confuse et superficielle de leur pensée politique, de leurs options philosophiques. C'est pour combler cette lacune, au moins partiellement, que le département d'histoire à la Faculté des Arts de l'Université d'Ottawa a organisé une série de conférences qui a permis à des historiens et à des professeurs d'une compétence bien établie de scruter **Les Idées politiques des premiers ministres du Canada;** ce sont ces textes qui paraissent aujourd'hui en volume (1).

Il y a plusieurs absents et personne ne s'en scandalisera. Faute d'un suffisant recul historique, il est évident que MM. Diefenbaker, Pearson et Trudeau ne devaient pas être retenus dans cette galerie. Il en va de même pour les quatre premiers ministres provisoires qui ont pris la relève de Macdonald jusqu'à l'avènement de Laurier; ils se partagent cinq années de pouvoir dans des conditions difficiles et instables et ils n'ont pas l'occasion d'imprimer leur marque distinctive sur les affaires de l'Etat. La seule omission qui laisse le lecteur perplexe, c'est celle de R. B. Bennett qui, pour le meilleur ou pour le pire, a eu le temps nécessaire pour affirmer des tendances propres.

Est-il possible de découvrir un dénominateur commun à tous ces hommes d'Etat, si différents qu'ils aient été par leur formation et par la conception qu'ils se faisaient de notre pays? Fait assuré, aucun n'a été un théoricien coupé des réalités, aucun ne s'est perdu dans les dédales de l'idéologie pure. Au contraire, quels que fussent leurs antécédents, une fois parvenus au timon des affaires, ils se sont tous montrés soucieux de résoudre les problèmes concrets tels qu'ils se présentaient à eux. Bref, nos premiers ministres ont été des hommes d'action beaucoup plus que des penseurs politiques: ce qui ne les a nullement empêchés d'entretenir des idées personnelles sur le fait canadien.

Comme il arrive normalement dans un ouvrage composite, chaque rédacteu s'acquite de sa tâche dans une optique différente. Il arrive ainsi qu'en dépit du titre, certains collaborateurs s'intéressent beaucoup moins aux idées du personnage qu'à ses traits de caractère et à ses habitudes courantes. Nous ne devons pas nous en plaindre; nous avons ainsi l'occasion de mieux pénétrer les méthodes administratives de tel ou tel premier ministre. Ainsi M. Stevens, en étudiant Laurier, braque son objectif sur le politicien plus que sur l'homme d'Etat. De même M. Brown insiste sur les rapports difficiles de Borden avec son propre parti et néglige entièrement, après nous en avoir prévenus, son rôle international pendant et après le premier conflit universel.

Le Père Jacques Monet, s.j. trace une esquisse très nuancée de Baldwin et de LaFontaine, en s'attachant davantage à ce dernier. Homme politique plus complexe qu'on ne l'imagine: "he could claim to be both a successor of Papineau and a disciple of the British Constitution". Il a compris la nécessité d'une interdépendance réciproque: "S'il ne pouvait donc y avoir de Canada britannique sans un énergique et puissant Canada français, ce dernier ne pouvait, inversement, s'épanouir complètement qu'avec l'aide et la prospérité du premier. Les valeurs fondamentales des Canadiens français et la connexion britannique, concluait-il, étaient intimement liées: la force de l'un garantissait la survivance de l'autre, et vice versa". LaFontaine est partisan du gouvernement responsable, de l'union de tous les Canadiens, du vote des Canadiens français en un bloc solide, de l'usage du français. L'homme lui-même n'a rien de romantique: "A strange man: stubborn, introverted, pragmatic, ambitious; a man of few (if any) close personal friends, he loved his country not with the wild passion of Papineau, but with a devotion hard and steady. He was difficult to love, but how much more difficult he made it for those who would not admire him". Quand l'on examine ce que LaFontaine a accompli, on se range aisément à cette conclusion que "grâce à lui, un espoir immense et nouveau était né".

D'entrée de jeu, M. Bonenfant, le grand spécialiste de notre XIXe siècle politique, précise que Cartier était avant tout "un pragmatiste du pouvoir, un homme d'action". Cet ancien rebelle de 1837 est rallié sans réserve aux institutions britanniques: "So long as England shall be England, and so long as England shall enjoy the freedom and the advantage of a Parliament, our political gravitation and our political affection will always to be towards the "Mother Country". Il est carrément opposé au régime politique des Etats-Unis et sa conception de la démocratie est peu conforme à nos idées contemporaines. Son tempérament s'y prêtait mal: "Dans tous les actes importants de ma vie politique, je n'ai jamais consulté personne". Les Canadiens français de 1969 accepteraient malaisément la définition simpliste qu'il donnait de ses compatriotes: "Englishmen speaking French". Le langage n'est en fait qu'une des composantes de la personnalité d'un groupe humain. J'apprécie vivement la spirituelle litote de M. Bonenfant: "Les idées ne l'ont pas passionné". Cartier eût sans doute accepté ce jugement.

Parce qu'il a été l'objet de beaucoup de recherches, Macdonald laisse peu d'inédit à glaner. M. Waite nous offre une bonne synthèse, sans surprise ni révélation. Nous savions déjà que "for Macdonald the supreme test of any policy was in the results". M. Stevens est plus original, non pas quand il évoque le charme légendaire de Laurier, mais en dégageant sous le masque du grand seigneur les traits qui le montrent comme un politicien d'une extraordinaire habileté, hautement doué du sens du réalisme et du génie du compromis. Laurier livre sa pensée dans cette confidence: "Reforms are for Oppositions. It is the business of Governments to stay in office... Men who have the responsibility of practical politics, will always find it safer to let things as they are, though they may be theoretically insufficient, if satisfactory to the people".

Borden est avant tout un homme d'affaires, Meighen est un cerveau bien organisé, mais il passe difficilement la rampe. Il entretient une opinion toute personnelle sur les rapports du gouvernement et du Parlement: "The function of Parliament is to pass on the Government's proposals, after the Government makes them... The function of the Government is to come to Parliament with definite proposals on public questions, submit them to Parliament, and ask for its judgment upon them". Ce qui fait écrire à M. Graham: "So the essential role of Parliament was not to devise measures but to debate what came before it, to probe, to criticize, to expose different points of view, clarify arguments and finally, of course, to decide".

Même s'il a des idées sociales qui marquent quelque avance sur son temps, Mackenzie King n'est pas, selon M. Neatby, un philosophe politique: "He was an active practitioner of the art of governement, a politician". Il ne faudrait pas en tirer une conclusion trop hâtive, puisque l'historien se montre très subtil dans son jugement d'ensemble: "He was not a philosopher, but he had a consistent framework of inarticulated attitudes and sentiments. He had a political philosophy. He saw society as a partnership in which all members had common interests; he saw government as the agent or instrument through which these interests could be discovered and accepted". Comme ses prédécesseurs, et parce que la conjoncture canadienne l'exige impérativement, M. Saint-Laurent, d'après M. Thomson, "was more interested in working out practical solutions to immediate problems than in devising utopic ones". Par son action modérée, il a mérité le titre fort enviable d'avoir été un "realistic reformer".

Bien entendu, chaque homme public réclame un traitement plus approfondi. Ce volume a néanmoins l'avantage de débroussailler le terrain et d'offrir une synthèse, rapide plus que superficielle, qui contribuera à mieux faire connaître le bagage intellectuel et les orientations fondamentales des princes qui nous ont gouvernés.

Roger DUHAMEL

(1) **Les Idées politiques des premiers ministres du Canada.** Marcel Hamelin, éditeur. Les Editions de l'Université d'Ottawa, 1969.

Saint-Eustache et Saint-Denis

Le numéro 26 des **Ecrits du Canada français** publie le texte ancien du **Journal historique des événements arrivés à St-Eustache en 1837** lors de la Révolte des Patriotes (1). L'édition originale date de 1838; elle sera reprise en 1883 dans l'ouvrage de Maximilien Globensky intitulé **La Rébellion de 1837 à St-Eustache.** A qui revient la paternité de ce document? Très probablement au curé de St-Eustache lui-même, Messire Jacques Paquin, qui, dit M. H. Perron, de la Bibliothèque nationale du Québec, "s'est empressé de la renier parce qu'il aurait peut-être modifié son jugement". La critique interne de la relation permet d'affirmer que si elle ne sort pas de la plume du curé lui-même, elle a été inspirée par lui. L'auteur, en effet, ne vise qu'un seul but: obtenir du Gouvernement la reconstruction de l'église, du presbytère et du couvent de St-Eustache, incendiés lors des émeutes.

D'après cet écrit, deux personnages principaux dirigèrent le soulèvement: le Dr Jean-Olivier Chénier pour lequel l'auteur éprouve une certaine sympathie, et le général Amury Girod, Suisse, sorte d'aventurier venu au pays en 1827 environ, pour lequel il n'a pas de termes assez méprisants. Si Chénier mourut héroïquement, Girod, lui, s'enfuit et, pris, se suicida. Il y eut 70 Canadiens français de tués, et trois Anglais seulement dans les troupes de Colborne.

Pour dénouer la bourse du Gouvernement, la brochure affirme que Messire Paquin et son vicaire se montrèrent toujours de "loyaux" sujets de l'Angleterre. N'ont-ils pas solennellement — du haut de la chaire et dans leurs conversations avec leurs paroissiens — condamné la Révolte? Et puis, les fameux Capots-Gris de St-Eustache ne sortaient pas de St-Eustache, mais de Ste-Scolastique et de St-Jérôme: ainsi ce sont des étrangers qui ont troublé la population paisible et saine de St-Eustache. Bien plus, Paquin et son confrère essayèrent à plusieurs reprises de ramener à la raison le curé Chartier, de St-Benoit, qui soulevait ses paroissiens contre les autorités civiles. Enfin, qu'étaient-ils, ces insurgés? Des pillards qui rançonnaient les habitants ou les forçaient de grossir l'armée de la Révolte, de pauvres types commandés par des pauvres chefs, en particulier par "le brave Général Girod". Seul Chénier sut mourir courageusement. Transformant en guerre civile ce qui fut un réel soulèvement, l'écrit en appelle à la magnanimité et à la bonté de Son Excellence Sir John Colborne dont la conduite durant les batailles fut "noble et généreuse". Par sa façon de présenter les événements, par son à-plat-ventrisme devant les vainqueurs, par son mépris des compatriotes, cette supplique apparaît pénible, sinon écoeurante.

C'est d'un ton plus digne et plus digne de l'histoire que Robert-Lionel Séguin raconte **La Victoire de Saint-Denis** (2). Pour lui, "le peuple du Québec..., après avoir réclamé en vain le respect de ses droits, s'est vu forcé de prendre les armes pour obtenir justice" (p. 3). Il eut été facile pour Séguin de se moquer de ce colonel Gore qui se vantait d'avoir fait reculer Napoléon à Waterloo et qui battit en retraite devant quelques Canadiens français à St-Denis. Séguin a le ton de l'histoire impartiale. On notera avec intérêt que dans la région de Sorel, le bas clergé sympathisa avec les insurgés, par exemple le curé Cayley de Sorel et le curé de St-Denis. Ils se dressèrent, eux, dans une attitude toute différente de celle du curé de St-Eustache.

Au lendemain de la victoire de St-Denis et de la défaite de St-Eustache, Louis-Joseph Papineau écrit à Paris, en 1839, un pamphlet que les Editions d'Orphée ont réédité sous le titre d'**Histoire de l'Insurrection du Canada** (3). A vrai dire, il ne s'agit pas ici d'histoire de l'Insurrection, mais de considérations politiques de l'illustre tribun sur l'avenir du Canada. Papineau n'est pas tendre pour le "dictateur ensanglanté Colborne", ni pour Lord Durham et son cynique ami Adam Thom, ni pour la monarchie anglaise qui n'est qu'une brillant colifichet qu'à certains jours la main des charlatans fait scintiller aux yeux de la foule". Papineau peut nous faire sourire aujourd'hui par son enthousiasme pour les Américains. Mais c'est bien écrit! Il a la plume aussi ferme que celle de Danton.

A relire tous ces textes que l'on ressuscite de partout actuellement, on s'aperçoit de la difficulté d'écrire l'histoire en toute impartialité, sans passion ni sans haine. Fénelon aurait-il raison qui affirme que "le bon historien n'est d'aucun temps ni d'aucun pays"?

Paul GAY, ptre

(1) **Journal historique....** dans le numéro 26 des **Ecrits du Canada français,** 1969, Editions HMH, 244 p.

(2) Robert-Lionel Séguin, **La Victoire de St-Denis,** Montréal, Editions Parti pris, 1968, 45 p.

(3) Louis-Joseph Papineau, **Histoire de l'Insurrection du Canada,** Montréal, Editions d'Orphée, 1968, 71 p.

CARNET

Corpel (René)
La grande bordée
Collection "Embruns"
dirigée par
Randal Lemoine
Calmann-Lévy
éditeur

Sous les auspices du Conseil de l'Europe et le parrainage de la princesse de Monaco, la goélette "Europe" doit refaire à la voile le célèbre tour du monde de Bougainville. Le cinéaste René Corpel embarque pour assurer le reportage filmé de l'expédition et réaliser des documentaires.

Rapidement, il s'avère que l'"Expédition Bougainville" est montée par des fantaisistes incompétents. Palabres, rivalités, démissions et difficultés financières se succèdent. A peine en mer, l'expédition est sérieusement compromise par des avaries et de nouveaux abandons. Adieu le beau voyage officiel.

Cependant, René Corpel et quelques-uns de ses compagnons ont pris goût à l'aventure marine. Ils continueront le tour du monde vaille que vaille, sans capitaine, sans argent, souvent sans vivres, chassant pour subsister et apprennant le métier de marin jour après jour.

Au cours de ce voyage dangereux, plein de péripéties et de découvertes, les premiers équipiers, harassés, découragés, renoncent. Des aventuriers pittoresques les remplacent et disparaissent à leur tour. Alors il en vient d'autres plus étranges encore. On y rencontre même Gunther Sachs à la tête d'une incroyable équipe.

Seuls René Corpel et le Kolossal Walter accompliront le périple jusqu'au bout. Ils ramèneront en France la goélette délabrée, expirante, mais ayant, comme eux-mêmes, fait le tour du monde.

Dans ce remarquable récit, la voix de l'aventure vient de loin et sonne comme dans bien peu d'ouvrages. Et on se lasse si peu de l'écouter que, la dernière page lue, on ferme le livre avec le curieux regret de quitter un homme que l'on connaît, que l'on estime et que l'on n'a jamais vu.

Né en 1928, René Corpel a connu des activités diverses: homme de théâtre à Londres, puis expert immobilier à Paris, il est surtout cinéaste et navigateur, vocation dont il a pris le goût au cours de ses nombreux voyages.

René Corpel a fait partie du centre audio-visuel de l'Ecole normale de Saint-Cloud. En 1959, il est chef du service photo-cinéma du ministère de l'Information au Dahomey, fonction qui l'a amené à publier un ouvrage photographique: "Terre dahoméenne". Il a obtenu le Grand Prix du festival du film d'outre-mer et le Premier Prix du film documentaire à Cannes.

Ayant écrit "la Grande Bordée" au retour de son expédition, René Corpel se prépare à une seconde bordée...

Jean-Charles
La foire aux cancres continue
Collection "Labiche"
Calmann-Lévy
éditeur

Les réformes se suivent, les ministres passent et les cancres restent. Heureusement, leurs perles sont toujours aussi drôles. Aussi drôles que celles de "la Foire aux cancres", cet immense succès du rire vendu en France à plus d'un million d'exemplaires et traduit en huit langues. En voici quelques exemples:

L'abdomen renferme: le foie, l'estomac, le gros intestin et le bassin parisien.

En Corse, même à l'ombre, il y a du soleil.

La taupe creuse ses galeries avec ses pattes de devant: avec les autres, elle se promène.

Le livre saint des Arabes est le cormoran.

Et nos chers enseignants ne sont pas oubliés, tel ce professeur de chimie disant:

— Si vous voulez voir le phénomène, regardez-moi.

Dans "la Foire aux cancres continue", Jean-Charles évoque aussi certains événements de mai 1968 qu'il avait annoncés six ans à l'avance dans "la Foire aux cancres".

Né en Dordogne en 1922, Jean-Charles a commencé à écrire à l'âge de neuf ans. Il voulait devenir écrivain et bijoutier. Il a réalisé son rêve d'enfance en publiant des colliers de perles d'inculture dont le plus célèbre est "la Foire aux cancres".

Jean-Charles habite une maison qui s'appelle "la Cancrerie" et qui est bâtie au nord de la rivière l'Ecole. C'est là qu'il écrit et pratique ses loisirs préférés: le ping-pong et la sieste.

Dernier trait, si l'on peut dire: Jean-Charles déteste que l'on écrive son nom sans trait d'union.

Du même auteur: "Les perles du facteur", "Les nouvelles perles du facteur", "Histoires à ne pas mettre entre toutes les mains", "la foire aux cancres", "Le rire en herbe".

JAUBERT (Jacques)
Le Canard et les jumelles
Collection "Labiche"
Calmann-Lévy
éditeur

Jacques Jaubert raconte avec un rare bonheur l'histoire d'un couple tout à fait contemporain à qui le sort généreux accorde trois filles, dont deux jumelles. Avec elles, les parents voient double et ne tardent pas à entendre de même. Au domicile conjugal, où règne, entre autres, tyrannies, celle de biberons de trois heures du matin, le tumulte accable les parents heureux et harassés, lui par son travail au "canard", elle par son emploi à l'OTAN, (lisez: Organisation des Tiraillements Alliés dans la Neutralité) et son rôle de mère.

Bientôt se pose avec acuité la question du logement. Il faut quitter le petit atelier du parc Montsouris dont la verrière fuit, et dénicher quelque chose de plus grand. Justement une possibilité s'offre dans une Habitation Longuement Méditée, ou H.L.M., de la Porte d'Italie. Mais le toit s'envole une nuit d'orage... Les époux et les filles partent le samedi à la recherche d'une résidence de rêve, en grande banlieue, à dix minutes de l'Etoile.

Tout s'arrange dans cette chronique où le sourire dans l'opiniâtreté masque des difficultés sans nombre. Par son humour, son alacrité "Le canard et les jumelles" plaira à tous, sans excepter, bien sûr, ceux qui ont fait, sans le vouloir, un pari jumelé...

Né en 1923 à la Seyne-sur-Mer (Var) Jacques Jaubert, licencié ès lettres et diplôme d'Etudes supérieures de philosophie, a été courriériste des spectacles au "Parisien libéré" avant de collaborer à la rubrique littéraire du "Figaro".

X X X

Editions Trevise
La longue nuit
de Martha Todd
roman par
Doris Leslie

Martha Todd est un personnage peu banal. Née en France d'une mère française et d'un père anglais dont l'identité est entourée d'un voile épais, la vérité sur sa naissance est présentée à des tiers d'une certaine façon par son mari, un épicier en gros qui l'aime mais dont la culture est médiocre. Ce dernier donnera à son père, qui de tout temps a détesté Martha et qui plus tard la calomniera bassement, une version de la mystérieuse naissance, très peu semblable à celle qu'il a déjà présentée. Enfin il confiera à son frère Ted une troisième version, probablement plus proche de la réalité, mais qui diffère des deux autres.

La longue nuit de Martha Todd est un récit poignant, se déroulant en Angleterre à la fin du XIXe siècle, de la vie d'une attachante et énigmatique personnalité, pétrie de contradictions. Qui était Martha Todd? Une épouse attentive, dévouée et pleine d'abnégation? Une intrigante? Une amante passionnée? Ou alors... une meurtrière?

Tour à tour secrète, impulsive, pudique, calculatrice, menteuse et désarmante de candeur, Martha Todd est, en tout cas, la victime d'un implacable destin qui la mènera jusqu'à la Cour d'Assises, sous la terrible accusation d'avoir empoisonné son mari.

L'Angleterre victorienne, sordide, puritaine et poétique à la fois, donne la toile de fond de ce drame psychologique que traverse une belle et pure histoire d'amour, lumineux éclair dans un ciel sombre. Doris Leslie, romancière célèbre outre-Manche, sera demain aussi connue du public de notre pays. Le lecteur, entraîné par la vivacité et l'humour du récit, par la vérité des caractères, par l'atmosphère troublante dans laquelle baignent notre héroïne et ses proches, suivra cette jeune fille qui deviendra une jeune femme avec le désir passionné de percer les ténèbres qui l'entourent. Quel est le secret de Martha Todd? Quand et comment sortira-t-elle de sa longue nuit?

L'ÉDUCATION
à votre service
COURS GRATUITS
pour les adultes

Désirez-vous parfaire votre culture générale? Etes-vous libres de suivre des cours du jour ou du soir sur des sujets qui vous intéressent particulièrement?

Le ministère de l'Éducation du Québec, Direction générale de l'Éducation permanente, offre à tous les adultes du Québec des séries de cours sur les sujets suivants:

- Alimentation 1-11
- Bricolage pratique
- Comment joindre les deux bouts
- Comment réussir avec vos enfants
- Couture et habillement 1-11
- Initiation à la décoration intérieure
- Initiation aux arts plastiques
- Le citoyen face au pouvoir
- Pour comprendre l'économique
- Pour comprendre vos adolescents
- Qu'est-ce qui se passe en éducation
- Travail en groupe
- Une société en changement
- Vivre à deux

Une attestation d'études vous est remise après chaque série de cours.

Pour vous inscrire, adressez-vous à votre Commission scolaire régionale; on vous y donnera tous les renseignements voulus. Ces cours sont gratuits, et tout adulte peut s'y inscrire.

QUÉBEC GOUVERNEMENT DU QUEBEC

35-016

le coin du livre
256, avenue king edward
ottawa 2, ontario — 235-7886
tous les livres
et les disques d'expression française

Ogilvy's
FERMES le LUNDI
MAGASINEZ
du MARDI au SAMEDI
aux magasins "qui cherchent toujours à vous offrir de véritables aubaines"
En ville ..... 9 h à 5 h 30
West End ..... 9 h à 5 h 30
Billings Bridge .. 9 h 30 à 6 h
Les trois magasins ouvrent les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9 heures.
CHARLES OGILVY LIMITED

POUR VOUS MESDAMES

LE DROIT

Carnet Mondain

Résidence du gouverneur général

Le gouverneur général a reçu jeudi, M. Adolph W. Schmidt, qui lui a remis sa lettre de créance en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique.

L'ambassadeur était accompagné de: M. Rufus Z. Smith, ministre, M. Charles G. Wootton, conseiller, Vladimir I. Toumanoff, conseiller, (affaires politiques), M. Robert C. Davis, conseiller du colonel Charles E. Taylor, attaché de Défense et attaché de l'Air, du capitaine Bernard L. Garbow, attaché naval et attaché naval de l'Air, du colonel Richard H. Dolson, attaché de l'Armée, et de M. Léopold J. LeClair, premier secrétaire.

M. J.-P. Goyer, secrétaire parlementaire du secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, et M. N. F. H. Berlis, chef du protocole, et les membres du personnel du gouverneur général étaient présents.

Monsieur et Madame Michener ont ensuite donné une réception en l'honneur de l'ambassadeur et de Mme Schmidt, et des membres de leur personnel et leurs épouses.

Le gouverneur général du Canada a reçu mercredi le premier ministre.

Le gouverneur général et Madame Michener, ont donné jeudi, une réception à leur résidence pour les présidents des chambre de communes du Commonwealth et leurs épouses.

Association canadienne des pâtes et papiers

Le congrès de l'Association canadienne des pâtes et papiers débute dimanche soir à 20 h, à l'hôtel Skyline d'Ottawa. Les sessions techniques auront lieu de 9 à 17h, lundi, et le banquet sera offert à l'issue d'une réception à 19 h, à la salle de bal. On y attend environ 400 personnes. Le congrès se termine mercredi.

Bureau irlandais du tourisme

Le Bureau irlandais du tourisme offre une réception avec projection de film à 18 h, le mardi 16 septembre, à la salle de ball de l'hôtel Skyline, d'Ottawa.

Réception

Un groupe d'amies a offert une réception de don de cadeaux pour la cuisine, en l'honneur de Mlle Louise Grandmaison, à la salle Victoria de l'université Queens, de Kingston, à l'occasion de son prochain mariage.

Lancements

Mme Nicole German, directrice de la collection Femme, et M. Alain Stanké, directeur général des Editions de l'homme, ont offert une réception à l'occasion du lancement d'un ouvrage de Juliette Huot, intitulé "En cuisinant de 5 à 6 avec Juliette Huot". La réception a eu lieu jeudi dans la Roseraie du restaurant Hélène de Champlain.

La société General Motors a offert une réception pour les membres de la presse écrite et parlée lors du lancement de ses nouvelles voitures de 1970, aux Ecuries d'Youville, Place D'Youville, dans le vieux Montréal. A cette occasion, la maison Eaton, de Montréal, a habillé un groupe de mannequins de sa toute nouvelle collection Givenchy.



(Photos Paramount Studios)

FAIRE-PART — M. et Mme Charles-Edouard Lefebvre, de Hammond, Ont., ont l'honneur de faire part du prochain mariage de leur fille, Michelle, à M. Bernard Proulx, d'Ottawa, fils de M. et Mme Emilien Proulx, de Rockland. La bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 25 octobre, en l'église St-Matthieu, de Hammond.



MARIAGE EN OCTOBRE — M. et Mme J.-Ernest Lemieux, d'Ottawa, ont le plaisir de faire part du mariage de leur fille, Paulette, à M. Claude Major, fils de M. et Mme Maurice Major, d'Ottawa également. Le mariage aura lieu à 14h 30, le 4 octobre, en l'église St-Bonaventure.



PROCHAIN MARIAGE — M. et Mme Guy Stein, d'Ottawa, sont heureux d'annoncer le mariage de leur fille, Suzanne, à M. François Roger, fils de M. et Mme Gaston Roger, de Hull. La bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 18 octobre, en l'église Ste-Geneviève d'Ottawa.



LADOUCEUR-DEMERS — Le mariage de Mlle Madeleine Demers, fille de M. et Mme Paul Demers, à M. Jean Ladouceur, fils de M. et Mme Gérard Ladouceur, tous de Blossom Park, Ottawa, a été béni en l'église St-Bernard, de Blossom Park. La réception a été offerte au restaurant Green Mello, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour à Québec et à Montréal. Ils éliront domicile à Ottawa.

Récents mariages

MERKLEY-CONNELLY

HAILEYBURY (DNC) — Le mariage de Mlle Brenda Connelly, fille de M. et Mme John Connelly, de New Liskeard, à M. Murray Merkley, fils de M. Daniel Merkley, décédé, et de Mme Merkley, de New Liskeard a été bénit à l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, de cet endroit. Mme James Connelly était dame d'honneur, Mlles Carmen Connelly et Brenda Merkley demoiselles d'honneur. M. James Connelly était garçon d'honneur et MM. Denis Fournier, Ford Hamilton, Richard Merkley et Michel Connelly plaçaient les invités. A l'issue de la réception offerte à la salle de la Légion canadienne, les nouveaux époux sont partis en voyage dans le sud de l'Ontario. Ils éliront domicile à New Liskeard.

x x x

WALKER-LAROCQUE

HAILEYBURY (DNC) — Mlle Madeleine Larocque, fille de M. et Mme J.-R. Larocque, de Haileybury, a épousé M. Ronald Walker, fils de M. et Mme Ralph Walker, de Palgrave, Ontario. L'abbé Charles Lapointe, curé, a donné la bénédiction nuptiale à l'église Ste-Croix, de l'endroit. Mlle Thérèse Larocque a interprété la musique religieuse au violon. La mariée était assistée de sa soeur Rose-Marie. Richard Crowder, de Woodstock, était le garçon d'honneur. M. Louis Larocque et le docteur B. Deathe plaçaient les invités. Après la réception, le nouveau couple est parti pour un séjour à Haliburton Highlands et résidera à Toronto.

x x x

PETERS-HARRISON

HAILEYBURY (DNC) — A l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, de New Liskeard, l'abbé J. Scully a béni le mariage de Mlle Patricia Harrison à M. Antoine Peters. La mariée est la fille de Mme Helen Harrison, de New Liskeard. Le marié est le fils de M. et Mme Arnold Peters, du même endroit. M. David McPhee, soliste, était accompagné à l'orgue par Mlle Ida Fortin. M. John McMulle, oncle de la mariée, était son témoin. Mlle Elaine Borgford était la dame d'honneur, Mlle Susan Harrison, la demoiselle d'honneur, M. Enda Elliot, le garçon d'honneur, et MM. Robert Peters et Ronald Robinson, les placiers. La réception a eu lieu à la salle de la Légion canadienne, d'où les nouveaux époux sont partis pour un voyage dans le sud de l'Ontario. Ils habiteront London, Ontario.

x x x

LORTIE-BELAND

LIMOGES (DNC) — Mlle Thérèse Béland, fille de M. et Mme Jean-Marie Béland, de Limoges, et M. Marcel Lortie, fils de M. et Mme Gérard Lortie, d'Ottawa, se sont épousés à l'église St-Viateur, de Limoges. L'abbé Roger Lacelle, aumônier diocésain de la Jeunesse rurale catholique, a reçu l'échange de voeux. Une garde d'honneur, formée de six sergents du Régiment de Hull, a présenté le salut militaire, aux mariés, à la sortie du temple. Mlle Hélène Béland, soeur de la mariée, était demoiselle d'honneur. La petite Josée Leclair était bouquetière et Pierre Bisson, neveu du marié, le page. La réception a été offerte à l'hôtel Forgues, d'Embrun. Le couple est parti en séjour à Québec. Il résidera à Ottawa.

x x x

COUTURE-GIROUX

LIMOGES (DNC) — L'abbé Louis Verreault, curé, a béni le mariage de Mlle Nicole Giroux à M. Robert Couture, à l'église St-Viateur, de Limoges. La mariée est la fille de M. et Mme Roland Giroux, de Limoges. Le marié est le fils de M. et Mme Arthur Couture, du même endroit. Mlles Suzanne Couture, soeur du marié, et Georgette Giroux, soeur de la mariée, demoiselles d'honneur, étaient escortées par MM. Gérald Lacroix et Pierre Dazé. A l'issue de la réception, offerte au Centre récréatif, les mariés sont partis pour une randonnée dans les Laurentides. Ils habiteront Limoges.

x x x

HELIE-RACETTE

LIMOGES (DNC) — Mlle Mireille Racette, fille de M. Omer Racette, décédé, et de Mme Simone Racette, de Limoges, a épousé M. Raymond Hélie, d'Ottawa, fils de M. et Mme Bruno Hélie, de Macamic, Québec. L'abbé Louis Verreault, curé, a béni le mariage à l'église St-Viateur, de Limoges. M. Claude Racette était le témoin de sa soeur et M. Bruno Hélie accompagnait son fils. Mlle Denise Hélie, soeur du marié, était demoiselle d'honneur. Après le banquet, suivi d'une soirée dansante au Centre récréatif, les nouveaux époux sont partis pour un séjour dans les Laurentides. A leur retour, ils éliront domicile à Vanier.

L'activité reprend à l'auxiliaire de l'hôpital St-Vincent

Les Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent d'Ottawa, ont décidé, lors de leur première réunion de la saison, tenue à l'hôpital sous la présidence de Mme W. T. O'Regan, de changer le nom de Dames auxiliaires pour celui d'Association des auxiliaires de l'hôpital St-Vincent. Les dames ont exprimé l'avis que ce dernier nom convient mieux à l'organisme, étant donné son affiliation à l'Association canadienne des auxiliaires d'hôpitaux.

Soeur Thérèse Nolet, administratrice de l'hôpital, a accueilli les membres de l'auxiliaire. L'assemblée a aussi décidé de tenir le thé-offrande annuel le premier dimanche de novembre, soit le 2 novembre au cours de l'après-midi, dans la salle des conférences de l'hôpital. Or, contrairement à la pratique des années passées, il n'y aura pas d'invitation personnellement adressée cette année. La publicité au sujet du thé sera faite par l'entremise de la presse écrite, de la radio et de la télévision. Les membres de l'auxiliaire espèrent atteindre le but proposé, c'est-à-dire, des relations cordiales avec les amis de l'oeuvre et le succès du projet en vue, afin d'aider les malades de cette institution, sans dépenser pour l'impression de cartes d'invitation et pour des timbres.

Au cours de la réunion, les dames auxiliaires ont tenu à rendre hommage à la présidente, Mme W. T. O'Regan, à l'occasion de la remise d'un certificat de membre à vie et d'un écusson qui lui ont été présentés lors du congrès national de l'Association canadienne des auxiliaires des hôpitaux. Mme O'Regan a reçu ce témoignage d'appréciation en raison des quarante-quatre années de dévouement envers l'Association canadienne des auxiliaires d'hôpitaux, dont quatorze ans à titre de présidente des Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent. On a présenté à Mme O'Regan une broche et des boucles d'oreilles en ivoire. A l'issue de la réunion, un goûter a été servi.

Cours à l'EVI

L'école de vie intérieure reprend ses cours mensuels. Le R. P. Oliva Gignac, c.ss.r., directeur de l'Ecole de vie intérieure, donnera une nouvelle série de cours de spiritualité, commençant le dimanche 21 septembre, à 9 h 30 du matin, à l'Institut Jeanne d'Arc, 489, promenade Sussex, Ottawa.

Le cours répond à ces questions que se posent souvent les catholiques de tout âge: Dieu est-il si loin? Y a-t-il un Dieu? Qui est Dieu? Que me veut-il? Puis-je Le connaître? Puis-je L'aborder? Qu'ai-je à faire avec Dieu? Où Le trouver? Que Lui dire? etc. Le cours indique comment rencontrer Dieu à l'intérieur de soi-même et aussi ce qu'est une vie intérieure.

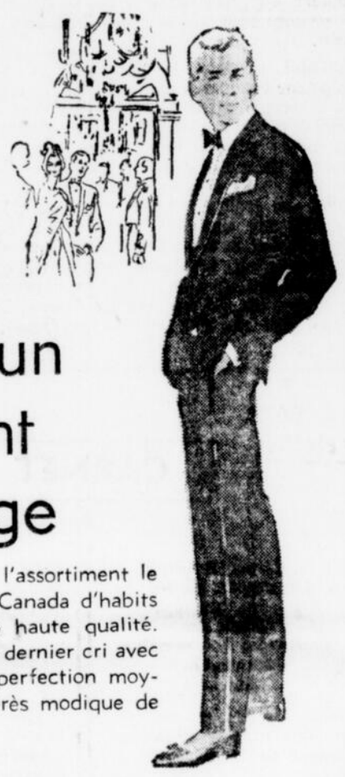
Vivre intérieurement c'est prendre conscience que Dieu est quelqu'un de vivant installé en soi, et qui attend de l'amour. C'est Lui parler, c'est travailler son regard, c'est lui offrir ses actions, c'est Lui demander sa grâce, Le remercier des grâces reçues, Le féliciter des merveilles qu'Il a accomplies, Lui crier son repentir des faiblesses, c'est vivre sa vie en tenant compte de Lui.

Les personnes intéressées à suivre ces cours peuvent s'inscrire dès maintenant auprès des responsables à Ottawa: Mmes Louis-J. Pilon, Arthur Dumais et Laurier Carrière. Elles peuvent donner plus de détails sur l'Ecole de vie intérieure dont le secrétariat général est à la basilique Ste-Anne à Ste-Anne-de-Beaupré.

BINGO MONSTRE
ARENA DE
CLARENCE CREEK
DEMAIN SOIR à 8h
15 PARTIES REGULIERES
4 PARTIES SPECIALES
1 PARTIE EXTRA-SPECIALE
TIRAGE DE LA BUICK 1970
ou DES $3,000
ADMISSION: $1.00
Au profit de la
PAROISSE ST-PASCAL-BAYLON

.9 / ?

Service de location d'habits de cérémonie



Pour un élégant mariage

Choisissez parmi l'assortiment le plus complet au Canada d'habits de cérémonie de haute qualité. Les styles de tout dernier cri avec ajustement à la perfection moyennant un tarif très modique de location.

Classy formal wear inc
104½, rue RIDEAU
232-3545
Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 heures

Représentants autorisés

AYLMER — Chez Rhéal, 8, Centre Glenwood, 684-3179
BUCKINGHAM — Assad Co. Ltd., 511, rue Principale, 986-3371
GATINEAU — Willie Assad Inc., 400, Notre-Dame, 663-5000
HULL — Maurice Munroe, 146, rue Principale, 777-2385



L'UN DES PLUS IMPORTANTS EVENEMENTS MONDAINS A OTTAWA...

Mme Harold Fireman choisissant le gagnant. L'heureux récipiendaire du fameux mobilier de salle à manger d'une valeur de $2,700 offert par Living Decor est M. Gerald Capello du 721, avenue Farmington, Ottawa.

Solution du mot caché:
HILARE

LIMONADE ASEPTA
AGIT VITE ET BIEN
Agréable au goût
UN PURGATIF EFFICACE

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

6 LETTRES CACHEES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	T	H	C	R	A	N	E	R	I	M	E	A	J	P	M
2	E	V	R	E	S	N	O	C	C	I	M	V	O	A	O
3	T	N	E	M	E	L	U	O	R	L	M	O	N	R	M
4	E	R	I	P	M	E	R	U	E	A	O	I	C	C	E
5	R	L	I	A	N	R	E	V	U	O	G	R	R	S	N
6	G	O	D	R	E	E	L	E	X	A	R	P	C	R	T
7	I	T	Y	C	L	S	L	R	N	P	A	O	I	E	A
8	V	I	L	I	L	S	I	C	I	O	V	S	R	V	N
9	E	S	L	M	E	O	E	L	E	N	I	T	E	E	E
10	R	S	E	O	R	R	V	E	R	T	T	E	S	R	M
11	S	E	P	N	E	G	A	T	I	F	E	R	T	S	E
12	E	M	O	I	S	I	T	U	E	R	R	A	E	I	N
13	R	E	R	E	S	T	N	E	M	E	T	I	A	R	T
14	E	N	T	R	A	V	E	R	T	A	T	S	N	O	C
15	R	T	A	P	P	A	R	T	E	M	E	N	T	P	E

APPARTEMENT
AVOIR
CONSERVE
CONSTAT
COUVERCLE
CRANER
CROIRE
CREUX
EMPIRE
ENTRAVER
GARCE
GOMME
GOUVERNAIL
GRAVITER
IDYLLE
JONC
LOTISSEMENT
MANIGANCER
MOISI
MOMENTANEMENT
NEGATIF
NIER
PARCIMONIE
PARCS
PASSERELLE
PONT
PORT
POSTER
RESTE
REVERS
RIME
ROSSER
ROULEMENT
SIROP
SITUER
TERGIVERSER
TETE
TRAITEMENTS
TROP
VEILLER
VOICI

VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DANS CETTE PAGE

Douleur de dentition ?



Des millions de mamans se fient à Ora-jel pour bébé. D'emploi facile. Il donne un soulagement rapide, sûr et efficace tout en étant prolongé.

baby ora-jel — Good Housekeeping

YM-YWCA

PROGRAMME

Metcalfe et Laurier

LUNDI
- Perfectionnement individuel
- Danse de salle de bal
- Jazz moderne
- Photographie
- Bridge "duplicata"
- Tricot et crochet
- Tissage

MARDI
- Couture
- Peinture à l'huile
- Bridge
- Jazz moderne
- Voix en art dramatique
- Graphologie
- Parents pré-scolaires

MERCREDI
- Congé des ménagères
- Bridge
- Danse de salle de bal
- Ecrit créateur
- Dessins au fusain
- Photographie
- Maroquinerie

JEUDI
- Congé des ménagères
- Cour d'infirmière
- Danse carrée
- Placement de capitaux
- Peinture à l'huile
- Photographie

VENDREDI
- Cours d'école maternelle
- Peinture à l'huile
- Danse de salle de bal

Durée des cours
6 à 10 semaines

Commençant la semaine prochaine

Taux : $12 - $30

Inscription à 127 Metcalfe, 9 - 9 p.m.

Pour plus de précisions 236-7901



LE NOUVEL AMBASSADEUR de la Suède au Canada, M. Ake Malmaeus, arrive à Ottawa aujourd'hui. Né en 1911 à Oreko, Suède, M. Malmaeus a obtenu son baccalauréat ès arts en 1935 et continué ses études à Paris, Londres et Munich avant de joindre les rangs du service diplomatique. Il a servi à Madrid, Paris, San Francisco puis a été nommé chef adjoint de la division du Commerce aux Affaires étrangères en 1954, et chef, la même année. En 1959, M. Malmaeus a été nommé ambassadeur en Turquie. En 1964, il devenait chef de l'administration au ministère des Affaires étrangères. M. Malmaeus a épousé à Winnipeg en 1938, Mary Elizabeth McIntyre, de Winnipeg, qu'il avait rencontrée l'année précédente à Paris, où les deux jeunes gens faisaient leurs études. Depuis, le couple a passé douze étés dans la région du Lac des Bois, en Ontario. M. et Mme Malmaeus ont cinq enfants, âgés de 12 à 28 ans, tous présentement en Suède. Les parents de Mme Malmaeus sont encore à Winnipeg, où son père, le Dr Donald F. McIntyre, pratique encore la médecine à 84 ans.

Activité FFCF

Notre-Dame de-la-Présentation

Les membres de la Fédération des femmes canadiennes - françaises, section Notre-Dame-de-la-Présentation, d'Ottawa, tiendront leur première réunion de la présente saison, à 20 h 15, le mardi 16 septembre, au soubassement de l'église paroissiale, rue Donald.

x x x

St-Jean-Baptiste

Les membres de la section St-Jean-Baptiste d'Ottawa, de la Fédération des femmes canadiennes - françaises, présentent un cours d'art culinaire, à 20 h, le mardi 7 octobre, à la salle St-Jean-Baptiste, 116, rue Empress, Ottawa. Pour de plus amples renseignements, les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Mmes A. Grenier, R. Bisson, H. Greulx, R. Licari, R. Hurtubise, E. Michaud, qui sont les organisatrices de l'événement.

x x x

Notre-Dame-du-St-Esprit

La section Notre-Dame-du-St-Esprit, de Vanier, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, l'activité saisonnière reprendra à l'occasion d'une partie de cartes offerte au profit de bourses scolaires. Elle aura lieu à 20 h, le 18 septembre, au soubassement de l'église paroissiale. Il y aura de nombreux prix de présence et un goûter sera servi. On peut obtenir plus de renseignements en communiquant avec la présidente de la section, Mme René Sabourin.

x x x

Notre-Dame-de-Lourdes

L'activité a débuté à la section Notre-Dame-de-Lourdes, de Vanier, de la Fédération des femmes canadiennes - françaises, par une réunion des membres au Centre récréatif, de Vanier, tenue sous la présidence de Mme Thomas Liard. Le R.P. Lucien Nourry, s.m.m., curé et aumônier de la FFCF, était présent. La discussion d'usage a porté sur la Foire d'hiver, où la section Notre-Dame-de-Lourdes maintiendra un kiosque pendant trois jours. La présidente a également annoncé que lors de la prochaine réunion, le soir du lundi 13 octobre, les membre de la section offriront une fête intime en l'honneur de Mme Jules Rocheleau, de cette section, qui a été récipiendaire de l'Ordre de la FFCF, lors du dernier congrès annuel. Il y aura présentation de cadeau et un goûter sera servi. La présidente a été heureuse d'accueillir plusieurs nouveaux membres à cette première réunion de la saison et a exprimé le souhait de voir augmenter encore le nombre des dames actives à l'oeuvre poursuivie par la FFCF.

x x x

Pembroke

PEMBROKE (DNC) — A Pembroke, la Fédération des femmes canadiennes - françaises a tenu sa première réunion mensuelle de la présente saison, sous la présidence de Mme M.-P. Boire. L'assemblée a voté des sommes pour les oeuvres papales, et pour l'Ordre Victoria des infirmières de l'endroit. Le FFCF donnera un dîner à la dinde, le 28 septembre, à la salle paroissiale. Les membres du comité de visites aux malades ont effectué plusieurs visites aux personnes malades, à l'hôpital et à domicile. Mme Wilfrid Charbonneau a gagné le prix de présence.



(Champlain Marcil)

KATHARINA HINGER est une charmante petite demoiselle de six ans qui a été le centre d'intérêt lors des présentations de modes qui ont eu lieu cette semaine au Centre national des Arts. Mais ce n'est pas la première fois que l'enfant est la vedette dans un défilé de modes. Elle sait particulièrement bien mettre en valeur les vêtements pour enfants, comme elle le démontre ici.

. . . soirée enchanteresse



Savoir que vous êtes à votre meilleur contribue **grandement** à l'enchantement et à l'assurance qui sont **toujours** vôtres, lorsque vous portez des verres de tout dernier cri de marque Guildcraft; leur monture est choisie expressément pour rehausser votre toilette, votre teint et votre personnalité.



Pour paraître et ETRE à la page
Venez voir notre assortiment

GEO. H. NELMS Ltd.
Opticiens d'ordonnances

67, rue Sparks — Rep. français Royal Diguer	233-1132
180, rue Metcalfe	232-7470
Centre commercial St-Laurent	746-6418
340, rue McLeod	234-3425
440, rue Hinton	729-5845

SOUFFREZ-VOUS DE DIGESTIONS LENTES, DE MAUX D'ESTOMAC?

– SI OUI –

HERBOREX est recommandé pour un soulagement efficace; rapidement vous apprécierez les nombreux bienfaits des produits à base d'herbages **ROLMEX**. En effet, toutes leurs vertus sont conservées, grâce à un processus mis au point par les Laboratoires **ROLMEX**. Les médicaments **ROLMEX** ne demandent aucune infusion au préalable.

S.V.P.—Veuillez me faire parvenir la nomenclature des produits ROLMEX sans aucune obligation de ma part. De plus un numéro de la revue "Horizon Santé" GRATUIT.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... TEL. .....

LIVRAISON SANS FRAIS DANS TOUTE LA PROVINCE

SPÉCIALISTES DES FOURRURES DE QUALITÉ

M. CAPLAN FURS
Limitée



MANTEAUX EN CUIR DE GRAND CHIC

Manteaux fashionables en cuir durable pour vous maintenir au chaud et au sec pendant la saison automnale inclémente.

Teintes diverses.

A partir de **$88**

CRÉDIT • MENSUALITÉS • MISE DE CÔTÉ ... nous finançons nous-mêmes

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 heures — Stationnement gratuit

178, RUE SPARKS, SUR LE MAIL 232-1596



Magasinez chez Trudel pour tous

VOS BESOINS DE MISE EN CONSERVE

BLANCHISSEURS A LEGUMES

EN ALUMINIUM OU EMAIL



RONDELLES ET COUVERCLES

Couvercles Flex moyens pour pots Mason. Seulement	la douz.	29c
Bouchons et couvercles 2 pièces de pots Mason	la douz.	59c
Bouchons et couvercles 2 pièces pour gros pots	la douz.	89c

SACS PAROUAX POUR CONGELATEURS
Tous les formats.

Rondelles de pots en zinc pour Gem Jewel, Crown Corona	la douz.	59c
Rondelles en caoutchouc pour pots à fruits	la douz.	25c

QUINCAILLERIE

BOITES A CONSERVES

BOITES EMAILLEES No 2	le cent.	10.95
BOITES ORDINAIRES No 2½	le cent.	12.95
BOITES EMAILLEES No 2½	le cent.	12.95
COUVERCLES SEULS No 2	le cent.	3.25
COUVERCLES SEULS No 2½	le cent.	2.95



SERTISSEUR AUTOMATIQUE POUR MISE EN CONSERVE **89.59**



POTS MASON

Une pinte la douzaine	2.98
Une chopine la douzaine	2.49
Un demi-gallon la douzaine	3.25
Grands verres pour gelée la douzaine	1.59

"Souvenez-vous . . . si vous ne le trouvez pas ailleurs, venez chez Trudel"

OUVERT TOUS LES JOURS de 8h 30 à 6h p.m.

Jeudi et vendredi soir jusqu'à 9h Samedi jusqu'à 5h 30

TRUDEL HARDWARE COMPANY

Home Hardware Stores

122, rue RIDEAU
233-5601

CHARGEX

LE PROGRAMME D'EDUCATION DES ADULTES

pour

1969-1970

du

COLLEGIATE INSTITUTE BOARD OF OTTAWA

et le

COMITE D'ORIENTATION PROFESSIONNEL

INSCRIPTION: Les 15, 16, 17 et 18 septembre, aux écoles secondaires — REPRISE DES COURS DU SOIR: le lundi 29 septembre 1969

Les citoyens seniors d'Ottawa peuvent s'inscrire à moitié du prix en présentant leur carte d'identification

ECOLE SECONDAIRE EASTVIEW

235, ch. McARTHUR

Administration des cours du soir: M. GUY-YVES PELLETIER

RENSEIGNEMENTS: Téléphoner 237-4434 (9 a.m. à 5 p.m.)

Cours académiques	L & M	MAR & J
ANGLAIS 9		7.00
ANGLAIS 10		7.00
ANGLAIS 13	8.30	
BIOLOGIE 13		8.30
CHIMIE 12		7.00
CHIMIE 13	7.00	
FRANÇAIS 9	8.30	
FRANÇAIS 10	8.30	
FRANÇAIS 11	8.30	
FRANÇAIS 12		8.30
FRANÇAIS 13	7.00	
GEOGRAPHIE 11		7.00
HISTOIRE 11		8.30
HISTOIRE 12	8.30	
HISTOIRE 13		7.00
MATHEMATIQUES 9	7.00	8.30
MATHEMATIQUES 10	7.00	
MATHEMATIQUES 12	7.00	
MATHEMATIQUES 13		8.30
PHYSIQUE 11	7.00	
PHYSIQUE 13	8.30	

COURS NON ACADEMIQUE

AMUSEMENTS et AMELIORATION PHYSIQUE POUR DAMES	M
ART — DESSIN D'APRES NATURE	M
ART CULINAIRE (Elém.)	L
ART CULINAIRE (Int.)	M
CONVERSATION ANGLAISE (Elém.-$15)	L & M
CONVERSATION ANGLAISE (Int.-$15)	L & M
CONVERSATION FRANÇAISE (Elém.-$15)	MAR & J
CONVERSATION FRANÇAISE (Int.-$15)	MAR & J
COUTURE (Elém.)	L
COUTURE (Int.)	MAR
DACTYLOGRAPHIE (Elém.-$15)	MAR & J
DACTYLOGRAPHIE (Int.-$15)	MAR & J
DECORATION INTERIEURE	L
DESSIN INDUSTRIEL	MAR
ELECTRICITE	MAR
ELECTRONIQUE	L
MECANIQUE D'AUTO	L
MECANOGRAPHIE (Elém.)	MAR
MUSIQUE — FLUTE A BEC	L
STENOGRAPHIE FRANÇAISE PITMAN (Elém.-$15)	L & M
STENOGRAPHIE FRANÇAISE PITMAN (Int.-$15)	MAR & J
STENOGRAPHIE ANGLAISE PITMAN (Elém.-$15)	MAR & J
STENOGRAPHIE ANGLAISE PITMAN (Int.-$15)	L & M
TENUES DES LIVRES (Elém.-$15)	L & M

1. **Durée des cours:** a) **13e année** — Le lundi 29 septembre 1969 au jeudi 28 mai 1970 (32 semaines)

   b) **9e à 12e années:** Les mêmes cours sont offerts durant **l'automne** ou (et) **l'hiver** soit le lundi 29 septembre 1969 au jeudi, 29 janvier 1970; le lundi 2 février 1970 au jeudi, 28 mai 1970.

   c) Sans crédits: 1er semestre — Le lundi 29 septembre 1969 au jeudi, 4 décembre 1969.

   2e semestre — Le lundi 12 janvier 1970 au jeudi, 19 mars 1970.

Les cours en anglais sont offerts aux écoles suivantes:

—Bell High School	Ch. Cedarview
—Fisher Park High School	Ave Holland et Queensway
—Gloucester High School	2060, ch. Ogilvie
—High School of Commerce	300, rue Rochester
—Highland Park High School	Avenue Broadview
—Laurentian High School	1357, ch. Baseline
—Lisgar Collegiate Institute	Rue Lisgar
—Nepean High School	Avenue Broadview
—Osgoode High School	Metcalfe, Ont.
—Ottawa Technical High School	440, rue Albert
—Rideau High School	815, boul. St-Laurent
—Ridgemont High School	2597, promenade Alta Vista

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, COMPOSER

237-4434

EDUCATION PERMANENTE POUR ADULTES
COLLEGIATE INSTITUTE BOARD OF OTTAWA
CONSEIL SCOLAIRE EASTVIEW

CKCH
Tél. 777-2971. 970 KC. 5000 WATTS

cinéma • théâtre • concerts

LE DROIT

Trop beau . . .

Se peut-il que des paysages soient trop beaux pour servir de fond de scène d'un long métrage?

Le directeur George Roy Hill, qui tourne "Butch Cassidy and the Sundance Kid", dans les Rocheuses du sud du Colorado, près de Durango, explique que les premières brumes d'automne étaient trop grandioses pour les caméras de Panavision et de DeLuxe Color.

La troupe d'acteurs et l'équipe technique ont référé au firmament comme d'un délayé, aux nuages comme des flocons de maïs et l'entière montagne d'arrière-plan comme de la marque certifiée de Paramount, un écueil pour une production du 20th Century-Fox.

CINÉCRAN



par

Murray Maltais

De l'amour et du temps

"Je t'aime, je t'aime". Film réalisé par Alain Resnais. Couleurs, 90 minutes. Avec Claude Rich et Olga Georges-Picot. Au cinéma Elmdale.

Mieux vaut tard que jamais. Il y avait bien longtemps que je voulais voir "Je t'aime, je t'aime" et je n'en avais pas eu l'occasion. C'est donc avec grand plaisir que je me suis rendu à la projection. Et à la sortie, je dois avouer avoir été un peu déçu.

Un peu déçu de voir beaucoup de gratuité au sein d'un cadre logique. Encore une fois, Resnais se montre fort préoccupé par le problème du temps, et bien entendu, de l'amour. On avait cependant senti plus de rigueur formelle dans "Hiroshima, mon amour" et le trop fameux "L'année dernière à Marienbad". Cette fois-ci, avec "Je t'aime, je t'aime", Resnais voyage carrément dans le temps. L'intrigue-prétexte est celle d'un homme qui a raté son suicide et accepte d'expérimenter une machine à voyager dans le temps. Mais nous ne nous retrouvons pas dans une civilisation post-nucléaire ou au temps de la Rome antique. Le héros, Claude Ridder, revit certains moments de son passé. Un passé relativement proche, puisque ce dernier ne dépasse pas un an.

On voit tout de suite que les préoccupations de Resnais se situent au niveau du souvenir. Un souvenir si fort et si violent qu'il n'hésite pas à se servir de la fameuse machine à voyager dans le temps comme départ dans sa poursuite du passé. Claude revit une existence dont les moments arrivent pêle-mêle. Grâce à un habile montage, le cinéphile peut reconstituer son histoire: il y a là une progression d'ordre émotif et ce casse-tête constitue un jeu assez habile que Proust n'aurait peut-être pas dénigré. Ce qui m'a un peu fatigué, c'est le peu de cas que Resnais fait de la conscience. Nous savons que Claude demeure conscient des différents moments qu'il revit, mais nous ne le sentons pas assez. Je m'attendais à un conflit entre la conscience présente du héros et les faits et gestes de son passé. Tout le charabia scientifique du début a une importance fort mineure et c'est vers la conscience du passé que j'attendais des développements. Or, il n'y en a guère et Resnais a manqué là la narration fort intéressante d'un conflit d'ordre psychique et . . . temporel.

Il est vrai que les problèmes soulevés par "Je t'aime, je t'aime" sont d'un ordre inconnu au commun des mortels et font les délices des écrivains de science-fiction, bons ou mauvais. Les préoccupations de son réalisateur sont difficiles à percer. Veut-il revaloriser l'espace-temps, remettre en question le problème de communication entre les êtres ou dramatiser la quatrième dimension en lui donnant en pâture un être humain? N'y a-t-il pas là-dessous une forte influence du nouveau roman, et en particulier celle de Robbe-Grillet? On peut se poser ces questions, et beaucoup d'autres encore; il n'est pas facile d'y apporter de belles petites réponses logiques à la saveur universitaire.

Il reste que jouer le jeu des souvenirs avec Claude s'avère intéressant. Il n'y a pas dans "Je t'aime, je t'aime" la force d'"Hiroshima, mon amour", mais le film vaut la peine d'être vu. Et en terminant, je signale au lecteur que l'interprétation de Claude Rich en est une des principales raisons. Je revois toujours avec plaisir cet excellent comédien.

Les visages d'une misère sordide

"Midnight Cowboy". Film américain réalisé par John Schlesinger, d'après le roman de James Leo Herlihy. Couleurs, 110 minutes. Avec Jon Voight et Dustin Hoffman. Au cinéma Elgin.

La misère a différents visages. C'est le style d'un créateur qui lui en donne un ou plusieurs lorsque ce dernier décide de s'en inspirer. Arriver dans une ville inconnue sans argent et regarder avec tristesse le soleil baisser est une aventure qui peut avoir des côtés amusants. Seulement voilà, lorsque la chose se répète trop souvent, l'individu sent avec angoisse la misère coller à sa peau, tenace et gluante comme une soupe de colonie pénitentiaire. Le ventre crie famine, la maladie oeuvre lentement. Restent le rêve et les souvenirs qui défilent, au rythme des néons de la ville.

Cette misère, Schlesinger nous la présente à travers les aventures d'un jeune Texan à New York. Arrivé fier et très sûr de lui, il doit bientôt déchanter. Devenir un gigolo de luxe n'est pas si facile. Il doit bientôt renoncer temporairement à ce mode d'existence. Mais subsiste toujours le terrible besoin d'argent. Que faire? Il prend la décision de se prostituer avec des homosexuels mais se rend bientôt compte qu'il en est incapable.

Après s'être fait rouler par un certain Ratso, il le retrouve. Et bientôt une amitié naît de cette seconde rencontre. Les deux jeunes gens sont frères dans la misère et Ratso héberge Joe chez lui . . . dans un édifice qui doit être démoli. Bientôt Ratso, tuberculeux, tombe gravement malade et ne peut plus dissimuler son mal aux yeux de Joe. Il refuse les soins d'un médecin lorsque Joe le lui propose. Ce dernier réussit à voler la somme nécessaire pour se rendre en Floride, mais Ratso meurt avant d'arriver à Miami.

Il faut avouer que cette histoire est touchante. Et pas la moindre trace de mélo dans tout le film. C'est vraiment un tour de force peu commun de la part de Schlesinger. Il a une façon désarmante de présenter les faits. Aucune bavure ne vient contaminer cette oeuvre qui possède un sens de l'humain auquel un certain cinéma américain ne nous a guère habitués. Tout est dit avec concision et présenté de façon simple. On pourra peut-être ne pas aimer la façon dont le réalisateur nous informe des souvenirs et des rêves des deux amis. Il le fait avec une succession d'images rapides et stylisées. J'estime que c'est une excellente façon de procéder qui correspond au maximum avec la réalité psychologique. En abandonnant le traditionnel flash-back pour ce style à la fois dynamique et fort significatif, Schlesinger voit juste. Et si la méthode n'est pas nouvelle, du moins le contexte a le mérite de l'être.

Tout le côté sordide de l'histoire est efficace. Et les séquences narrant diverses rencontres sexuelles sont honnêtes, sans pour autant tomber dans une minable pornographie ou une pruderie incolore. Et je suis heureux de le rappeler, le sujet est neuf. Je note au passage une influence certaine des techniques underground, utilisées dans ce qu'elles ont de bon. Cette nouvelle forme de cinéma qui poursuit son action salvatrice dans le film américain à gros budget prouve que l'underground et ses extravagances nécessaires ont une bénéfique influence. Jon Voight donne une bonne interprétation de son personnage et Dustin Hoffman est tout simplement extraordinaire dans le rôle de l'infirme tuberculeux.

Et avec un bon sujet qu'il traite plus que convenablement, de bons comédiens et une grande liberté d'esprit, Schlesinger a réussi à créer ce que tout long métrage devrait être: une oeuvre d'art. Et le meilleur de l'histoire, c'est que cette oeuvre d'art sera rentable. Il vient de prouver que de relever ce difficile défi est possible.

20th CENTURY THEATRES
Cinema Showcase PRESENTATIONS
DANS SON 3e MOIS!
"GOODBYE, COLUMBUS" IS A VERY FUNNY, IMMENSELY APPEALING MOVIE... A THING OF REAL AND UNUSUAL PLEASURE!"
Vincent Canby, N.Y. Times


Rep. tous les jours à: 3.35 - 5.40 - 7.35 - 9.30
LITTLE Elgin
ELGIN at LISGAR · 232-0108

A JEROME HELLMAN-JOHN SCHLESINGER PRODUCTION
"MIDNIGHT COWBOY"
COLOR by DeLuxe
United Artists
TOUS LES JOURS A 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.40
ELGIN
ELGIN at LISGAR · 232-0101

W.C. FIELDS IN TWO OF HIS COMEDY CLASSICS.
WITH MAE WEST "MY LITTLE CHICKADEE"
PLUS "YOU CAN'T CHEAT AN HONEST MAN" WITH EDGAR BERGEN & CHARLIE McCARTHY

NOW!
LIMITED ENGAGEMENT
Tous les soirs du lundi au samedi de 7h p.m. — Dim. de 1h 30 p.m.
Towne CINEMA
6 BEECHWOOD AVE. 749-5035

THIS IS NOT 50,000,000 YEARS AGO... THIS IS TODAY!
à 3.05-6.40-10 p.m.
THE VALLEY OF GWANGI
Filmed in DYNAMATION
JAMES FRANCISCUS
GILA GOLAN
ALL COLOR SHOW!
ADULTES
'Seven Golden Men'
1.35 5.10 8.30

COOL RIDEAU
BRITANNIA DRIVE-IN

Hâtez-vous!
A ne pas manquer!
Quittera l'affiche bientôt!

LE FILM DETENTEUR DU PLUS GRAND NOMBRE DE TROPHEES!
GAGNANT DE 11 PRIX DE L'ACADEMIE
y compris celui du "MEILLEUR FILM"
"MEILLEUR ACTEUR"
"MEILLEURE MISE EN SCENE"
"MEILLEURE CINEMATOGRAPHIE" (couleur)
"MEILLEURE DIRECTION ARTISTIQUE" (couleur)
"MEILLEURE MUSIQUE"
"MEILLEUR ACTEUR DE SOUTIEN"
"MEILLEURE DIRECTION CINEMATOGRAPHIQUE"
"MEILLEURS EFFETS SPECIAUX"
"MEILLEURS EFFETS SONORES"
"MEILLEURS COSTUMES" (couleur)

METRO GOLDWYN MAYER
WILLIAM WYLER'S
BEN-HUR
IN 70mm. WIDE SCREEN • STEREOPHONIC SOUND • METROCOLOR
Matinées: merc., sam., dim. et congés 2.00 p.m.—Fumeurs: $2.50 Orch. $2.00
Soirée à 8 h — Fumeurs: $3.00 Orch. $2.50
Billets aussi en vente au guichet du cinéma Regent
Sièges réservés — Guichet ouvert tous les jours de midi à 9 h., dim.: 1 - 8.30. Rés. téléphoniques
NELSON
375 RIDEAU at NELSON · 237-4880

Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Le plus heureux des milliardaires". "Compagnons d'aventure". Dim. "The Trip". "Hallucination Generation".

CAPITOL — "The Italian Job" 1.30 - 3.25 - 5.25 - 7-25 - 9.30.

CARTIER — "Minikini" 6.00 - 8.40 "La fille au Momokini" 7.25 - 9.55.

CINEMA DE PARIS — "La nuit la plus chaude" 6.30 - 10h. Dim. 2.55 - 6.25 - 10h. "Violence de la nuit". 8.25. Dim. 1.20 - 4.50 - 8.20.

CINEMA VENDOME—"Je suis curieuse" (jaune) (A) 7.30 - 10.00 Dim. 1.00 - 3.00 - 5.00 - 7.30 - 10.00. sous-titre anglais. Dim. français.

ELGIN — "Midnight Cowboy" (E) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.40. Dern. 9.30.

ELMDALE — "Je t'aime, Je t'aime" 7.40 - 9.45. Dim. 2h.00 4.10 - 6.15 - 8.25 - 10.15.

LAURENTIEN — "Dans la chaleur de la nuit". "Trafic dans la terteur".

LITTLE ELGIN — "Goodby Columbus" (E) 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.35 - 9.30. Dern. c. 9.20.

MAYFAIR — "Winning" 5.30 - 9.25. "Lovely way to die" 7.35. Dern. comp. 7.35.

THE MALL — "Desperados" 12.00 - 3.20 - 6.40 - 10.00. "Young Americans" 1.35 - 4.55 - 8.15. Dern. 8.10.

NELSON — "BEN-HUR" (E) 8.00 — Matinée merc. sam. dim. et congés. Sam., dim. 1.00 - 8.00.

REGENT — "Ace High" 1.30 - 4.00 - 6.30 - 9.05. Dern comp. 8.35.

RIDEAU — "Valley of the Gwangi" 3.05 - 6.40 - 10.00. "Seven Golden Men" 1.35 - 5.10 - 8.30. Dern. comp. 8.20.

ODEON-SOMERSET — "The Good, The Bad and The Ugly" 1.54 - 7.00. "Hang'Em High" 4.43 - 9.49. Dern. comp. 7.00.

CINEMA I — "Spirits of the Dead" 7.10 - 9.25. Sam., dim. 2.20 - 4.45 - 7.10 - 9.25.

CINEMA II — "Oliver" (E). Soiree: 8.15. Matinée: 2.00 merc., sam., dim.

TOWNE CINEMA — "My Little Chickadee". 7.00 - 9.50. Dim. 1.30 - 4.15 - 7.10 - 10.00. "You Can't Cheat an Honest Man" 1.30 - 4.15. Dim. 2.50 - 5.45 - 8.35.

CINE-PARC

ALADDIN — "The War Wagon". "Hellfighters". Guichet ouvert à 7.30, projection au crépuscule.

AUTO-SKY — "Mackenna's Gold". "The Southern Star".

BRITANNIA — "Valley of the Gwangi" "Seven Golden Men". Guichet ouvert 7.30, projection au crépuscule.

STAR-TOP — "True Grip" "Brotherhood". Dim. "Boston Strangler" "The Magus". Guichet ouvert à 7.30, projection au crépuscule.

QUEENSWAY—"Desperados". "Young Americans". guichet ouvert à 7.30, projection au crépuscule.

DERNIERE FOIS CE SOIR!
PARAMOUNT PICTURES Presents
JOHN WAYNE
GLEN CAMPBELL
KIM DARBY
IN HAL WALLIS' PRODUCTION
TRUE GRIT
TECHNICOLOR® A PARAMOUNT PICTURE


Commençant dimanche au crépuscule!
THE TRUE STORY OF THE SELF-CONFESSED BOSTON STRANGLER.

20th Century-Fox Presents
THE BOSTON STRANGLER
Panavision® Color by DeLuxe

20th CENTURY-FOX PRESENTS
THE MAGUS
A KOHN-KINBERG PRODUCTION
Star-Top DRIVE-IN THEATRE
1400 CYRVILLE ROAD
PHONE 746-8737

DERNIERE FOIS AUJOURD'HUI!
POUR TOUTE LA FAMILLE!
SUPERPRODUCTION . . .

Walt Disney's The Happiest Millionaire
Un film pour enfants de tous les âges!
EN COULEUR
VERSION FRANÇAISE

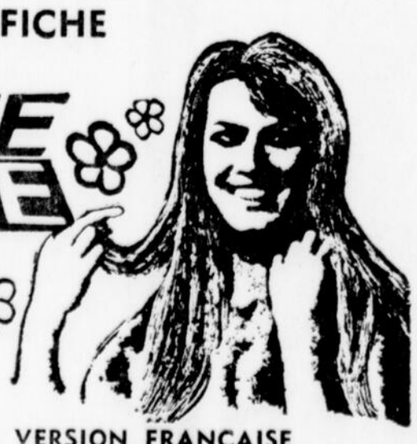
— 2e FILM A L'AFFICHE —
"Compagnons d'aventure"
EN COULEUR
WALTER PIDGEON · GILLES PAYANT
Emile Genest
ADMISSION
Adultes : $1.00
Enfants : 50¢
Théâtre Buckingham climatisé
116 McLaren BUCKINGHAM

GREGORY PECK
GEORGE SEGAL
URSULA ANDRESS
CARL FOREMAN'S MACKENNA'S GOLD
Auto-Sky DRIVE IN
Baseline (Prescott Hwy) 722-2653
DEUX GRANDS SUCCES
Pour ADULTES
THE SOUTHERN STAR

Action jumelée
DEUX FILMS COULEUR!
RETENU!
CLINT EASTWOOD IN "HANG'EM HIGH"

La pendaison était le meilleur spectacle en ville!


RECOMMANDÉ POUR ADULTES
CLINT EASTWOOD
in "THE GOOD, THE BAD AND THE UGLY"
co-starring LEE VAN CLEEF
also starring ELI WALLACH in the role of Tuco
AIR CLIMATISE
"Good-Bad-Ugly" à 1.50 - 7.00
"Hang'Em High" à 4.40 - 9.45 Dern. rep. 7.00
ODEON SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-9528

MAINTENANT A L'AFFICHE
ALAIN RESNAIS'
JE T'AIME JE T'AIME
(I LOVE YOU, I LOVE YOU)
with CLAUDE RICH
OLGA GEORGES-PICOT
in COLOR

Représentation pour adultes
VERSION FRANCAISE SOUS-TITRES ANGLAIS
Tous les jours à 7.40-9.45
Samedi et dimanche: 2.00 - 4.10 - 6.15 8.25 - 10.15
Elmdale theatre
WELLINGTON AT PARKDALE · PHONE 728-2333

Cinémas ODEON Theatres
2e SEMAINE EXCITANTE!
BRIGITTE BARDOT · ALAIN DELON
JANE FONDA · TERENCE STAMP AND
PETER FONDA STARRING IN "the ultimate orgy of evil"


SUR SEM. à: 7:10 - 9:25
SAM. et DIM. 2:20 - 4:45 7:10 - 9:25
DERN. COMPLETE TOUS LES SOIRS 9:10
ODEON-ST. LAURENT
CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0341
PARKING GRATUIT

Gagnant!
6

7e MOIS
prix de l'Académie!
MEILLEUR FILM DE L'ANNEE!
MEILLEUR DIRECTEUR
MEILLEURS EFFETS SONORES
MEILLEUR DIRECTEUR ARTISTIQUE
MEILLEURE MUSIQUE
MEILLEURE CHOREGRAPHIE
LIONEL BART'S
OLIVER!
6 Suggested for GENERAL audiences
starring RON MOODY as Fagin OLIVER REED as Bill Sikes HARRY SECOMBE as Mr. Bumble
Soirées à 8.15 — Mat.: merc., sam., dim. et congés à 2.00 p.m.
Commandes tél.: 745-0341
Air climatisé
ODEON-ST. LAURENT
CINEMA II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0342

COLUMBIA PICTURES Presents
An IRVING ALLEN Production
VINCE EDWARDS · JACK PALANCE · GEORGE MAHARIS · NEVILLE BRAND · SYLVIA SYMS
THE DESPERADOS
12:00 6:40 3:20 10:00

Ils ne tuaient que très rarement le dimanche!
2e succès excitant
"THE YOUNG AMERICANS"
THE MALL AT BOTH THEATRES QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
116, rue Sparks
Queensway et ch. Montréal

L'Atelier offre des cours de création dramatique

Cette année encore, Muguette Boisvenu dirigera à l'Atelier, les cours de création dramatique qui connaissent déjà depuis deux ans, la faveur des milieux éducatifs de la région. C'est au Centre municipal, angle des rues Main et Hawthorne, que l'Atelier offrira trois de ces cours: celui de la création dramatique pour enfants, de 6 à 14 ans, tous les samedis, de 9 h à 11 h, du 27 septembre à la fin avril 1970; celui de la création dramatique pour étudiants du secondaire, tous les lundis, de 4 h 30 à 6 heures, du 22 septembre, à la fin avril 1970; et un cours d'initiation à la méthode de création dramatique pour enseignants et animateurs de loisirs, tous les lundis, de 7 h 30 à 10 h 30, pendant 10 semaines, du 22 septembre au 1er décembre 1969. Il y aura journée d'inscription pour ces trois cours, au Centre de l'Atelier, samedi, le 20 septembre, entre 10 h et 1 heure.

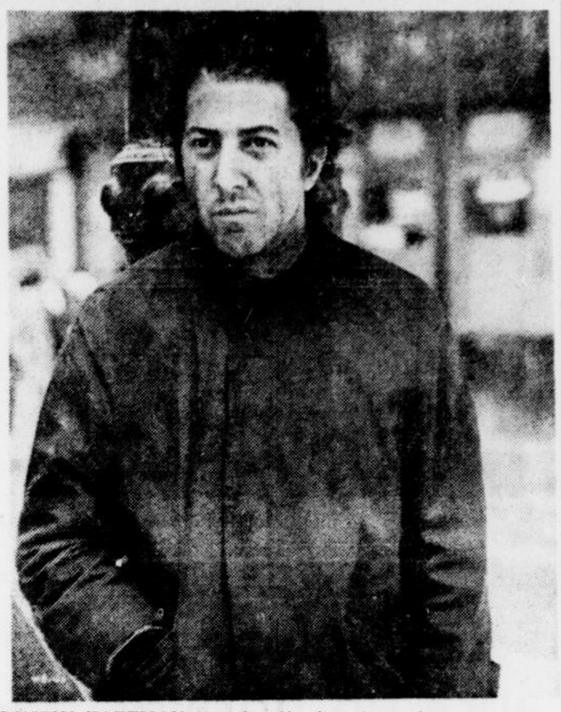


Mme Muguette BOISVENU

Mme Boisvenu a connu beaucoup de succès dans l'élaboration de cette méthode, dans différents centres: au camp J. Beaulieu, à Sudbury pendant deux étés, à Rockland, à Cornwall, à Alexandria, et au Centre communautaire Canterbury, du Département des parcs et de la récréation de la ville d'Ottawa. Au moment où les milieux enseignants s'engagent dans les méthodes actives, la création dramatique apporte un nouvel essor dans le développement personnel de l'enfant, en alliant l'expression orale et l'expression corporelle dans des exercices et des jeux de concentration, de coordination, de sensibilisation, et dans les situations dramatiques improvisées et jouées par les enfants. Alors que les cours traditionnels d'art dramatique avaient pour but de produire pour le public, la création dramatique a pour but le plein épanouissement de l'individu, au sein d'un travail créateur et collectif. L'expérience de la création dramatique dans les écoles américaines et britanniques a déjà démontré que cette créativité intuitive et personnelle, liée à la musique et aux arts plastiques, répond à ce besoin très fondamental de l'être, celui de la communication.

Outre ses initiatives dans la création dramatique, Mme Boisvenu a aussi fait ses preuves comme comédienne et comme metteur en scène, depuis une dizaine d'années, dans le domaine du théâtre, avec Les Dévots de la rampe, l'Ecole d'art dramatique de Hull, Le Pont Neuf, la R.A. Drama Society, et fut co-fondatrice de divers groupes tels que La Relève, le Trade and Commerce Drama Group, et L'Atelier. Ses efforts lui méritèrent les trophées de Meilleure comédienne, et de Meilleur metteur en scène plus d'une fois, au Festival d'Art dramatique de la Fonction publique, et au Festival d'Art dramatique de l'Est de l'Ontario (1960, 1961, 1962).

Renseignements et inscription: au Centre, angle des rues Main et Hawthorne, le 20 septembre. Par la poste: L'Atelier, C.P. 73A, Ottawa 2e.



DUSTIN HOFFMAN joue le rôle d'un jeune homme pauvre dans le film "Midnight Cowboy", histoire habilement présentée où le réalisateur a réussi à bannir systématiquement tout élément de mélo, et ce au profit d'une meilleure efficacité dramatique. Le film, à l'affiche du cinéma Elgin, met également en vedette Jon Voight dans le rôle titre. Le film est signé John Schlesinger.

Pour se lancer dans le théâtre

Jack L. Warner quitte Warner Brothers-Seven Arts

HOLLYWOOD (PA)—Jack L. Warner, un grand nom du milieu cinématographique de Hollywood depuis 50 ans, quitte Warner Brothers-Seven Arts, a annoncé un porte-parole du studio.

Il fut durant longtemps directeur de studio et chef de la production. Warner, à l'âge de 77 ans, se lance dans une nouvelle carrière à titre de producteur de théâtre.

Comme première pièce, il offre "Jimmy" basée sur la vie d'un maire de New York, Jimmy Walker. Le spectacle, actuellement présenté à Philadelphie, prendra l'affiche à Broadway le 23 octobre.

Le communiqué du studio précise que Jack Warner transpose son intérêt du cinéma à la scène, pour la première fois. De ce fait, il termine son association avec W rner Brothers-Seven Arts, une firme qui constitue l'expansion d'une compagnie dont il avait été le fondateur et le premier directeur.

Jack Warner, dernier des quatre frères Warner qui avaient commencé à produire des films en 1917, avait vendu ses actions à la Société Seven Arts, en 1966, pour la somme de $32 millions.

L'association Warner Brothers et Seven Arts avait eu lieu en 1967. En juillet dernier, e studio a encore changé de mains, lors de l'achat par la société Kinney National Service.

Festival du documentaire

La 10e biennale de Yorkton

La petite municipalité de Yorkton, en Saskatchewan, n'a rien d'extraordinaire dans son apparence, manque qu'elle comble largement par la tenue d'un Festival international du film.

En effet, la petite ville de 15,000 habitants accueille depuis 1950 les participants à la biennale du documentaire, qui attire des cinéastes du monde entier.

Cette année, la 10e biennale se tiendra du 22 au 24 octobre. S'il faut en juger par le passé, les habitants de Yorkton s'y rendront en foule.

On s'était demandé pourquoi la petite municipalité avait décidé de tenir un Festival du film, jusqu'au jour où une personne un peu débrouillarde a demandé aux responsables d'expliquer leur idée. Leur réponse fut que les festivals de films étaient destinés au grand public. Le Festival jouit de l'appui des cinéastes, s'il faut en juger par le nombre de ceux-ci qui sont venus se disputer le trophée Golden Sheaf, de Faisceau d'or.

Nouveau film canadien visionné à Londres

Le dernier film d'Allan King, "A Married Couple", a fait l'objet d'une présentation privée dans un auditorium du gouvernement canadien à Londres, mardi soir. Il n'est toutefois pas certain que ce film passe au réseau de télévision britannique ou dans les salles de cinéma.

Le film en couleurs dure près de deux heures et traite des détails intimes d'un mariage torontois, y compris les à-côtés sexuels qui font partie des tendances cinématographiques actuelles.

Un des invités a décrit le film en ces termes: "très long et très ennuyeux". D'autre part, le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, qui se trouve présentement à Londres et qui avait été invité à visionner le film, l'a décrit comme étant un film de qualité . . .

M. Pelletier a fait remarquer qu'il n'était pas en mesure de faire des critiques, mais qu'il avait des réserves quant à la longueur du film.

Il semblerait que la BBC, le réseau de télévision d'état en Grande-Bretagne, a versé des fonds pour la production de ce long métrage. La question de savoir si le film sera diffusé pour les téléspectateurs britanniques n'a pas encore été décidée, toutefois.

Les principaux acteurs de ce documentaire sont Billy et Antoinette Edwards, un couple torontois qui ont un enfant et un chien. Leur ménage est troublé par des querelles au sujet de la voiture, de l'argent, des ambitions personnelles, et des problèmes sexuels.

Grand succès de Ferland

MONTREAL (PC) — Jean-Pierre Ferland, qui tient actuellement l'affiche au théâtre Maisonneuve de la Place des arts, demeure un grand favori parmi les chansonniers québecois, comme en témoigne l'accueil chaleureux du public de même que les critiques élogieuses dont il fait l'objet.

Cet artiste hautement professionnel a le don de garder son style et de savoir se renouveler dans la présentation d'un répertoire qui met en valeur son double talent de compositeur et d'interprète.

Poésie, tendresse, humour sont illustrés dans ce tour de chant habilement préparé mais qui garde un caractère de spontanéité. Certains numéros comportent une orchestration rajeunie, alors que d'autres s'accompagnent d'une voix féminine.

A côté de nouvelles chansons, il reprend des succès comme "Marie Claire", "Je reviens chez nous", "Dans quel pays?", "Ça fait longtemps déjà" mais en y ajoutant de l'inédit.

Monologues

Le chanteur se fait comédien dans ses monologues également fort applaudis.

Un ensemble instrumental sous la direction de Franck Dervieux, apporte un excellent concours au recital du chansonnier-compositeur, présenté à Montréal jusqu'au 28 septembre.

Jean-Pierre Ferland se produira en novembre prochain à l'Olympia de Paris, dans un spectacle avec Michel Simon et Marie Laforêt.

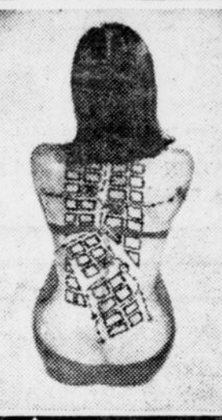


Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul." WSDH-13

Cinémas FAMOUS PLAYERS
SYMBOLE DU DIVERTISSEMENT PAR EXCELLENCE!



REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111
Tous les jours 1.30-4.00-6.30-9.05 Dern. rep. 8.35



Introducing the plans for a new business venture: "The Italian Job"
PARAMOUNT PICTURES PRESENTS AN OAKHURST PRODUCTION
"THE ITALIAN JOB"
PANAVISION® COLOR
A PARAMOUNT PICTURE
Tous les jours à 1.30 - 3.25 - 5.25 7.25 - 9.30
FAMOUS PLAYERS CAPITOL BANK AT QUEEN 232-1579

DIM., LUN., MAR. — POUR TOUS
SON TOUT DERNIER FILM!
ELVIS '69





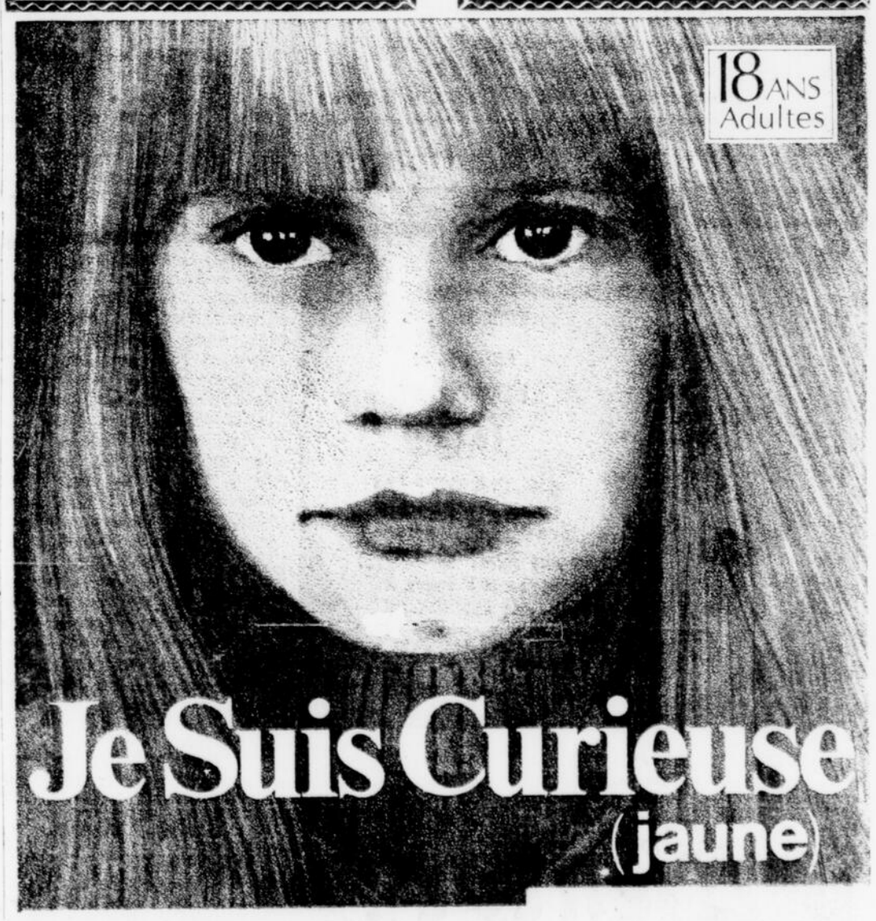
"The trouble with girls" (and how to get into it)
Panavision® & Metrocolor. from MGM
Aussi en couleur: "KENNER"
—DERNIERE FOIS CE SOIR—
"IN THE HEAT OF THE NIGHT" (en français)
THEATRE LAURENTIEN GATINEAU MO. 3-4515

CARTIER
HULL • 777-2322
RETENU! 2e SEMAINE FORMIDABLE!
POUR LES AMOUREUX DE LA NATURE
18 ANS
2 FILMS EN COULEURS



EN FRANÇAIS au CINEPARC
DIMANCHE: "BELLE DE JOUR", EN FRANÇAIS
ALADDIN DRIVE-IN
BANK ST. at CITY LIMITS • TA. 2-2254
Dernier jour: WAR WAGON — HELL FIGHTERS
Le chef-d'oeuvre d'érotisme de Bunuel
MAINT. VOYEZ-LES ENSEMBLE!
Soyons sincères, ce film vous stimulera certainement!
ALLIED ARTISTS presents Belle de Jour with CATHERINE DENEUVE
WINNER BEST PICTURE VENICE FILM FESTIVAL
"UN DES FILMS LE PLUS EROTIQUE QUE J'AI VUS!" Cosmopolitan
OUVRE A 7 H P.M.
ENTRÉE RESERVEE aux plus de 18 ans
Spectacle tout en couleurs
2nd HIT SANDY DENNIS KEIR DULLEA
IN D. H. LAWRENCE'S THE FOX ...symbol of the male

7e GRANDE SEMAINE!
Version française DIMANCHE — LUNDI — MARDI
Version anglaise MERCREDI — JEUDI VENDREDI — SAMEDI
18 ANS Adultes



SEMAINE 7:30 - 10.00
DIMANCHE 12:00 - 2:30 - 5:00 - 7:30 - 10:00
un film de VILGOT SJOMAN
STATIONNEMENT GRATUIT
CINÉMA VENDÔME
SALLE CLIMATISEE
PLACE CARTIER
HULL — 776-1440

HULL
CINEMA DE PARIS
185 RUE LAVAL TEL.: 777-2403
COMMENÇANT CE SOIR!
Un reportage fascinant sur une des plaies de notre époque!
18 ANS RESERVE AUX ADULTES
DISTRIBUTION ASTRAL FILMS
LE MONDE IMPITOYABLE DES STRIPTEASEUSES!
La Nuit La Plus CHAUDE
ILS ETAIENT A LA RECHERCHE DE SENSATIONS NOUVELLES!
Violence de la Nuit
2 GRANDS FILMS EN COULEURS

CE SOIR 7 h 45
DIMANCHE 2 h 00



CONNAUGHT
RESERVATIONS
771-1131

Chez Christie's

Mise aux enchères d'un Rembrandt

LONDRES (AFP) —Un des tableaux les plus chers du monde va être mis aux enchères le 28 novembre prochain chez Christie's à Londres.

Il s'agit d'un portrait peint par Rembrandt et qui, pense-t-on, représente le père du peintre.

Le tableau, qui sera mis en vente par sir Brian Mountain, avait été acheté pour 100 livres, il y a près d'un siècle, dans une salle de vente de Hove dans le Sussex.

En 1938, le père de sir Brian Mountain l'avait acquis chez Christie's pour la somme importante à l'époque de 7,000 guinées.



La fanfare de la Gendarmerie royale du Canada

Concerts à Ottawa, tournées dans le pays et à l'étrager

La fanfare de la Gendarmerie royale aura un horaire très chargé, cette année

La fanfare de la Gendarmerie royale du Canada offrira cinq concerts dans la région, au cours de la saison artistique. Ces concerts auront lieu le dimanche après-midi, à 15 h, dans les auditoriums de différentes écoles secondaires de la ville d'Ottawa.

Le 18 janvier, la fanfare sera à l'école secondaire de commerce. Les 1er et 15 février, elle donnera un concert au Glebe Collegiate, et les 8 et 22 mars, elle reviendra à l'école secondaire de commerce.

Mais la contribution artistique de la fanfare ne s'arrête pas là. La direction de la fanfare à prévu quatre tournées au cours de la saison. Du 10 novembre au 2 décembre, elle se rendra dans les provinces maritimes, où l'on prévoit qu'elle enregistrera une émission en couleurs pour la télévision à Halifax. La fanfare représentera le Canada à la semaine du Canada à Osaka, du 22 au 28 mai prochain. En juillet, on prévoit une tournée des Territoires du Nord-Ouest et des régions de l'Arctique. Enfin, on est à faire les derniers préparatifs pour l'organisation d'un concert au Centre du centenaire à Winnipeg, à l'automne, pour marquer le centième anniversaire de l'entrée du Manitoba dans la Confédération canadienne.

Mais en attendant le début de leur saison, les membres de la fanfare ne restent pas inactifs. Il y a bien sûr les répétitions quotidiennes; mais il y a aussi les fouilles dans les rayons des bibliothèques, des discothèques et des librairies, afin de trouver un nouveau répertoire pour les concerts. Ce travail de recherches est souvent ingrat, mais s'avère efficace, comme on peut en juger par le nouveau répertoire de la fanfare.

Une fanfare "pas comme les autres"

Le renouveau du répertoire n'est qu'une des facettes du renouveau de la fanfare de la Gendarmerie royale du Canada qui s'effectue depuis deux ans. La fanfare a surtout changé son style d'interprétation, ce qui signifie aussi que sa sonorité a été totalement modifiée.

En effet, ce n'est pas une fanfare régimentaire avec ses "oumpah-oumpah-oump" qu'on entend lorsque la fanfare de la Gendarmerie donne un concert. C'est une sonorité beaucoup plus veloûtée, beaucoup plus fine. De plus, on attache un soin méticuleux à l'interprétation, au point que la fanfare atteint la sonorité, très enviable d'ailleurs, d'un ensemble à vent. Et la présence d'un piano ne vient que conformer cette impression.

En effet, la fanfare de la Gendarmerie royale du Canada est une fanfare de concert, et peut ainsi se permettre d'utiliser les services d'un pianiste au cours de ses concerts. C'est une idée heureuse, s'il faut en juger par leur interprétation du Scherzo de la cinquième de Shostakovitch. Il paraît même que la fanfare se sert d'un clavecin électronique, à l'occasion . . .

Un répertoire des plus variés

Le répertoire de la fanfare de la Gendarmerie royale a eu un regain de vie depuis deux ans, non seulement par la découverte de nouvelles compositions, mais aussi par le sort qu'on réserve aux vieux piliers du répertoire de fanfares. En effet, ces vieilles rengaines sont souvent les victimes d'une farce musicale: on accélère, on accélère, et on finit par faire d'une pièce usée une oeuvre scintillante.

Mais la fanfare n'est pas vouée aux vieilles rengaines. Depuis quelque temps, on a incorporé au répertoire des oeuvres de Percy Grainger, de Giannini, de Count Basie, de Duke Ellington, de Gustav Holst, et de tant d'autres compositeurs. Plusieurs de ceux-ci ont écrit des oeuvres pour ensemble à vent, mais on a aussi fait des arrangements superbes des oeuvres des autres, arrangements que le directeur musical de la fanfare, l'inspecteur Bramwell Smith, n'hésite pas à modifier au besoin.

Le souffle de vie apporté à la fanfare depuis la nomination de l'inspecteur Smith lui a mérité le respect de ses musiciens qui sont absolument d'accord avec son intention de reviser tout le répertoire et de refaire la sonorité de la fanfare.

Une raison majeure du renouveau vient de la possibilité de tenir des répétitions quotidiennes, puisque les membres sont affectés avant tout à la fanfare, et qu'ils peuvent répéter dans une nouvelle salle acoustique construite spécialement pour les besoins de la fanfare, de sorte que le répétiteur puisse déceler la moindre erreur et la source dont elle provient.

C'est avec impatience qu'il faut attendre le premier concert de la saison de la fanfare de la Gendarmerie royale du Canada.



(Photo Champlain Marcil)

La fanfare dans la salle de répétition

La mine d'ART

SEMAINE DU 13 AU 20

EXPOSITIONS :
- "Rembrandt et son cercle". A la Galerie nationale, jusqu'au 12 octobre.
- "High Speed Signals" de Denis Le Page. Aux Galeries Wells, jusqu'au 27 septembre.
- "La diagonale", de Dan Flavin. A la Galerie nationale, jusqu'au 19 octobre.
- "Le monde du spectacle au Canada". A la Bibliothèque nationale, jusqu'au 6 octobre.

MUSIQUE :
- Concert par le carillonneur du Canada. Tour de la Paix, dimanche soir, de 21h à 22h. Des oeuvres de van den Gheyn, de Beethoven, de Hayne, de Bach, de Delibes, de Fiocco, de Schubert, de Menotti et de Malotte.
- Concert de musique de chambre de la Société des Concerts, à 20h 30, au Théâtre du Centre national des Arts. Le trio Balsam-Kroll-Heifetz.

VARIETES :
- "Amour et sucre d'érable". Au Studio du Centre national des Arts, jusqu'au 28 octobre. Les mardis, mercredis, jeudis et dimanches à 20h; les vendredis et samedis, à 18h et 21h 30.

CINEMA :
- "Way Down East", de Griffith. Au répertoire canadien du cinéma, le 19 septembre, à 19h et 21h 30, à l'auditorium de la Bibliothèque nationale.

COURS DE MUSIQUE POUR ADULTES

INSCRIVEZ-VOUS le soir du cours que vous aurez choisi:
15 au 18 sept., de 7 p.m. à 9 p.m. aux écoles secondaires suivantes:
(Les cours commenceront la semaine du 29 septembre)

Cuivres et instruments à vent (Highland Park — Mardi)
Musique de chorale byzantine (Fisher Park — Mardi)
Orchestre de chambre (Commerce — Mardi)
Flûte à bec (Eastview — Lundi)
Guitare classique (Commerce — Jeudi) (Bell — Mardi)
Appréciation musicale (Gloucester — Mardi)
Ensemble de joueurs d'instruments à vent d'Ottawa (Renseignements — 236-9981, poste 71)
Orchestre de jeunes d'Ottawa (Renseignements — 729-4627)
Flûte à bec (Commerce — Mercredi), (Bell — Jeudi) (Gloucester — Jeudi)
Cours de vocalise (Commerce)

Frais d'inscription de $10 dans la plupart des cas.
Renseignements: 237-4434,
PROGRAMME D'EDUCATION DES ADULTES
Collegiate Institute Board d'Ottawa

Soirée Monstre
$3,250 EN PRIX
JEUDI 18 SEPTEMBRE
ARENA DE
HAWKESBURY, Ont.

l'Atelier,
CREATION DRAMATIQUE
POUR
ENFANTS
6 à 14 ans
Expression orale, expression corporelle, rythmique, jeux dramatiques improvisés et joués par les enfants
Animatrice: MUGUETTE BOISVENU
tous les samedis, 9 h à 11 h
27 sept.-fin avril 1970
CENTRE: angle des rues Main et Hawthorne
FRAIS: $20.00 par trimestre.
Renseignements et inscription au CENTRE,
samedi, le 20 septembre, 10h à 1h
ou par la poste: L'ATELIER, C.P. 73A, Ottawa

l'Atelier,
CREATION DRAMATIQUE
POUR
ETUDIANTS du SECONDAIRE
Expression orale, expression corporelle, improvisations de jeux et de situations dramatiques
Animatrice: MUGUETTE BOISVENU
Tous les lundis, 4 h 30 à 6 h
22 sept.-fin avril 1970
CENTRE: angle des rues Main et Hawthorne
FRAIS: $15.00 par trimestre.
Renseignements et inscription au CENTRE,
samedi, le 20 septembre, 10h à 1h
ou par la poste: L'ATELIER, C.P. 73A, Ottawa

L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
Chef d'orchestre: MARIO BERNARDI
présente ses
SERIES D'ABONNEMENTS 1969-1970
avec solistes de renommée internationale

SERIE "A" — 10 concerts
- Ronald Turin
- Steven Staryk
- Philippe Entremont
- Christian Ferras
- Witold Malcuzinski
- Leonard Rose
- Lorand Fenyues

SERIE "B" — 8 concerts
- Lois Marshall
- Maureen Forrester
- Pierrette Alarie
- Léopold Simoneau
- George Shirley
- Elizabeth Benson-Guy

Série "A": $17.00, $25.60, $34.00, $42.60
Série "B": $13.60, $20.40, $27.20, $34.00

Pour plus de détails et un bon de commande téléphonez à: 996-5051 (poste 171)

National Arts Centre Orchestra
Orchestre du Centre national des Arts

Le Colonel By
Musique et hilarité — les jumeaux du bonheur



Chaque soir
L'EXUBERANT
JACK McPARTLIN
s'en donne à coeur joie !
Pour une soirée agréable et divertissante ! Venez à l'endroit où ça bouge . . . le COLONEL BY
Château Laurier
CN Hotels

Bientôt !
DIRECTEMENT DE LA CITE DU DANUBE BLEU
Le plus sensationnel et le plus enlevant de la saison
SPECTACLE SUR GLACE
Revue Viennoise sur Glace
ARENA DE HULL
JEU., VEN., SAM. et DIM. — LES 16, 17, 18 et 19 OCTOBRE
EXCELLENT SERVICE D'AUTOBUS et DE STATIONNEMENT
PRIX POPULAIRES
$2.00 — $3.00 — $4.00 — $4.50
et à mi-prix pour les enfants le jeudi 16 octobre à 8h 30 et le samedi 18 octobre à 2h 30
Surveillez bien les journaux pour plus de précision.
Les Concerts Tremblay Limitée — 1195, avenue Dorchester, Ottawa 3

MARGARET et LESLIE
HUGGETT
L.R.A.M., G.R.S.M.
ORFF: FLUTE A BEC et GUITARE
Groupes d'enfants de 6 à 14 ans
ALTA VISTA et WEST END
731-0149 entre 1h 30 et 3h 30; 6h 30 et 7h 30.

CENTRE NATIONAL DES ARTS
au Studio
AMOUR et SUCRE D'ERABLE
RETENU A L'AFFICHE
10e semaine
CE SOIR
18h00/$2.00
21h30/$2.50
DEMAIN
20h00/$2.00



Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
Renseignements : 237-4400

LA SOCIETE DES CONCERTS D'OTTAWA
(anciennement Pro Musica Society d'Ottawa)
1969 — 1970

TRIO BALSAM-KROLL-HEIETZ, piano, violon, violoncelle	19 septembre
PIERRE FOURNIER, violoncelliste	19 novembre
BERKSHIRE QUARTET, violons, viole, violoncelle	11 decembre
JOEL SHAPIRO, pianiste	26 janvier
BERNARD KRUYSEN, baryton	27 avril

Théâtre du Centre national des Arts — 8 h 30 p.m.
Billets de saison: Ord. $15; Etudiants $6 — Commandes postales: Case 250, Ottawa 2
Disponibles au guichet du Centre des Arts — Renseignements: 749-7194

LA COMPAGNIE DE STRATFORD NATIONAL THEATRE OF CANADA
présente sa
SERIE D'ABONNEMENTS 1969-1970
au
CENTRE NATIONAL DES ARTS
20 OCT. — 15 NOV.
HAMLET
de Shakespeare
et
THE ALCHEMIST
de Ben Johnson
2 FEV. —28 FEV.
DEUX PIECES CANADIENNES EN PREMIERE MONDIALE
30 MARS — 25 AVRIL
DEUX PIECES CHOISIES DE LA SAISON 1970 A STRATFORD
Abonnements: $9.00, $15.40, $23.00
Pour plus de détails et un bon de commande téléphonez à: 996-5051 (poste 191)

The Canadian Grill
un endroit des plus divertissants.



Danse et repas tous les soirs.
SAVERIO SARIDIS
Le phénomène de Manhattan
Réservations: 232-6411
Deux spectacles tous les soirs à 8h 30 et 10h 30
Les vendredis et samedis à 9h 30 et 11h 30 p.m.
Château Laurier
CN Hotels

COURS D'ART DRAMATIQUE
Tous les cours auront lieu les samedis à partir du 4 octobre 1969 jusqu'au 28 avril 1970
ENFANTS
7 à 9 ans et 10 à 12 ans
CENTRE MUNICIPAL D'ART DRAMATIQUE
LAKESIDE GARDENS
CENTRE COMMUNAUTAIRE McNABB
CENTRE COMMUNAUTAIRE CANTERBURY
(français et anglais)
COUT: $10.00
ATELIER THEATRAL
pour les jeunes de 13 à 20 ans
CENTRE D'ART DRAMATIQUE
(avenue Reid et promenade Sherwood)
COUT: $15.00
Pour renseignements et inscription, communiquez avec le
SERVICE DES PARCS ET DE LA RECREATION
214, avenue Hopewell, Ottawa 1 237-5100



DES VOITURES ET DE LA CIVILISATION — La galerie Wells expose à l'heure qu'il est différentes oeuvres de Denis Le Page, exposition qui se tiendra jusqu'au 27 septembre. Elle comprend différentes oeuvres représentant des voitures, plusieurs signes stylisés de signalisation routière ainsi que divers autres symboles utilisés lors des courses d'autos. M. Le Page a conçu l'idée d'une telle forme d'expression lors d'un séjour à Londres et à Paris. Pour lui, les différents moyens de transport, si inhumains qu'ils paraissent, peuvent pourtant devenir esthétiquement valables, grâce à un emploi judicieux des formes, des couleurs et de certains effets de perspectives.

PAVILLON CANADIEN
25, boul. Sacré-Coeur, Hull
2 orchestres de choix pour votre agrément
"LES INVADERS"
du mercredi au samedi
GROS LOT
toutes les semaines le mardi soir
L'ORCHESTRE "JAYDENS"
Dimanche, lundi et mardi et venez entendre une voix à la "Ginette Reno", Anne Allain. Bienvenue à tous! Entré libre



EN PLEIN TRAVAIL — Le directeur artistique du Théâtre du Capricorne, M. Jean-Guy Sabourin, est photographié ici alors qu'il dirige une répétition de la pièce "La visite de la vieille dame" de Durrenmatt, qui sera présentée au Centre national des Arts du 30 septembre au 11 octobre. Rappelons que la direction du Théâtre du Capricorne offre au grand public un programme d'abonnements de groupe qui réduit considérablement le coût des billets pour les quatre spectacles qui seront présentés au cours de l'année, ainsi qu'un programmes d'abonnements individuels. Pour de plus amples détails, on est prié de s'adresser au Théâtre du Capricorne, au Centre national des Arts. Après "La visite de la vieille dame", le public pourra voir un classique du théâtre, "Les fourberies de Scapin", un récital de Jean-Pierre Ferland et enfin, une oeuvre originale du cinéaste-dramaturge Pierre Perrault.

HEUREUX GAGNANT DE L'AUTO COEUR CJRC



Jean-Guy TREMBLAY, 268, rue Notre-Dame à Hull est l'heureux gagnant de la "Renault 16" de CJRC pour avoir deviné exactement le nombre de coeurs sur l'auto. De gauche à droite: Jean-Guy Tremblay, le gagnant, M. André Bédard, président, André Bédard Automobiles, concessionnaires Renault; M. Raymond Dompierre, directeur des ventes et de la Promotion à CJRC Radio Capitale. ***

L'Ottawa Music Club

L'Ottawa Music Club, une société vouée à encourager les jeunes musiciens sérieux de la région, présentera quatre concerts par abonnements dans le salon Adam du Château Laurier, cette année.

Le 1er novembre, on pourra entendre Claire Naud, pianiste, la soprano Sharyn Davies-Smyth et le baryton Bruce Schaef. Mlle Davies-Smyth s'était mérité la bourse de $200 de l'Ottawa Music club lors du festival de musique d'Ottawa en 1969.

Le 6 décembre, la pianiste Alena Jerabkova, la soprano Marjorie Fraser et le ténor Ronald Potvin seront les artistes invités.

Le 7 février, la painiste Nancy Thornton jouera des oeuvres pour piano seul et des duos pour piano en compagnie de Georgina Thornton. A ce même concert, on entendra la contralto Doreen Nagy et le trompette John Tickner.

Au dernier concert, on entendra le pianiste Michael Hodgson, la violoniste Louise Trottier, et la soprano Lise Leblanc-Kock. Mlle Leblanc-Kock chantera seule et en compagnie du baryton Thomas Goudie.

Les fonds de surplus que l'Ottawa Music Club aura ramassés par la vente d'abonnements à ces concerts serviront pour des bourses attribuées chaque année par le festival de musique d'Ottawa.

artistes créateurs et chercheurs
Le ministère des Affaires culturelles vous offre des subventions pour vous aider à mener vos projets à bonne fin.
Il s'agit bien de subventions, et non de bourses d'études.
Si vous désirez créer une oeuvre ou poursuivre des recherches dans les domaines suivants:
LETTRES
MUSIQUE
THÉÂTRE ET SPECTACLES
ARTS PLASTIQUES ET ARTS APPLIQUÉS
CINÉMA ET PHOTOGRAPHIE
TECHNIQUES AUDIO-VISUELLES
SCIENCES DE LA NATURE
SCIENCES DE L'HOMME
vous pouvez bénéficier de l'aide du ministère.
Veuillez vous renseigner auprès du *Service de l'aide à la création et à la recherche, ministère des Affaires culturelles, Hôtel du Gouvernement, Québec.*
Vous pouvez présenter votre demande immédiatement. Date limite: 1er octobre 1969.
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
01-032

Théâtre du Capricorne
Centre dramatique français du Canada
Série d'abonnements 1969-1970 au CENTRE NATIONAL DES ARTS
30 sept. - 11 oct.
LA VISITE DE LA VIEILLE DAME
de Friedrich Durrenmatt
13 jan. - 24 jan.
LES FOURBERIES DE SCAPIN
de Molière
12 fév.
RECITAL DE JEAN-PIERRE FERLAND
10 mars - 21 mars
OEUVRE CANADIENNE DE PIERRE PERRAULT
Abonnements:
($5.00, $9.99, $15.00 (groupe de 10 ou plus)
ù6.00, $10.00, $16.00 (individuels)
Pour plus de détails et un bon de commande, téléphonez à 996-5051 (poste 127)

Dans le monde du spectacle... de mère en fille

Par TONY WHITTINGHAM

TORONTO (PC) — Susie Frances est sans doute la femme la plus heureuse du monde canadien du spectacle et son auditoire l'adore. A 25 ans, elle a derrière elle sept générations d'artistes de variétés.

A l'âgé de cinq ans, elle jouait avec ses parents dans un numéro de style Klondike.

Son grand-père, Frank Dowie, fut une des vedettes de Dumbells, revue du temps de la première Guerre mondiale, et son arrière-grand - père mourut au piano durant un spectacle à Regina.

A huit ans, Susie avait déjà décidé de poursuivre la tradition. Elle se trouvait alors en Angleterre, où elle demeura jusqu'à 14 ans pendant que ses parents faisaient la tournée.

Elle alla d'abord vers le ballet et la compagnie Sadlers Wells lui offrit une bourse d'étude qu'elle dut refuser parce que sa famille rentrait à Vancouver.

Elle alla donc à l'école comme tout le monde, se passionnant notamment pour les Indiens Haïda, du Nord de la Colombie-Britannique.

Susie affirme posséder un sixième sens, "la capacité de pénétrer les gens du regard", qui lui aide à communiquer avec l'auditoire.

Du bon côté

"Je puis toujours dire dans quel état se trouvent les spectateurs et je travaille à les attirer de mon côté, à leur faire oublier leurs problèmes, se détendre, rire et chanter avec moi."

Susie a été cheftaine d'une troupe de scouts à Vancouver.

C'est à Montréal qu'elle connut ses premiers grands succès, alors qu'elle avait 22 ans. Elle y vit depuis.

Tout a commencé à l'Expo 67, où sa mère, Candy Kane de son nom d'artiste, présentait son numéro, "Mae West au Klondike", au Golden Garter Saloon. Susie faisait partie des "girls" du saloon.

Un soir, elle remplaça la chanteuse principale et finit par partager la vedette avec sa mère.

Elle commença alors la tournée des cabarets montréalais et admet avoir imité durant un moment le style de sa mère.

Aujourd'hui, elle peut compter sur un ensemble qui la suit partout, le Moustache Band. Elle affirme n'avoir aucune spécialité, n'être ni chanteuse, ni danseuse, ni mime, ni comédienne, "rien qu'une femme-orchestre ordinaire."

"Et puis je suis dans la vie comme à la scène, ajoute-t-elle. J'adore rendre les gens heureux. Bien sûr, j'ai plus de charme avec mon maquillage et bien des gens ne me reconnaissent pas lorsque je l'enlève, mais tant mieux!"

En riant, Susie prend la pose de Sarah Bernhardt dans la scène de la mort de Phèdre. Un moment, on la prendrait pour Barbra Streisand, puis pour Martha Ray, Gracie Fields ou même Phyllis Diller.

Mais elle est Susie, ni plus ni moins.

Silence, on tourne

Aristocrate née...

Chercher des vedettes capables de cadrer dans un entourage du Moyen Age peut devenir un casse-tête, comme le prouvent le producteur Carter De Haven et le directeur John Huston, pour leur film "A Walk with Love and Death", qui connaîtra sa première bientôt à New York...

Les recherches pour trouver une actrice capable de personnifier une paysanne se sont terminées quand la princesse Antoinette Reuss a accepté de jouer le rôle d'une vendeuse de charbon. "Elle était la seule femme que je pouvais trouver", a expliqué Huston, disant en farce qu'elle "a tout à fait l'air d'une paysanne".

"A Walk with Love and Death", met en vedette Anjelica Huston et Assaf Dayan. C'est un film de la 20th Century-Fox.

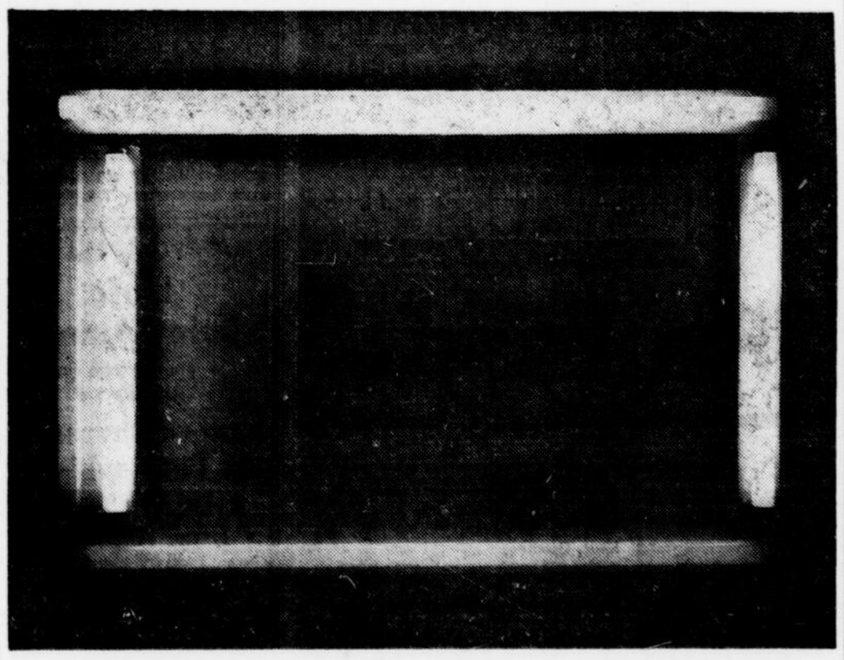
DUVERNAY
LE "MOTOR HOTEL"
207, rue Principale, Hull
Pour le summum en fait de
• Repas • Danse
• Divertisements
• 'Executive Penthouse"
• Salon-bar Richelieu
• Salle Duvernay
Licenciée jusqu'à 2h. a.m.

au SALON D'OR
MUSIQUE et DANSE
— EN VEDETTE —
"CLAUDETTE and HER DATES"
CHEZ HENRI
HOTEL
179 PRINCIPALE — HULL

LIONS D'OTTAWA-OUEST
BINGO
SALLE AMBASSADOR
381, chemin Richmond
Il n'y aura pas de Bingo le lundi 1er sept., il aura lieu le 8 sept.
2 JACKPOTS
$100 et $500
ENTREE 50c
parties des premiers arrivés

l'Atelier,
METHODE DE CREATION DRAMATIQUE POUR ENSEIGNANTS et ANIMATEURS
Animatrice: MUGUETTE BOISVENU
10 sessions de 3 heures,
tous les lundis, 7 h 30 à 10 h 30
22 sept. au 1er décembre 1969
CENTRE: angle des rues Main et Hawthorne
COURS: $15.00
Renseignements et inscription au CENTRE, samedi le 20 septembre, 10h à 1h
ou par la poste: L'ATELIER, C.P. 73A, Ottawa

RECREATION EDUCATION LOISIRS
COMITE REGIONAL OUTAOUAIS
FEDERATION DES LOISIRS-DANSE DU QUEBEC
COURS DE DANSE
VALSE — TANGO — CHA CHA — RUMBA
SAMBA — MAMBO — SWING — MERENGUE
Inscriptions:
VANIER: Centre St-Charles — dimanche, 14 sept. de 7 à 11 h p.m.
BOURGET: Ecole du Sacré-Coeur — dimanche, 21 sept. de 1 à 4 h p.m.
ORLEANS: Centre communautaire — dimanche, 21 sept. de 7 à 11 h p.m.
HULL: Ecole St-Rédempteur — lun., mar., mer., 22, 23, 24 sept. de 7 à 11 h p.m.
2 CATEGORIES:
Junior 14 à 17 ans — Sénior 18 ans et plus
COUT DES COURS: (par personne)
Préliminaire 1 et 2, $20; intermédiaire 1 et 2, $25
HEURE DES COURS:
De 7 à 9h p.m. et de 9 à 11h p.m.
La nouvelle pédagogie des cours est conçue par M. Ronald Jean, diplômé professionnel en danses sociales.
RONALD JEAN
Aucune inscription après les dates ci-haut mentionnées présenté vous en personne



COMPOSITIONS FLUORESCENTES et AUTRES par DAN FLAVIN
Cette exposition présente des dessins, peintures et assemblages utilisant la lumière fluorescente et exécutés par cet artiste depuis 1957. Flavin a réalisé six compositions spéciales pour la Galerie nationale.
12 septembre — 19 octobre
4e et 5e étages
entrée libre
LA GALERIE NATIONALE DU CANADA, rue Elgin, Ottawa 4
Tous les jours, 10h à 18h; mardi et jeudi, 10h à 22h; dimanche et jours fériés, 14h à 18h: Fermée le lundi.

UNIVERSITE D'OTTAWA

INSCRIPTION 1969-1970

A. LES ETUDIANTS A TEMPS COMPLET s'inscriront EN PERSONNE à la salle St-Joseph, 153 est, avenue Laurier, aux dates suivantes:

LUNDI 15 SEPTEMBRE — 8 h 30 à 17 h 30

ETUDIANTS PRE-DIPLOMES DE PREUNIVERSITAIRE et DE PREMIERE ANNEE SEULEMENT.

Arts, Commerce, Diététique — Sciences domestiques, Ecole d'infirmières (programme du baccalauréat), Pré-médecine, Sciences et Génie, Sciences sociales, Education physique.

MARDI 16 SEPTEMBRE — 8 h 30 à 20 h 30

ETUDIANTS PRE-DIPLOMES DE DEUXIEME, TROISIEME et QUATRIEME ANNEE SEULEMENT.

Arts, Commerce, Diététique — Sciences domestiques, Ecole d'infirmières (programme du baccalauréat), Pré-médecine, Sciences et Génie, Sciences sociales, Education physique.

MERCREDI 17 SEPTEMBRE — 8 h 30 à 17 h 30

ETUDIANTS DIPLOMES et ETUDDIANTS DE PROPEDEUTIQUE.

Arts, Education, Ecole d'infirmières (programme du certificat), Médecine, Psychologie et Criminologie, Sciences et Génie, Sciences sociales.

Pour éviter tout retard, tous les étudiants à temps complet apporteront leur permis d'inscription et un chèque visé pour le paiement des droits aux date et heure indiquées sur leur carte de rendez-vous.

VENDREDI 3 OCTOBRE:

Inscription tardive des étudiants à temps complet. Droits d'inscription tardive: $25.

B. LES ETUDIANTS A TEMPS PARTIEL

s'inscriront par la poste aux programmes de baccalauréat ou d'études supérieures avant le lundi 15 septembre. Ils sont priés d'envoyer à l'Université d'Ottawa leur permis d'inscription et un chèque visé pour le paiement des droits avant le lundi 15 septembre.

EMPLOIS CARRIÈRES

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL

OFFRE D'EMPLOI
STENO-SECRETAIRE

La Cité de Hull invite des candidates au poste de sténo-secrétaire senior bilingue attaché au bureau du gérant de la Cité.

La candidate doit posséder une excellente maîtrise du français et une bonne connaissance de l'anglais. Elle doit être douée d'une personnalité dynamique; bonne apparence et discrète.

Le poste :

Les attributions demandent une facilité de prendre des dictées difficiles, préparation de rapports administratifs, transcrire autres documents parfois dans les deux langues. La sphère de la compétence exigée se résume à celle de l'administration.

Qualifications :

La candidate doit posséder au moins quatre années d'expérience dont trois (3) à des tâches de secrétariat. Elle devra posséder un diplôme de 12ième année ou l'équivalent.

Salaire :

Jusqu'à $6,300.00 selon qualifications.

Bénéfices marginaux avantageux :

Pension, assurance-santé, congés de maladie, congés statutaires (14), vacances, etc.

Les intéressées à ce poste pourront se procurer leur formule de demande d'emploi à l'Office du Personnel, 3ième étage à l'Hôtel de Ville ou faire parvenir curriculum vitae complet audit Office avant le 22 septembre 1969 à 5:00 hres p.m. à l'adresse ci-dessous.

OFFICE DU PERSONNEL
HOTEL DE VILLE,
HULL, P.Q.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS
recherche un

ADJOINT EXECUTIF AU DIRECTEUR GENERAL

Le poste :

Seconder le directeur général dans ses fonctions administratives.
Faire la recherche et préparer: mémoires, conférences, études et rapports pour le directeur général.
Préparer l'information au public.
Agir comme agent de liaison entre les services et le directeur général.

Le candidat :

Diplômé universitaire.
Expérience dans l'enseignement.
Expérience dans l'administration.
Connaissance supérieure des deux languse officielles.
Personnalité et entregent agréables.
Aptitudes pour l'organisation.

Salaire :

Grade IV ($11,700 à $13,200)
Tous les avantages réguliers de sécurité sociale.

Faire parvenir curiculum vitae avant le 23 septembre 1969

à

M. HERVE SICARD, Directeur
Service du Personnel
103, rue Montcalm
Hull, Québec.

Courrier Main-d'oeuvre

CARRIERE EN GENIE INDUSTRIEL

Le génie industriel est le secteur du génie qui se développe le plus rapidement et la demande chaque année, augmente présentement de 10.7 pour cent. C'est une discipline qui s'occupe de l'étude, du perfectionnement et de l'installation de systèmes intégrés de personnes, de matériaux et d'équipement. Le génie industriel exige une connaissance et des aptitudes spéciales en mathématiques, physique et sciences sociales, ainsi que des principes et des méthodes d'analyse technique et de conception industrielle pour déterminer, prévoir et évaluer des systèmes.

Les industries qui emploient les ingénieurs industriels sont de types divers, devenant de plus en plus importantes et complexes. Ces compagnies utilisent des systèmes automatisés pour l'information, les procédés de transformation complète et la fabrication de matériaux que seule la machine peut produire. Le futur ingénieur industriel recevra une formation plus conforme au travail exigé dans ces industries agrandies et plus complexes. Il doit donc posséder des connaissances plus étendues que par le passé. De même qu'il y a eu un changement dans la manière de former un ingénieur pour l'étude des méthodes et du temps, il y aura également une nouvelle façon de préparer un homme qui se destine à la fabrication automatique et aux systèmes de contrôle et d'information, sans accorder autant d'importance aux problèmes de fabrication directs, tout en conservant de bonnes connaissances de base dans ces domaines.

En 1968, quatre-vingt-trois (83) ingénieurs industriels ont obtenu le baccalauréat. Ceux qui se sont mis au travail ont reçu un traitement initial moyen de $610 par mois. On compte sur quatre-vingt-treize (93) bacheliers en 1969. Comme la formation en vue de grades supérieurs devient plus générale, beaucoup de ces diplômés choisissent de retourner à l'université plutôt que de s'engager immédiatement sur le marché du travail.

Nous répétons pour les personnes intéressées à se perfectionner dans leur métier ou un métier connexe qu'on leur offrira bientôt les cours suivants: arpentage, dessin industriel, dessin architectural, électricité, fraiseuse-métrologie, mécanique d'ajustage, mécanique automobile, menuiserie-ébénisterie, soudure à l'arc électrique, soudure au gaz.

Ces cours seront donnés en collaboration avec le Service de l'éducation permanente, Commission scolaire régionale de l'Outaouais et le Centre de main-d'oeuvre du Canada.

La date-limite de l'inscription est le 15 septembre à 21h 30 du soir à l'école polyvalente, secteur professionnel du boulevard Cité des Jeunes à Hull.

OFFRES D'EMPLOIS ACTUELLEMENT DISPONIBLES

H 1531 Un surintendant de production ou gérant d'usine avec B.Sc. en électricité ou en chimie (183.118)
H 1653 Un physiothérapeute (079.378)
05-1072 Un opérateur de machine à coudre industrielle (787.782)
01-941 Plusieurs personnes comme poseurs de tuile de vinyle (861.781)
H 1713 Un pressier sur presse typographique Heidelberg (651.782)
H 1588 Des vendeurs d'assurance-vie (250.258)
01-912 Un ouvrier dans le métal en feuille (804.281)
069-914 Un dessinateur en topographie (017.281)
H 3303 Trois mécaniciens d'entretien en tuyauterie (862.381)

COMMIS COMPTABLE ET TENEUR DE LIVRES

Ayant lu le Courrier Main-d'Oeuvre dans le Droit du 30 août, j'aimerais avoir des renseignements au sujet des postes commis comptable H-1739 et teneur de livres 03-2127 et aussi s'il y a des postes de dactylographes vacants.

Veuillez agréer, messieurs, mes sincères salutations.

L. L.

Le poste de commis comptable est malheureusement comblé depuis assez longtemps; d'autre part celui de teneur de livres s'adresse plutôt à un homme, enfin il n'y a pratiquement pas de postes de dactylographes vacants mais il est possible qu'il y en ait bientôt et dans ces cas les exigences sont habituellement une 11e ou une 12e année et une expérience dans le travail.

Nous vous encourageons à présenter une demande d'emploi au Centre de main-d'oeuvre du Canada de Hull si vous ne l'avez déjà fait.

Toute lettre doit être adressée à:
COURRIER MAIN-D'OEUVRE,
a/s du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada,
156, rue Principale, Hull, P.Q.

17h 55 CE SOIR à CKCH

L'OPTOMETRISTE
Ulric Saint-Amour
a emménagé son bureau au
rez-de-chaussée de l'immeuble de
RIDEAU TRUST
1, rue NICHOLAS,
OTTAWA
Tél. 233-4505

SERVICE A DOMICILE

Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE
du JOURNAL LE DROIT
ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER

COMPOSEZ **237-3050**

du lundi au vendredi avant 7 h 30 p.m.;
le samedi avant 5 h 30 p.m.

Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull

Selon le président de la Banque Toronto-Dominion

Les prix et taux d'intérêt devraient baisser en janvier

CALGARY (PC)—Les prix et les taux d'intérêt devraient commencer à marquer une tendance à la baisse vers le début de l'an prochain, alors que l'inflation aura atteint son plus haut point, a prévu le président de la Banque Toronto-Dominion, M. Allen T. Lambert, vendredi.

Au cours d'une conférence de presse marquant l'inauguration d'une nouvelle succursale ici, M. Lambert a affirmé que les politiques restrictives du gouvernement en matière économique contribueront à faire diminuer la tendance inflationnaire.

"On ne peut s'attendre à un changement marqué d'ici la fin de l'année et on peut compter que les prix aux consommateur s'élèveront encore de près de 2.5 pourcent, ce qui donnera, pour 1969, une augmentation de 4.5 pour cent en moyenne.

"Dès le premier semestre de 1970, on devrait enregistrer une diminution sensible des derniers six mois," a prévu le président, précisant toutefois que l'indice des prix augmenterait probablement encore de quatre pourcent.

M. Lambert a précisé que les gouvernements, à tous les niveaux, devraient exercer un contrôle sur leurs dépenses mais que les efforts des gouvernements ne suffiraient pas à enrayer l'inflation.

"Si tel était le cas, ces mesures auraient des répercussions sur plusieurs industries canadiennes et pourraient entraîner une augmentation du taux de chômage dans certaines régions du pays. "Les sociétés, les syndicats, les organismes professionnels, en fait tous les éléments qui jouissent d'une certaine puissance économique, doivent accepter le fait qu'il est nécessaire d'exercer certaines restrictions, surtout quand l'alternative se solde par des profits moins élevés et un taux de chômage accru."

M. Lambert a affirmé que tous les Canadiens devraient s'efforcer d'appuyer les objectifs poursuivis par la Commission fédérale des prix et revenus car, si l'on ne parvient pas à enrayer l'inflation, les gains enregistrés par les compagnies et par les négociateurs syndicaux s'avéreront tout à fait illusoires.

Du MacLean français et anglais

Cardinal et Templeton ont démissionné

MONTREAL (PC)—M. Mario Cardinal a démissionné, hier de son poste de rédacteur en chef du Magazine Maclean en déclarant que ce sont des motifs politiques qui avaient inspiré la décision de faire de cette revue une simple traduction du magazine Maclean's en langue anglaise.

"C'est trop facile de déclarer que Maclean-Hunter Publishing Co. Ltd n'a pas les moyens de publier deux magazines autonomes," déclare M. Cardinal dans un communiqué.

M. Ronald McEachern, vice-président de Maclean-Hunter, a déclaré hier que le budget rédactionnel du magazine de langue française avait été coupé.

Il a déclaré que la compagnie désirait rendre les deux éditions "plus semblables" et que publier deux magazines autonomes dans un pays ayant une population aussi peu nombreuse que celle du Canada était "impossible".

"Nous tentons de ramener l'édition de langue française à l'idée que nous avions en tête il y a huit ans lorsque le Magazine Maclean a paru pour la première fois", a ajouté M. McEachern.

D'autre part, à Toronto, jeudi, M. Charles Templeton a annoncé également sa démission comme rédacteur en chef de Maclean's. Il n'a donné aucune raison pour sa démission du poste qu'il occupait depuis février dernier.

Motifs

"Sans slus estimer l'importance du facteur économique, je dis qu'il existe des motifs politiques derrière la décision de Maclean-Hunter", a déclaré M. Cardinal.

"Sinon, comment expliquez-vous que le rédacteur en chef du Magazine Maclean ne soit pas responsable du contenu de son propre magazine...comment expliquez-vous que ses éditoriaux doivent être censurés par le rédacteur en chef du magazine anglais?".

M. Cardinal a dit que lorsqu'il avait été engagé par cette compagnie il y a huit mois, il était entendu qu'il aurait l'autorité sur le contenu du magazine. Il était convenu que les articles de la version anglaise du magazine ne seraient traduits en français que s'ils offraient un intérêt aux lecteurs du Québec.

Avant d'annoncer sa démission, M. Cardinal avait renvoyé les quatre reporters du Magazine, soit MM. Jacques Guay, Jean-V. Dufresne, Gilles Constantineau et Michel Lapalme. Le secrétaire de la rédaction, M. Gilles Gariépy a également été congédié.

M. Cardinal a dit qu'il croyait que la compagnie Maclean-Hunter avait pris cette décision concernant l'avenir du magazine français il y a longtemps et qu'ainsi elle avait "trompé" sa bonne foi et celle du personnel de la rédaction.

Il y a deux mois, toutefois, la compagnie avait fait imprimer des pamphlets publicitaires sur lesquels on pouvait lire:

"Le Magazine Maclean est rédigé par des journalistes canadiens-français d'expérience. Tous les sujets intéressant les Canadiens qui parlent ou lisent le français sont analysés en profondeur."

"Le Magazine Maclean est une voix exprimant les sentiments, les problèmes, les espoirs et les aspirations des Canadiens français".

TORONTO (PC)—Le rédacteur en chef de "Maclean's Magazine", M. Charles Templeton, a annoncé vendredi qu'il abandonnait son poste à la direction de cette revue mensuelle de langue anglaise. Il accuse le vice-président exécutif de la compagnie Maclean - Hunter Publishing Co. Ltd., M.R.A. McEachern, d'ingérence tracassière.

Pour sa part, M. McEachern a émis un communiqué de presse où il souligne que, saous l'égide de M. Templeton, la revue n'avait pas progressé comme la directon l'avait espéré vers une formule nouvelle et plus contemporaine.

M. Templeton avait assumé le poste de rédacteur en chef en février dernier, quittant la direction des émissions d'Affaires publiques au réseau privé de télévision anglaise, CTV, il avait également brigué la chefferie du parti libéral de l'Ontario.

Dix membres de la rédaction ont émis un communiqué appuyant la position de M. Templeton, mais ils n'annonceront leur décision que plus tard.

Dans sa lettre de démission, M. Templeton rattache son départ à la récente décision de M. McEachern touchant la contre - partie française de Maclean's, "Le Magazine Maclean".

M. Templeton affirme qu'il arrivait fréquemment à M. McEachern de passer "des remarques désobligeantes" sur le personnel et de le critiquer de verte façon alors que M. Templeton n'était pas du tout d'accord.

Traduction seulement

Le mois dernier, M. McEachern avait averti M. Templeton que la revue "Le Magazine Maclean" ne serait plus désormais qu'une traduction de la revue anglaise et que le personnel passerait de six à deux, c'est-à-dire le rédacteur en chef Mario Cardinal et un adjoint.

Révision du code civil

Un registre central unique et universel

(De la PC) — L'Office de révision du Code civil de la province de Québec, en collaboration avec certains ministères et organismes, envisage actuellement la transformation des régistres actuels en un régistre central unique et universel.

C'est Me Yves Caron, professeur de droit de l'université McGill et attaché à la révision du Code civil, qui a annoncé, hier, ce projet alors qu'il livrait une communication devant le 4è congrès de l'Institut international de droit d'expression française.

Ce congrès qui a débuté à Montréal au début de la semaine, s'est poursuivi à Québec et à Ottawa où il prend fin aujourd'hui.

Près de 200 délégués venant d'une vingtaine de pays ont participé aux assises de l'IDEF.

Me Caron a expliqué que cette idée de "registre central" a été retenue pour mettre fin à l'inefficacité du système actuel.

Il a précisé que le projet est encore au niveau de "l'élaboration des politiques".

Les besoins qui ont motivé sa conception sont réels, et il existe présentement des problèmes qui requièrent, et de façon urgente, des solutions à court terme".

Me Caron estime qu'un tel système pourrait être opéré en 1970.

Il a expliqué qu'il requiert l'installation d'un ordinateur, de commandes dans les succursales et l'entreposage de l'information.

Tout cela, selon lui, présuppose des déboursés importants.

Toutefois, a-t-il ajouté, si l'on considère que l'utilisation du système entraînera des frais, tant pour l'enregistrement que pour la consultation, on peut espérer que le système fera annuellement ses frais, une fois mis en opération.

De son côté, Me Jacques Boucher, professeur à l'Université de Montréal, a entretenu les congressistes sur le projet "Datum" qui devrait être en opération au Québec en juin 1970.

Ce projet consiste en la création d'une banque de jurisprudence qui serait mise à la disposition des juristes et personnes intéressées.

Il a précisé qu'actuellement une trentaine de personnes travaillent à ce projet.

Aujourd'hui, les participants se réuniront en assemblée plénière et c'est le ministre canadien de la Justice, Me John Turner, qui prononcera l'allocution de clôture.

$7 EN PRIME GRATUITE pour lavages d'auto et alignement de roues

C'est le moment propice d'acheter votre silencieux Carline et

ÉPARGNER!

$7 EN PRIME GRATUITE pour lavages d'auto et alignement de roues

Garantie écrite de 2 ans aussi longtemps que vous possédez votre auto,

contre tout défaut, y compris la rouille et la corrosion. Garantie honorée par tout vendeur de silencieux Carline à Ottawa.



GARANTIE A VIE SUR CERTAINS SILENCIEUX

NOUVEAUX PRIX 1969 POUR SILENCIEUX POSES GRATUITEMENT

Modèles	Prix	Coupon Boni valant	Baisse le prix à seul.	Modèles	Prix	Coupon boni valant	Baisse le prix à seul.
BUICK				FORD GALAXIE			
61-64 LeSabre	$28.65	$7.00	$21.65	presque toutes les			
65-68 Wildcat	$21.65	$7.00	$14.65	65-68, 6, 8 cyl.	$11.95	$7.00	$4.95
CADILLAC				FALCON			
57-64 all front	$19.55	$7.00	$12.55	60-63	$10.90	$7.00	$3.90
65-68	$27.95	$7.00	$20.95	65-66 6, 8 cyl.	$9.95	$7.00	$2.95
CHEV. PONTIAC				67-68 6, 8 cyl.	$11.45	$7.00	$4.45
54-64	$8.95	$7.00	$1.95	MERCURY Y			
65-68 6 cyl.	$9.95	$7.00	$2.95	61-64	$11.95	$7.00	$4.95
65-68 6 cyl. 283	$9.75	$7.00	$2.75	65-68 6, 8 cyl.	$13.90	$7.00	$6.90
65-68 8 cyl. 327 409	$13.25	$7.00	$6.25	MUSTANG			
CHEV. II ACADIAN				65-66	$11.95	$7.00	$4.95
62-67	$9.95	$7.00	$2.95	67-68 6, 8 cyl.	$13.95	$7.00	$6.95
CHRYSLER				OLDS			
60-68	$10.95	$7.00	$3.95	65-68 88-98	$18.95	$7.00	$11.95
COMET				OLDS			
60-64	$10.95	$7.00	$3.95	59-60 88 et 98	$16.75	$7.00	$9.75
65-68 6 cyl	$9.95	$7.00	$2.95	61-64 88 et 98	$25.85	$7.00	$18.85
CORVAIR				OLDS F85			
60-68	$11.95	$7.00	$4.95	64-67 6 et 8 cyl.	$20.25	$7.00	$13.25
DODGE PLYMOUTH				RAMBLER			
60-64 6, 8 cyl.	$10.95	$7.00	$3.95	60-68 6 et 8 cyl.	$11.25	$7.00	$4.25
65-68, 8 cyl.	$10.95	$7.00	$3.95	VALIANT			
FORD METEOR				60-68 6 cyl.	$9.95	$7.00	$2.95
55-59	$9.95	$7.00	$2.95				
60-64	$11.95	$7.00	$4.95				
FAIRLANE	$11.95	$7.00	$4.95				

ECONOMIES CONSIDERABLES SUR TOUS LES AUTRES MODELES ET AUTOS NON ENUMERES.

AVEC L'ACHAT DE TOUT SILENCIEUX D'AUTO.
PRIME APPLICABLE POUR

$7 EN PRIME GRATUITE • LAVAGES D'AUTOS et • ALIGNEMENT DE ROUES

TOUTE CARTE DE CREDIT ACCEPTEE CHEZ TOUS CES CONCESSIONNAIRES DE SILENCIEUX CARLINE A OTTAWA.

MECANICIENS BREVETES EN DEVOIR! OBTENEZ UNE VERIFICATION GRATUITE DU SYSTEME DE SUSPENSION LORS DE VOTRE VISITE!

IMPERIAL MUFFLER CENTRE — Boul. St-Laurent et ch. de Cyrville — 749-2242

CARLING MUFFLER LTD. — 1688, ave Carling, près de Clyde — 722-0540

CUSTOM MUFFLER LTD. — Gladstone et Kent — 234-9053

CAPITAL MUFFLER SERVICE — 274, rue Rideau — 236-0571

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Titres	Ventes	Cette semaine Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1969 Haut	Bas
A et B							
Abitibi	22505	9⅛	8⅞	9		12	8½
Abitbi 7½p	450	$53	52½	52¾	+ ¼	58¼	52
Acklands	5445	$14½	12¾	12⅞	—1¼	20½	12½
Acklnd 2p	820	$15¼	14¾	14¾	— ¼	19¾	14¼
Acres Ltd	1205	$17¼	17	17¼		22	16
A.G.F.M.	2285	$12¾	12⅛	12½	— ⅜	24⅛	12⅛
Agra Vegt	4880	$8	7½	7½	— ½	9¾	350
Agratec I	3140	$9¾	9¼	9⅜	+ ¼	13¼	6⅜
Almco Ind	1300	$15½	14½	15	+ ½	21½	11½
Alta Gas T	7457	$44¼	43½	44¼	+ ¼	46	36½
Alta Gas p	z15	$72	72	72		84	71⅞
Alta G D p	368	$122½	120	122½	+1½	129	114
Alta Nat	910	$23	23	23	— 2	27	21
Algo Cent	2037	$7¾	7¼	7¾		11	7
Algoma St	48490	$16⅜	15⅞	16¼	+ ⅛	22½	15
Algon	400	385	385	385	+10	7½	350
Alcan	17681	$28⅜	27¾	28	— ¼	35¼	26
Alcan pr	2090	$33¾	32¾	33	— ½	39¾	30½
Alumin pr	450	$16½	16½	16½		17	16
Almin 2p	1380	$35	35	35		37	33½
Anglo-cn	1450	$6½	6½	6½	— ¼	8½	5¾
Anglo-c pr	290	$15¾	15½	15½		18¼	14
Ang CT 4½	175	$30	29	30	+ 1	32½	27
Ang CT 290	105	$37½	37½	37½	— 1	40½	35
Ang CT 315	50	$41⅞	41⅞	41⅞	+ ⅞	45¾	38
Anthes C p	55	$70	70	70		82	69
Aquitaine	27201	$24½	22½	23⅝	— ⅛	28⅞	16
Argus	375	$17½	17½	17½	+ ½	25	15
Args 250 p	140	$35¾	35	35½	+ ⅛	40	34¾
Args 260 p	125	$37¼	37	37	+ 1	39	36
Argus B pr	405	$36	35½	35½	— ½	39	35
Argus C pr	3110	$11⅞	11½	11¾	+ ¼	16¼	11¼
Asbestos	8582	$25¾	25⅛	25⅝	— ⅛	28⅛	19¾
Ash Tem B	100	$9	9	9	+ ½	9	8½
Atco Ind	5145	$14¾	14	14¼		27	12
Atl Sugar	6820	$6⅝	6⅝	6⅝	+ ⅛	7½	5¾
Atl Sug A	1097	$15	14¼	15	+ 1	16	13¼
Atl Sug pr	239	$60	59	59		64	54
Atl Sug w	4060	230	220	225	+ 5	285	150
Auto. Elec	1750	$10	9⅝	9⅜	— ⅛	25¼	9⅜
BACM Ind	1875	620	18½	20	— 2	28¼	17½
Bahama	90575	55	49	50	+ 1	125	48
Bank Mtl	28890	615¾	15	15¼	+ ¼	17	13½
Bank N S	7207	$23½	22¼	23¼	+ ¾	27⅝	19¼
Barbr-Ell	100	$13½	13½	13½	— ½	18½	13
Bartaco	9175	$13¾	9¾	13	+3⅛	22½	9¾
Bathrst p	250	$12¼	12½	12½	— ½	13¾	12¼
Bay Mills	100	$5½	5½	5½		9⅜	5½
Beaver L	8875	$15¾	15¼	15½	+ ⅛	20	15
Becker B p	405	$9½	9½	9½	— ½	17	9½
Belding L	456	$18	17½	18		18¼	12¾
Belding w	1570	575	560	575		605	330
Bell Canad	29804	546	44⅜	45¾	+ ⅝	50½	40¾
Bell Knit	100	225	225	225	—25	375	225
Block Bros	8995	$6⅞	6¼	6¾	+ ⅛	8⅞	6
Bombrdier	49795	$17½	16¾	17	+ ⅛	23¼	16¾
Bo wValy	1190	$23¾	22	22	— ½	37	18½
Bow Vly pr	600	$13¾	13¾	13¾	+ ¾	15¼	13
Bow Vly w	300	$19	18¼	18¼	— ¾	32	16½
Bowm pr	125	$37½	37	37½		41	37
Bowes	500	$13	13	13	+ ½	15	12
Bramalea	13093	$6⅛	5¾	5⅞	— ⅛	12¾	5¾
Bramal w	570	460	415	415	—60	119	415
Brascan	28574	$16¾	15½	16¾	+ ½	26¾	14⅜
BC Forest	3665	$31½	30½	30¾	—1¼	41⅛	29¼
BC Frest p	477	$43	41¾	41¾		49	40
BC Pack wa	100	$15½	15½	15½	— 1	19⅛	15
BC Pack B	100	$16½	16½	16½	— ½	20	14
BC Sugar	1750	$17¾	17	17½	+ ½	20	14⅛
BC Sugar p	z10	$16¼	16¼	16¼		17¾	16
BC Phone	4507	$71	69¼	69¼		75	62¼
BCPh 6 pr	245	$87½	85	85		95	85
BCPh 4¼ p	120	$62	62	62	— 3	72½	60
BCPh 4⅜ p	z10	$56½	56½	56½		67⅞	56½
BCPh 1956	z5	$65	65	65		69	60
BCPh 5¾ p	35	$74	74	74	+ 1	85½	73
BCPh 4.84	z40	$18	17½	17½		19	17
BCPh 6.80	440	$25	25	25	+ ⅝	27	24
Brinco	45470	$5¼	5	5⅛		6¼	5
Bruck B	230	$13¾	13¼	13¼	+ ¼	18	12½
Buntin Rid	200	$12	12	12		13⅜	10¾
Burns Fds	4380	$25¼	24½	25¼	+ ⅜	25¼	17½
C et D							
Cad Dev	5120	$7½	7⅛	7⅜	— ⅛	13¾	6¾
Cad Dev b p	915	$17½	17¼	17¼		19	12½
CAE Ind	3050	$8⅛	8	8	— ⅛	11⅜	7⅛
Calgary P	2645	$25¾	25	25¼		28¾	24
Calgry P p	50	$70	70	70		84	67¾
Calgy 540 p	20	$108	108	108		114½	102
Calvrt Dis	12700	97	85	88	— 2	210	85
Cambridg	450	$8¼	7½	7½	— 1	11½	7½
Campeau	3801	$6¾	6½	6¾	+ ⅛	9⅞	6¼
CD Sugar	1070	$34	32¾	33		44½	32½
Can Bread	745	$25½	25	25	— ½	26¼	18½
Can Cem	573	$30¾	29	29	—1½	37	28¼
Can Cem p	297	$19	19	19	+ 1	22	17½
Can Malt	2050	$20¼	19¼	20¼	+ ¼	22	19
Can Malt p	8450	90	90	90		100	83
C Nor West	585	$7¼	70	74	— ½	98½	60
C Packrs	4870	$16	15¾	16		21¼	15¼
Can Perm	4038	$12¾	11⅞	12½	+ ½	14⅝	10½
CSL	5350	$31½	30	30	+ ½	36¾	28¾
CSL pr	236	410	410	410	+10	5	400
Cdn Brew	10401	$9⅝	8⅝	9½		14⅛	8¼
C Brew Ap	525	$13¼	13	13¼		35	29¾
C Brew Bp	25	$36	36	36		41¾	34½
CB Alum A	515	$17	16	17	+ ¾	23½	16
Cdn Can A	700	$7¼	7	7⅛		9½	6⅜
C Chem w	8000	160	150	155	— 5	460	150
C Conlaur	200	95	95	95	+20	155	75
CC Manag	50	$43	43	43	— 1	55	43
Cdn Equty	1940	$9⅝	9½	9½	— ⅛	15	9⅛
C Curtis	6311	125	105	110	—10	245	100
Cdn Food	300	$6¼	6¼	6¼		7¼	6¼
C Found	100	$5¼	5¼	5¼	— 1	9	5¼
C Found pr	347	$12¾	12¾	12¾	— ¼	14¾	12¾
CGE pr	2175	$30¾	30	30	— ⅛	34½	28
CG Invest	189	$68½	67	68½	+3½	71½	62
CG Sec A	250	$9½	8⅞	9½		10⅛	8¾
C Goldale	34031	$8⅜	7¼	7⅜	+ ⅛	12⅞	6¾
C Hydro	124035	18	17	17¼	—1½	19	11¼
C Imp Bank	19496	$19⅜	18¾	19¼	+ ⅜	23⅛	18
C Ind Gas	96257	$10⅜	9¾	9⅞	— ¼	14¾	7½
C Ind Gas p	300	$24½	24	24½		35	16½
CIL	23116	$15¼	15	15		18⅞	14
C Interurb	2965	465	435	435	—30	8	425
C Intrurb p	2625	$10¼	9⅝	9¾	— ¼	14⅛	9
C Marconi	1330	485	465	485	+ 5	8	455
CP Inve pr	8745	$33⅜	32½	33⅜	— ⅜	40	30
CP Inve w	24470	860	830	850	—15	1115	660
CPR	17867	$75½	73¼	74⅜	+1¾	91¼	71
CPR 53. pr	1804	$9⅜	9	9⅛	— ⅛	10½	8¾
CPR UK P	z40	$6½	6½	6½		7½	6⅜
C Refract	620	$13½	13⅛	13½	— ¼	14½	10¾
Cdn Salt	1200	$17½	17	17		20⅜	15
Cdn Tire	471	$65⅞	61	61	—2½	80	54½
Cdn Tire A	4189	$61½	57¾	58½	+ ½	72¼	51¾
C Utilties	7625	40	40	40		45½	35
CUtil 6 pr	230	$82	82	82	— 3	92½	80½
C Util w	3825	$12	11½	11½		16	850
C Vickers	100	$10¼	10⅛	10⅛		11⅛	8¼
Cdn Wall	25	$123	120	120	— 5	190	120
CWN Gas	600	$16	16	16	— ½	18¼	15½
CWN G 4 pr	420	$11¼	11⅛	11¼		12	11
CWN 5½ p	z50	$16	15	15		16⅛	14¾
C Westing	310	$12½	12¾	12¾	— ⅛	18	11
Canron	1022	$17	16¾	17		23¾	15½
Canron pr	25	$75	75	75		85¾	75
Capit Div	46838	465	380	445	—25	87⅜	380
Cara	2475	$9½	8¾	9	+ ¼	16¼	7¾
Carrier JD	475	$16⅛	15½	15⅞	+ ⅜	20¼	12¾
Cassidy L	350	55	5	5		7	400
Casidy A p	750	$8¾	8¼	8¾	— ¼	9	6¼
Catelli Ltd	4539	$11¼	10	10¼	— 1	18½	10
Ctl Fund A	z100	$6¾	6¾	6¾		8¾	5½
Chat-Gai	200	$12¼	12	12		14½	10¾
Chemcell	14770	$10¼	10	10	— ⅛	14	9½
Chemcl 1 p	z25	$12¾	12¾	12¾		15	12½
Chem 175 p	350	$23¾	Q ½	23¾	— ¼	27	22¼
Chrysler	2335	$40¼	39	39	—1½	62	39
CHUM A	1000	$19¾	19	19¾	+ ⅛	20⅞	15
Clairtn	17710	170	150	160	+ 5	295	140
Coch-Dun	z10	$30	30	30		43	30
Codville A	800	$5	5	5		9½	5
Colwood p	101	$17	17	17	—2¾	19¾	17
Columbia	2855	$7¾	7	7¾	+ ¾	10	5⅛
Columbl p	2205	$17	16¾	17		21½	14¾
Cominco	20208	$29⅞	28½	29¼	— ⅜	41¼	28⅛
C Holiday I	13483	$14¾	14¼	14¾	+ ⅜	17¼	12¾
C Savings	225	$11⅜	11	11⅜	+ ⅜	16¾	10¼
Compro	250	265	260	265	—30	7	250
Computel	870	$15	13½	13½	— 2	45	13½
Computr	115	$32	30	30	— 2	34½	14½
Conduits	2500	395	395	395		5w1	300
Con Bath	17283	$22	20½	21½	+ ½	28	20⅜
Con Bath p	780	$19⅜	19½	19½	— ½	21½	18
Con Bath w	2575	260	240	240	—20	445	230
C Bath 68 w	670	975	945	975	+100	10⅞	850
Con Bldg	23310	240	210	220	—20	6½	210
Con Bldg p	700	385	350	350	—45	7¼	350
Con Textle	120	$11	11	11	— 1	17½	11
Con Distrb	7820	$14⅜	13¼	13¾	— ½	16⅝	11⅜
Cons Ga	19384	$18¼	17⅜	17⅜	— ⅜	20⅜	16⅜
Con Gas A	510	585	85	85	— 5	93	84
Con Ges B	61	588	88	88	— ½	92¾	84
Con Glass	100	$21¾	21¾	21¾	+ ¾	22½	20
Corby vt	1900	$28	27½	27¾		33¾	27½
Corby B	135	$28	26⅜	28	+1½	32	26⅜
Coronatn	17505	225	180	205	+15	380	160
Coronth p	5400	230	210	220	— 5	355	195
Coron 2w	2920	60	50	60	+10	96	45
Corp d'Ex	200	470	450	450	—25	9¾	300
Cosms	215	$5¾	5¾	5¾		8⅛	5¾
Costain R	3720	$5⅜	5	5⅜	+ ⅛	8¼	450
Couvret P	3010	$7	7	7		9⅞	6¾
Craig Bit	100	$7	7	7		7¼	260
Crain R L	2420	$16⅜	16	16¼	+ ⅛	17	14⅛
Crestbrk	2100	$13	12½	12½	— ½	19⅜	11½
Crwn Trst	z10	$50	50	50		75	50
Crow Nest	500	$50	50	50	+ 3	56	43
Crush Intl	8505	$11⅞	11⅜	11½	— ¼	14	8¼
Cumming	2950	$13⅛	12⅞	13	+ ⅛	16	10
Cunniham	200	$13¼	13¼	13¼		13¼	13¼
Cygnus A	129308	$13⅛	9½	10⅛	—2⅛	15	7
Cygnus B	42984	$13	9½	10	—2½	15	9
Dale-R	1500	$13½	13¼	13¼	— ¼	16¾	11
Dale-R pr	100	$7	7	7	+ ¼	8	6¾
Delta Elec	850	280	270	280	+10	385	240
Distl Seag	6613	$52½	50	51	+ 1	55½	47¼
Dome Pete	2134	$8¾	84	84	—3½	110	75
D Bridge	4503	$14	13¾	13⅞	+ ⅛	22	13½
D Citrus	1950	$7¾	7	7¼	+ ¼	10	7
D Coal pr	500	$14½	14¼	14½	— ½	16	11½
Dofasco	11027	$22⅞	22	22½	— ⅛	26⅜	19¾
Dofasco p	z5	$73½	73½	73½		84¼	72
Dom Glass	479	$20¼	20	20	— ¼	24¼	16
D Glass pr	400	$20⅜	20½	20⅜	+ ⅛	24	17¼
Dom Lime	4060	310	285	310	+20	325	215
D Lime w	710	105	100	105	+35	120	70
D Magnes	300	$5½	5½	5½		7⅛	5¾
D Scottish	400	$17½	17½	17½		20	17½
D Scottsh p	35	$32½	32½	32½	+ ¼	37	30
Dom Store	10975	$12⅜	12	12	— ½	17⅛	12
Domtar	14289	$13½	12⅜	13½	+ ⅛	16	11⅜
Domtar pr	100	$15	15	15	+ ½	16⅜	14½
D Textile	2925	$14¼	13⅜	13¾	— ¼	18½	13⅜

Titres	Ventes	Cette semaine Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1969 Haut	Bas
Doniee M	6815	$15⅛	14½	15⅛	+ ⅛	23⅜	14
Douglas L	1775	345	325	325	— 5	8¾	300
DRG Ltd	200	$10½	10	10½	+ ½	12	8½
Dupont	2158	$31⅜	30¼	30¼		38½	28½
E à K							
Dustbane	250	$18½	18½	18½		28	18
Dylex Div	425	$14¾	14½	14¾	— ⅛	40¼	11⅞
Dylex D A	8633	$14	12½	12⅝	—1⅜	36	11¼
Econ Inv	800	$14	14	14	— ¼	17	13¾
Eddy Mtch	108	$25½	25	25½	—1½	40⅛	21½
E-L Fin	900	$10⅜	10⅛	10⅛	— ⅛	15⅜	9½
E-L Fin p	100	$16	15	15	+2⅛	18	12
E-L Fin w	815	460	450	460	—25	760	325
Electro ltd	4770	$29½	28	28	—1⅜	35½	15½
Emco	380	$15½	15	15½		22	15
Erie D	1498	$15¼	13	13	—2¼	28	10⅞
Erie D A	1400	$15⅛	13	13	—2¼	28¼	10¾
Exquisite	800	$6⅛	5¾	5¾	— ⅜	12¼	5¼
Exquite pr	z50	$6⅜	6¾	6¾		9½	6⅜
Exquite w	2600	24	23	23	— 2	325	20
Falcon	10891	$135	132	135	+2½	141	106
Fam Play	5623	$13¼	12⅞	13	— ½	21	12⅞
Fa Play w	3087	295	265	265	—15	430	265
Fed Farm	6001	$5¼	470	5		9¼	470
Fed Grain	4980	$6½	6	6⅜	+ ¼	9½	5¾
Fibre	7000	$9	8	8	— 1	19	5
Fittings	300	$17¼	16½	16½	—3½	20	16
Fleet Mfg	8765	190	175	175	—16	395	150
Fleetw'd	350	$17⅛	16½	17⅛	— ⅞	31	16½
Ford USA	z25	$50	50	50		55½	44
Ford Cnda	671	$57½	55¼	56	— 1	77¾	52¼
F Seasons	980	$12¼	11½	12	— ½	22	11⅜
FPE Plon	1200	$17¼	17	17	— ⅞	26½	17
Fraser	870	$24½	24	24½	+ ½	26½	18½
Freiman	1735	$5½	5	5½	+ ½	9½	5
Fruehauf	300	$17	17½	17½	+ ¼	20	15
Galt MI Irn	375	$9	8⅞	8⅞	— ½	15½	8½
G Develop	126	$31	31	31	+ 1	42½	30
Gen Distrb	2990	$13⅞	13½	13½	+ ¼	19⅞	12¾
GMC	908	$78	76	78	+ ¾	90	76
G Stl Ware	z5	$14¾	14¾	14¾		19	14½
G Stl Wre p	z5	$68	68	68		70	68
Genstar L	1653	$13½	13	13	— ⅜	17⅜	10½
Genstar L w	1475	500	465	465	—55	850	425
Gesco Dis	1025	$11½	10⅞	11		20	10½
Gdn Mang	12230	$11⅞	11¼	11¾	— ½	16⅝	9¾
Glendale	1495	$10	9½	9½	— ⅛	11¾	9
Goodyer	55	$160	160	160	— 6	208½	160
Goodyear p	25	$33	33	33		37½	32
G Mckay A	500	$6	6	6	— ½	8	6
G Mckay B	450	$21	20	21	+ 2	24	13
Greb Ind	730	$8½	8⅛	8⅛	— ⅜	13⅞	8⅛
GL Paper	4924	$25	24	24	— 1	29¼	21
GL Power	1775	$21	20½	20½	+ ⅛	24¼	19¼
GN Capital	2305	$9⅞	9	9½	+ ⅛	16⅞	9
GNGas A p	100	$18½	18½	18½		21½	18
Gt W Life	1239	$102	94⅝	102	+7½	149	79
Gt WSadd	5330	$7⅜	6¾	6⅞	— ¼	24	6¾
Greyhnd	6160	$12½	11¾	11¾	— ½	15⅞	11¾
Guar Trst	160	$10⅞	10⅞	10⅞	— ⅛	13⅜	10⅛
Gulf Can	20539	$19	17¾	18½	— ⅛	25½	17⅛
Halifax D	7640	240	215	225	+10	290	200
H Cotton	200	$38	37	38	+ 1	51½	25
H Cotton p	25	$76	76	76	— 4	87	76
Hand Chm	1075	$15	14	14	— 1	29½	13⅜
Hnd C A pr	400	$15	14¾	14¾	— ¼	43½	14¾
Hardee	8491	110	109	110	+ 5	275	93
Hardee pr	40	$57	57	57	— 1	80	46
Hard Carp	745	$16¼	16	16		24¼	15
Hard Carp A	3645	$13¾	13½	13¾	+ ½	23½	12
Harlequin	950	$7¼	7	7		8½	6¾
Harris J S	950	480	465	480	—10	87⅞	400
Harveys F	18030	$6⅜	5⅞	5⅞	— ⅜	12½	5⅜
HWood B	500	65	65	65		130	55
Hawker S	3465	350	330	330	—15	475	315
Hawker pr	180	$57½	57	57½		68	55½
Hays Dna	1791	$12½	12⅛	12⅛	— ⅜	17⅜	11¾
Home A	132739	$72½	53½	55	—15	81	36½
Home B	33737	$65	47	49	—14	78	37
Horne Pjt	9285	335	320	325	— 5	425	295
H Bramor	950	$6¾	6⅜	6¾	+ ⅜	10	6
H Smith pr	200	$27	27	27	— 1	30	26
Howdn DH	1350	$7¼	6¾	7⅛	+ ½	8¼	6½
H Bay Co	4655	$16½	17¼	17¼	— ½	25¼	17
HB Oil Gas	4336	$40	38	39¾	+1⅛	42½	33
HB Oil G pr	470	$57	55¾	56½	+ ¼	59¾	50¾
Hughs-O B	z20	$10	10	10		12½	8¼
Hunter D	2350	$14	13¼	13½		14	10½
Huron Eri	21234	$15⅜	15¼	15¾	— ⅛	18	14½
Husky Oil	3960	$18¼	17¾	17¾	— ¼	25⅞	14
Husky A pr	z5	$43½	43½	43½		46½	42
Husky B pr	z30	$43⅛	42¾	42⅝		49½	42
Husky D w	936	$10¼	900	900	—75	15¼	800
Imp Gen	500	$5½	5¼	5½	+ ¼	9½	450
Imp Gen w	950	270	255	260	+10	500	225
Imp Life	100	$147	147	147		220	145
Imp Oil	49044	$18¾	17¾	18¼	— ⅛	24½	17¼
Imp Tob	4040	$11⅞	11½	11¾	+ ⅛	14¾	10¾
Imp Tob pr	200	425	425	425		5¼	400
Income Di	z10	$9¼	9¼	9¼		10¾	7½
Inc Dis w	220	245	245	245	— 5	325	160
Indal Can	500	$14⅞	14⅜	14¾	— ¼	20⅛	14
Indusmin	1435	$15	15	15		21¾	14⅛
Ind Accept	13654	$14	13	13¼	— ¼	15⅛	11½
In Accept p	50	$70⅛	70⅛	70⅛	+	70⅛	67½
In Acc w	2000	470	450	470	+10	580	350
Ind Adhes	330	$9¾	9½	9½	— ¼	12	8¼
Ingersol A	1185	$33½	312	33	+ 2	33½	17⅜
Inglis	4435	$13⅜	13⅛	13½	+ ⅛	15	10¾
Inland Gas	4573	$12⅛	11¾	12	— ⅛	16¾	11¾
Inland G p	z175	$13¼	12¾	13¼		16	12¾
Inspiratin	7875	105	97	98	— 2	195	95
Inspiratl p	375	$12	11⅞	12		20½	11¼
Inter-City	476	$16½	16	16½	+ ¼	19¼	14¼
Intr Cty w	400	560	535	535	—15	700	350
Intrmetco	800	$5⅞	5¾	5¾	— ⅛	8	5½
IBM	352	$375	355½	372½	+12	375	312
IMC	330	$13⅛	13⅛	13⅛	—1⅞	26½	12¼
Int Nickel	72710	$40¾	37¾	39½	+ ¾	44	35½
Int Utjl	23774	$31¾	30⅞	31½	+ 1	48	29⅝
Int Utjl A	1625	$32¼	31	32	+ ½	47½	29½
Int Utjl pr	945	$31½	31	31½	+ 1	47½	29½
Int Div	13700	315	220	225	—95	6	220
Int D62 w	3300	5	2	2	— 3	125	2
Intpr Pipe	17428	$19½	18¾	19⅛	+ ½	21½	17
Int Pipe w	5955	820	775	810	+15	11½	750
Intpr Steel	3385	485	465	465	—10	6¼	405
Intpr Stl pr	100	$18	18	18	+ ½	21½	16¼
Inv Group	3000	$11¾	11½	11¾	— ¼	13½	9½
Inv Grp A	5550	$10	9½	10	+ ½	12	8⅛
Inv Grp 5 p	1755	$24⅞	24½	24⅝	— ¼	25¼	22½
In Ovrseas	6202	$46½	42¾	44	+ ¾	71½	31½
Irwin Toy	7515	$15¾	14¾	15¾	+ ½	15¾	12½
ITL Ind	1356	$18¾	18¼	18¾	+ ½	23	14¾
ITL Ind pr	z25	$19¾	19¾	19¾		21½	19¾
IWC Ind	3100	460	430	450		6¾	365
James Stl	7031	$8⅜	7⅛	7½	— 1	15¾	6½
Jefferson	2653	$17¼	16	16½	— ½	36½	15
Jeffersn w	100	960	960	960	+10	27	825
Jockey C	11409	$5⅛	4⅝	490		27	6½ 370
Jockey A p	400	$9	9	9	+ ½	9	7
Jockey rt	952711	6	4	4	+ ½	7	3
Kaiser Re	7145	$15	14¾	15	— 1	15	14¾
Kaps Tran	9050

renouveau / vie religieuse — LE DROIT

Rapport soumis aux évèques du Canada

L'éducation familiale et sexuelle

Les membres de la Commission de théologie de la Conférence catholique canadienne (secteurs français et anglais) ont présenté récemment des documents préparés par un Comité spécial de la Famille.

La CCC espère que ces texte, que nous reproduisons dans nos pages, seront reçus et compris selon l'esprit qui a présidé à leur élaboration, c'est-à-dire non pas comme le dernier mot sur un sujet, mais comme une contribution et un stimulant au dialogue, à la recherche et à l'étude que devront poursuivre ensuite tous les membres de l'Eglise.

Dans la déclaration de la Conférence Catholique Canadienne sur Humanae Vitae faite en septembre 1968, les évêques canadiens ont tracé la voie en recommandant aux éducateurs d'apporter "une attention croissante au problème de l'éducation sexuelle et de la vie familiale". Ils ont recommandé en outre que les problèmes de la famille soient l'objet d'un "commun effort de dialogue, de recherche et d'étude ... de la part de tous les membres de l'Eglise".

En publiant ce message, le Comité spécial de la Famille espère promouvoir l'étude et la discussion de cet importante question. Deux points seront plus spécialement mis en relief: les perspectives de l'éducation familiale et sexuelle: l'école comme lieu de cette éducation et les exigences posées aux maitres.

But de l'éducation familiale et sexuelle

La visée principale d'une éducation qui exige la participation des parents, de l'école et du milieu social est de permettre à la nouvelle génération de saisir et d'apprécier les valeurs, les relations, les rôles et les responsabilités impliqués dans la vie familiale. Une telle compréhension est nécessaire aux enfants à travers les étapes de leur développement jusqu'à l'adolescence et aux jeunes gens qui ont à faire les choix décisifs de leur vie d'adultes. L'éducation sexuelle n'est étrangère à aucun des aspects de l'éducation à la vie familiale. Les parents donnent à leurs enfants les premières notions de ce que c'est qu'être homme ou femme; à cela vient s'ajouter, au fur et à mesure de leur développement, l'influence des camarades, des mass media, de l'école et des autres institutions.

Chaque étape du développement de l'enfant a ses exigences particulières, qu'il s'agisse des attitudes à adopter ou des connaissances à acquérir en vue d'une maturation authentique de la personnalité. Grâce à une étroite collaboration entre les parents et les maitres, on pourra s'assurer que le foyer et l'école répondent aux besoins réels des enfants dont ils ont la responsabilité.

Selon cette perspective, l'éducation sexuelle implique le développement d'une attitude, d'une philosophie à l'égard de la sexualité. Il y a certes à transmettre des connaissances qui soient adaptées aux divers niveaux scolaires, mais l'éducation sexuelle est plus qu'un ensemble de renseignements, de cours ou de programmes. Elle suppose une vision intégrale de la personne en tant qu'être sexué, assumant toutes les valeurs humaines et chrétiennes.

La sexualité, une manière d'être

Il faut insister pour dire que la sexualité est la manière d'être le plus totalement homme ou femme. On réduit la sexualité si on la considère sous l'aspect exclusif de la génitalité. Aspect essentiel de la personnalité, la sexualité influence toute notre existence, nos émotions, nos pensées, notre image propre, nos relations avec les autres et notre activité sociale. Manière d'être intégrale de la personne, elle se révèle à tous les niveaux de l'expérience individuelle, travail, amitié, activité culturelle, loisirs, amour, pensée.

Il est donc évident que les éducateurs chrétiens ont à l'heure actuelle une grande responsabilité en ce domaine. Ils doivent oeuvrer à partir de l'éducation donnée par les parents et tenir compte de tous les autres facteurs qui influencent l'enfant, et dont quelques-uns peuvent être en conflit avec les connaissances reçues et les valeurs vécues par les jeunes.

Education familiale et sexuelle à l'école

Tout au long des années d'étude, de la maternelle à la fin du secondaire, les maitres ont l'occasion d'exercer une influence déterminante sur la façon dont les jeunes, comme garçons ou filles, se perçoivent eux-mêmes et conçoivent leurs relations avec les autres. L'attitude même du maitre, son comportement à l'égard des filles ou des garçons et la façon dont il répond à leurs questions spontanées peuvent conditionner la conception que se font les jeunes de leur sexualité.

On pourrait intégrer dans les cours de formation personnelle et de préparation à la vie des notions adaptées à l'âge de chacun qui aideraient le jeune à comprendre et à intégrer sa sexualité à sa personnalité totale. On pourrait de plus proposer une série de leçons ou de cours traitant uniquement des thèmes reliés à la sexualité et à la vie familiale. Une étude approfondie de ce que devrait être le contenu de tels cours a été entreprise depuis peu par des éducateurs et des organismes scolaires.

Les adolescents d'aujourd'hui ne se contentent pas d'échappatoires ou de réponses vagues. Ils veulent connaitre le pourquoi des choses en des termes précis qu'ils puissent comprendre. Les maitres, comme les parents d'ailleurs, doivent répondre aux questions provoquantes mais sincères des jeunes qui, selon leur âge, veulent en savoir davantage sur leur corps, la sexualité, la signification des relations humaines.

Leurs questions portent, selon leur âge et leur degré de maturité, sur les fréquentations, les relations sexuelles pré-maritales, les mariages d'adolescents, le divorce, l'avortement ...

De telles questions ne sauraient surprendre l'éducateur averti. Très souvent elles ont été suscitées par une leçon de classe, par un article de journal ou de revue, par une émission de radio ou de télévision. Les jeunes en discutent de plus en plus avec leurs parents, ils veulent aussi en parler avec leurs camarades et leurs maitres. S'ils ne peuvent le faire en classe, ils le feront dans les corridors, les cafétérias, etc. De telles questions sont "dans le vent" et font partie de leur monde. L'école peut alors devenir un lieu d'échange privilégié sur les problèmes de la vie familiale et de l'éducation sexuelle. Plutôt que d'éviter ces questions, les maitres profiteront de l'occasion pour les reprendre en classe, dégager les éléments positifs et négatifs des solutions proposées, promouvoir la recherche des valeurs qui s'y rattachent.

Il est alors possible de concevoir un programme d'étude et de discussion qui s'insère dans le cadre de la vie scolaire. Si elle est menée de façon simple par des maitres compétents, la discussion sur les données objectives de la sexualité et les attitudes à adopter à son égard, contribuera à la formation d'hommes et de femmes dont la sexualité pourra être assumée avec équilibre et harmonie.

Formation des maitres

Mais alors, quelle formation faut-il donner aux maitres pour leur permettre d'aider les jeunes à assumer et à développer harmonieusement leur sexualité dans le monde actuel? S'il est question de classes spéciales d'éducation à la vie sexuelle et familiale, quels critères détermineront du choix et de la préparation des maitres?

Au départ, soulignons que le rôle du maitre doit être compris dans le prolongement de la responsabilité première des parents. Il serait abusif et illusoire d'attendre du maitre plus qu'une contribution complémentaire, fût-elle des plus valables.

La préparation des maitres qui devront dispenser ces cours doit être envisagée sous deux aspects, celui de la connaissance et celui des attitudes. Que l'éducateur soit compétent et possède des connaissances sérieuses en physiologie aussi bien qu'en psycho-pédagogie, cela va de soi. Inutile d'insister. Nous nous attacherons principalement à la question des attitudes, convaincus que tout effort d'éducation sexuelle soutenu par la meilleure documentation et les meilleures techniques serait de peu de valeur si l'éducateur ne possédait une vision personnelle ou une philosophie de la sexualité qui soit pleinement humanisante et respectueuse de toutes les dimensions de la personne.

a) Intégration de sa propre sexualité

Le maitre doit posséder une maturité suffisante et une saine compréhension de sa propre sexualité. Si la maturité sexuelle ne peut facilement être définie, on peut toutefois la déceler chez celui qui s'accepte tel qu'il est, sans embarras, conscient que la sexualité imprègne tous les niveaux de sa vie, physique, psychologique, sociale, culturelle et religieuse. Cette personne aura l'attitude du Créateur qui, au soir de la création, reconnaissait que tout "cela était très bon". (Gn 1, 31)

b) Capacité d'ouverture

Chez le maitre, cette saine compréhension de soi s'accompagnera d'une égale capacité d'ouverture et d'acceptation des autres et d'un désir de les aider à s'accepter comme homme ou femme. Afin d'aider véritablement les adolescents à comprendre leur sexualité, le maitre devra faire preuve de cordialité, de sincérité et de confiance dans toutes les discussions. Bref, il doit y apporter la sérénité et l'aisance qu'exige toute discussion franche.

Ici se trouve souligné un point délicat pour ceux qui doivent procéder au choix et à la formation des maitres. Ce que certains appellent de la franchise sera considéré par d'autres comme un manque de réserve ou de respect. Comment trouver la juste mesure qui recueillera l'adhésion de tous, parents, administrateurs scolaires, maitres, élèves? Il semble bien qu'on n'arrivera à une solution valable que lorsque tous les intéressés pourront participer effectivement à l'élaboration et à l'évaluation des programmes scolaires.

c) Aptitude à communiquer

L'attitude d'ouverture dont on a parlé doit s'accompagner d'une facilité à communiquer avec les autres. Le maitre doit pouvoir animer les discussions, utiliser l'équipement audio-visuel et aussi faire part de ses opinions et de son expérience personnelle.

L'aptitude à animer les discussions de groupes est d'une grande importance. Les jeunes s'intéressent ordinairement peu aux principes de base du comportement humain. Cependant, en utilisant des faits tirés de leur vie quotidienne, l'animateur pourra les amener à découvrir ces principes et à prendre conscience de leur importance. Le maitre doit pouvoir, au sein de la discussion, susiter l'intérêt des jeunes dans le sens d'un approfondissement. Les discussions en classe seront souvent plus profitables si l'on fait appel à la participation de couples mariés ou de spécialistes des questions de la famille. Un maitre compétent saura facilement promouvoir un dialogue franc et ouvert entre les jeunes et ces invités occasionnels.

d) Sensibilisation au contexte socio-culturel

Les changements rapides survenus dans cette sphère de la vie sont trop connus pour qu'il soit nécessaire d'en faire une description exhaustive. Il importe cependant de souligner quelques aspects positifs et négatifs.

Le maitre saura montrer qu'un grand nombre de personnes, en vivant pleinement comme homme ou femme, font la découverte de l'échange et du partage dans leurs relations amoureuses, et y trouvent leur épanouissement. Pour eux, l'amour est l'expérience du don de soi, le mariage est le lieu de l'amour et de l'union responsable, les relations sexuelles sont partie intégrante du mariage, lequel présuppose l'irrévocabilité du don et la fidélité.

On ne peut par contre s'empêcher de constater que d'autres personnes envisagent la sexualité d'une façon compétitive, mécanique ou avilissante. Les relations époux-épouse prennent souvent une allure d'agression ou de conquête qui compromet gravement l'union entre personnes qui s'aiment véritablement. On considère les relations de façon mécanique quand on juge les expériences sexuelles pré-maritales nécessaires à un "ajustement" sexuel, comme si les personnes étaient une machinerie. Une telle approche est en profond désaccord avec la conception humaine et chrétienne de l'amour qui est l'apprentissage du don de soi par deux êtres qui, tout au long de leur vie, s'épanouissent mutuellement en découvrant, en eux-mêmes et dans l'autre, des dimensions nouvelles.

D'ailleurs, en ne célébrant que l'aspect physique de la sexualité et en la présentant comme un divertissement, notre société l'a dégradée et en a fait une source de déception. L'aguichant "message" du tout-par-le-sexe s'avère une fallacieuse promesse de bonheur. La multiplication des expériences sexuelles ne saurait suppléer à l'essentiel: une orientation positive et réaliste qui fasse appel au meilleur de l'homme dans un effort continuel de libération intérieure et d'ouverture aux autres.

Au service de la vie

En conclusion, nous voulons souligner que les vagues références à des lois liées à une conception trop statique de l'existence éveillant peu d'intérêt chez les jeunes, habitués à définir l'homme selon sa capacité de harnacher les forces de la nature et de les mettre au service de la vie et des grandes explorations scientifiques qui marquent notre époque. Cette réalité, S.S. Paul VI la mettait en relief lorsqu'il déclarait devant l'O.N.U.: "Nous devons nous habituer à penser d'une manière nouvelle l'homme; d'une manière nouvelle aussi la vie en commun des hommes, d'une manière nouvelle enfin les chemins de l'histoire et les destins du monde". On se rappellera donc que les jeunes sont idéalistes et capables d'entreprendre de grands projets. Ils tiendront compte de l'ordre moral s'ils le perçoivent comme étant conforme à leurs aspirations profondes d'homme et de femme, et en accord avec leur projet humain et chrétien.

Missionnaires de l'Afrique au Canada?

MONTREAL (PC) — Le temps est peut-être venu de demander aux évêques du continent africain d'envoyer des prêtres à Montréal en vue d'aider à l'évangélisation de notre vaste territoire. La situation du recrutement des prêtres dans notre région est devenue critique à un point tel que les fidèles d'Afrique sont maintenant mieux desservis per capita, au point de vue clergé, que les chrétiens du diocèse de Montréal.

C'est en ces termes que l'archevêque de Montréal, Mgr Paul Grégoire, a qualifié la situation des vocations dans le diocèse, au cours d'une cérémonie des voeux spirituels à la maison mère des religieuses de Sainte-Anne, à Lachine.

S'adressant aux parents de six nouvelles religieuses, l'archevêque de Montréal a déclaré: "Donnez-nous votre recette pour susciter des vocations car nous en avons besoin".

Vie trop facile

Mgr Grégoire a attribué la crise du recrutement religieux à la vie trop facile. "Les enfants trop choyés perdent le sens du sacrifice", a-t-il dit.

De nos jours, selon l'archevêque de Montréal, les enfants reçoivent en surabondance tout ce dont ils rêvent, de sorte qu'ils n'apprennent pas à mériter ce qu'ils convoitent. Ce luxe en toutes choses leur fait perdre le sens du dévouement, du don de soi, du sacrifice.

Les fidèles du diocèse de Montréal, devait-il poursuivre, ont été longtemps choyés par le nombre de prêtres qui les servaient mais la situation est changée. Reprenant les paroles du cardinal Léger, il y a quelques années, il a exprimé ses craintes devant le nombre grandissant de prêtres ou de religieux de tous les ordres qui quittent les couvents, les paroisses ou les monastères. "Je ne veux pas porter un jugement sur ces hommes et ces femmes, a-t-il déclaré, mais je dis avec certitude qu'ils sont malheureux".

Un exemple

La situation du recrutement des vocations religieuses au Canada peut facilement se décrire à l'aide d'un exemple, parmi tant d'autres, celui des clercs Saint-Viateur. Cette congrégation n'a ordonné que trois prêtres durant l'année à travers le pays. Elle ne possède qu'une dizaine de séminaristes dans ses diverses institutions au Canada.

L'archevêque de Montréal a rendu hommage aux six nouvelles religieuses qui ont accepté "de se consacrer librement au service de l'Eglise" à une époque où il devient de plus en plus difficile de le faire.



(Photo Gosling)

NOUVELLE EGLISE A CORNWALL — L'évêque d'Alexandria, Mgr Adolphe Proulx, à gauche, a présidé, récemment, à l'inauguration de la nouvelle église catholique Christ-Roi à Cornwall. Cette paroisse de 135 familles a été fondée en 1964 et les fidèles devaient depuis ce temps assister aux services religieux dans une école du voisinage, faute d'église pour les recevoir. La nouvelle église de 400 places, construite au coût de plus de $100,000, est située sur la rue Duval dans le nord de la ville. On reconnait l'abbé Roger Desrosiers, curé de la paroisse du Christ-Roi, qui accompagne Mgr Proulx lors de l'inauguration.

Pourquoi?

J'ai parcouru aujourd'hui les bas-fonds de la vie, tout le long des allées sombres de la cruauté et de la souffrance. J'ai erré là où bien peu ont osé et, tout en marchant, j'ai interrogé Dieu.

J'ai vu des ivrognes dans des bars. J'ai vu des prostituées dans des "dancings". J'ai vu des voleurs commettant leurs larcins. J'ai vu des hommes et des femmes privés de vie: vivant dans des mondes de péché et, à travers cette clameur, j'ai murmuré: *"Pourquoi, mon Dieu ... pourquoi.*

J'ai parcouru aujourd'hui des avenues de haine entendant les sarcasmes d'hommes aigris, entendant aussi les injures qu'en blasphémant ils crachaient: "Sales Italiens, Nègres, Juifs, Japonais". J'ai vu les hommes avilis qu'ils lapidaient.

J'ai perçu l'angoisse de leurs cris. Je les ai vus frappant l'esseulé, tournant le dos aux besoins humains. Grimaçant et hurlant étaient les amis de l'enfer: *"Pourquoi, mon Dieu ... pourquoi?*

J'ai marché à travers les tristes débris de la guerre — sur des champs ensanglantés, parmi des cadavres sans tombeau. J'ai vu l'homme mort, le crucifié, le décapité, l'amputé total, l'homme plaidant, pleurant. J'ai vu la douleur, l'affreux gaspillage. J'ai senti l'odeur de la chair pourrie.

J'ai vu des enfants — nus, affamés, malades et sales — qui, autour d'un bébé, cherchant le sein de sa mère morte, le regardaient en sanglotant. Les ruines — l'agonie — le désespoir. Désastre, désastre partout!

Aveuglé par mes pleurs, j'ai fui ces avenues. J'ai titubé, puis m'arrêtant, j'ai hurlé: *"Pourquoi, mon Dieu ... pourquoi? Pourquoi laisses-tu l'homme pécher, haïr, souffrir?"*

"Père inexorable, Dieu, es-tu aveugle? — es-tu malin, cruel? Dieu peux-tu regarder et ne rien faire? Pourquoi doit-il en être ainsi?"

Le monde devint silencieux. J'attendais une réponse. Ce silence était de plomb. J'ai commencé à colère et la crainte. Puis, j'an entendu une voix dercolère et la crainte. Puis, j'ai entendu une voix derrière moi: *"Pourquoi, ô homme ... pourquoi?"*

(Crédo, septembre 1969)

La Passion, une conspiration?

LONDRES (PA) — Hugh Schonfield, expert britannique de la bible, qui a soulevé la controverse en avançant dans un volume publié en 1965 que la crucifixion du Christ avait été un coup monté pour réaliser les prophéties de l'Ancien Testament à propos du Messie, remet maintenant en question toute l'autorité de l'Eglise chrétienne.

Dans son ouvrage précédent, le Complot de la pâque, il alléguait que les événements de la semaine de la Passion à Jérusalem avaient été une conspiration "dont la victime même fut le principal instigateur".

Voici que dans un nouveau livre, Those Incredible Christians — Ces incroyables chrétiens — publié aux Etats-Unis, il s'attaque à l'ordre ecclésiastique établi, ce qui ne saurait lui ménager des amitiés parmi les gens d'Eglise.

L'universitaire juif étudie les textes anciens depuis 45 ans. Il affirme ne communier à aucune religion, mais croire à Dieu pur esprit. Il affirme que ses ouvrages sont les résultats d'une honnête recherche de la vérité et ne visent pas à provoquer la sensation.

Il considère que son dernier ouvrage arrive à un moment décisif de la pensée chrétienne.

"On remet maintenant en question toute la position de la papauté et du Vatican et la nature même de l'autorité de toutes les Eglises. On manifeste en même temps le désir de se réunir, ainsi qu'en témoigne le mouvement oecuménique. Mais les gens ne se contentent plus de laisser le débat de toute la question aux seuls théologiens ...

"La seule façon pour les gens de saisir la réalité est de comprendre comment est né le christianisme et ce à quoi il vise ...

"Les préoccupations de l'Eglise ne coïncident pas avec ce pourquoi Jésus vivait. Je considère que ce [illegible] qu'en étudiant les origines de l'Eglise que nous pouvons toucher du doigt ce qui importe vraiment et ce que l'Eglise a perdu ... Ce pourrait être une nouvelle Réforme."

Falsification

Schonfield affirme dans son dernier livre qu'une bonne partie de la doctrine de l'Eglise à travers les siècles a été le produit de pressions ou de la naïveté humaine, bien après l'époque de Jésus.

"On trouve la falsification dès le début de l'Eglise, dit-il : Paul en a fait mention et l'auteur de la Révélation condamne à l'avance quiconque ajoute ou retranche quelque chose au livre".

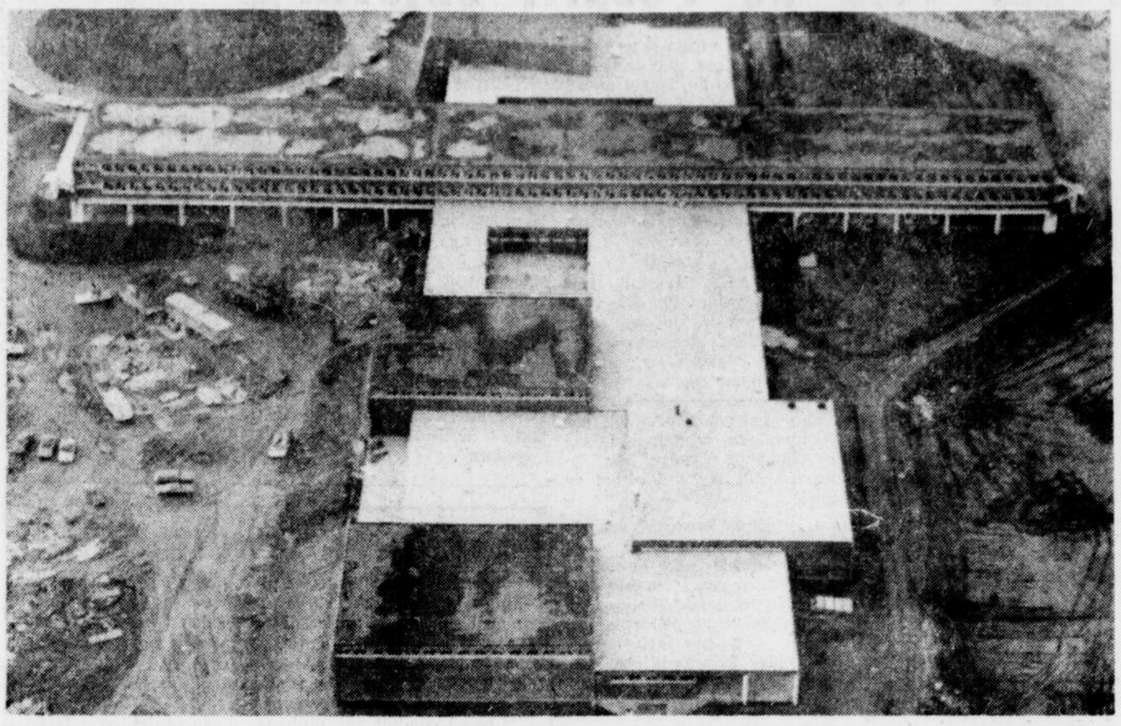
En réalité, dit Schonfield, la fondation de l'Eglise occidentale à Rome s'accompagne d'un développement de l'activité littéraire — "habile construction de certains documents, montage d'autres et rédaction de l'histoire des débuts de l'ère chrétienne selon le sens que l'on voulait ...".

Cette histoire, affirme-t-il, a été falsifiée.

"Il ne s'agit ni de toute l'histoire, ni de l'histoire vraie. On omet à peu près tout ce qui pourrait laisser entendre que le caractère original du christianisme ne fût pas en accord avec ce que l'Eglise enseignait. Je ne dis pas qu'on avait reçu instruction de falsifier, mais que la contre-façon accompagne la formation des convictions réelles."

BBB
MIEUX VAUT PREVENIR QUE GUERIR!
Avant d'investir consultez le BBB
233-1191

Le Journal de Hull (Enregistré) LE DROIT



VUE AERIENNE — Cette vue aérienne de la nouvelle école polyvalente de Maniwaki permet de constater comment l'architecte a pu réaliser son projet. En moins de sept minutes, il est possible de parvenir à toutes les extrémités de l'école. Les deux parties noires au bas de la photo sont les gymnases. L'auditorium est situé à l'autre bout.

103 professeurs — 1,700 élèves

Maniwaki inaugurera en octobre la Cité étudiante de la Gatineau

par Elie LALANCETTE
du DROIT

L'inauguration de la nouvelle Ecole polyvalente de Maniwaki aura lieu probablement au milieu d'octobre. Les commisaires, en réunion mercredi soir, ont opté pour le nom de "Cité étudiante de la Gatineau".

Cette nouvelle école dont c'est la première année complète a ouvert ses portes le lundi 8 septembre. Pour le moment 103 professeurs se partagent les 55 groupes constitués par les quelque 1,700 élèves.

Au cours des vacances on a pu terminer le revêtement des approches de l'école en asphalte. Par contre les élèves auront encore la possibilité de jouir d'un très grand terrain pour les divers jeux auxquels ils voudront bien participer.

Construite au coût de $3,450,000 pendant la dernière année, la nouvelle école polyvalente de Maniwaki est, selon un avis personnel, un bijou d'école. En moins de sept minutes il est possible de parvenir d'une extrémité à l'autre de l'école. Par contre le bureau du principal est placé de sorte que tout étudiant peut y parvenir et retourner au cours d'un cinq minutes d'intermission entre deux cours réguliers.

L'année dernière, les étudiants ont commencé à prendre les cours dans cette école au mois de janvier. Plusieurs craignaient des faillites aux examens. Or, le principal de l'école, M. Paul Arsenault, a mentionné que les résultats dans l'ensemble sont supérieurs à ceux de l'ensemble du Québec.

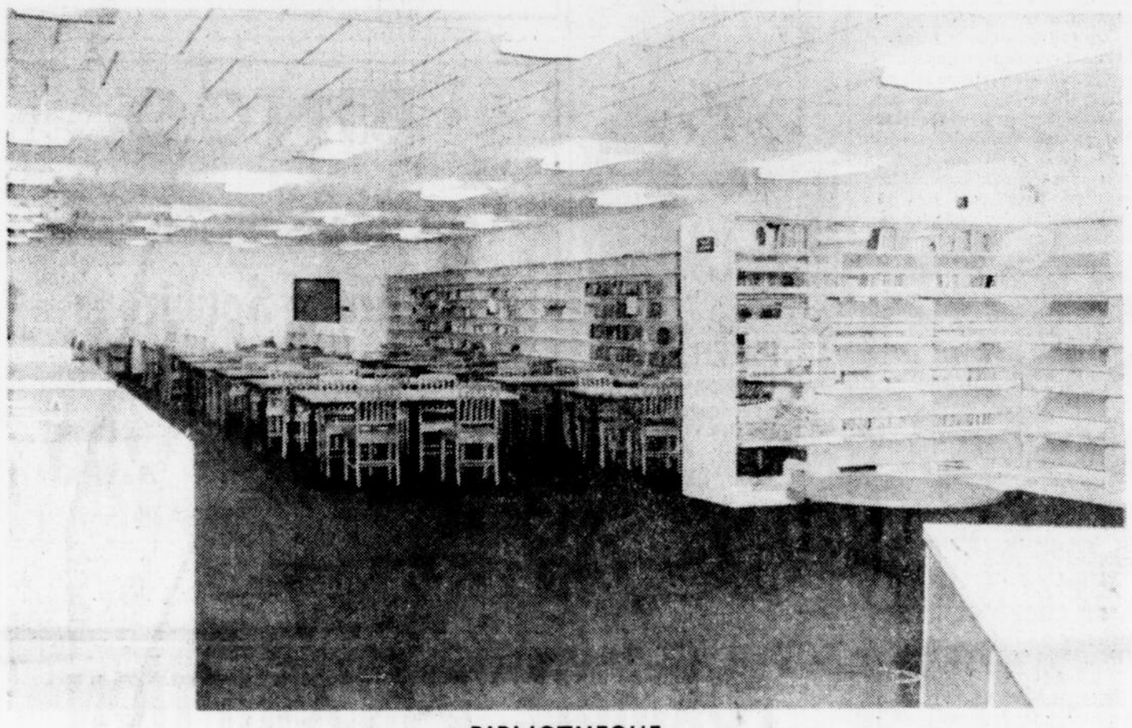
Même si cependant les parents n'ont eu que six mois pour accepter leur école, déjà, ils en sont fiers.

Comme politique pour la prochaine année, les commisaires ont l'intention de faire un effort pour contrôler les absences. A cet effet, un responsable devrait être nommé très bientôt.

Les principaux membres de l'équipe de direction sont, à part M. Paul Arsenault comme principal; M. Gaston Patry, régisseur; M. Yvan Bédard, responsable de l'éducation des adultes; Don Corkery, responsable du secteur anglais; François Matthieu, directeur de la formation académique; Bernard Lemay, adjoint au principal et directeur de la formation professionnelle; Jacques Larochelle, adjoint au principal; Mme Pauline Massicotte seconde adjointe et responsable de la vie étudiante pour les filles et enfin André Guénette, responsable de l'initiation au travail et de l'enfance inadaptée.

Les plans de la "Cité étudiante de la Gatineau" ont été signés André Simon et les travaux de construction ont été réalisés par la Cie Alta Construction Ltée.

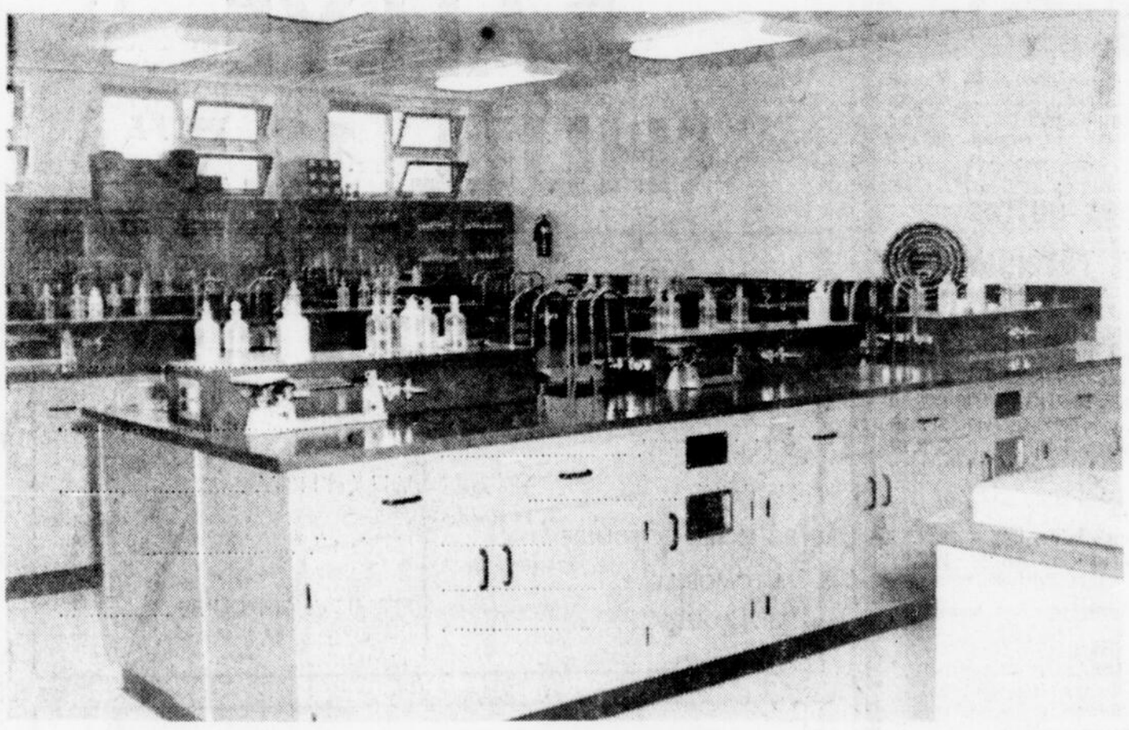
Photos: Studio J.-R. Gauvreau



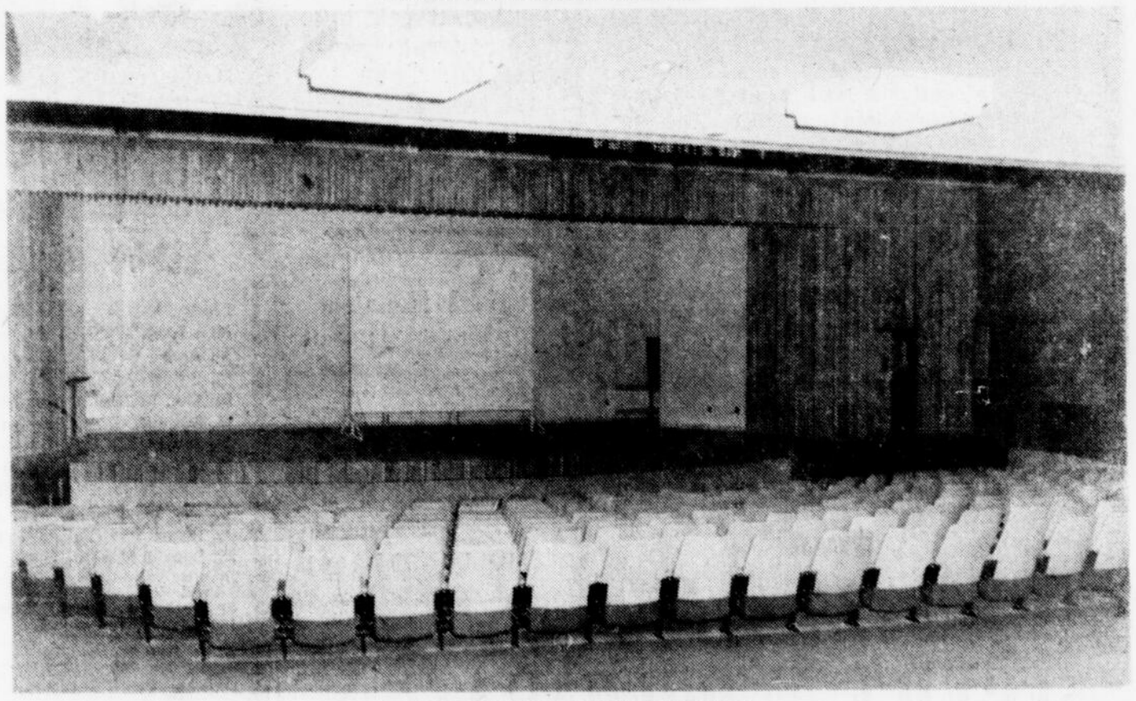
BIBLIOTHEQUE



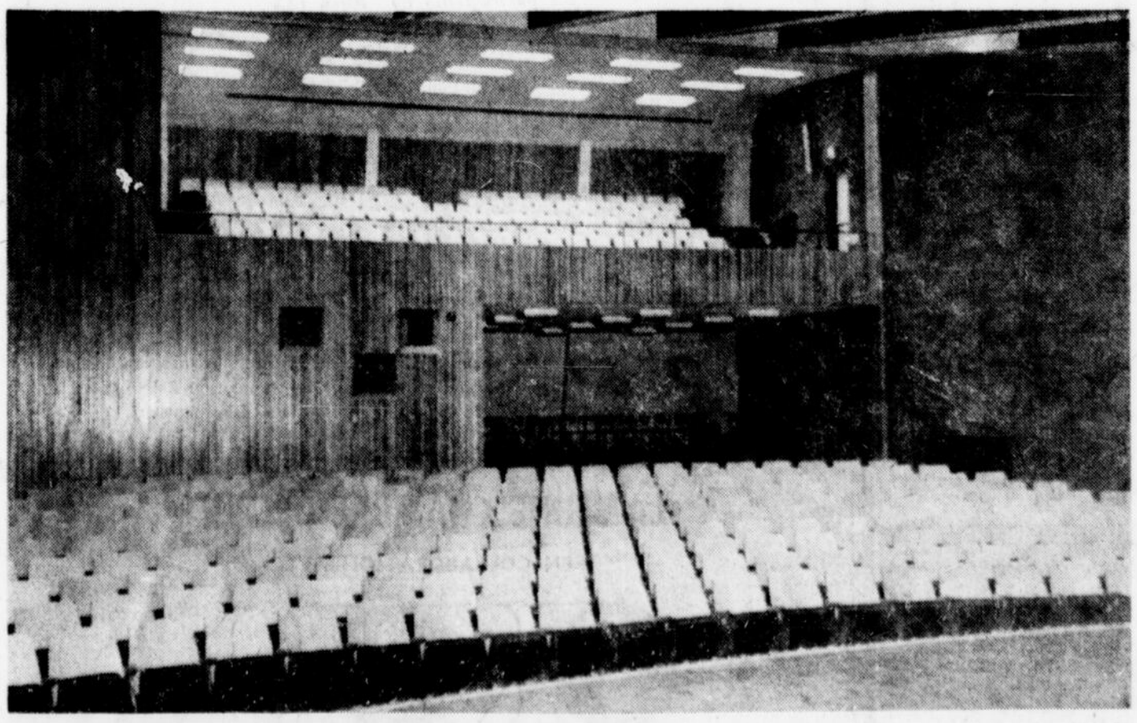
ATELIER D'ELECTRICITE



ATELIER DE CHIMIE



LA SCENE DE L'AUDITORIUM



AUDITORIUM — L'arrière de l'auditorium est organisé en sorte que la partie d'en bas sert de chapelle portative. L'acoustique, jusqu'à maintenant, s'est révélé excellent.



CAFETERIA — Le plafond de la cafétéria est considéré comme un chef-d'oeuvre d'insonorisation. Le principal de l'école, M. Paul Arsenault, a confirmé que même si 500 enfants peuvent prendre leur goûter en même temps, il est encore possible de s'entendre parler. Les couleurs donnent également de la chaleur à cet endroit.



(Champlain Marcil)

ÇA VA VENIR, NE DECOUREZ-VOUS PAS... — Les travaux sur le nouveau pont semblent progresser lentement, mais les automobilistes pourront, selon le constructeur, emprunter la nouvelle structure dès le mois de décembre 1969. Ici, des travailleurs s'affairent à couler le ciment sur la culée est du pont, du côté de Pointe-Gatineau. Les piliers du nouveau pont sont déjà terminés. Les contrats n'ont toutefois pas encore été accordés pour la construction des approches au pont.

Philippe Garigue au CEGEP de Hull

Les jeunes doivent accepter la notion du progrès par voie de l'esprit objectif

Il est nécessaire pour bâtir l'avenir que les jeunes acceptent la notion du progrès par l'utilisation de l'esprit objectif, selon le développement des méthodes expérimentales.

C'est l'idée maitresse qui se dégage de la conférence que prononçait M. Philippe Garigue, doyen de la faculté des Sciences sociales, à l'Université de Montréal, lors d'une journée scientifique au CEGEP de Hull, vendredi, tenue à l'occasion de l'inauguration de l'hôpital pierre-Janet.

Dans sa conférence intitulée "le phénomène de la contestation chez les jeunes", M. Garigue souligne qu'il est possible de suggérer la fusion de l'imaginaire et de l'objectivité, reconnaissant à chacun ses limitations, mais faisant du résultat l'instrument nécessaire au développement.

Il faut donc, selon lui, que les jeunes reconnaissent la différence entre l'imaginaire et l'objectivité dans la connaissance, et entre l'utopisme et le réformisme. "Il faut qu'ils apprennent à bâtir l'avenir, a-t-il déclaré, tenant compte qu'il n'y a pas de connaissance absolue de ce qui peut être, mais seulement des projections du réalisable selon la connaissance en existence".

Poursuivant sa pensée, il a dit que l'expérience montre que l'action sans connaissance objective conduit à l'échec, même si l'opération scientifique neutre n'est qu'une représentation abstraite vide de toute orientation pour l'action.

L'imagination, si elle produit de grandes visions, peut aussi produire de tristes imbécillités, et quoi qu'en disent ceux qui les présentent, elles restent de tristes imbécillités dommageables à l'amélioration de la condition humaine. Il croit que cela est d'autant plus important qu'il existe une précarité de la connaissance objective, et que la mentalité première de l'homme "reste magique et rituelle, même parmi ceux qui se disent des chercheurs scientifiques".

La question que pose la contestation des jeunes, et la contestation en général, à ceux qui désirent l'amélioration des conditions d'existence de tous, c'est comment répondre aux revendications réelles, sans tomber dans les pièges idéologiques de l'utopie et de la violence.

M. Garigue croit qu'il existe des solutions, même si trop souvent elles ne sont que partielles. D'abord, selon lui, il faut cesser de croire que la violence et l'utopie peuvent, en eux-mêmes, provoquer une amélioration. "Dans la vaste majorité des cas, l'histoire de l'amélioration de la condition humaine est le résultat d'une action de réforme, conçue selon des données objectives", a-t-il précisé.

Il faut donc, pense-t-il, pour rendre possible l'amélioration que désirent les jeunes, créer les situations permettant aux personnes capables de critiquer à partir d'une connaissance des réalités concrètes, et désireuses d'une application pratique des résultats aux conditions de vie de l'homme, d'exercer leur influence. "Il n'y a ici rien de neuf".

L'ouverture provoquée par la contestation des jeunes, c'est d'avoir donné une dimension nouvelle à cette tradition de l'esprit occidental. "Ce que les jeunes nous rappellent, a-t-il ajouté, c'est que nous devons tous opter désormais pour une connaissance objective en extension constante, incorporant une compréhension des besoins fondamentaux des hommes et permettant la réalisation des ambitions les plus légitimes d'amélioration de la condition humaine".

Dans cette conception, M. Garigue croit que les jeunes comme catégorie sociale "seront le groupe privilégié qui va assurer, par sa formation aux données requises pour un développement harmonieux, cette transformation du monde". Sans créer ici un nouveau mythe de la réconciliation entre les générations, il est possible d'entrevoir, entre adultes et jeunes, une collaboration vers la réalisation de l'avenir, "ouvrant la porte à de nouvelles possibilités humaines".

La CSRO n'a pas d'objection

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais n'a pas d'objection à ce que le transport en commun soit fusionné au transport scolaire, sous la juridiction d'une Commission de transport.

Toutefois, la CSRO pose deux conditions: 1— la Commission devra être un organisme régional; 2— il faudra que la Commission assure le même service que l'entreprise privée, et au même coût.

M. Fernand Mousseau, directeur exécutif de la CSRO, a déclaré, vendredi après-midi, que la Régionale désirait que le système des soumissions soit maintenu afin de pouvoir vérifier les tarifs et leur augmentation.

"On sait tous que le transport en commun, même municipalisé, demeure une entreprise non rentable. Il est certain que pour le maintenir, une municipalité doit y consacrer quelques argents. Or il n'est pas question qu'on charge aux commissions scolaires, c'est-à-dire aux contribuables, indirectement, l'odieux d'une augmentation de taxe municipale", d'expliquer M. Mousseau.

BINGO
DIMANCHE 14 SEPT. 1969
8 h p.m.
GROS LOT 57 NUMEROS
Association paroissiale St-Jean-de-Brébeuf
Angle René et Archambault, Pte-Gatineau, Qué.
26 PARTIES EN TOUT
PETIT LOT 8 NUMEROS

GERANT ADJOINT
Demandé par la Caisse Populaire St-Raymond, de Hull.
Salaire selon expérience.
Les demandes seront acceptées jusqu'au 22 septembre.
S'adresser au gérant,
GERARD-P. DUVAL à
777-2757

PLUS DE 30 COMPAGNIES D'ASSURANCE DEFRAIENT PRESQUE LA TOTALITE DES SOINS CHIROPRATIQUES
• Troubles du système nerveux • maux de tête, d'estomac, du foie • constipation • sinusite • insomnie • hernie discale • névrite • goutte • torticolis • bursite • arthrite • lumbago (maux de dos) • névralgie • sciatique et autres formes de rhumatismes.
Clinique Chiropratique de Hull
48, rue Principale (près Eddy), HULL
Physiothérapie — Vitaminothérapie — Rayons-X
FACILITE DE STATIONNEMENT
771-1724

ACTIVITES et COURS
CENTRE RECREATIF ST-REDEMPTEUR
INSCRIPTION – BUREAU DE DIRECTION – 777-4141

LUNDI :
Dictoin (garçons et filles de 6 à 12 ans)
Danses populiares (adultes)
Menuiserie (garçons de 12 à 16 ans)
Chapellerie (adultes)

MERCREDI :
Cartes pour dames
Yoga (adultes)

JEUDI :
Culture physique (garçons et filles aucune limite d'âge)
Chorale (garçons et filles de 8 à 12 ans)
Musique (garçons et filles de 8 à 12 ans)
Couture (adultes)
Art culinaire (adultes)

VENDREDI :
Loisirs libres (pour filles de 6 à 12 ans)
Cartes mixtes (adultes)

SAMEDI :
Charme et maintien (jeunes de 16 à 20 ans)
Culture physique (garçons et filles aucune limite d'âge)

JEUX :

Ballon-volant	garçons et filles	
Ballon-panier	"	"
Badminton	"	"
Ping-pong	"	"
Sacs de sable	"	"
Hockey intérieur	"	"

"BIENVENUE"

Bourassa ou Laporte ?

AMOS (PC) — Les mandarins du parti libéral du Québec sont partagés à peu près également entre MM. Robert Bourassa et Pierre Laporte.

C'est ce qu'a révélé jeudi M. Lucien Cliche, député d'Abitibi-Est et ancien ministre des Terres et Forêts dans le cabinet Lesage.

M. Cliche, qui a accompagné M. Wagner lors de son passage à Amos, a expliqué aux journalistes que M. Pierre Laporte fait depuis quelques jours, auprès des principales personnalités du parti, un sondage téléphonique afin de voir de quel côté penchent les faveurs de ces dernières.

M. Cliche a dit à M. Laporte que lui-même n'avait pas encore fait son choix. Il semblerait, toujours selon M.Cliche, qu'aucun des hommes importants au sein du parti n'appuie M. Wagner.

Cependant, la tournée de M. Wagner dans le nord-ouest québecois est organisée et pilotée par Georges Cliche, le fils du député.

KELLY-LEDUC LTD
HARDWARE — FERRONNERIE
LE MAGASIN DE QUINCAILLERIE QUI VOUS OFFRE "UN PEU PLUS" QUE LES AUTRES.
Articles de construction
Outils pour mécaniciens
Articles de sport
Ustensiles de cuisine
Clôtures résidentielles et commerciales
Vente et installation
LIVRAISON DANS HULL et OTTAWA
Ouvert lundi, mardi, merc., 8h a.m. à 5h 30 p.m., jeudi vendredi 8h a.m. à 9h p.m. samedi 9h a.m. à 1h p.m.
67, rue Wellington
HULL — 777-1641

Pourquoi pas ? Pourquoi pas vous ?
Avec chaque achat de $5.00, vous pouvez recevoir jusqu'à $2.55 en escomptes cumulatifs, grâce au formidable système Spira-255 !
D'autres récipiendaires de chèques Spira!
SPIRA-255

Madame Gravelle, de Gravelle Food Market — Marché Gravelle, 29, rue Dalhousie, Aylmer, reçoit ici de M. Peter Lambros, gérant d'affaires de Spira-255, un chèque au montant de $15.30 destiné à M. Luc Gratton, 20, rue Glenwood, Lucerne.

Voici quelques autres chèques expédiés récemment :

Diane LABELLE, 4, rue St-Arthur, Pte-Gatineau	$10.20
Mlle Edith WRIGHT, 39, boul. Montclair, Hull	$ 5.10
M. André CARRIER, 18, rue Front, Hull	$ 2.55
M. Gilles BRAZEAU, R.R. No 1, Pte-Gatineau	$ 2.55
Dr J. A. BRUNET, 2, ave Montclair, Lucerne (Ayl.-E)	$ 5.10
M. Guy COLPRON, 266 Bronson, app. 802, Ottawa	$ 5.10
M. Gaston DUGUAY, 19, rue Genest, Hull	$ 5.10
M. Nelson FLANSBERRY, 193½ St-Laurent, Hull	$ 5.10
Mlle Madeleine GUILLEMETTE, 1, rue Labelle, app. 5, Hull	$ 2.55
M. Pierre DUFAULT, 83, rue Boucherville, Hull	$ 2.55
M. Donald DUMOULIN, 21, rue Jolicoeur, Hull	$22.95

Si votre marchand n'est pas membre de Spira-255, demandez-lui pourquoi?
Encouragez les marchands Spira suivants: cela vous rapportera des dividendes!

EPICERIES-BOUCHERIES
MARCHE EXCEL ST-RAYMOND, 87, rue St-Raymond, Hull, Qué. 771-5839
EPICERIE ST-RENE EXCEL, 275, boul. St-René Ouest, Gatineau, Qué. 663-4998 - 663-5347
GRAVELLE FOOD MARKET, 29, rue Dalhousie, Aylmer, Qué. 684-3282
ARTICLES DE SPORT
GLENWOOD SPORTS & HOBBIES, Glenwood Shopping Plaza, Lucerne, près d'Aylmer, Qué. 684-7334
LARIVIERE SPORTS ENRG., 743, boul. St-Joseph, Hull, Qué. 771-7003
STADE LTEE, 25, rue Principale, Hull, Qué. 777-6076
DISQUES, CARTES DE SOUHAITS, JOURNAUX, REVUES, PAPETERIE, ETC.
LIBRAIRIE MONTPETIT LTEE, 111-113, rue Hôtel-de-Ville, Hull, Qué. 771-3235
FOURRURES
MAURICE ROGER & CIE, 175, rue Principale, Hull, Qué. 777-2707
LIBRAIRIES
LIBRAIRIE CLASSIQUE, 135, rue Hôtel-de-Ville, Hull, Qué. 771-7461
PHARMACIES
PHARMACIE AYLMER, 111, rue Principale, Aylmer, Qué. 684-5306
QUINCAILLERIES
QUINCAILLERIE CONRAD BASTIEN, 540, boul. St-Joseph, Hull, Qué. 777-1631
STATIONS DE SERVICE
LAVAL STATION DE SERVICE, angle Laval et Wellington, Hull, Qué. 771-5675
RIEL ESSO GAS BAR, angle des boul. St-Joseph et Riel, Hull, Qué. 771-7263
W. COUTURE SHELL SERVICE STATION, 114, rue St-Raymond, Hull, Qué. 776-1893
VETEMENTS D'ENFANTS
FRANÇOISE DALPE INC., Place Cartier, Hull, Qué. 771-2121
VETEMENTS DE DAMES
LA CHATELAINE CORSETIERE INC., 148, rue Principale, Hull, Qué. 777-9220

SPIRA-255
AVIS AUX MARCHANDS:
Les marchands intéressés à se renseigner sur Spira-255 sont invités à communiquer avec M. Peter Lambros, gérant d'affaires, à 771-3183



POULIN MOTOSPORT ENRG.
P. E. POULIN prop.
VOUS OFFFRE DES ACCESSOIRES COMPLETS POUR LE "CAMPING"
173, boul. St-Joseph, HULL
777-4369 — 777-4360
OUVERT de 9 a.m. à 9 p.m. du LUNDI au VENDREDI SAMEDI de 9 a.m. à 6 p.m.
NOUS ACCEPTONS LA CARTE CHARGEX

Cours de natation
Pour adultes de 15 ans et plus. Cours théoriques et pratiques totalisant 18 heures, soit 2 heures par semaine, le mardi soir ou le mercredi soir, selon votre avancement. Prix: $30.00 pour juvénile, junior intermédiaire, senior; $35.00 pour le leader.
Inscription le mardi 30 septembre, à 7h p.m.; faire vite, nombre limité à 40 personnes.
Ce cours conduit aux diplômes de la Croix-Rouge et sera donné par
M. Serge TRUDEL
Superviseur de la Croix-Rouge
Pour l'inscription ou renseignements, appeler ou écrire:
M. JEAN-LUC CARON,
C.E.G.E.P. de Hull
289, boul. Taché, Hull — Tél. 771-6231

BINGO
Tous les samedis soir à l'école Soubirous
65, rue WRIGHT, HULL
GROS LOT $550 PETIT LOT $200
20 parties régulières de $25.00
Entrée 50¢
Partie pour les premiers arrivés, à 7h p.m.

FORMULE D'INSCRIPTION
RALLYE "HULL 125"

CONDUCTEUR:	NAVIGATEUR:
NOM	NOM .....
ADRESSE	ADRESSE .....
VILLE et PROV.	VILLE et PROV. .....
No de tél.	No de tél. .....
PERMIS de CONDUIRE	PERMIS de CONDUIRE ..... (pas obligatoire)
AUTOMOBILE	
No PLAQUES	

Voici les principaux règlements que devront respecter les participants du "HULL 125"

- Ce rallye est exclusivement réservé aux amateurs.
- Les voitures équipées spécialement pour les rallyes ne seront pas acceptées.
- Les instruments admis seront: boussole, chronomètres, lampes de poche ou projecteurs et trousse de secours.
- Deux participants par voiture: pilote et navigateur.
- Les voitures peuvent être commanditées.
- Les participants doivent être au point de départ une heure avant.
- Les retardataires seront automatiquement disqualifiés, permettant ainsi à d'autres équipes de d'inscrire.
- L'inscription est de $4 par personne. L'argent devra être envoyé avant **ou au** plus tard le 1er octobre par chèque ou mandat-poste, au nom de Rallye "HULL 125". L'inscription comprend les frais d'organisation et le souper.

LA JEUNE CHAMBRE DE HULL
EN COLLABORATION AVEC
CKCH
A.M. 970

SERVICE de PREPARATION au MARIAGE
DIOCÈSE DE HULL
115, rue Carillon, Hull, Qué.

Une série de cours de 9 soirées débutera bientôt aux endroits suivants:

St-Jean-Bosco (Hull) . . . . . mardi, 16 septembre
St-Jean-Marie-Vianney (Gatineau) . . . mardi, 23 septembre
St-André-Avellin . . . . . dimanche, 28 septembre
St-François-de-Sales (Pte-Gatineau) . . . lundi, 29 septembre
Très-St-Rédempteur (Hull) . . . . . jeudi, 2 octobre
St-Grégoire-de-Nazianze (Buckingham) . . . mardi, 7 octobre
St-Raymond (Hull) . . . . . mardi, 7 octobre
Notre-Dame-de-Grâce (Hull) . . . . mercredi, 15 octobre

Pour de plus amples renseignements, vous n'avez qu'à communiquer à une des sections ci-haut mentionnées.

Comité de citoyens pour la santé

Clinique gratuite de soins hospitaliers à Hull bientôt?

Une clinique gratuite de soins hospitaliers serait bientôt mise sur pied par tous les citoyens de l'Ile de Hull.

Tel est l'espoir, né lors d'une rencontre d'un comité de citoyens de Hull pour la santé, récemment, lorsqu'un médecin s'est engagé, devant 40 personnes à aider à la mise sur pied d'une telle clinique.

Selon un communiqué remis à la presse, cette clinique gratuite ressemblerait à celle de St-Jacques de Montréal qui fonctionne depuis un an.

Le Comité des citoyens de l'Ile de Hull pour la santé lance donc un appel à la population désireuse d'aider un tel mouvement. Les assemblées ont lieu chaque lundi soir au Centre diocésain.

Au cours de la même réunion du comité des citoyens de l'Ile de Hull pour la santé, où on a rencontré trois membres de l'administration de l'hôpital Sacré-Coeur, on a déploré la situation de la salle d'urgence de l'hôpital.

Après avoir souligné qu'une directive affirme que cette salle est strictement réservée aux accidentés, on ajoute qu'on y traite trois fois plus de cas que les normes le permettent et que Québec, même, admet.

Urgence de dix médecins

"Il faudrait immédiatement dix médecins de plus à Hull et des douzaines d'infirmières licenciées", lit-on dans le communiqué. On poursuit: "Ottawa draine nos forces vives dans ce domaine. Québec se refusant à payer les salaires que l'Ontario accorde. On renvoie le problème à l'Association des infirmières, qui devrait intensifier son recrutement, revaloriser cette vocation humanitaire entre toutes".

Horizons nouveaux

A la suite de la fermeture d'un étage au cours des mois derniers, le comité des citoyens de l'Ile de Hull pour la santé avait recueilli une série de témoignages. Les principales constatations étaient les suivantes: A) "Les assistés sociaux touchent des allocations qui ne leur permettent pas de se soigner convenablement. Ils sont souvent incapables de faire remplir les prescriptions médicales. Même condition, pour les bas salariés. B) Il est de plus en plus difficile d'obtenir que les médecins visitent les malades à domicile et les honoraires des docteurs sont trop onéreux pour les pauvres. C) Les médicaments se vendent à des prix exorbitants et sont souvent inabordables pour les défavorisés. D) Les accomodations hospitalières sont inadéquates et insuffisantes, même quand l'hôpital fonctionne à capacité, puisque 30 pour cent de nos citoyens doivent être soignés à Ottawa".

Conclusion

En résumé, le comité spécial ajoute que la situation reste critique à l'hôpital Sacré-Coeur. On manque de médecins et surtout d'infirmières licenciées.

"Sans aigreur contre les représentants de l'hôpital Sacré-Coeur, nous restons inquiets pour nos malades", a-t-on cru bon de préciser dans le résumé de la réunion entre le comité et les membres de l'administration.

La Jeune chambre offre des cours de conduite défensive

Les Jeunes chambres de Hull, Pointe-Gatineau et Thurso offriront cette année au public de l'Outaouais une série de cours sur la conduite préventive.

Un porte-parole de la Jeune chambre de Hull, M. André Lacroix, a déclaré qu'à Hull, les cours seraient mis sur pied dès la dernière semaine de septembre ou au début d'octobre.

Pour le coût minime de cinq dollars, la personne inscrite à ces cours pourra assister à cinq séances de deux heures, échelonnées sur une période de deux à quatre semaines. Une équipe de moniteurs formée par des officiers du ministère québecois des Transports et Communications y dispensera des conseils sur la sécurité routière, utilisant à fond les méthodes audio-visuelles.

La Jeune chambre de Hull, d'ajouter M. Lacroix, compte utiliser les locaux d'écoles de la CSRO et de la CECH comme salle de classes, même que le service d'éducation permanente de la CSRO pourrait accorder certaine publicité à cette initiative.

Puisque la totalité de l'instruction sera donnée à l'intérieur des salles de classes, M. Lacroix a remarqué que tous les intéressés, même ceux qui n'ont pas leur permis de conduire, pouvaient facilement profiter des cours de conduite préventive.

Formation des moniteurs

C'est cette fin de semaine, samedi et dimanche, à l'école St-François de Pointe-Gatineau, que les professeurs, ou moniteurs, de ces cours recevront leur stage de perfectionnement.

Des officiers du ministère des Transports et Communications du Québec leur donneront un cours de douze heures, dans lequel ils acquéreront certaines notions de pédagogie, tout en se familiarisant avec les thèmes, le matériel, dont les films, tableaux, etc . . .

Cette session se déroulera aux frais de la Régionale des jeunes chambres de l'Outaouais, qui d'ailleurs assurera la coordination des cours entre les trois chambres locales.

On prévoit la formation d'environ 35 moniteurs, dont une vingtaine à Hull, ainsi que huit à Pointe-Gatineau. Selon M. Lacroix, qui cumule le poste de vice-président de la Régionale en plus de ses responsabilités à Hull, on attend près de 500 inscriptions aux cours de conduite préventive dans la municipalité de Hull seulement.

A la fin des cours, l'étudiant recevra un diplôme ou une attestation selon laquelle il a bien suivi les séances.

Beaucoup de travail à accomplir

Le regroupement scolaire pourrait être imposé par loi après le premier octobre

par Elie LALANCETTE
du DROIT

Plusieurs réunions de commissions scolaires devront avoir lieu dans la région de l'Outaouais si on veut que le fusionnement des commissions scolaires soit mené à bon port d'ici le premier octobre prochain.

On se souvient que c'est le 15 juin dernier que la Fédération des commissions scolaires lançait sa dernière phase de l'Opération-Regroupement et que cette phase allait jusqu'au premier octobre.

Au début d'août dernier, deux membres de la Fédération présents à Hull lors d'une rencontre publique affirmaient que la période de volontariat durerait jusqu'au premier octobre. A cette date, ajoutait-on en substance, les commissions scolaires non regroupées seront soumises à une loi qu'on adoptera probablement officiellement en Chambre.

Pour en savoir davantage sur la situation de l'Outaouais-Papineau, il a été possible de rencontrer M. Gilles Caron, président de l'Association, zone 11.

La période des vacances n'a certes pas été très florissante en réunions importantes. "A vrai dire, rien n'a été fait". Il a ajouté que dès cette semaine, Pointe-Gatineau, Touraine, Cantley et St-Pierre de Wakefield se rencontreraient probablement.

M. Caron s'est montré optimiste pour ce secteur d'aménagement puisque deux rencontres avaient eu lieu antérieurement et que le seul point litigieux demeurait celui de la représentation.

Thurso

Même si, de par le secteur d'aménagement, la municipalité scolaire de Thurso devait originellement se retrouver avec Papineauville, on se rappelle que les commissaires s'étaient prononcés contre cette politique. Pour eux, il leur semblait que la ville de Buckingham collait plus à leur réalité de ville industrielle.

Le président de l'Association a mentionné que cette recommandation pourrait sans doute aller de l'avant, puisque certains membres de la Fédération étaient d'accord et que, si la chose s'avérait utile, on irait jusqu'à recommander ce changement aux autorités du ministère de l'Education.

Pour ce qui est de Masson, M. Caron a émis l'opinion que la période de crainte était maintenant dépassée.

St-André Avellin

Dans ce coin de Papineau où nombre de petites municipalités doivent se regrouper, une seule ombre noire au tableau: St-André Avellin.

Il semble toutefois que si cette commission scolaire continue de ne pas vouloir se fusionner, pour des raisons encore assez obscures, il sera possible d'avoir l'autorisation de fusionner celles qui désirent se regrouper volontairement.

Pontiac

Dans ce secteur, les rencontres ont été assez nombreuses. Peu à peu, d'ajouter M. Caron, on évolue. "Un seul blocus vraiment systématique: Ile du Grand Calumet".

Malgré l'évolution des esprits, il semble encore inutile de risquer des prédictions.

Une chose est sûre, de poursuivre le président, Fort Coulonge est convaincu de la nécessité du regroupement et cette commission scolaire est prête. De même pour Chapeau.

M. Caron prévoit donc que le travail des semaines à venir sera de réunir des sous-secteurs, de les préparer. Il prévoit que Campbell's Bay se réunira et à cette occasion on en profitera pour réinviter l'Ile du Grand Calumet à tenter un ultime effort.

La Pêche

De par les secteurs d'aménagement, il semble que ce soit ce secteur qui pourra provoquer le plus de difficultés sur le plan géographique. En effet, comme le faisait remarquer M. Caron, toutes ces municipalités, jusqu'à Low, appartiennent au secteur d'aménagement de Hull.

Hull est un noyau fort capable d'offrir les services adéquats à ces municipalités, d'ajouter l'interlocuteur. Toutefois si jamais Aylmer-Rapide Des Chênes se regroupe de par le secteur d'aménagement projeté, ces municipalités seraient presque plus proches de ce secteur. Le secteur Des Chênes irait normalement jusqu'à Beech Grove. Dans ce secteur cependant, Eardly et Quyon sont encore dissidentes. L'avenir seul nous dira ce qu'il adviendra des municipalités du nord de Hull.



COURS DE PERSONNALITE

Vous qui comme moi avez déjà suivi l'un ou l'autre des cours de personnalité, et en êtes sorti avec un désir pressant de sortir de la routine, de faire quelque chose hors de l'ordinaire, de mettre toutes vos capacités à l'oeuvre, je puis vous aider à réaliser vos ambitions, à mettre ces théories en pratique et à en retirer une grande satisfaction ainsi qu'un revenu fort intéressant.

Pour interview
composez 777-7131
Demandez ANDRE LEPINE

COUVREUR
M. CHARTRAND
289 Ste-Cécile,
VANIER, Ont.
COMPAREZ NOS PRIX
Tél. 749-8972
FINANCEMENT FACILE

EMMAUS
175, rue EDDY
HULL
Nouveau local
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h a.m. à 9 h p.m.

A l'occasion de l'inauguration de l'hôpital,
LA CORPORATION DE L'HÔPITAL PIERRE JANET
20, rue Pharand, HULL
invite le public à venir visiter l'hôpital le dimanche 14 sept. de 2h p.m. à 4h p.m.

Démolisseurs THIBAULT LIMITEE
40 ANNEES D'EXPERIENCE
771-6247
63 St-Florent, HULL

BINGO
STE-BERNADETTE
Notre saison d'automne débute le dimanche 14 septembre 1969.
21 parties à $15 minimum $4
2 parties à $35
5 parties à $25
GROS LOT $1000
51 numéros
PAROISSE STE-BERNADETTE
13 Ste-Bernadette,
HULL, Qué.

.9 / ?

BINGO
ASSOCIATION HULL-VOLANT
Soubassement église Notre-Dame
LUNDI SOIR 8 SEPT.
GROS LOT $1050 — 59 numéros
PETIT LOT $140 — 14 numéros

Pharmacie ouverte dimanche dans Hull
PHARMACIE ROCHELEAU
11.00 a.m. à 9.00 p.m.
Ouverte samedi: 9h a.m. à 9h p.m.
145 Gamelin, Hull
777-4365



Harold Lawson a découvert les vacances de 12 mois. La parfaite retraite pour toutes les fin de semaines et à tous les mois de l'année. Harold a acheté une maison de vacances Campeau. Il a payé $2,850 pour le Chalet. (Les prix commencent à $695). Aucun acompte. Et le premier versement est dû dans six mois.
Harold a été impressionné par la qualité Campeau bien connue. Par exemple, les FERMES TRANS CANADA pré-conçues assurent une solidité maximum même sous d'énormes surcharges de neige et permettent de changer la disposition des murs intérieurs. Il a aussi été impressionné par l'utilisation de panneaux SYLVAPLY pour les murs, le toit et le plancher. Une autre chose lui a plu: cette maison est tellement facile à monter. Il l'a fait lui-même avec l'aide de copains. (Si vous ne vous sentez pas disposé à le faire, nous le ferons pour vous).
Visitez notre Cour de Maisons de Vacances cette fin de semaine, 2932 chemin Baseline, près de Pinecrest. Ce pourrait être votre dernière fin de semaine à la ville.
LA COUR DES MAISONS DE VACANCES OUVRE: de 8h.30 a.m. à 9h. p.m. EN SEMAINE, de 8h.30 a.m. à 5h.30 p.m. le SAMEDI et de 1h.30 à 5h.30 p.m. le DIMANCHE.

Découvrez les vacances de douze mois dans une maison de vacances Campeau
Campeau
829-3100



INVITATION
Vous êtes invités à voir les nouveaux modèles sensationnels, 1969 CHEVROLET, CHEVY II, CHEVELLE, CORVAIR, OLDSMOBILE ainsi que le fabuleux CAMARO. Informez-vous de la garantie de 5 ans ou 50,000 milles en plus de celle de 2 ans et 24,000 milles.
Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction
WILLIAM'S CHEV. OLDS
successeur de Guest Motors
72 Leduc, Hull 777-2731

SPECIAL
GROS LOT $900
51 NUMEROS
20 PARTIES REGULIERES.
PRIX DOUBLE POUR LES 4 COINS
PARTIES SPECIALES $25 et $50
PARTIES L, T, X, $75.00 CHACUNE
au lieu de $35
PAROISSE ST-REDEMPTEUR
SOUS-SOL DE LA CATHEDRALE
CE SOIR 7h 30
ENTREE 50c
LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS

L'ÉDUCATION à votre service
COURS PAR CORRESPONDANCE
offerts par la
Direction générale de l'Éducation permanente,
Ministère de l'Éducation du Québec

Vous travaillez? Vous êtes loin des centres d'enseignement? Vous ne pouvez suivre les cours du soir? Vous désirez progresser plus rapidement?

Alors, faites comme des milliers d'autres

Inscrivez-vous au Service des Cours par Correspondance du Ministère de l'Éducation du Québec.
Vous avez le choix parmi une quarantaine de cours sur des sujets tels que

- Lettrage d'enseignes
- Couture et confection pour dames
- Dessin technique
- Machines fixes
- Lecture de plans
- Mathématiques
- Soudure
- Comptabilité
- Anglais
- Radio (théorie)
- Électricité
- Commerce
- Géographie économique du Canada
- Loi des lettres de change
- Automobile (électricité, mécanique)
- Hygiène pour coiffeurs et coiffeuses

De plus, treize sujets d'études vous sont également offerts. Ces cours programmés ou microgradués, sont donnés sur les sujets suivants:

- Principes d'électricité
- Principes de direction de l'entreprise
- Électricité industrielle
- Organisation du travail dans l'entreprise
- Électronique (théorie)
- Initiation à l'économie politique
- Circuits électroniques
- Servomécanismes
- Trigonométrie élémentaire
- Dynamisme de la vente
- Arithmétique des ordinateurs
- Principes de l'organisation des petites entreprises
- Éléments de programmation pour les ordinateurs

FRAIS D'INSCRIPTIONS
Renseignez-vous davantage: faites venir le prospectus.

SERVICE DES COURS PAR CORRESPONDANCE
1110 est, rue Jean-Talon, Montréal 328
Tél.: 873-2210

Veuillez m'expédier gratuitement le prospectus de vos cours par correspondance.

Nom_____
Adresse_____
_____

QUÉBEC GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
35-015

★ sports ★ sports ★ LE DROIT

Les Riders, une équipe dangereuse

Les Argos possèdent le personnel pour les mater — Cahill

Si samedi dernier les Rough Riders d'Ottawa affrontaient une équipe qui semble de seconde classe, aujourd'hui, les rêves d'une victoire facile sont totalement disparus. L'animosité qui a toujours existé entre les joueurs de ces deux équipes pourrait bel et bien être réduite par un souci de vaincre que les deux instructeurs qualifient d'extraordinaire.

Ces deux équipes qui sont ex equo en deuxième position ont une fiche identique au tableau des victoires et des défaites, ayant subi leur seule défaite contre les Tiger-Cats de Hamilton. A l'offensive, les Rough Riders sont légèrement supérieurs ayant accumulé un total de 209 points contre 190 pour les Argonauts. Toutefois, à la défensive, ce sont les Argos qui surclassent les Riders ayant accordé 110 points contre 122 pour les protégés de Clair.

Les grandes stratégies préparées sur tableaux, après la projection de divers films de parties, ne serviront vraisemblablement pas à cent pour cent, aujourd'hui.

"Il est difficile de prévoir quels jeux nous emploierons pour arrêter les élans des demis Raimey et Symons. Il faut être prêt à tout et surtout s'assurer de ne pas commettre la moindre erreur à leurs dépens, car pour eux, c'est un jeu d'enfant que de franchir 50 verges et plus", de dire Clair, hier. Par ailleurs, l'instructeur Leo Cahill pense à peu près la même chose quant aux stratégies contre l'offensive des Riders. "Il est évident qu'il faut concentrer nos efforts sur Russ Jackson, et ce, à la ligne de mêlée. Jackson est un vrai génie, si on lui laisse trop de temps pour préparer ses jeux, nos joueurs défensifs pourraient bel et bien avoir l'air d'une bande d'enfants". Toutefois, les ennuis de Cahill ne s'arrêtent pas à Jackson. La question que se pose les amateurs de football est la suivante: quels moyens utilisera Cahill pour neutraliser les élans de Washington et d'Adkins? En somme il a les mêmes soucis que Clair devant Raimey et Symons.

Si la partie de samedi dernier contre les Alouettes a été relativement facile pour Jackson et ses receveurs, il n'en a pas été de même pour tous les joueurs offensifs. En effet, le bloqueur offensif, Maurice Racine et le joueur de ligne, Jim Cain ne pourront pas prendre part à la partie d'aujourd'hui, à la suite de blessures reçues contre les Alouettes. Racine a une épaule cassée et Cain souffre toujours d'un muscle déchiré.

Pour remplacer ces deux canadiens, Frank Clair a dû faire appel à des américains dont Ed Joyner, offert au repêchage, il y a à peine deux semaines. Dave Braggins sera celui qui tiendra le poste laissé vacant par Racine, alors que Joyner qui, avant son départ prématuré, évoluait sur la ligne comme garde, jouera comme ailier droit défensif aujourd'hui. Celui qui pourra peut-être jouer sa meilleure partie de l'année est Jim Mankins, le centre-arrière qui a été préféré à Darwin Gonnerman. Mankins qui n'a jamais démontré des talents extraordinaires comme coureur, aura toutes les chances du monde de prouver sa réelle valeur avec les Riders, en servant de bloqueur à Jackson. Enfin, si l'animosité semble vouloir persister entre les joueurs de ces deux équipes, le remplaçant de Jim Cain pourra s'en donner à coeur joie. Cette police sera nul autre que Billy Joe Booth qui a réussi à laisser ses traces dans toutes les équipes de la Ligue de football canadienne.

S'il est important de ne pas pêcher par excès de confiance, il ne faut également pas tomber dans un pessimisme exagéré quant aux chances des Riders, aujourd'hui. Selon Clair, cette partie devra être l'une des plus serrées cette année. "Raimey a été la solution aux problèmes offensifs des Argos. Ils ont retrouvé l'équilibre d'une équipe championne. Toutefois, nous sommes prêts".

Dimanche, les Tiger-Cats de Hamilton qui sont toujours invaincus cette saison, tenteront de conserver leur fiche parfaite, à Taylor Field, contre les Roughriders de la Saskatchewan. Il est à noter que Hamilton a été la dernière équipe de la division Est à avoir raison des Roughriders, à Taylor Field, en 1965. La deuxième partie disputée dimanche mettra aux prises les Blue Bombers de Winnipeg et les Eskimos d'Edmonton. Jusqu'à présent cette saison, les Alouettes ont une meilleure fiche que les Blue Bombers qui ont perdu six matches d'affilée. Les Alouettes ont été les seuls à maintenir les élans des tigres de Hamilton, avec un pointage nul de 22 à 22.



Leo CAHILL

Alex Webster remplace l'instructeur Al Sherman

NEW YORK (PC-PA) — Allie Sherman, petit général qui avait déjà été instructeur des Blue Bombers de Winnipeg, de la défunte Western Interprovincial Football union, a été congédié vendredi comme instructeur des Giants de New York, de la Ligue nationale de football.

Alex Webster, ancien centre-arrière avec les Alouettes de Montréal du Big Four, dans les années 1950—Alors que Sherman se trouvait à Winnipeg — prendra la relève.

Sherman a été instructeur en chef durant huit saisons au cours desquelles les Giants ont remporté trois championnats dans la division Est.

Les Giants ont compilé une fiche de 7-7 en 1968 mais n'ont pas encore triomphé en cinq matches hors-concours cette saison. Le congédiement de Sherman survient neuf jours avant le début de la saison régulière.

Webster a été un demi offensif étoile avec les Giants durant 10 saisons avant d'être nommé instructeur du champ - arrière des Giants, il y a deux ans.

Le président des Giants, Wellington Mara, écrit dans un communiqué que depuis 1961 toutes les décisions ayant trait à l'opération de l'équipe avaient été prise par Sherman et lui.

Il a ajouté que devant les résultats obtenus jusqu'ici cette saison il a demandé à Sherman de démissionner et a fait signer un contrat de deux ans à Webster.

Il poursuit que même s'il continuera d'être le grand manitou des Giants portant toute la responsabilité des décisions, il nommera un adjoint expérimenté pour aider un nouvel instructeur dans l'évaluation, le choix et le recrutement des joeurs. Cette personne sera vraisemblablement choisie à la fin de la saison.

Autre poste

Mara a expliqué que Sherman, qui a encore cinq ans à compléter d'un contrat de 10 ans, demeurera avec l'organisation mais n'a pas précisé à quel titre.

Sherman n'était pas présent à la conférence de presse, mais Webster, qui doit rencontrer tous ses instructeurs ce matin, s'est dit complètement surpris de sa nomination.

"Je n'ai pas encore eu le temps de penser aux changements à apporter à notre alignement. Toutefois, je crois sincèrement que nous pouvons terminer la saison avec une fiche de 10-4 et je pense bien remporter le championnat de notre division. Je le pense."

Webster s'est aligné avec l'équipe montréalaise en 1953 et 1954 avant de prendre le chemin de New York l'année suivante, où il a brillé durant une décennie.

20e reprise du Derby du Québec

MONTREAL (PC) — Un total de cinq purs sangs de trois ans prendront le départ dimanche lors de la 20è reprise du Derby du Québec, doté de bourses totalisant $31,900.

Grey Whiz est donné favori à 8 contre 5 pour remporter l'épreuve de 1 1-8 milles à la piste Blue Bonnets.

Le favori devra disposer de Sharp - Eyed Quillo, deuxième choix à 9 contre 5 et Fire'N Desire, troisième choix à 5 contre 2.

Too Much Yak et Poile de Carotte compléteront le peloton qui tentera de s'approprier la part du vainqueur, soit environ $18,000.

Ice Palace devait courir mais a été retiré vendredi soir souffrant de la fièvre.

Reprise du bridge à l'ICF mardi soir

Les joueurs de bridge de l'Institut canadien - français se retrouveront autour de la table, le mardi soir 16 septembre, pour la reprise de leurs séances hebdomadaires. Le directeur des jeux de l'ICF, après avoir réalisé un éclatant succès dans l'organisation du récent tournoi de golf, dirige maintenant ses énergies vers le bridge où les amateurs de chelems ont rendez-vous tous les mardis soir par la suite.

Les amateurs de bridge de l'Association Hull-Volant, qui eux aussi se livrent avec passion à ce jeu de cartes, feront des efforts au cours de la prochaine saison pour "bâtir" une équipe qui tentera de reprendre le trophée inter-cités ravi par l'ICF le printemps dernier. Ces matches interprovinciaux réunissent la crème des joueurs de bridge de la région.

Championnat de l'AGPC

Homeniuk a une avance de trois coups

Par AL MCNEIL

QUEBEC (PC) — Wilf Homenuik, de Winnipeg, a joué 67, cinq sous la normale, pour prendre une avance de trois coups à l'issue de la première ronde du championnat canadien de l'Association des golfeurs professionnels.

Homenuik s'est imposé devant 12 pros et un amateur en dépit des vents puissants et des averses intermittentes qui ont gêné les golfeurs tout au long de la journée.

La deuxième ronde disputée aujourd'hui et la ronde finale présentée dimanche sont prévues pour 1h00 p.m. sur le parcours de 6,650 verges du club Royal de Québec à normale 72.

Le champion défendant Moe Norman, de Gilford, Ont., Wayne Vollmer, de Vancouver, et l'unique amateur, Nick Weslock, de Burlington, Ont., occupent le deuxième rang à trois coups derrière.

Le Montréalais Ken Fulton a joué 74 de même que Gary Bowerman, de Richmond Hill, Ont.,

Vollmer a été le seul à enregistrer un eagle en calant un coup roulé de 25 pieds au 18e trou long de 550 à normale cinq.

Quatre golfeurs ont joué la normale. Il s'agit de Bob Panasiuk, de Windsor, Ont., Gary Slatter, de Grand Bahamas, Bob Breen, de Woodbridge, Ont., et de Bill Wakeham, de Victoria.

Chanceux

Panasiuk s'est dit chanceux de son score après avoir joué sept au sixième trou à normale quatre.

Le Torontois Alvie Thompson était seul à 73 tandis que Vaughan Trapp, de Victoria et Bob Cox, de Richmond, C.-B., ont joué respectivement 75 et 76.

Cox avait été proclamé favori en raison de ses victoires en Saskatchewan, en Alberta et dans l'omnium Atlantique.

Trapp était dégoûté d'avoir dû poter deux coups pour les 17 premiers verts avant de réussir un birdie au 18e.

Homenuik a joué 33 pour les neuf premiers trous et a complété le deuxième neuf avec 34 coups.

Il a joué des birdies aux premier, deuxième, 11e, 14e et 16e verts, dont les trois derniers grâce à des petits coups roulés.

"C'est une des meilleures rondes officielles que j'aie jouée depuis le début de l'année. Comparativement à l'année dernière, ce parcours a été très amélioré et l'officiel a fait de l'excellent travail," a-t-il expliqué.

Norman a réussi à boucler le premier quatre avec 31, mais a joué bogey aux 10e et 11e trous avant de prendre trois coups roulés au 17e. Il a toutefois marqué un birdie au 14e vert avec un coup roulé de 12 pieds.

Norman s'est contenté d'hausser les épaules et de lancer: "Je ne joue pas bien du tout" lorsqu'un journaliste lui a demandé de commenter sa ronde.

Le vainqueur recevra $3,000 des $15,000 offerts en bourses, tandis que son plus proche rival empochera $2,200 et le troisième $1,700.

Advenant une victoire de Weslock, il emportera seulement la médaille Carling, n'ayant pas droit à l'argent à cause de son statut d'amateur.

Classement
A-Amateur

Wilf Homenuik, Winnipeg 33-34—67
sNick Weslock, Burlington, 34-36—70
Moe Norman, Gilford, Ont. 31-39—70
Wayne Vollmer, Vancouver 36-34—70
Bob Panasiuk, Windsor, Ont. 38-34—72
Gary Slatter, Grand Bahamas 35-37—72
Bob Breen, Woodbridge, Ont. 35-37—72
Bill Wakeham, Victoria 35-37—72
Alvia Thompson, Toronto 36-37—73
Gary Bowerman, Richmond Hill, Ont. 38-36—74
Ken Fulton, Montréal 37-37—74

Les Expos blanchissent Maisonneuve

Les Expos de Gatineau ont remporté une victoire serrée de 1-0 sur le club Kiwanis Maisonneuve, de Montréal, champion pee wee de la Fédération de baseball du Québec, lors d'une partie hors concours présentée, vendredi soir au parc St-René-Goupil. Le club Maisonneuve avait disposé des Expos de Gatineau en quart-finale des éliminatoires de la Fédération.

Les deux clubs en viennent à nouveau aux prises cet après-midi à compter de 14 h au parc St-René-Goupil.

Une foule de plus de 400 personnes a été témoin d'une très intéressante partie, vendredi soir et le seul point de l'engagement a été réussi à la quatrième manche lorsque Denis Charbonneau a croisé le marbre sur un choix à l'intérieur après avoir frappé un double. David Deslauriers a également frappé un double pour les Expos pendant que Claude Giguère a cogné un double pour le Maisonneuve.

Serge Leduc a été le lanceur gagnant. Il a très bien espacé quatre coups sûrs et a retiré onze frappeurs sur trois prises. Gilles Allain a subi la défaite, même s'il n'a accordé que deux coups sûrs et fait mordre la poussière à neuf frappeurs.

Une tournée qui n'en valait pas la peine

WINNIPEG (PC) — L'instructeur Jackie McLeod, de l'équipe nationale de hockey du Canada, a déclaré jeudi soir que la récente tournée de son équipe en Europe n'en valait pas la peine.

Il a également souligné le peu d'opposition que les siens ont rencontré en compilant une fiche de huit victoires en neuf parties.

"Je n'ai jamais vu un joueur des équipes A ou B de la Russie, a-t-il expliqué. Les équipes que nous avons affronté étaient pitoyables. Avec l'équipe que nous alignions le printemps dernier au tournoi mondial, c'aurait été un massacre."

La plupart des membres de l'équipe sont arrivés à Winnipeg jeudi soir tandis que les autres avaient rejoint les camps d'entraînement de quelques équipes de la Ligue nationale.

McLeod a déclaré que l'addition des pros a bien cadré avec les amateurs mais a de nouveau commenté qu'à cause du manque de compétition la tournée avait été inutile.

Les Orioles assurés d'au moins une égalité en première place

BALTIMORE (PA)—Les Orioles de Baltimore ont effectué une poussée de deux points à la sixième manche pour vaincre les Indians de Cleveland 2-1 vendredi soir et ainsi s'assurer au moins une égalité pour le championnat de la division Est de la Ligue américaine de baseball.

Baltimore, vainqueur dans la Série Mondiale de 1966 peuvent s'assurer le championnat de leur division en disposant des Indians ou advenant une défaite des Tigers de Détroit aux mains des Senators de Washington.

Détroit, qui a remporté la Série Mondiale, la saison dernière, a perdu 4-3 vendredi aux mains du Washington et tire de l'arrière par 17 1-2 parties sur Baltimore.

Un but sur balles et trois simples consécutifs ont produit les deux points des Orioles aux dépens du perdant Stan Williams 5-12.

Cleveland 000 001 000—1 9 0
Baltimore 000 002 00x—2 6 0

Paul, Williams 4, Boyd 7 et Sims; Hardin, Richert Q-et Etchebarren. G-Hardin, 6-5. P-Williams 5-12.

WASHINGTON (PA) — Del Unser a frappé trois simples et Casey Cox a remporté sa 12e victoire alors que les Senators de Washington ont vaincu les Tigers de Detroit 4-3 vendredi dans l'Américaine de baseball.

Jim Northrup a volé le blanchissage à Cox en réussissant son 22e circuit de la saison à la sixième.

Cox a réussi deux simples. Il en a frappé cinq depuis ses débuts dans les majeures, dont quatre aux dépens de Earl Wilson, qui a subi la défaite hier.

Detroit 000 001 002—3 9 0
Washington 110 101 00x—4 11 0

Wilson, Dobson 6, Reed 8 et Freehan; Cox et Casanova. G-Cox 12-5. Wilson 12-10. Cir: Det-Northrup.

MINNEAPOLIS (PA) — Cesar Tovar et Bob Allison ont claqué chacun un circuit pour aider Jim Perry a enregistrer sa 18e victoire de la saison, vendredi alors que les Twins du Minnesota ont blanchi les Royals de Kansas City 3-0, dans l'Américaine de baseball.

Le triomphe maintient les Twins à 8 1-2 parties devant Oakland dans la course au championnat de la division Ouest.

Perry, 18-6, a alloué seulement six coups sûrs.

Kansas City 000 000 000—0 6 2
Minnesota 100 200 00x—3 4 0

Rooker 4-3 et Rodriguez; Perry 18-6 et Mitterwald. Cirs: Minn-Tovar 10 Allison 7.

CHICAGO (PA)—Tito Francona a cogné cinq simples et Sal Bando et Dick Green ont frappé un circuit chacun au cours d'une poussée de sept points, à la cinquième manche, pour aider les Athletics d'Oakland à écraser les White Sox de Chicago 12-4, vendredi soir, dans l'Américaine de baseball.

Francona a réussi trois doubles et deux simples et a produit deux points, à la huitième, tandis que le 25e circuit de Bando bon pour trois points, procurait une avance de 5-4 aux Athletics, avant celui bon pour deux points réussi par Green.

Angel Bravo et Bobby Knoop ont réussi un circuit chacun pour les White Sox, à la quatrième.

Oakland 000 270 030—12 15 0
Chicago 002 200 000— 4 11 1

Krausse, Sprague 1-1 (4) et Roof. Wynne 5-6 (Murphy 5 O'Toole 7 et Herrmann, Adams 8. Cir: Oak-Bando 25 Green 12. Chi-Bravo 1 Knoop 7.

NEW YORK (PA) — Le lanceur recrue Ken Brett a claqué son premier circuit dans les majeures, en plus d'un double et d'un simple, bon pour trois points pour l'aider à remporter sa première victoire en conduisant les Red Sox de Boston à une victoire de 4-3 sur les Yankees de New York dans la deuxième partie d'un double, vendredi, dans l'Américaine de baseball.

New York avait remporté le premier match 5-3 grâce à des circuits de Jerry Kenney et Bobby Murcer.

Murcer en a claqué deux autres dans la deuxième joute.

Jim Lonborg a subi une septième défaite d'affilée dans le premier match alors que Kenny a claqué son circuit bon pour deux points. Al Downing a remporté la victoire.

Première partie

Boston 000 100 200—3 8 1
New York 200 021 00x—5 10 0

Lonborg 7-10 LeE 5 Landis 7 et Moses; Downing 6-4 et Gibbs. Cirs: NY-Kenney 2 Murcer 24.

Deuxième partie

Boston 001 100 200—4 9 0
New York 000 002 010—3 9 0

Brett, Siebert et Gibson; Kekich, Hamilton 8 et Munson. G-Brett 1-0. P-Kekich 2-5. Cir: Bo-Brett 1. N.Y.-Murcer 2 (26).

SEATTLE (PA) — Les Pilots de Seattle ont remporté une victoire de 4-1 sur les Angels de Californie lors d'une partie régulière de la Ligue américaine de baseball présentée, vendredi soir. Les Pilots ont réussi onze coups sûrs, y compris des circuits de Brunet et Comer, contre deux lanceurs des Angels.

Californie 000 000 100—1 5 1
Seattle 110 001 01x—4 11 1

May 8-20, Geishert 8 et Azcue; Brunet 8-12 et Pagliaroni. HRs: Calif - Rodriguez 6, Sea-Brunet 1, Comer 14.



Robert "Bob" Guertin représentant vendeur chez votre concessionnaire amical Myers Motors vous invite à venir admirer les modèles Chevrolet Oldsmobile "70" jeudi le 18 septembre courant. Il lui reste cependant quelques voitures de modèle "69" que vous pourrez obtenir pour un prix défiant toute concurrence. Comme dans toutes ses transactions, Bob saura y mettre une note de confiance et d'amitié. ***


Avant


Après

DES CHEVEUX QUI POUSSENT
A MEME LES VOTRES

La réponse idéale aux problèmes de la calvitie !

Un nouveau procédé révolutionnaire qui épaissit et donne du corps à votre chevelure !

TISSAGE de CHEVEUX
PAS UN TOUPET
PAS UNE DOULOUREUSE ET DISPENDIEUSE TRANSPLANTATION DE CHEVEUX

TEL QUE DÉMONTRÉ À L'ÉMISSION *Réal Giguère Illimité*

Man's World
TISSAGE DE CHEVEUX

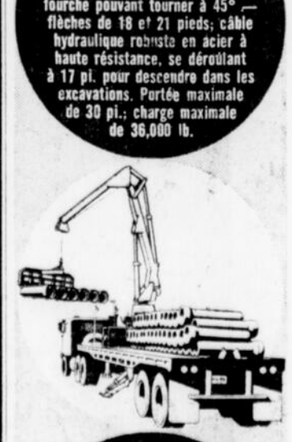
Un seul endroit à Ottawa — 232-7377
168 Charlotte, suite 204

"Tissage de cheveux" m'intéresse et j'aimerais recevoir votre brochure

NOM .....
ADRESSE ..... VILLE .....
TEL. ..... PROVINCE .....

CE SOIR à 8h 15
IMPERIAL Hell Drivers
Le spectacle le plus sensationnel d'autos
CAPITAL CITY SPEEDWAY
Route 7 et 14 — Stittsville
ADULTES $2.00 — ETUDIANTS $1.00
ENTREE GRATUITE AUX ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS ACCOMPAGNES D'UN ADULTE

PRENTICE®
CHARGEUSE HYDRAULIQUE SOUPLE



IDEALE POUR TOUS TRAVAUX DE MANUTENTION — MATERIAUX DE BATIMENT, CONSTRUCTION, EXPLOITATION FORESTIERE, ETC.



Les chargeuses hydrauliques PRENTICE sont reconnues pour leurs caractéristiques de souplesse, de manoeuvrabilité, de rendement général: fourche pouvant tourner à 45° — flèches de 18 et 21 pieds; câble hydraulique robuste en acier à haute résistance, se déroulant à 17 pi. pour descendre dans les excavations. Portée maximale de 30 pi.; charge maximale de 36,000 lb.

Stabilité maximale assurée sur tous les terrains par des stabilisateurs hydrauliques largement écartés. Aucune autre chargeuse ne peut égaler l'habileté de manoeuvre contrôlée de la PRENTICE, la qualité de sa construction, sa facilité de fonctionnement et d'entretien. SOUPLESSE! DURABILITE! SURETE! ET HABILETE DE SURCROIT!

Renseignements complets et démonstration sur demande.

FORANO LIMITÉE
(Division de la Manutention)
Distributeur exclusif au Québec
Ventes, Service et Pièces:
• Plessisville • Alma
• Montréal

Tél. — Représentants régionaux
Québec (418) 651-2334
Alma (418) 662-5003
Montréal (514) 276-3621



(Photo Champlain Marcil)

MEILLEUR FRAPPEUR — Yvon Duguay, excellent joueur de deuxième but et puissant frappeur du Lambert Monfils-Major, a mérité cette année le trophée Don Lanoue comme meilleur frappeur de la Ligue senior de balle molle Ottawa-Hull. Duguay a conservé la moyenne de .381 au bâton cette saison et le trophée Don Lanoue lui fut officiellement présenté, mercredi soir au terrain St-Rédempteur. Ci-dessus, de gauche à droite, l'on reconnait le champion frappeur Yvon Duguay; Art Schultz, trésorier de la Ligue ainsi que Buck Ralph, président du circuit.

Le Lambert M.-M. a démontré trop de puissance au bâton

Il ne reste plus qu'une équipe d'Ottawa dans la course aux honneurs de la Ligue de balle molle senior Ottawa-Hull. Il s'agit du Wajax Equipment qui mène la série quart-finale "B" par trois victoires contre deux défaites dans sa lutte contre les Braves du Coin. Ces derniers ont remporté les deux dernières parties pour éviter l'élimination à chaque fois. Il reste donc quatre équipes en "vie": le Lambert Monfils-Major, qui a éliminé le Champagne Electric en cinq parties dans la série quart-finale "A", le Hull-Volant, qui attend patiemment son opposant dans la série demi-finale "C", le Wajax Equipment, qui tente désespérément de se débarrasser des Braves du Coin, et, évidemment, les Braves du Coin qui ne semblent aucunement disposés à se faire éliminer.

La série quart-finale "A" s'est terminée jeudi soir au parc Carlington d'Ottawa. Le Lambert a facilement triomphé du Champagne Electric par le compte de 9 à 3 pour se défaire de cette équipe en cinq parties. En aucun moment, le Champagne a-t-il démontré qu'il pouvait rivaliser avec le Lambert, même dans sa victoire de 4 à 3 lors du troisième match. Les hommes d'Yves Dagenais ont talonné un total de 50 coups sûrs contre les lanceurs Pete Laframboise et Gerry Bélanger et ont maintenu une moyenne offensive de .342. De plus, ils ont enregistré 37 points contre 17 pour le Champagne. Une chose qui n'a pas aidé la cause des protégés de Fred Hughes, a été leur jeu décousu à la défensive. Cette équipe a commis 18 erreurs, permettant ainsi au Lambert de compter 14 points non mérités.

Ben Sauvé du Champagne est présentement le meilleur frappeur des séries avec une moyenne de .060 (15-9), suivi du surprenant Gaston Lemieux, du Lambert, qui possède une moyenne de .538 (12-7). Il a de plus fait produire six points pour mener dans ce département.

Chez les Lanceurs, Ted Hoy continu de dominer avec une moyenne de point mérité de 1.00 mais c'est René Nerbonne, des Braves du Coin, qui a retiré le plus de frappeurs avec 38, deux de plus que Hoy.

Lundi soir, au parc St-Rédempteur de Hull, les Braves se mesurent au Wajax dans la sixième partie de la série quart-final "B".

Série "A"					
Lambert M-M	5	4	1	0	8
Champagne E.	5	1	4	0	2
Série "B"					
Wajax Equip.	5	3	2	0	6
Braves du C.	5	2	3	0	4
Frappeurs					
Sauvé (C)	15	5	9		.600
Lemieux (L)	12	3	7		.583
Timlin (W)	15	6	8		.533
Fauvelle (L)	17	9	8		.471
Schryer (B)	12	3	5		.417
J. Chiarelli (W)	15	2	6		.400
Fournier (L)	13	5	5		.385
L. Poirier (B)	13	1	5		.385
Y. Duguay (L)	17	6	6		.353
Savard (L)	12	2	4		.333
Lanceurs					
Hoy (W)	3	0	0	36	1.00
Trottier (L)	2	0	0	12	2.00
Nerbonne (B)	2	2	0	38	2.03
Dewan (W)	0	1	0	3	2.80
Boyl (L)	2	1	0	22	3.50
Bélanger (C)	1	1	0	14	4.38

Plusieurs enlevantes épreuves présentées au parc Connaught

Don West, qui s'occupe de photographie au fil d'arrivée à la piste Connaught, prétend qu'il n'a jamais eié témoin d'aussi enlevantes courses que cette année à la piste du chemin d'Aylmer. Durant la fin de semaine dernière, il a été obligé d'imprimer seize photographies de fin de course en 20 épreuves. Vendredi soir lors d'un autre intéressant programme, les juges ont exigé pas moins de sept photographies avant de décider du gagnant de ces épreuves.

Mais, une épreuve n'a pas nécessité de photo, soit la huitième épreuve de la soirée. Il s'agissait de la deuxième course principale de la soirée et Paladin Pick, conduite par son propriétaire Paul Barkley, a résisté à plusieurs puissants adversaires pour remporter la victoire en 2:0 73-5. Ce cheval de 7 ans a alors porté ses gains à vie à près de $50,000. En triomphant, Paladin Pick a mis fin à une série de trois victoires d'affilée pour Silver A., même si cet ambleur a réussi à capturer la deuxième position, tout juste en avant de Tennessee Breeze.

La neuvième course a été gagnée par Foo Fa par la marge d'une demie longueur devant Hal Richards et il a réussi le mille en 2:09 1-5. Jean-Paul Charron a habilement conduit Foo Fa alors qu'il a dominé du début à la fin et son ambleur s'est tout particulièrement signalé durant le dernier demi mille avec un temps de 1:03 et il a réussi le dernier quart de mille en :31.

Les Turcotte a connu une très bonne soirée. En cinq départs, il a accumulé un record de 1-2-2 gagnant avec Chipper Dean, ($5.20) lors du meilleur trot de la soirée. Il a manqué une autre victoire de justesse durant la sixième course lorsque Clever Henry, ($4.40) a devance Duane's Bid par la marge d'une demie longueur.

Lors d'une autre lutte serrée, Libby's Time, ($27) a tout juste devancé Ogden's Hustler durant la troisième épreuve. Ces intéressantes courses ont été présentées devant une foule de 2,083 personnes, qui a parié la somme de $98,571.

L'épreuve Futurity

Le meeting se poursuit, ce soir alors que le Futurity de la Vallée de l'Outaouais une épreuve pour ambleurs de trois ans et pour une bourse de $3,100 est à l'affiche. L'on prévoit une intéressante lutte lors de cette épreuve. Nokomis, propriété du Dr John Findley; Oxford Flyer, propriété de Theodore Beach et Tay Town Scottie, propriété de Ross Curran et Angello Bollo sont les trois grands favoris. Tous ont gagné en 2:07 2-5 cette année. Lors des autres épreuves, Harwood Wirra, avec Gilles Filion et Candy Tag seront sans doute à surveiller.

Dimanche après-midi, l'épreuve principale est un trot Invitation pour une bourse de $1,000. Huit trotteurs prendront le départ, y compris Blazing Hanover, Elby Dream, Dough, Ice Man et le nouveau venu Altra. Ce dernier a gagné 15 fois en 27 départs au Michigan cette année.

CE SOIR 7 h 45
DIMANCHE 2 h 00



CONNAUGHT
RESERVATIONS
771-1131



WINDSOR, ONTARIO — Un nouveau pare-chocs massif enveloppe complètement la calandre pleine largeur et les phares dissimulés, ce qui donne à la Dodge Charger 1970 une silhouette horizontale ininterrompue de noir et de chrome au devant. Les lignes aérodynamiques traditionnelles et chics de la carrosserie se terminent de façon surélevée à l'arrière. Un tout nouveau modèle, au complet avec banquette et garnitures complémentaires, voilà la série des Charger 1970 de la Chrysler Canada Ltd. En plus du nouveau modèle, vous pouvez obtenir la Charger 500 et la Charger R/T (Road and Track). Elles sont toutes des voitures à deux portes dans des modèles divers de carrosserie. ***

Cardwell et Koosman en évidence

Les dynamiques Mets défont les Pirates à deux reprises

PITTSBURGH (PA) — Les lanceurs Don Cardwell et Jerry Koosman ont produit les deux seuls points de la soirée alors que les dynamiques Mets de New York ont emporté les honneurs d'un double aux scores identiques de 1-0 aux dépens des Pirates de Pittsburgh, vendredi dans la Nationale de baseball.

C'était la neuvième victoire d'affilée pour les Mets qui se sont bien sortis d'impasse aux deux neuvièmes manches.

Koosman a accordé seulement trois coups sûrs, dans le match initial et a produit l'unique point avec son cinquième coup sûr et son premier point produit cette saison.

Dans la dernière joute, Cardwell a limité Pittsburgh à quatre coups sûrs en huit manches avant de céder sa place à Tug McGraw, qui a complété le troisième blanchissage d'affilée du New York, et portant à 34 le nombre de manches consécutives sans point lancées par les artilleurs des Mets.

New York	010	000	000—1 7 0
Pittsburgh	000	000	000—0 5 1

Cardwell 7-9 McGraw 9 et Grote; Ellis 9-15; Hartenstein 9 et Sanguillen.

Première partie

New York	000	010	000—1 6 1
Pittsb.	000	000	000—0 3 1

Koosman et Dyer; Moose, Hartenstein 9 et May. G-Koosman 14-9. P-Moose 10-3.

Deuxième partie

New York	010	000	000—1 7 0
Pittsburgh	000	000	000—0 5 1

Cardwell 7-9 McGraw 9 et Grote; Ellis 9-15 Harstein 9-15 Hartenstein 9 et Sanguillen.

PHILADELPHIE (PA) —Bill Stoneman a réussi son cinquième blanchissage et a remporté sa 10e victoire de la saison vendredi dans la victoire de 4-0 des Expos de Montréal sur les Phillies de Philadelphie, dans la Nationale de baseball.

Stoneman a limité les frappeurs des Phillies à cinq coups sûrs et a retiré 12 frappeurs.

Gary Sutherland a compté deux des points des Expos aux première et deuxième manches.

Montreal	121	000	000—4 10 1
Philadel.	000	000	000—0 5 1

Stoneman et Bateman; Champion, Boozer 4, Farrell (8) et Ryan, Watkins Q-. W-Stoneman, 10-17. L-Champion, 5-9.

ATLANTA (PA) — Le gaucher George Stone a réussi un circuit de deux points et a remporté sa 12e victoire de la saison pour conduire les Braves d'Atlanta à une victoire de 4-3 sur les Astros de Houston, vendredi, dans la Nationale de baseball.

C'était le quatrième triomphe d'affilée pour les Braves.

Stone a limité les Astros à seulement quatre coups sûrs avant d'être remplacé par Hoyt Wilhelm, à la huitième.

Houston	000	000	030—3 5 0
Atlanta	010	010	20x—4 7 1

Griffin, Gladding 9 et Edwards Stone, Wilhelm 8 et Didier. G-Stone, 12-9. P-Griffin, 10-7 Cir-Atlanta, Stone 1.

SAINT-LOUIS (PA) — Ernie Banks a produit quatre points avec un simple et un double avec les buts remplis pour propulser les Cubs de Chicago à une victoire de 5-1 sur les Cardinals de Saint - Louis, mettant ainsi fin à une série de huit défaites.

Chicago se trouve maintenant à 2 1-2 parties derrière les Mets de New York au classement de la division Est dans la Nationale de baseball.

Chicago	000	000	140—5 9 0
St. Louis	100	000	000—1 7 0

Hands 17-13 et Hundley. Taylor 7-3 Hoerner 8 et McCarver.

SAN FRANCISCO (PA) — Le lanceur Juan Marichal n'a accordé qu'un seul coup sûr aux Reds de Cincinnati et les Giants de San Francisco ont marqué l'unique point de la partie à la fin de la deuxième manche pour remporter, vendredi soir une victoire serrée de 1-0 lors d'une partie régulière de la Ligue nationale de baseball.

Cincinnati	000	000	000—0 1 0
San Fran.	010	000	00x—1 3 0

Arrigo 2-7, Granger 8 et Bench; Marichal 18-10 et Dietz.

LOS ANGELES (PA) — Les Dodgers de Los Angeles ont réussi deux points à la fin de la huitième manche pour vaincre les Padres de San Diego au compte de 5-3. Nate Colbert, des Padres, a frappé son 26e circuit de la saison.

San Diego	020	001	000—3 6 1
Los Ang.	000	111	02x—3 13 1

Santorini, Ross 6, McCool 8 et Cannizzaro; Singer, Brewer 9 et Haller. G-Singer 19-9. P-Ross 3-12. Cir: SD-Colbert 26.



INSCRITS au CONNAUGHT

par Jean MARTEL

DIMANCHE — **1er départ 14 h**

Première course (TROT) — A réclamer $800 - $1,000. — Allocations, handicap. — Gagnants de 3 courses à cette rencontre non-éligibles. — **Bourse $400**

P.	Chevaux	Cond.	Commentaires
6	Don't Know	H. Zéron	Il faut le choisir
3	Rex	R. Chartrand	Bon deuxième
5	Rodney Frost	R. Turcotte	Un vétéran 3-5-6
2	Joppas Surprise	W. Demers	Lui aussi
1	Dark Potomac	F. Lavallée	Oublions sa dernière
7	Gray Boy	R. Evans	Il débute ici . . .
4	T. B. Frost	P. Hébert	Manque de vitesse
8	Friend Mon	A. St-Amour	Il est malchanceux

Deuxième course (AMBLE) — Gagnants de pas plus de 2 courses en 1969. — **Bourse $450**

3	Wally's Rhythm	S. Williams	Mon choix
2	Lucky Beejay Dr.	D. Plouffe	Il peut faire mieux
1	Billy's Lad	J. Duford	La roulette 1-3-2
6	Hi Mematite	R. Curran	Mauvaise dernière
5	Circle Dean	R. Chartrand	Surprend toujours
4	Goodbye Killean	C. Pollard	Termine avec force
7	Pershings Polly	M. Poulin	Bonne dernière
8	Highland Truax	G. Byers	Bon prix

Troisième course (AMBLE) — Gagnants de pas plus de 3 courses en 1969. — **Bourse $450**

5	Libby's Time	E. Lake	Il est prêt
4	Major Frost	R. Curran	Ne pas négliger
1	Margie Victaria	J. Joanisse	La pôle
3	Uncle Bn's Billy	D. Fawcett	De l'extérieur
8	Count Down C.	K. McElroy	Il est loin
7	Mae Oregon	F. Goulet	Un gros travail
2	Dean Leo	L. Turcotte	Il semble dormir
6	Pat Knox	P. Hébert	Le négliger

Quatrième course (AMBLE) — A réclamer $800 — Gagnants à cette rencontre non-éligibles. — **Bourse $400**

3	Gega	Y. Demers	La clef
5	Newark	R. Chartrand	De la partie
7	Major's Fairy	J.-P. Charron	Roulons 3-5-7
1	Mary Rebel	F. Goulet	Ne tiendra pas
8	Victoria May	S. Williams	La surprise
6	Yager	R. Marion	Preuve à faire
4	Enchantment	R. Stone	Avec précaution
2	Edgewood Ardent	D. Petry	Pas là
A.E.:	Iva Sea Patch	J. Watson	

Cinquième course (AMBLE) — A réclamer $1,000 - $1,250. — Allocations, handicap. — **Bourse $450**

1	Volo Dares	Y. Demers	Deux de suite
5	Good Scott	J.-P. Charron	A surveiller
2	Leny Boy	W. Demers	Très logique
8	Miss Jane Song	P. Hébert	Choix du programme
7	Steve Grattan	M. Reen	Moins fortuné
4	Eyler Hanover	Cl. Miville	Il va éclater
3	Charlie Adios	Cl. Miville	Bonne saison
6	Lady Boot	A. St-Amour	Bon prix

Sixième course (AMBLE) — A réclamer $1,500 - $2,000 — Allocations, handicap. — **Bourse $500**

6	Eden Atom	F. Goulet	Le meilleur
2	Skataway	J. Joanisse	Grande amélioration
1	Dusty Prince	M. Williams	Dangereux avec la pôle
4	David Hudson	R. Turcotte	Il a de la classe
7	Brother MacDee	R. Curran	Pas si bête
5	Heather Bonn	B. Kennedy	Encore troisième
3	Zelda C.	R. Chartrand	Pourrait surprendre

Septième course (AMBLE) — Non-gagnants de $750 en 1969. — **Bourse $400**

3	Grand Creed	E. Lake	Mon choix
1	Greek Warrior	B. Pyke	Aime cette position
2	Northwood Velvet	R. MacFa.	La roulette 1-2-3
8	Iish Honor	F. Goulet	Choix du programme
7	Meadow Way	P. Hébert	Une possibilité
5	Seaway Lady	F. Bruyère	Il est temps
6	Worthy Tyson	R. Dupéré	Embrouillé
4	Miss Morris Chips	D. Polegat	Pour une grosse
A.E.:	Grand Stone	P. Brunet	
A.E.:	Ottawa	B. Elliott	

Huitième course (TROT) — INVITATION — **Bourse $1,000**

4	Reta Mar Mic	M. Williams	Meilleur choix
1	Lela Sharpshouter	K. McEl.	Pourrait tout prendre
6	Dough	R. Curran	Bonne dernière
8	Elby Dream	A. St-Amour	Position nuira
7	Blazing Hanover	L. Turcotte	Bonne dernière
2	Atra	W. Mcilmurray	Nouveau venu
3	Ice Man	P. Hébert	Un certain succès
5	Legal Sal	P. Biehler	Imprévisible

Neuvième course (AMBLE) — Non gagnants d'une course à cette rencontre avec au moins 4 départs. — **Bourse $600**

4	Julian Joseph	H. Zéron	Son tour est venu
5	Norma Stone	P. Hébert	Elle aussi
3	Judy's Billy	Pas nommé	Toujours populaire
1	Mr Lees Boy	A. St-Amour	Choix du programme
7	Swing Harmony	R. Curran	A considérer
2	Vinegar Boy	C. Barkley	Fera son possible
6	Miss Betty Marie	M. Leblanc	Jamais . . .

Dixième course (AMBLE) — Non-gagnants d'une course à vie. A.E.: Non-gagnants d'une course en 1969. — **Bourse $400**

2	Kandee Atom	P. Hébert	A coup sûr . . .
7	Duchess Indian	A. St-Amour	Grande amélioration 2-7
3	Sally Stone	P. Brunet	Il est dû . . .
6	Cosec	R. Turcotte	Irrégulier
8	Bob Ron Betsy	I. Farr	Longue route
4	Idaho Brydon	M. Williams	Difficile à dire
5	Tootsie Lynn	J. Duford	Peu probable
1	Henry Richard	Geo. Filion	A vos risques

Le meilleur choix: Reta Mar Mic (8e)

Les résultats de vendredi

Première course, trot 1 mille, bourse $400

3—Gertie Volo (H. Zeron)	7.80	2.80	2.20
5—Valor Dean (R. Curran)		3.10	3.00
2—Nancy Van Ken (P. Laframboise)			2.60

Ont aussi couru: Cindy's Margaret, Kevin C., Parlay, Sponsor, Denny Boy. Temps: 2:12. Quinelle, 3-5, $6.50.

Deuxième course, amble, 1 mille, bourse $400

1—Fleet's Lassie (Charron)	6.90	3.10	2.20
2—Hilltop Sue (Goulet)		3.50	2.40
1—Money Down (Steele)			2.30

Ont aussi couru: Darte's Patrick, Countess Sauns, Royal Bunter, Gary Grattan, Francis Leo. Temps: 2:13:1.

Troisième course, amble 1 mille, bourse $500

5—Libby's Time (Lake)	27.00	6.00	4.40
4—Ogden's Hustler (S. Williams)		3.00	2.60
3—Page Mar Mic (M. Williams)			2.90

Ont aussi couru: Ray's Valley Song, Patrick Chief, Catherine's Way, The Fighter, Flèche Coloniale. Temps: 2:10:3.

Quatrième course, amble 1 mille, bourse $400

7—Rapid Sue (G. Filion)	8.00	3.30	2.30
5—Big Wil (Bourassa)		2.80	2.30
3—Old Hat (L. Turcotte)			2.60

Ont aussi couru: Julia Crain, Sally Stone, Top Speed, Seaway Hal, Seaway Fleet. Temps: 2:12:4. Quinelle, 7-5, $10.80.

Cinquième course, trot 1 mille bourse $500

3—Chipper Dean (L. Turcotte)	5.20	4.60	4.00
6—Miss Fedway (Zeron)		10.20	5.60
7—Dawson Hanover (M. Williams)			3.10

Ont aussi couru: Torbolton Tim, Bonnie Kim, Ringo Star, Gilligan Hanover, Ben Away. Temps: 2:10:4.

Sixième course, amble 1 mille, bourse $500

5—Clever Henry (W. Demers)	4.40	3.10	3.00
3—Duane's Bid (L. Turcotte)		4.00	4.50
1—Sonny Allen (R. Curran)			5.30

Ont aussi couru: Highlawn Del, Bull Knight, Hickory Holly, Fedor's Boy, Barbara's Tag. Temps: 2:09:2.

Septième course, amble 1 mille, bourse $400

5—Cape Fin (R. Curran)	4.50	4.00	3.00
7—Efsher (Hébert)		6.00	4.60
6—Secant (R. Turcotte)			3.70

Ont aussi couru: May Pole, Minor Mary, Just Jeb, Terri Miss, Rumlee. Temps: 2:13:1. Quinelle, 5-7, $35.00

Huitième course, amble 1 mille, bourse $600

3—Paladin Pick (Barkley)	4.70	3.30	2.80
4—Silver A. (Piché)		4.00	3.50
6—Tennessee Breeze (L. Turcotte)			4.20

Ont aussi couru: Charmante Ibaf, Rebel Land Harry, Empire Express, Mr. Chockovotte, Lise Harvester. Temps: 2:07:3.

Neuvième course, amble 1 mille, bourse $600

2—Foo Fa (Charron)	4.50	3.00	2.70
6—Hal Richards (L. Turcotte)		5.70	3.80
3—Vera Adios (Joanisse)			3.50

Ont aussi couru: Midnite Ricky, Dawson's Pride, Smoky Seven Up, Chipman's Direct. Temps: 2:09:1.

Dixième course, amble 1 mille, bourse $400

3—Master Patrol (G. Filion)	6.60	4.20	2.90
5—Cabonga Knight (Bourassa)		3.40	2.60
1—Tish Rodney (Lancaster)			6.20

Ont aussi couru: Princess Leah B., Andrea Bavama, Lori Adios, Tav Town Jim, Misty Mountain. Temps: 2:13:3. Exacta, 3-5, $23.10.

Assistance: 2,087.

Pari-mutuel: $98,751.

Une gamme complète de cadeaux vous attend au

IGA

CENTRE DU CADEAU
CADEAU GOLD BOND
Venez, furetez et choisissez les articles qu'il vous faut.
Maintenant !
Pour vous accommoder
2 CENTRES DU GOLD BOND
CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW
Ch. Prince-de-Galles, Ottawa
PLACE CARTIER
boul. St-Joseph, Hull

JOUR NUIT

BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE
DAY & NIGHT

577 GLADSTONE

Spécialistes en carburateurs, allumage, freins, alignement et équilibrage de roues, soudage, transmissions, embrayages, ponts avant, batteries, silencieux, échappements, essence, huile.

CENTRE D'ECHANGE D'ACCESSOIRES

Tous genres d'accessoires en stock pour voitures canadiennes, américaines, européennes. Alternateurs, régulateurs, démarreurs, carburateurs, pompes à essence, essuie-glace, etc.

232-9684

Haute coiffure pour hommes



Pour un style selon votre personnalité voyez nos experts à l'oeuvre

Mise en pli naturel
coupe au rasoir

NOTRE SPECIALITE

Tissage de cheveux

Comparés aux autres tisseurs de cheveux nos spécialistes au PLAYBOY savent donner une apparence très naturelle ce qui est le plus important dans le TISSAGE des cheveux.

Pour consultation prière de communiquer avec Messieurs Brazeau ou Germain

Playboy

464, rue RIDEAU — Tél. 235-9725

LA CONSTRUCTION DE TOITS RENDUE FACILE



Maisons. Garages. Arénas. Granges. Entrepôts. Nous avons des fermes de toit pour tous les besoins. Quel que soit le genre de construction que vous projetez, nous avons la réponse à vos besoins de toiture. À partir des petits garages jusqu'à des portées de 100 pieds. Avant de construire, demandez comment vous pouvez réduire le coût en utilisant les fermes de toit Trans Canada. Venez nous voir pour discuter du travail à faire. Nous vous indiquerons comment épargner de l'argent. Comment construire un toit plus solide. Plus rapidement. Plus facilement. Ou demandez à votre entrepreneur ou à votre architecte de spécifier les fermes Trans Canada. Ils sauront alors que vous désirez ce qu'il y a de mieux.



abs DIVISION OF CAMPEAU CORPORATION
2932 Baseline Road, Box 450, Terminal A, Ottawa 2, Ont. 829-3100



(Téléphoto PC)

UN REVE D'ENFANT — Jaroslav Jirik, âgé de 30 ans, rêvait depuis sa tendre enfance de faire partie, un jour, d'une équipe de la Ligue nationale de hockey. Il jouera cette année, avec les Blues de St-Louis de la division Ouest de la Ligue nationale à la suite d'un contrat signé le 17 juin. Jirik, une ancienne étoile de l'équipe nationale de la Tchecoslovaquie, est arrivé à Ottawa, jeudi, pour participer au camp d'entraînement des Blues dont l'entraîneur s'est dit confiant que Jirik pourrait participer à la première équipe des Blues, dès sa première année.

Avec les Blues

Jirik sera-t-il le premier Européen dans la LNH?

Les joueurs des Blues de St-Louis de la Ligue de hockey nationale subissait jeudi, à Ottawa, leurs premiers examens médicaux et un avant-goût de la période de l'entraînement intensif qui les attend, jusqu'au début d'octobre. C'est également à Ottawa que le nouveau venu de Tchécoslovaquie, Jarovlav Jirik joignait officiellement l'organisation des Blues, après avoir signé un contrat pour une période de temps encore indéterminée le 17 juin.

Après une première rencontre officielle avec les journalistes canadiens, l'entraîneur Scotty Bowman et son équipe championne de la division Ouest de la Ligue de hockey nationale ont pris le chemin de St-Andrews, au Nouveau-Brunswick où ils poursuivront leur entraînement pour une période d'une semaine avant de revenir à Ottawa et y disputer trois parties hors-concours.

L'équipe des Blues, édition 1969-1970, comprendra possiblement six nouveaux joueurs, en plus de Jirik, dont Ron Anderson, anciennement des Kings de Los Angeles, André Boudrias, qui était avec l'organisation des Black Hawks, l'an dernier, Phil Govette, des Rangers, Wayne Maki, du Chicago et Ernest Wakely, de l'organisation des Canadiens. Selon l'entraîneur Bowman, les portes seront ouvertes jusqu'à la fin de la période d'entraînement.

Il serait difficile de dire de Scotty Bowman qu'il est un entraîneur comme les autres. Ayant déjà démontré un vif intérêt pour les joueurs qui évoluaient dans les diverses équipes nationales des pays d'Europe, de l'Est ou de l'Ouest, il y a trois ans, Scotty est prêt à se faire le pionnier du hockey professionnel international. Après plus de deux ans de pourparlers avec la direction de l'équipe nationale tchécoslovaque et trois voyages d'affaires dans ce pays de l'Europe de l'Est, Scotty est très heureux de pouvoir compter sur les services du joueur étoile, Jarovlav Jirik, et par le fait même, d'ouvrir une nouvelle porte dans le hockey professionnel. Jirik a évolué pendant sept ans avec l'équipe nationale de son pays et a pris part à plus de 130 parties dans les tournois internationaux. L'an dernier, il termina la saison avec une fiche parfaite de 36 buts en autant de parties. Il est toutefois prévu que si Jirik est envoyé aux mineures (Kansas City), pour lui permettre de parfaire son apprentissage dans le hockey professionnel canado-américain, il lui sera permis d'évoluer avec l'équipe nationale de son pays lors des tournois internationaux. Cette même clause du contrat stipule que Jirik pourrait retourner en son pays s'il ne méritait pas un poste avec les Blues.

Par contre, il pourra demeurer indéfiniment en Amérique du Nord s'il réussit à se tailler un poste régulier avec l'équipe.

Selon l'entraîneur Scotty Bowman, les équipes de hockey et leur direction dans tous les pays du monde se ressemblent toutes. "La transaction impliquant le jeune Jirik a été aussi complexe qu'une transaction impliquant Jean Béliveau ou encore, l'un des meilleurs joueurs de calibre junior canadiens" de dire Scotty. Il a d'abord fallu obtenir l'approbation de l'Association tchécoslovaque du hockey et bien entendu, celle de l'équipe "Vojnuv Meslac" avec laquelle évoluait la nouvelle recrue, l'an dernier. On ne prend pas à une équipe son meilleur joueur pour un sourire et un merci. Sans toutefois préciser le montant exact, Scotty a révélé que les Blues avaient dû débourser une bonne somme d'argent pour obtenir les services de Jirik.

Les Blues seront de retour à Ottawa, le 17, pour disputer une partie hors-concours contre les Maple Leafs de Toronto, au Centre municpal d'Ottawa. Les trois parties que disputeront les Blues à Ottawa débuteront à 20 h.

Pour la prochaine saison, il ne faudrait pas se surprendre de voir trois gardiens se partager la tâche devant la cage des Blues; Scotty veut tenter une nouvelle expérience.

La 5e épreuve annuelle Maniwaki-Hull, dimanche

Le Club cycliste Ottawa-Hull présente dimanche sa quatrième épreuve annuelle Maniwaki-Hull et l'on prévoit que près d'une quinzaine de cyclistes prendront le départ, y compris cinq ou six de l'extérieur.

Cette épreuve est d'une distance d'environ 85 milles et le départ se fera à 9 h dimanche matin. Les premiers cyclistes sont attendus au centre Place Cartier de Hull vers les 12 h 30. Cette épreuve a été gagnée à trois reprises par le vétéran cycliste Jack Eyamie pendant que Yves Paquette a triomphé à l'autre occasion. Le vétéran Jack Yeamie sera de retour à l'oeuvre, dimanche, mais Paquette ne sera pas du groupe des participants puisqu'il a décidé d'abandonner la compétition, il y a quelques années.

L'on prévoit une enlevante lutte lors de cette intéressante épreuve et il y aura un "sprint" fort important à Farrelton. Le gagnant de cette épreuve méritera à nouveau cette année le trophée Labatt.

Tous les cyclistes locaux, qui participeront à cette dure épreuve sont en parfaite condition physique et l'on accorde beaucoup de chances de succès à François Major, qui durant l'été a fort impressionné lors des épreuves régulières du club. Les autres cyclistes de la région, qui prendront le départ à Maniwaki dimanche matin sont Jean-Louis Bertrand, Jacques Brunet, Raymond Massé, Hubert Major et Jean Carrière, deux excellents cyclistes de calibre junior; Adrien Searle, Chris Herman, Jim Burgess et Beatty McKenzie. Les cyclistes de l'extérieur auront à leur tête Andy Dupagne, un ancien membre du Club cycliste Ottawa-Hull. Malheureusement, l'on ne connaît pas l'identité de ces cinq ou six cyclistes, qui viendront de l'étranger.

Sport en bref

LONDON, Ont. (PC) — Les Bruins de Boston, malgré l'absence de Phil Esposito victime d'un mal de gorge, ont inauguré leur camp d'entraînement hier en compagnie de leur filiale d'Oklahoma City, de la Ligue centrale.

— — —

MONTREAL (PC)—Les Canadiens de Montréal ont fait l'acquisition hier du vétéran André Pronovost des North Stars de Minnesota. L'ailier gauche, originaire de Shawinigan, a récolté 94 buts et 104 aides en 556 joutes régulières dans la LNH.

Premier gain du Cicero en finale

Le Cicera Pizzeria a évité l'élimination, hier soir, contre le Overnite Express, en remportant une victoire de 13 à 5, pour améliorer leur fiche à une victoire contre deux défaites, dans la série finale de la Ligue de baseball des Braves du Coin.

Richard St-Cyr a été le lanceur gagnant et Michel Proulx, le perdant. En plus de sa victoire au monticule, Richard St-Cyr s'est signalé au bâton, en frappant un circuit. Denis Lagacé du Overnite a réussi le deuxième circuit de la soirée.

La prochaine partie de cette série finale sera disputée, mardi, à compter de 20 h, au parc St-Jean-Bosco de Hull.

Les Hells' Drivers au Capital

La piste Capital Speedway présentera samedi, à 20 h 15, un programme spécial, mettant en vedette les Hell Drivers. Les profits du programme de samedi serviront à renflouer les fonds de bourses du collège Ashbury, de Rockcliffe.

Dimanche, à compter de 14 h, les habitués de la piste Capital Speedway pourront assister au programme hebdomadaire régulier comprenant quatre courses pour les automobiles de modèles récents, trois courses de tacots, une sur piste en figure de huit et une dernière de démolition.

Ligue de bridge du Hull-Volant

La Ligue de bridge du Hull-Volant se prépare pour une nouvelle saison et une importante assemblée aura lieu à cet effet le mardi 16 septembre courant. Cette assemblée aura lieu au local du Hull-Volant rue Victoria à compter de 20h mardi soir prochain. L'on peut obtenir plus de détails concernant cette ligue en communiquant avec M. Desloges à 777-0507 ou encore en téléphonant au Hull-Volant, 777-0345.

PIEDS A COULISSE
"EVERYDAY CALIPER"
Pieds nickelés, 7" de long.
Graduations en pouces et en millimètres.



$2.25 taxe comp.

GENERAL BEARING SERVICE LIMITEE
418 ouest, ave Laurier, Ottawa 233-1101

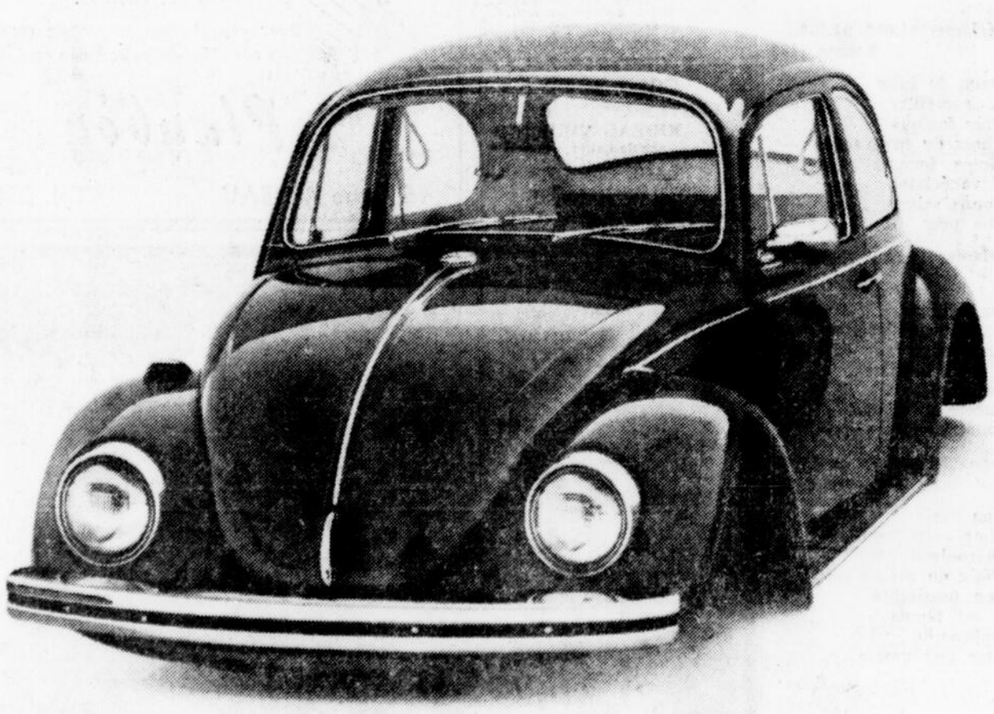
North Shore Villas

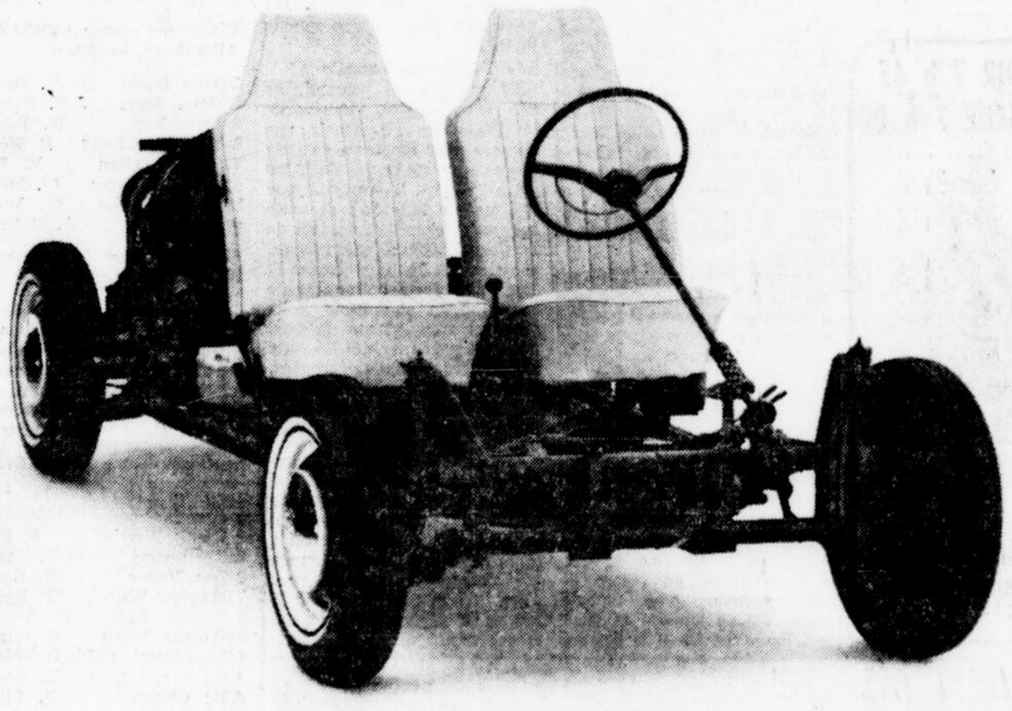
LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS
Profitez des nouveaux bas prix

MIAMI BEACH
Tous nos appartements ont une cuisinette.
- 100% air climatisé
- Piscine grandeur olympique
- Télévision

Pour des vacances de millionnaire au "PETIT CANADA" de miami Beach.
- 380 pieds de promenade sur la baie
- Pêche, bateaux, Shuffleboard, jeux pour tous
- Stationnement gratuit sur les lieux, situé à deux pas des théâtres, restaurants, clubs, magasins, golf, tennis, etc. Tout notre personnel parle français.

$50.00 par semaine pour 2 personnes
ou $150.00 par mois d'ici le 1er novembre
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, ECRIVEZ-NOUS A
6924 Indian Creek Drive, Miami Beach, Florida





Qui n'est pas forcé tous les ans à en changer l'apparence,

peut se consacrer entièrement à améliorer ce qui compte.

Immuable en apparence seulement, la Volkswagen vous réserve une surprise.

Elle évolue sans cesse.

Au cours des ans, nous y avons fait 4,500 perfectionnements.

Par exemple, cette année, la Volks a un nouveau train arrière à double articulation qui fait des merveilles pour sa tenue de route.

Son compartiment-moteur est scellé par un meilleur bourrelet étanche.

Ses sièges sont encore améliorés. (Nous les avions déjà améliorés en '65, '66 et '68. Mais la perfection n'étant pas de ce monde . . .)

Malgré tout, la Volkswagen ne change guère d'apparence d'une année à l'autre.

Et c'est tant mieux.

Car ainsi votre Volks de l'année ne sera jamais démodée l'année suivante. Et n'ayant pas à en changer l'apparence tous les ans, nous pouvons nous consacrer entièrement à améliorer ce qui compte. (Bien que cela devienne de plus en plus difficile chaque année.)

Les choses étant ce qu'elles sont, nous sommes à un certain désavantage vis-à-vis des autres constructeurs: ils n'ont qu'à se surpasser les uns les autres tandis que nous, nous sommes forcés à nous surpasser nous-même.

Il y a plus de 280 concessionnaires Volkswagen au Canada. Consultez les pages jaunes.

vacances ● voyages ● tourisme LE DROIT

Banff Springs ouvert à l'année

L'hôtel Banff Springs, célèbre depuis de nombreuses années comme station de villégiature estivale, ouvrira cette année ses portes pour sa première saison d'hiver.

Le vice-président exécutif de CP Hôtels, M. C. G. Burton, a annoncé aujourd'hui que l'hôtel fermera à la mi-septembre pour réouvrir le 5 décembre.

"Le parc national de Banff a de grandes ressources potentielles comme centre permanent de vacances et de congrès; il attire aussi bien le sportif que l'homme d'affaires", déclare M. Burton. "La région a été privée, en hiver, d'un hôtel de première classe offrant tous les services, comme le Banff Springs."

M. Burton a ajouté qu'une somme d'environ un demi-million de dollars sera affectée cette année à la préparation de l'hôtel pour ses nouvelles activités. Il y aura 250 chambres ouvertes pour la première saison d'hiver ainsi que la salle à manger, le salon-bar et le casse-croûte et les salles de réunions. Tous les autres services comme le barbier, le coiffeur, la boutique de caméras et le kiosque à journaux seront également à la disposition des clients. Il y aura danse et spectacle tous les soirs dans la principale salle à manger.

Bien que le ski soit l'attrait principal de Banff, en hiver, l'hôtel offrira des divertissements pour tous les goûts. Le célèbre terrain de golf du Banff Springs deviendra un paradis pour les enthousiastes du toboggan et de l'auto-neige. Il y aura aussi une patinoire extérieure et une piscine extérieure chauffée.

Plusieurs facteurs ont contribué à la décision d'ouvrir l'hôtel toute l'année. "Au cours des dernières années, on a noté un accroissement des activités d'hiver à Banff", a déclaré M. Burton. "Les gens ont maintenant plus de temps libre et un nombre croissant de groupes d'affaires cherchent, pour leur congrès d'hiver, des endroits éloignés des grandes villes bruyantes."

"Nous sommes confiants que le Banff Springs acquérera une renommée aussi grande comme station d'hiver et centre de congrès que comme station de villégiature estivale."

"Le skieur sera évidemment notre principal client", a ajouté M. Burton. "La saison du ski à Banff est une des plus longues en Amérique du Nord. Les conditions y sont excellentes et le grand choix de pentes plaît également aux débutants et aux skieurs les plus accomplis. De concert avec les lignes aériennes, agents de voyages et organisateurs d'excursions, nous travaillons à promouvoir ce marché au Canada et aux Etats-Unis."

Le Mont Norquay, à cinq minutes seulement de l'hôtel, possède une variété de pistes pour le slalom et la descente, une pente pour les championnats de sauts, cinq téléskis, une école et une boutique de ski. Au cours des années, Norquay a été choisi pour les championnats alpins d'Amérique du Nord, le championnat nordique d'Amérique du Nord et plusieurs autres championnats canadiens.

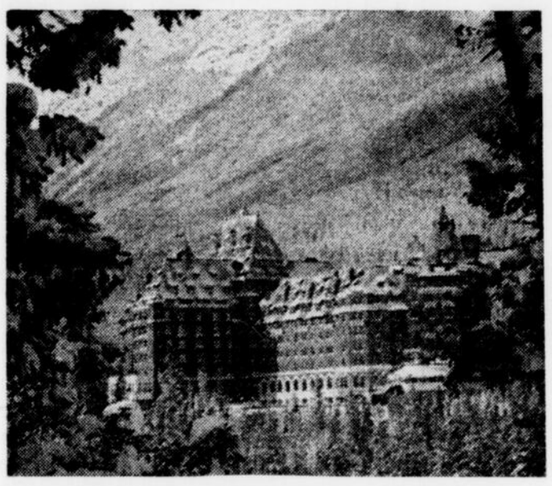
Le Mont Whitehorn, meilleur centre de la région, n'est qu'à 36 milles à l'ouest de Banff et à 40 minutes de l'hôtel. Les pentes raides, passages étroits, l'aspérité du sol mettent à l'épreuve le skieur le plus expérimenté. Les conditions à cet endroit sont extrêmement bonnes.

Sunshine Village, à 17 milles de l'hôtel, est le troisième centre d'importance de la région. Il possède trois téléskis, une école et une boutique de ski et des saunas.

L'accessibilité de Banff Springs est une de ses caractéristiques importantes. L'hôtel est à 75 milles à l'ouest de Calgary, sur la route transcanadienne, et la ville de Banff est desservie par le "Canadien" — train de voyageurs à voitures-dômes qui circule tous les jours sur la voie transcontinentale de CP Rail. CP Air et quatre autres lignes aériennes relient Calgary aux principales villes du Canada et des Etats-Unis. Un service routier assure le transport direct entre l'aéroport, le centre de Calgary et l'hôtel.

L'hôtel Banff Springs, d'ont l'architecture rappelle celle des impressionnants châteaux d'Ecosse, domine la pittoresque vallée de la rivière Bow et est encerclé par les pics des Rocheuses. La beauté de ce spectacle éblouit le plus blasé des voyageurs.

L'ouverture de l'hôtel en hiver fait partie d'un programme d'expansion mis sur pied par CP Hôtels au pays et à l'étranger. Un motel moderne ouvrira ses portes à peu près à la même époque, à Trois-Rivières (Qué.). Cet établissement sera le prototype d'une chaine de motels semblables qui seront construits à travers le Canada. De plus, des négociations concernant d'importantes propriétés hôtelières dans plusieurs pays desservis par CP Air sont en cours.



Le magnifique Banff Springs ouvrira pour la première fois ses portes pour la siason d'hiver, en décembre prochain. Vacanciers ou sportifs ne manqueront pas d'y retrouver un lieu de détente.

Connaissez-vous la ruelle des Puces de Chien?

NASSAU, Bahamas — Qu'est-ce qu'un nom? La fleur que nous appelons une rose sentirait tout aussi bon si elle portait un autre nom, a dit Shakespeare. Or, en parcourant les rues pittoresques du vieux quartier de Nassau, les visiteurs peuvent pratiquer un petit jeu qui consiste à voir si elles sont bien nommées.

A Rosebud Lane, à Greater Chippingham, par exemple, l'atmosphère n'est peut-être pas plus parfumée que celle de Pigtail Alley, à Bain's Town, mais comparer et deviner est un passe-temps fascinant.

Ce qu'il y a de mystérieux, c'est pourquoi tant de rues de Nassau portent des noms si étranges. Cela explique aussi que le jeu des devinettes est un divertissement très populaire pour les visiteurs doués d'un peu de curiosité d'esprit.

Dans la plupart des cas, l'origine de ces noms se perd dans la nuit des temps, et l'élément d'incongruité excite encore davantage la curiosité.

Y a-t-il au monde un autre endroit où l'on trouve des ruelles pittoresques qui portent des noms comme Dead Cat Alley, Counter Bully Alley et Infant View Road et cela à côté de rues qui ont des désignations très sérieuses comme Montagu, Cunningham ou Trafalgar?

Ne vous attendez pas à voir trois petits cochons à Pigtail Alley, ni à pouvoir prendre un bain à Lifebuoy Street. Et Canaan Lane ne vous mènera pas en Terre promise.

Des chemins appelés Lovers Lane, on en trouve à peu près partout, surtout à la campagne. Mais à Nassau, où les calèches, les taxis remplis de touristes, les foules du marché de la paille et les passagers des bateaux de croisière, se pressent dans une ambiance d'activité trépidante, Lovers Lane n'est pas un havre retiré pour les amoureux. C'est une rue située entre deux grandes artères et bordée de hautes murailles de pierre des deux côtés.

Contrairement à ce que vous pourriez penser, à Infant View Drive, vous ne voyez pas de gardes d'enfants en uniforme blanc bien empesé, poussant des voitures de bébé. Cette rue tire son origine d'un cimetière pour enfants qui se trouve dans le voisinage.

A propos de cinemtières, il est incompréhensible que les visiteurs s'imaginent qu'à Burial Ground Corner il y a probablement toujours un cortège funèbre qui passe. C'est encore faux. Burial Ground Corner est un quartier de Nassau habité par des gens bien vivants, et qui le prouvent par leur exubérance. L'endroit est planté d'avocatiers et d'arbustes à fleurs parfumées qui ne ressemblent en rien à des couronnes mortuaires.

Et à Dog Flea Alley, il n'y a ni poux ni puces. On n'y voit pas non plus de chiens perdus sans collier qui se grattent au soleil — c'est une rue d'un quartier d'habitation, très sérieuse et très bien soignée, avec des pruniers écarlates, des palmiers cocotiers qui se balancent sous la brise et de ravissantes maisons aux couleurs pastel.

Et à Retirement Road, vous ne trouverez pas nécessairement une majorité de vieillards. Retirement Road, à Nassau, est une rue privée donnant sur l'une des rues principales, où des professionnels et des gens d'affaires ont créé un quartier d'habitation chic.

Si un Ecossais en visite était intrigué par le nom d'Aberdeen Street à Nassau, qu'il ne se sente pas déçu s'il n'y a pas la moindre odeur de hareng fumé dans l'air. Cette rue se trouve à Ann's Town et, dans le voisinage, il y a d'autres rues qui portent des noms bien écossais comme Perth et Strachan.

Les Anglais peuvent aussi se demander ce qui a donné l'idée à quelqu'un de donner, aux rues du centre commercial de banlieue de Centerville, des noms aussi augustes que Harley, Oxford, Arundel, Wilton et Winchester Street. Centerville et le quartier voisin de Palmdale ressemblent beaucoup plus au nouveau monde qu'à l'ancien, avec leurs supermarchés, leurs quincailleries et leurs autres magasins. Vous n'y trouverez ni tourelles, ni châteaux forts, ni cathédrales recouvertes de lierre, ni maisons à terrasse portant le nom de médecins londoniens célèbres.

A Palmdale, il y a aussi des rues qui s'appellent Apple Street, Peach Street, Verbena Street et Primrose Street, mais vous n'y trouverez ni pommes ni pêches, ni verveines ni primevères. Inutile de demander pourquoi — lorsque ces rues ont été créées, il a bien fallu les nommer.

Quatre rues parallèles à Boyd, dans l'ouest de Nassau, se nomment Poitier, Constitution, Churchill et Roland. Le nom de la première de ces rues s'explique aisément. Les Bahamiens sont fiers de Sydney Poitier, le célèbre acteur qui, bien qu'étant né en Floride de parents bahamiens, a passé son enfance à Cat Island aux Bahamas.

Les centaines de milliers de Nord-Américains qui viennent chaque année en vacances à Nassau voient de nombreux noms de rues qui leur rappellent leur pays d'origine.

Une des plus belles rues, bordée de superbes palmiers royaux, est appelée John F. Kennedy Drive. Mais il y a aussi Mt. Royal Avenue, Brooklyn Avenue, Johnson Lane, Windsor Road, Lincoln Boulevard, Union Village et Victoria Avenue.

Si jamais vous vous trouvez à Windwhistle Street, essayez de deviner l'origine de ce nom. A titre d'indication, nous vous dirons que cette rue très courte, qui ne compte que quelques maisons, se trouve sur une des principales élévations de l'île de New Providence et qu'elle est plus exposée que le reste de l'île aux vents alizés qui assurent constamment la climatisation naturelle des Bahamas.

Donc, si vous voulez être littéralement "dans le vent", venez jouer au jeu des noms à Nassau la pittoresque.



Quelques exemples typiques de plaques indicatrices de rues à Nassau. Le lecteur ne manquera pas de noter l'originalité peu communes des noms utilisés. Et si vous décidez de visiter les îles Bahamas, nous ne doutons aucunement que vous trouverez d'autres noms qui ne manqueront certes pas de vous faire sourire.

TOUR SPECIAL
DIMANCHE 14 SEPT.
MASSENA, N.Y.
Adultes $4.00 — Enfants $2.00
Départ: Parc Eddy, Hull, 10h
87, rue George, Ottawa, 10h 15

DIMANCHE 21 SEPT.
EXCURSION A MONTREAL
CINERAMA
Transport et billet d'entrée
Adultes $8.50

EXCURSION A MONTREAL
DIMANCHE 28 SEPTEMBRE
BASEBALL
(dernière partie de la saison)
CARDINAUX DE. ST-LOUIS vs EXPOS DE MONTREAL

VIENNA ICE REVUE
Aréna Maurice Richard
Transport et billet de choix $8.95

DIMANCHE 5 OCTOBRE
TOUR DES LAURENTIDES
(retour par Maniwaki)
Adultes $7.50 — Enfants $6.00

EXCURSION A NEW YORK
10 AU 13 OCTOBRE
TRANSPORT et COUCHER
à partir de $50

TOURS MYSTERIEUX
TOUS LES DIMANCHES
Départ: rue George, Ottawa, 1 h 45
Parc Eddy, Hull, 2 h

Tours Fern Nadon
771-6641
238, boul. St-Joseph, Hull

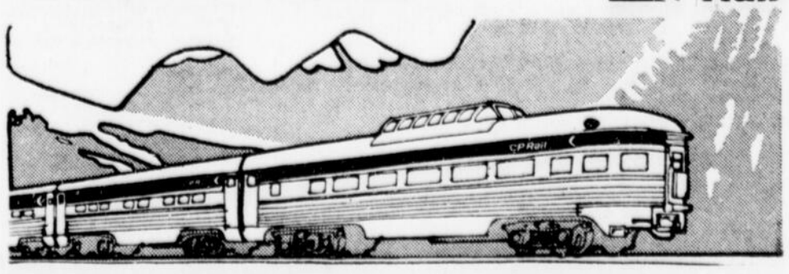


Vous roulez
dans les Rocheuses majestueuses
au son d'une douce musique
dans le 'Canadien'

Une douce musique n'est peut-être pas une nécessité en voyage. Mais elle aide sûrement à rendre le trajet plus confortable. Et comme nous sommes intéressés à votre confort, nous avons de la musique. Nous avons aussi des fauteuils transformables à appuis-jambes pleine longueur dans les voitures-coach . . . des voitures-dôme sur tout le trajet transcontinental . . . une cuisine merveilleuse . . . des salons luxueux . . . une variété de commodités . . . et un panorama grandiose. Voyagez dans le "Canadien" entre Montréal et Vancouver ou entre Toronto et Vancouver. Vous ne le regretterez pas.

TARIF-ÉPARGNE
OTTAWA-REGINA
Tarif de première tout compris: lit du bas et tous les repas. *En vigueur du 1er juin au 30 sept.
$81* billet simple
Consultez votre agent de voyages ou composez 232-5363, 232-1511

CP Rail





Trop tard pour des Vacances d'été? Non, l'été vous attend ...à 700 milles en mer.

L'été séjourne aux Bermudes, sur les terrains de golf, les courts de tennis et les plages. Aussi, sous la lune et les étoiles.

Vous serez chez vous chez nous. Notre île ne s'est pas encore laissé entraîner dans les tourbillons étourdissants, rebondissants, angoissants de notre époque. Ici, l'aménité, la sérénité et la tranquilité continuent de régner.

Pas trop loin, pas trop près . . . à 700 milles en mer . . . les Bermudes sont idéalement situées pour que vous profitiez pleinement de chaque instant de vos vacances.

Voyez votre agent de voyage et vous serez vite en route. Ou, pour plus de renseignements, écrivez à: Bermuda, 85 Richmond St. West, Toronto, Ontario.

Bermuda

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE
et TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M.
13 AU 20 SEPTEMBRE

TEXACO

POSTE D'ESSENCE TEXACO ROULEAU. 290 Rideau, angle King Edward, Ottawa — 233-7444.

OLMSTEAD TEXACO, 401 boul. St-Laurent, angle Meadow, 749-9565.

SHELL

POSTE D'ESSENCE EARL MUL HOLLAND, angle Bank et Clemow. 234-8861.

POSTE D'ESSENCE WARD et KELLY, 1867, ave. Carling, angle Sherbourne, 722-0033.

FINA

JOE RATCLIFFE Fina Service Station, 1166, rue Bank, Ottawa — 234-1702.

GOLDEN EAGLE

NORMS' GOLDEN EAGLE
STATION service, 1426, rue Scott, 722-0154.

ESSO IMPERIAL

"CHALK'S"
ESSO Service, angle St-Laurent et McArthur, 746-6683.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

A L'AFFICHE DEMAIN

Les marchands PAL

LE DIMANCHE 14 SEPT.

9 à 10h p.m. — Concert du carillonneur. **Colline du Parlement.**

2h 30 à 5h 30 p.m. — Concert. **Terrace Centre National des Arts.** Rue Elgin.

13 et 14 sept. — 7h p.m. — Film. **Office national du film.** 395 Wellington, Ottawa.

9 h a.m. à 9 h p.m. Exposition. Rez-de-chaussée. **L'édifice de la Bibliothèque Nationale.** 395 Wellington, Ottawa.

Les marchands PAL

2 à 5h p.m. — Exposition. **Galerie de photographie,** 150 Kent, Ottawa, près Place de Ville.

13 sept au 19 oct. — **Exposition Dan Flavin.** Galerie Nationale, rue Elgin.

LE LUNDI 15 SEPT.

6h 30 p.m. — Cours français d'expression orale. **Club Toastmaster Wilfrid Laurier.** Le Cercle universitaire d'Ottawa, 453 est, avenue Laurier.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

Les marchands PAL

(2) MARIAGES

MULROY - DUMOUCHEL — Mlle Carmelle Dumouchel, épousait en l'église St-Jean-Baptiste, de Pembroke, Ont., M. M. William Mulroy. La mariée, est la fille de M. et Mme Armand Dumouchel, de Pembroke, et le marié, le fils de Mme Florence Mulroy, et de M. Mulroy, décédé, d'Eganville, Ont. La bénédiction nuptiale a été donné par le R.P. Rhéal Carrière. 2-142

(3) PERDU-TROUVE

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

PERDU caniche noir, enregistré, dans Hull, dimanche soir. Récompense. 771-7952. 3-143

PERDU colley enregistré, récompense. 771-1267. 3-142

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société Humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 3-j.v.s.

PERDUE jeune colley, femelle, 6 septembre à Pointe-Gatineau. 235-5331. 3-142

TROUVE trousseau de clefs dans étui de cuir, trouvé rue St-Rédempteur en face de chez Kelly-Leduc. 771-3583. 3-143

PERDU enjoliveur, route no 8, Pointe-Gatineau près Steinberg. 771-3987. 3-144

(4) AGENTS DEMANDES

REVENUS ILLIMITES
FORTE COMMISSION. Des démonstrations vivantes créent des ventes sur-le-champ. Vendez le nouveau produit à faire fondre la neige et la glace pour la firme Monroe, en tête dans le monde pour l'entretien d'édifices depuis 1921. Produit garanti nécessaire à tous les magasins de détails, édifices à bureaux, motels, fabriques, écoles, églises, etc. AUCUN INVESTISSEMENT — AUCUNE PERCEPTION. Le produit est expédié d'une firme locale. Commission immédiate. Bonis considérables. Ecrivez pour obtenir un ECHANTILLON GRATUIT, tous les détails, sans engagements. Monroe, Dept. NO, PO BOX 1960 Université Station, Cleveland Ohio. 44106. 4-142

(5) HOMMES DEMANDES

BARBIER demandé immédiatement. 224-7280, de 9 à 6 heures. 5-144

HOMME demandé, 18 ans ou plus. Magasin Garley's, Place Cartier. 5-142

MECANICIENS d'auto pour l'alignement des roues avant, réparation en général, soudure électrique et acétylène. Emploi permanent, $3.00 l'heure. En plus, travail à temps partiel le soir et congés au centre d'Ottawa. Références, réponses confidentielles. Ecrire à Case 179, Le Droit. 5-sam.-mar.

(5) HOMMES DEMANDES

BRIQUETEURS demandés. Appeler après 6 heures, 745-5225. 5-142

CUISINIER expérimenté. 745-3677, 349, chemin de Montréal. 7-142

MECANICIEN de machines fixes de 4e classe demandé pour centrale à vapeur de basse pressioBn, travail d'équipe. Ecrire Case 170, Le Droit. 5-144

CHAUFFEUR de taxi, 25 ans ou plus. 771-6777. 5-142

DEBOSSEUR et aide-débosseur avec expérience. 771-1539. 5-143

BRIQUETEURS demandés, maçonnerie sur bungalow. Projet Campeau, Ottawa. 1108, rue Bilders, 745-0061. 5-143

AUGMENTEZ VOS REVENUS
$ $ $ $ $ $
LA COMPAGNIE Electrolux Canada Ltée, a besoin de 10 vendeurs à temps partiel dans la région Ottawa et Hull. Pas d'expérience nécessaire, mais doit posséder une auto. Cours d'instruction de ventes commence le 4 septembre. Envoyez votre demande maintenant, écrivez à Case 185, Le Droit. 5-

FRANCON LTD.

sollicite

- Un opérateur de "Dynahoe"
- Ouvriers de béton
- Poseurs de coffrages

et

- Main-d'oeuvre générale

733-8228

5

VENDEUR

Mercerie pour hommes
Hull

- Travail permanent
- 5 jours par semaine
- Salaire et bonis
- Expérience requise

Faites application par écrit, indiquant nom, âge, adresse, téléphone, expérience et salaire désiré.

ECRIRE A CASE 180
LE DROIT
375, rue Rideau

5

(5) HOMMES DEMANDES

HOMME demandé, avec expérience, dans la vente de chaussures. S'adresser à Montréal Shoe Store, 270 Dalhousie. 5-143

BARBIER d'expérience demandé. 722-0001 ou 563-3743, soir. 5-143

AIDE semi-spécialisée pour usine de tôle, temps plein, emploi permanent. 1120 Cummings. 5-144

CHAUFFEURS d'autobus scolaire à temps partiel sollicités pour travail de 7h 30 à 9h a.m. et 3h 30 à 5h p.m. Plus de 21 ans. S'adresser chez Capital Coach Line, 1425, chemin Ogilvie. 5-144

DACTYLOGRAPHE bilingue, communiquez avec General Bearing Service. 418 ouest, ave Laurier, Ottawa. 235-5969. 5-144

ON DEMANDE messagers avec bicyclettes. S'adresser Suite 300, 85, rue Sparks. 5-j.n.o.

AGENTS de sécurité, 25 ans et plus, temps plein ou partiel, s'adresser 176, boulevard St-Joseph, Hull. 5-152

QUE DIRIEZ vous si vous deveniez un vendeur plein temps ou partiel, 4 heures chaque soir et fin de semaine ainsi que $3.00 l'heure ou à commission, en vue de présenter des appareils de sécurité, auto nécessaire. Rendez-vous déjà fixé pour vous. Appelez entre 4h et 8h p.m. 663-2219. 5-143

CONSTABLES

Qualification: 9ième année minimum, bilingue.

Les demandes seront acceptées jusqu'au 15 septembre.

Ville de Grenville
B.P. 220
Grenville, P.Q.

OPERATEURS de PRESSE "OFFSET"

pour presses moyennes et petites.

Téléphoner ou s'adresser à:

CAMPBELL REPRODUCTIONS
LIMITED
85 Sparks
237-1262

5

AGENTS D'IMMEUBLE (ADDITIONNELS)

demandés par

ROMEO PIGEON & LAVOIE
LIMITEE

Cette demande s'adresse aux personnes:

- Douées pour les affaires
- Ambitieuses
- Résidantes en Ontario
- Agées de 25 ans et plus
- Bilingues
- Désirant une rémunération annuelle dépassant $12,000

Renseignez-vous en appelant:
Gaétan ROY, B.A., gérant
745-1521 — 749-3143

5

VENDEURS D'AUTOS

BILINGUES

pour

AUTOS NEUVES ET D'OCCASIONS

La renommée de la RENAULT nous pousse à augmenter notre personnel des ventes. Si vous êtes expérimenté, assurable, et voulez réussir, adressez-vous à

M. DESCHAMPS

chez

BEDARD AUTOMOBILES LTEE
Votre concessionnaire Renault pour Hull-Ottawa et la région
424, ch. de Richmond — 725-2061

5

Un concessionnaire de renom de Chrysler

sollicite

UN VENDEUR BILINGUE

- Commission supérieure à la moyenne
- Généreux bénéfices sociaux
- Demandes strictement confidentielles.

Ecrire à case 181, Le Droit

5

LINOTYPISTE DEMANDE

Le candidat devra posséder plusieurs années d'expérience comme linotypiste, de préférence dans une imprimerie commerciale, et pouvoir composer en français et en anglais.

Salaire: jour... $3.38 l'heure
nuit... $3.65 l'heure
Augmentations de 0.34 l'heure en 1970.

Plan complet d'assurances collectives dont la moitié de la prime est payée par l'employeur.

S'adresser au

Directeur du personnel,
Le Droit
375, rue Rideau

NON CLASSE par Larry Hurb



"M. Granockocochewz, ne serait-il pas possible d'utiliser votre numéro de case au lieu de votre nom pour votre annonce de demande de standardiste?"

(5) HOMMES DEMANDES

CUISINIERS demandés. S'adresser au Lido Tavern, 201, rue Queen. 5-147

HOMME pour réparations d'appareils électriques, grille-pain, aspirateur, etc. $100 par semaine. Ecrire à Case 175, Le Droit. 5-142

LOADER OPERATOR"
AVEC expérience, s'adresser à 1149 Parisien. 745-7411. 5-147

AIDE CUISINIER, 5 jours, s'adresser en personne à 50 Somerset Est. 5-147

MENUISIERS pour travail de charpente et de finissage. 776-3615. 5-144

UNE USINE de travaux de coffrage à béton est à la recherche de travailleurs expérimentés. Pour rendez-vous, composez 824-3571. 5-147

HOMMES demandés avec auto pour travail publicitaire, $100 et plus par semaine. Pour rendez-vous, 771-8338. 5-j.n.o.

Une firme locale sollicite

- UN OPERATEUR DE "DYNAHOE"
- OUVRIERS DE BETON
- POSEURS DE COFFRAGES

et

MAIN-D'OEUVRE GENERALE.

733-8228

5

LAVEUR

Possédant au moins une année d'expérience des techniques de lavage modernes. Doit pouvoir prendre la responsabilité de la Section des salles de bains sur une base d'aide. On exige une éducation de la 8e à la 10e année.

Prière de vous adresser par écrit au:
Directeur de l'administration du personnel,
Hôpital municipal d'Ottawa,
1053, avenue Carling,
Ottawa 3, Ontario

5

WYANDOTTE

Demande un vendeur bilingue ayant expérience dans produits de lavage de vaisselle et entretien de planchers, ou connexes, pour vente et service dans Ottawa-Hull et environs.

Salaire mensuel garanti, plus boni et commission.

Auto fournie, dépenses payées. Plan de pension et programme d'assurance complet.

Pour entrevue, téléphoner à:

Fernand Dubois

vendredi soir entre 7h et 10h,
samedi entre 9h et 5h
dimanche entre 9h et 12h

237-5500

ou écrire donnant tout détail à

WYANDOTTE CHEMICAL OF CANADA LTD.
1253, ave McGill College
Montréal 110, P.Q.

5

(5) HOMMES DEMANDES

HOMME pour travail de cuisine (Short order cook). S'adresser hôtel chez Lucien. Bon salaire. 5-143

VENDEURS pour cantine ambulante. Références. S'adresser 2320 Parisien, Cyrville. 5-143

VENDEUR D'EXPERIENCE

Pour service d'approvisionnement pour hôtel.

The Pascal Hardware
COMPANY LIMITED
1583, chemin Merivale
Pas d'appels téléphoniques

5

(6) HOMMES-FEMMES DEMANDES

AIDE-CUISINIER ou cuisinière avec expérience. S'adresser en personne au restaurant Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 6-146

GAGNEZ $2.65 l'heure, travaillez 1 heure par jour, entraînement immédiat donné. Ecrire Case 248, Le Droit. 6-144

DESSINATEUR-fleuriste avec expérience, bilingue. 235-1456. 6-147

CUISINIER ou cuisinière avec expérience, repas légers, emploi stable, bon salaire. 51 ou 53 Murray, Ottawa. 6-147

AIMERAIS discuter d'affaires avec personne sérieuse, désirant réaliser de très gros revenus. Possédant automobile, clientèle permanente. Pas de saison morte. Pour entrevue, composez 663-5002, demandez M. Lavoie. 6-sam., j.n.o.

A TEMPS PARTIEL $50.00
A PLEIN TEMPS $200.00
FOURNISSONS stock à crédit. Produits de consommation. Commission 45%. Renseignements gratuits. Paula, 21 est, St-Paul, Montréal. 6-sam.-lun

AGENTS DEMANDES

BESOIN DE 2 AGENTS D'IMMEUBLES

$250 par semaine pour entrainement

est offert aux candidats choisis. Expérience non nécessaire. Avoir 21 ans et une 11ième année.

ECRIRE CASE 212
LE DROIT

6

(7) FEMMES DEMANDEE

AIDE-MAMAN pour famille avec jeunes enfants. Logera ici. Excellentes références exigées. Parc de la Montagne. 771-7535. 5-145

COIFFEUSE d'expérience avec clientèle. Gatineau. Après 6 heures, 663-5285. 7-143

DES CHENES — Dame, pour soins 3 enfants, ouvrage domestique — 684-3643. 7-143

DAME fiable pour garder 2 enfants, à la maison. 749-1901, après 6 heures. 7-143

DAME requise pour préparation de légers repas. Travail de jour. Demandez Fred Fairfield, motel Parkway, 232-3781. 7-145

DAME pour demeurer avec dame seule. 777-7387. 7-143

(6) HOMMES-FEMMES DEMANDES

(6) HOMMES-FEMMES DEMANDES

LE CONSEIL
DES
ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES
DE CARLETON

demande immédiatement

TRADUCTEUR - TRADUCTRICE

Le candidat sélectionné devra bien posséder le français afin de pouvoir traduire essentiellement de l'anglais au français. Il devra savoir taper à la machine, avoir accompli une 1ère année d'université, l'équivalent ou mieux. Il se peut qu'il ait aussi d'autres travaux à effectuer.

Le poste est vacant dans l'immédiat et les candidatures doivent être adressées au soussigné en mentionnant le sexe, l'éducation, l'expérience, le salaire demandé et la date de disponibilité.

T. R. BOWES, ADMINISTRATEUR,
1489, chemin Merivale,
OTTAWA 5, ONTARIO.

6

(7) FEMMES DEMANDEES

DAME ou fille fiable pour soins de 3 enfants dont deux à l'école, (7 et 5½), bébé 14 mois. travaux ménagers, logée, nourrie. Beacon Hill, après 5 heures, 749-3902. 7-142

DACTYLO-RECEPTIONNISTE bilingue avec au moins 3 ans d'expérience pour bureau d'assurances générales. Salaire $82.50 par semaine. Faire demande par écrit à Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, 569, chemin McArthur, Ottawa. 7-142

FOYER attrayant pour personne responsable, seule ou veuve avec 1 enfant, doit posséder un bon français. Mère travaillant au dehors. 1 enfant de 2 ans. Bon salaire. Jour 236-9579; après 7 heures 729-7294. 7-144

FILLE ou femme pour travaux domestiques. Bon salaire. Vacances, logée, 5 jours. 684-6395. 7-145

FEMME ½ journée, 5 jours par semaine, légers travaux domestiques, surveillance de 3 fillettes d'âge scolaire, pension si désiré, $100 par mois. 745-1058, après 6h. 7-146

FILLE pour garder 2 enfants d'âge scolaire. Ouvrage domestique. 235-6088; après 6h 30, 729-6383. 7-144

FEMME DEMANDEE, d'expérience, pour envelopper la viande. S'adresser en personne à Byward Meat Market, 46 Byward, Ottawa. 7-144

FILLE ou femme pour travail de cuisine (Short order cook). S'adresser hôtel chez Lucien. Bon salaire. 7-143

FEMMES demandées avec auto pour travail publicitaire, $100 et plus par semaine. Pour rendez-vous, 771-8338. 7-j.n.o.

FEMME, soin 2 enfants, travaux domestiques. Templeton, 663-3529. 7-142

FILLE 20 ans ou plus, entretien général, 2 enfants, doit loger. Fin de semaine libre. $30 et plus. 745-7924. 7-142

FILLE ou femme qui garderait 2 enfants 4 et 6 ans chez moi, 8h a.m. à 6h p.m. 745-8550 après 6h. 7-142

GARDIENNE fiable, enfants 2½ ans et 9 mois. Légers travaux domestiques. Foyer bilingue. Références. Après 6 heures, 731-4331. 7-143

FEMME demandée. Roy's Cleaner, 236 chemin Marier. 749-5901. 7-145

GERANTE pour boutiques de vêtements féminins. Personne expérimentée et bilingue. Excellent salaire. Pour entrevue, composez 232-8328, M. Slover. 7-144

MENAGERE, un jour par semaine pour dame âgée, petit app. 745-8489. 7-144

MENAGERE, 5 demi-journées par semaine, tenue de maison, lessive, repassage, un peu de cuisine. Pour 4 adultes. Références exigées. 684-6885, après 6 heures. 7-143

MENAGERE à plein temps, demeurera ici, tous les accessoires modernes, salaire selon ce qui est offert de nos jours. Case 172, Le Droit. 7-142

MAJORETTES demandées pour un corps d'Ottawa. 237-4649. 7-147

SECRETAIRE BILINGUE SUBALTERNE

Sollicitée par le Collegiate Institute Board d'Ottawa afin de travailler au bureau de l'école secondaire du Mont St-Joseph. Une candidate expérimentée, de préférence. Salaire du début de $3,510.00 par année, en plus d'une indemnité pour de l'expérience jusqu'à un maximum de cinq ans. Excellents bénéfices sociaux.

S'adresser par écrit à:

Soeur Gracia Brisson,
directrice,
50 Maple Lane,
Ottawa 2, Ontario.

7

Commis bilingues

Nous avons deux postes de libres pour des commis de bureau expérimentées à notre bureau d'Ottawa.
Les deux postulantes doivent être des bilingues compétentes et pouvoir taper à la machine à écrire de façon compétente.
Ces postes offrent d'excellents salaires de début et une excellente occasion d'avancement à des postes responsables.
L'expérience de standardiste serait sans aucun doute un atout pour l'un de ces postes.
Afin de fixer un rendez-vous, prière de communiquer avec

M. Bill Maxwell

ALL STATE INSURANCE OF CANADA
875, ave. Carling, Ottawa
722-8301

7

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

SECRETAIRES

Salaires de $454.29-$549.48 selon l'expérience et les titres justificatifs

QUALIFICATIONS:
—Au moins quatre années d'école secondaire
—Minimum de quatre années d'expérience en sténographie
—Sténographie (anglaise) 100-120 mpm
—Aptitude à s'occuper des demandes de renseignements et de la correspondance française et anglaise désirable

FONCTIONS:
Fonctions de secrétaire auprès des chefs de département et de service.

S'ADRESSER AU:
Bureau du personnel,
Pièce 406,
Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario.

7

(7) FEMMES DEMANDEES

PERSONNE fiable pour garder 2 enfants, logée si désiré. 771-1992. 7-144

POUR SERVIR à la table à vapeur 5 jours, s'adresser en personne à 50 Somerset Est. 7-147

SECRETAIRE dactylo bilingue, salaire à discuter. Ottawa 729-3288, demandé pour M. Boileau. 7-143

SERVEUSE expérimentée, travail de 2 à 10 heures p.m. 777-6226. 7-143

SERVEUSE demandée. Se présenter hôtel Ambassador, 641, boul. Maloney, Gatineau. 7-146

SERVEUSE d'expérience pour travail le soir. Se présenter au restaurant Del Rio, 217, rue Rideau. 7-145

SERVEUSES d'expérience de plus de 21 ans. Salaire maximal. S'adresser au Lido Tavern, 201, rue Queen. 7-147

SERVEUSE expérimentée demandée. S'adresser à l'hôtel Plaza, 223, rue Sparks. 7-146

URGENT — Fille de la campagne, soins 2 enfants, travaux domestiques, logée. 725-3263. 7-143

COUTURIERE BILINGUE EXPERIMENTEE

Bénéfices usuels de la compagnie

Vous adresser en personne chez

Rae's Glynmore Ltd.

106, rue Rideau

7

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON
demande une

DACTYLO BILINGUE

A mi-temps, pour l'école St-Gabriel, 54 Appleford, Cardinal Heights, Ottawa, 9.
Le tarif à l'heure varie entre $1.50 et $2.00 selon l'expérience.

Toutes les personnes intéressées peuvent téléphoner au directeur:
M. Y. Huppé
746-0339

Le mercredi 17 septembre

M. T. R. BOWES
Administrateur

7

(8) POUR BEBES

GARDERAIS enfants, de 8 à 5, du lundi au vendredi. 777-3639. 8-143

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine. 824-2019. 8-143

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée ou semaine. Pte-Gatineau, 777-3254. 8-143

COTE DU NORD — Garderais bébé chez moi, jour. 776-3773. 8-143

GARDERAIS jeune bébé ou enfant d'âge scolaire, le jour, lundi au vendredi. 771-8802. 8-143

CHEMIN PRESLAND — Garderais enfants, chez moi, le jour. 745-3511. 8-142

AIDE - GARDE - MALADE avec expérience garderait enfants chez moi, Pointe-Gatineau. 771-9119 ou 777-2608. 8-146

PARC DE LA MONTAGNE — Garderais enfants le jour, $20 par semaine. 771-2292. 8-143

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, Pte-Gatineau. 771-5653. 8-143

GARDERAIS fillette chez moi, rue Fontaine, Hull. 776-3062. 8-146

L'ECOLE COOPERATIVE maternelle Bettye Hyde. Nous avons encore des places de libres à cette école maternelle unique et opérée selon le principe coopératif; programme du matin et d'après-midi pour 30 enfants chacun. Les programmes d'après-midi en français. Emplacement situé au 66, rue Bolton, près de Sussex. Communiquez Mme Jurgens, 731-3429, programme de l'après-midi; Mme Ismailly, 733-4828, programme du matin. 8-146

GARDERAIS bébés du lundi au vendredi. Chelsea, 827-1311. 8-147

GARDERAIS enfants chez moi, le jour seulement, grande cour clôturée, 663-4065 après 6 heures. 8-147

GATINEAU — Garderais enfants chez moi, le jour du lundi au vendredi. 663-6810. 8-147

GARDERAIS enfants chez moi, 3 à 5 ans, semaine. 663-4357. 8-144

GARDERAIS bébé et enfants d'un an à 5 ans, chez moi, toute la semaine. 745-6313. 8-144

GARDERAIS jeunes bébés, chez moi, lundi au vendredi, bons soins. 771-0881. 8-147

AIMERAIS garder un enfant à la semaine, $13. 771-5098. 8-143

VANIER — Rue Lavergne, je garderais un bébé, lundi au vendredi, jour. 749-0206. 8-143

GARDERAIS enfants, jour. 776-5744. 8-143

PRENDRAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, rue Beechwood. 745-4725. 8-145

PRENDRAIS enfants en pension, à la semaine ou au mois, références. 663-5424. 8-145

GARDERAIS enfants chez moi, jour lundi au vendredi; $15 par semainne. Mme Meloche, 176, rue Carillon, Vanier, près école Baribeau. 8-142

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi. 237-1885. 8-143

(8) POUR BEBES

GARDERAIS 1 ou 2 enfants, 5 jours par semaine. 663-8290. 8-143

GARDERAIS bébés, jour ou semaine. Wrightville. 777-1937. 8-143

RUE BEECHWOOD — Garderais enfants de 2 à 5 ans, le jour, du lundi au vendredi. 746-6913. 8-142

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, $15 par semaine. 749-0133. 8-144

GARDERAIS enfants chez moi, bilingue bonne expérience avec enfants. 776-4291. 8-144

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi. P. Riviera. 771-9939. 8-144

FAMILLE française garderait enfants, vie de famille. 771-8068. 8-146

PARKDALE et Armstrong, garderais enfants chez moi. 729-9907. 8-143

GARDERAIS enfants chez moi le jour, paroisse St-Rosaire, Pte-Gatineau. 777-0905. 8-146

MERE garderait enfants chez elle, $15 par semaine. Rue Richelieu, Vanier. 746-3415. 8-147

GARDERAIS enfants, jour ou semaine. Wrightville, 771-1602. 8-146

FEMME avec expérience garderait enfants le soir et fin de semaine, chez eux. 776-5015. 8-143

GARDERAIS enfants à l'heure, le jour ou le soir. Rue Principale, Hull, 777-0413. 8-144

GARDERAIS enfants, jour. Rue Laramée. 776-1919. 8-153

RUE DOLLARD — Garderais enfants chez moi, le jour, 776-3793. 8-147

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi. 777-2519, Val-Tétreau. 8-144

GATINEAU — Garderais enfants, lundi au vendredi. 663-6074. 8-147

GARDERAIS enfants, 3 ans et plus, cour fermée, paroisse St-Raymond, 776-4916. 8-147

CHEMIN PAGE, Orléans — Garderais enfant chez moi, le jour. 824-1669. 8-142

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi. 776-5253. 8-142

BLACKBURN HAMLET, garderais enfants 2 à 5 ans, le jour, lundi au vendredi; $15 par semaine. — 824-4767. 9-148

GARDERAIS enfants chez moi, jour, lundi au vendredi. 235-0483. 8-145

GARDERAIS enfants chez moi, de 2 à 5 ans, le jour, lundi au vendredi. 776-1037. 8-145

GARDERAIS enfants; paroisse St-Raymond. 776-5686. 8-145

GARDERAIS enfants d'âge scolaire, près de l'école St-Paul. 777-1353. 8-145

Rubriques

Accessoires d'automobiles (38)
Agents demandés (4)
A louer ou à échanger (31)
Amusements (51)
Animaux (40)
Appartements meubiés (22A)
Argent demandé (43)
Argent disponible (42)
Assurances (41)
Automobiles demandées (20)
Autos à louer (30A)
Automobiles à vendre (36)
Autos-neige (38A)
Avis divers (52)
Avis légaux (53)
Bateaux et accessoires (39)
Bureaux demandés (15)
Bureaux à louer (25)
Chambres et pension (24)
Chambres à louer (23)
Chambres demandées (13
Chambres et pension demandées (14)
Commerces demandés (16)
Commerces à louer (26)
Commerces à vendre (33)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Chalets à vendre (35)
Cours privés (47)
Divers à louer (30)
Divers à vendre (37)
Divers demandés (21)
Directeur de funérailles (54)
Ecoles de langues (47A)
Emplois demandés (11)
Entrepôts demandés (18)
Entrepôts à louer (28A)
Femmes demandées (7)
Fermes à louer (28)
Fermes demandées (17)
Fermes à vendre (34)
Fiançailles (1)
Fleuristes (55)
Garages à louer (27)
Garages demandés (19)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Instituteurs demandés (10)
Inventions (49)
In Memoriam (58)
Logements à louer (22)
Mariages (2)
Messes-Services anniversaires (57)
Monuments (56)
Marché alimentaire (37B)
Occasion d'affaires (37A)
Offres d'emploi (9)
Perdu-Trouvé (3)
Personnel (44)
Philatélie (48)
Professionnels (46)
Pour bebés (8)
Propriétés demandées (15A)
Propriétés à vendre (32)
Réparations et services (45)
Restaurants (50)
Remerciements (59)
Roulottes à louer (27A)
Roulottes à vendre (36A)
Terrains demandés (17A)
Terrains à louer (26A)
Terrains pour roulottes (36B)
Terrains à vendre (32A)
Villégiature (35A)

LE DROIT NOS PETITES ANNONCES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES DU DISTRICT DE SUDBURY
demande des
INSTITUTRICES
dûment qualifiées pour faire de la suppléance dans les écoles de la région.
Prière d'adresser toute demande à
M. ONESIME TREMBLAY, surintendant,
Le Conseil des écoles séparées du district de Sudbury,
221, rue Drinkwater,
Sudbury, Ontario.
10

(11) EMPLOIS DEMANDES

FERAIS lavage, murs, plafonds, planchers, etc. Appeler jour ou soir, 745-7785; 236-7763. 11-153

MICHEL GOULET — Nettoyeur général, planchers de tous genres. 771-7140 ou 824-1876. 11-143

2 HOMMES demandent ouvrage pour faire de la "slash", défricher et corder, Buckingham 986-8666. 11-142

FERAIS travail de dactylo à la maison ou à l'extérieur. 776-3205. 11-142

MAITRE d'hôtel demande emploi, 10 ans d'expérience dans hôtellerie. 684-3426, 3 à 5 heures. 11-145

COUTURIERE ferait tous genres de réparations, hommes, femmes, enfants. 777-5097. 11-161

FERAIS dactylographie à la maison, à la semaine. Possédant 11e année. 776-4069. 11-143

FEMME ferait repassage et lavage chez elle, Hull. 776-5015. 11-143

FERAIS ménage à la journée ou garderais enfants. 776-6217. 11-143

MANNEQUIN possédant diplôme et photos. Buckingham, 986-2658. 11-143

IRAIS faire une journée de ménage par semaine. 771-1316. 11-144

FERAIS lavage et repassage chez moi. 337 Montfort, 749-7364. 11-143

(12) LOGEMENTS DEMANDES

ON DEMANDE maison pour le 1er octobre, 3 chambres à coucher. 663-3339. 12-143

MAISON, environs Ironside - Chelsea, $85, 3 chambres à coucher. 776-2042. 12-144

DEMANDE appartement, Pointe-Gatineau, 2 chambres à coucher, 1er octobre. Payerais $125. Chauffé. 771-8288; 233-1216. 12-144

APP. meublé, 1 chambre à coucher, cuisinette et salle de bains. 776-6212. 12-143

(13) CHAMBRES DEMANDEES

MONSIEUR seul, cherche chambre meublée, dans une famille tranquille. Privilèges. Préférence dans Ottawa. 202 Guigues, 233-5173. 13-147

DAME seule cherche chambre meublée dans une famille tranquille. Privilèges. Préférence dans Ottawa. 220 Guigues, 233-5173. 13-147

(15A) PROPRIETES DEMANDEES



VOUS VOULEZ VENDRE votre PROPRIETE?
- Consultez un courtier licencié du Québec

J. DAN BRUNET & CIE
771-7719
15-A

(21) DIVERS DEMANDES

MEILLEURS PRIX offerts, bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir: 234-3843. 21-A.N.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-A.N.

URGENT — Argent comptant pour meubles quel qu'en soit l'état. 236-3379. 21-142

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1116 ou 829-0614. 21-A.N.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 21-A.N.

RESERVOIR à l'huile, 100 gallons, usagé, bon état. 771-4354. 21-143

(22) LOGEMENTS A LOUER

APP. 1 et 2 chambres à coucher, central, casiers. 777-4452. 22-143

APPARTEMENT (sous-louer,), une chambre à coucher, "Piedmont", chauffé, eau chaude fournie, réfrigérateur, poêle, stationnement, $125. Libre. Jour 992-4156; soir après 5 heures, 771-5241. 22-143

AYLMER, QUEBEC
2 APP., chauffés, 2 chambres à coucher. 684-4976; 684-5334. 22-143

APP. Wrightville, 4 pièces, moderne, chauffé, éclairé, patio. 776-4384. 22-143

APPARTEMENT 5 pièces, 2 chambres à coucher, Pointe-Gatineau, 771-5120. 22-147

APPARTEMENT chauffé, très central, 45 Hôtel-de-Ville, Hull, grand salon, une ch. à coucher, cuisine, salle de bains, poêle et réfrigérateur fournis. Pour adultes seulement. Libre 18 sept. Visitez de 2 p.m. à 8. 22-143

APPARTEMENTS neufs, 2 chambres à coucher, 52, rue Joseph-Tassé, près du Mont-Bleu. 771-8628. 22-160

APPARTEMENTS, 4 grandes pièces, $125 et plus, chauffage électrique. S'adresser à 12 Georges Bilodeau, Mont-Bleu, Wrightville. 22-162

APP. 2 chambres à coucher, salon avec foyer, poêle, réfrigérateur. Libre 1er octobre et 1er novembre, télécâble, grand balson, stationnement. Adultes seulement. 75 Genest, cité Vanier, samedi 2 à 6 p.m., lundi-vendredi, soir 6 à 8. 22-144

APPARTEMENT, chauffé, 2 chambres à coucher, $125. 132 Wright. Adultes seulement. 777-2173; 777-4016, entre 9 et 5 heures. 22-147

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé, 1er novembre. 109 Guigues, Ottawa. 22-163

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, 1er octobre, chauffé, passé projet Riviera, près école. 777-6346, après 6 heures. 22-142

APPARTEMENT 3 pièces, rénové, $80 chauffé, éclairé; libre 1er octobre; dame seule. 280 York, Ottawa. 233-5343. 22-145

APPARTEMENTS luxueux, 2 chambres à coucher, chauffés, service d'intercom, balcon, eau chaude, stationnement, jour 777-5237, soir 777-1326; 777-7670. 22-146

APP. 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er octobre, $140. 777-9107; 776-2994. 22-146

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 745-0558. 22-147

APPARTEMENTS neufs, 4 grandes pièces avec patio, stationnement, $125 et plus. Chauffage électrique, enfants acceptés. 1er octobre. S'adresser à Y. Legault, 26 Georges Bilodeau, Wrightville, près Mont-Bleu. 776-2820, 663-7950. 22-156

GUARANTY TRUST
114, RUE PRINCIPALE
771-6655

1er SEPTEMBRE, 343, rue Notre-Dame, 2 chambres à coucher, chauffé, $135.
1er OCTOBRE — 343, rue Notre-Dame, 1 chambre à coucher, chauffé, $85.
LIBRE — Rue Iberville, Gatineau, maison seule, 3 chambres à coucher, pas chauffée, $195.
CENTRE de Hull, 2 chambres à coucher, non chauffé, $80, $96, $66.
RUE PAPINEAU, 2 chambres à coucher, non chauffé, $80. 22-j.n.o.

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, près hôpital Sacré-Coeur, 771-5912. 22-143

2 CHAMBRES à coucher, 1er octobre, dans appartement Piedmont, Hull. 771-6694. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE — 2 appartements à louer, 1 et 2 chambres à coucher, équipés à l'électricité. Libres le 1er octobre, $125. Une personne ou couple marié. 234-3680. 22-143

LE CENTENAIRE, 260 Mutchmore, Hull, Québec, appartements 1 et 2 chambres à coucher, à partir de $135. 777-8835. 22-AN

DES CHENES — Logis moderne, 3 pièces, garage, $80. 777-5997. 22-143

GARÇONNIERE, Vanier, cuisinière et réfrigérateur, $105. Le 1er octobre. 731-9144. 22-142

GRANDE garçonnière, moderne avec cuisinette, $95, chauffée. 663-7674. 22-145

GATINEAU, logis 5 pièces. 663-7885. 22-144

GATINEAU — Logis 5 pièces, chauffé, haut, 1er octobre, $125. 663-4044; 663-4911. 22-142

GATINEAU — 1er octobre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $85. 663-8551. 22-143

GATINEAU — Duplex, (haut), 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, cour clôturée, près école, $160. 663-2583. 22-144

HULL — Sous-sol, $85. S'adresser à 25 Ste-Hélène, Hull. 22-143

A LOUER

Une belle maison unifamiliale moderne, cour clôturée dans Parc Glenwood, 35 Elizabeth, grand sous-sol, 3 ch. à coucher, salle à manger, cuisine, salon avec foyer naturel, chauffage électrique.

IMMEUBLES JACQUES LTEE
777-3860 — soir 771-0005
22

APPARTEMENTS LES PLUS MODERNES DU GENRE A HULL

$140
- Construction de béton et d'acier
- 2 chambres à coucher
- Tapis mur à mur dans toutes les pièces
- Câblevision gratuit
- Stationnement avec prise, inclus
- Service d'interphone
- Chauffage électrique

Près de: centre commercial, écoles, église, voie rapide et service d'autobus.

Pour renseignements:
8 à 5, 771-2141
Soir: 776-4821
22-j.n.o.

HULL, 1er novembre, 1 et 2 chambres à coucher, $115-$155, 25, rue J. Tassé. 771-8408. 22-148

LOGIS, 2 ch. à coucher, Templeton, 24 Mitchell, 1er sept. 663-2859. 22-143

LOGIS neuf, Templeton, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, $125. 771-0002, après 6 heures. 22-145

LOGIS neuf, 5 pièces, chauffé, $125. Pointe-Gatineau, 771-8242. 22-143

LOGIS, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1er octobre. 235-4967. 22-144

LIBRE le 1er octobre. Appartement moderne de 1 chambre à coucher, chauffé, cuisinière et réfrigérateur, $100. 776-3240 ou 22 St-Louis, app. 3, Hull. 22-144

LOGIS 2e étage, 3 pièces, chauffé, eau chaude, stationnement. Boul. St-Joseph, $110. 777-6847. 22-144

LOGIS neuf, 3 grandes pièces, 46, rue Lucien-Breault, Hull. Après 6 heures, 771-6922. 22-146

LOGIS 3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains, salle de lavage, 15 octobre, $125, non chauffé, références. 771-1064. 22-142

LOGIS neuf, sous-sol, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète, chauffé, éclairé, $110. 663-2027. 22-144

LOGIS 3 pièces. 28, rue Archambault, Wrightville, $85. 777-1585. 22-142

LOGIS 3 chambres à coucher, haut, tapis, draperies, 1er octobre. 48 Lavigne, Hull. 22-147

LOGIS 3 chambres à coucher, 2e étage, chauffé, $145; possession immédiate. 729-6995. 22-147

LOGIS à louer, adultes. 663-4435. 22-143

LOGIS pour couple seul, $90, 1er octobre. 777-9547. 22-142

LOGIS 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, eau chaude, occupation immédiate, stationnement. — 771-0737. 22-j.n.o.

LOGIS 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, eau chaude, stationnement. Libre 1er octobre. 30 St-Etienne, Hull, 771-0737. 22-j.n.o.

MONT-BLEU, logis moderne, une chambre à coucher, chauffé, éclairé. 771-9964. 22-145

MAISON moderne, libre, 3 chambres à coucher, près hôpital Sacré-Coeur, $150, 771-8628. 22-144

MONT-BLEU — Triplex, 1er plancher, 3 chambres à coucher, balcon, stationnement, $170, chauffé, 1er novembre. 777-7021. 22-143

MAISON à louer, 4 chambres à coucher libre, $200. 771-5191. 22-147

78 MONT-BLEU, Hull — Appartements 1 et 2 chambres à coucher, à partir de $125, chauffage électrique, occupation 1er octobre. 771-2232. 22-145

MAISON NEUVE, quartier résidentiel, situé 15 minutes centre d'Ottawa. 3 chambres à coucher, salon avec foyer, salle à manger, grand sous-sol, draperies, poêle, réfrigérateur, laveuse automatique inclus. $200 par mois. Disponible décembre 1969 à décembre 1970. 824-2487. 22-147

1er NOVEMBRE, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, $185, bail 2 ans, références, Pte-Gatineau, 776-5273. 22-156

COTE-DE-SABLE
1er OCTOBRE. Deuxième étage d'un duplex de trois chambres à coucher. Salle à manger, grande cuisine et fumoir. Laurier est, près du parc Strathcona. $300. Pour rendez-vous, composez 237-2330. 22-144

POINTE-GATINEAU — Appartement 3 chambres à coucher, libre, $80, non chauffé. 771-1690. 22-142

6 PIECES, moderne, bas, duplex, chauffage électrique, $150, 1er octobre. Pte-Gatineau, 776-2193. 22-143

PTE-GATINEAU, 69 Cousineau, $75, une chambre, non chauffé, stationnement, un enfant accepté. Voir Mme Vézina. 22-143

PTE-GATINEAU — App. 3 chambres à coucher, tout neuf, jamais habité, adultes préférés, loyer $130 par mois, chauffage, extra. 122 Cousineau. S'adresser à 120 Cousineau, 771-6458. 22-142

$145 — 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude fournie, cablevision, tapis, balcon privé, salle de lavage, stationnement, 1er étage. 243 Garnier, Gatineau. 777-2364. 22-j.n.o.

$135 — 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude fournie, cablevision, tapis, salle de lavage, stationnement. 243 Garnier, Gatineau. 777-2364. 22-j.n.o.

Le Prince of Wales
Vous offre tout ce que vous pouvez désirer d'une maison de rapport — une adresse distinguée, en endroit merveilleux, bien pensé et à loyer raisonnable. Garçonnières, appartement de 1, 2 et 3 chambres à coucher, à compter de $110. Pour obtenir le dépliant descriptif et le plan rendez-vous au bureau de location angle chemin Hog's Back et promenade Prince of Wales.
224-2217
22

AUTRE PROJET GERVAIS & MASSON CONSTRUCTION LTEE

Coin Meunier et Normand, 2 ch. tapis, salon, passage, salle de bains, télécâble gratuit, stationnement pavé, intercom, près autobus. Chauffage électrique.

Occupation immédiate
$130 — $135 — $145
Pour visiter, rendez-vous à:
23 Normand, HULL, app. 7
776-4363
22

44 RICHELIEU, logis de 2 pièces $75, non chauffé. 776-1676, après 7 heures. 22-146

SEMI-DUPLEX, 3 chambres, construction récente, tapis mur à mur, sous-sol, $145. 771-5508. 22-142

SEMI-SOUS-SOL à louer, 1er octobre, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, $140, non chauffé, bail d'un an exigé. 776-1805. 22-143

GARÇONNIERES LUXUEUSES DANS EDIFICE NEUF
TAPIS mum à mur, réfrigérateur, poêle, système intercom, chauffage électrique, stationnement, patio, près du centre de la ville, disponibles immédiatement, $110 et $115. S'adresser 54 Front, Hull, 771-6273. 22-146

VANIER, duplex neuf, 2 et 3 chambres à coucher. $160 et $190. 731-7428. 22-147

VILLA Cartier - Macdonald, Hull, Québec, maisonnettes, 3 chambres à coucher, $165. 777-8835. 22-AN

WRIGHTVILLE, 204 Archambault — App. 2 chambres à coucher, chauffé, $145, libre 1er novembre. 777-0579. 22-152

WRIGHTVILLE — App. moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, salle de lavage, libre 1er octobre. $120. 771-9639. 22-144

(22A) APPARTEMENTS MEUBLES

APP. meublé, très moderne, tapis mur à mur, 2 grandes pièces, salle de lavage. S'adresser à 209, boul. Gamelin, IGA, $145. 22A-143

RUE METCALFE — Grande garçonnière, 3 ou 4 adultes, $135. App. 1 chambre à coucher, $150. Payable à la semaine. S'adresser 356 Lewis, 234-3554. 22A-143

APPARTEMENT moderne, meublé, 1 ou 2 personnes. 97 Fontaine, app. 1, Hull. 22A-142

LOGIS meublé au complet, pour couple ou célibataire, chauffé, éclairé, eau chaude, téléviseur. Libre 1er octobre. 663-3615. 22A-142

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, entièrement meublé, télécâble, 30 minutes de marche de l'Université d'Ottawa, $160. 749-2216. 22A-142

GARÇONNIERE meublée, chauffée, pour hommes. 777-8688. 22A-144

APP. meublé, 2 chambres à coucher, accepterais 2 enfants. 65 Lucien-Brault, Mont-Bleu, 235-6295. 22A-147

(23) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE pour homme. 108, boul. St-Joseph. 771-1941. 23-142

CHAMBRE à louer, près autobus et stationnement. 745-5137. 23-142

WRIGHTVILLE — Chambre et cuisine, chauffées, éclairées, bas, entrée privée. Pas d'enfant, pas de stationnement. Après 6h, 777-8304. 23-143

2 CHAMBRES à louer, meublées ou non. 776-5103. 23-144

COTE-DE-SABLE — Chambres double et simple, cuisson, 234-7846, après 6h. 23-145

2 CHAMBRES à louer, pension si désiré. 776-3479. 23-144

CHAMBRE meublée, cuisine partagée, fille sobre. 133 Chapel, près Rideau. 232-6104. 23-162

CHAMBRE avec balcon, pour femme, permis de cuisson, près centre commercial Cartier. 771-7126, après 5 heures. 23-143

CHAMBRE meublée, 158 Mutchmore, Hull. 777-1508. 23-143

ORLEANS — Chambre à louer avec pension si désiré. 824-2019. 23-143

CHAMBRE de ménagère, 53 Murray, équipée, tous les privilèges, stationnement disponible — 235-7984. 23-143

CHAMBRE à louer — 771-5492. 23-142

GRANDE chambre propre, meublée, réfrigérateur, permis de cuisson, pour demoiselle, soir 235-4126; jour 236-2615. 23-143

OTTAWA — Chambre pour fille, près autobus. 733-3821. 23-143

GRANDE chambre meublée, pour 2 hommes. 771-7679. 23-143

CHAMBRE meublée, Pte-Gatineau, maison privée, stationnement gratuit. 777-9423. 23-143

3 CHAMBRES, environs Tunney's Pasture, adultes. 729-1214. 23-142

CHAMBRE et cuisine meublées pour 2 hommes travaillant. Entrée privée. 771-6411 après 5h. 23-145

PTE-GATINEAU — Grande chambre meublée, foyer tranquille. Personne seule. 777-7519. 23-145

CHAMBRE avec balcon, meublée si désiré, permis de cuisson, entrée privée, après 4 heures, 236-1033. 23-145

CHAMBRE meublée, maison privée, homme, stationnement, 12 Champlain, Pte-Gatineau. 777-3182. 23-145

2 CHAMBRES, très propres, une avec balcon; pour hommes. 210 rue Mutchmore. 777-2812. 23-146

2 CHAMBRES, pension si désiré, couple accepté. 776-4913. 23-146

2 BELLES grandes chambres, propres. 771-1670. 23-143

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur. 99 Fontaine. 777-6471. 23-164

CHAMBRES à louer pour étudiantes ou jeunes filles. 777-6260, après 6 heures. 23-143

CHAMBRE-VIVOIR pour monsieur, salle de bains privée; aussi chambre pour étudiant qui ferait "baby-sitting" temps à autre. Central. 777-1544. 23-147

CHAMBRE meublée pour personne tranquille, à sa retraite, femme préférée, près de Bank et Carling. 233-5285. 23-146

CHAMBRE pour 2 compagnons, privilèges de cuisine, $12 chacun. 777-6680. 23-146

GATINEAU — Chambre meublée, salle de bains privée. 663-4019. 23-146

CHAMBRE - cuisine, meublée au complet, $60, chauffée. Libre immédiatement. 684-4125. 23-143

TRES GRANDE chambre pour 2 personnes. Foyer, bibliothèque et tapis. Rue O'Connor près Somerset, aussi une autre chambre, (femmes seulement). 234-7059. 23-147

CHAMBRE meublée pour homme seulement. 111 Laval, 777-3789. 23-146

CHAMBRES, lits jumeaux, entrée privée, pour homme. 102 Leduc, Hull. 23-147

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, entrée privée. 663-4621. 23-147

PRES UNIVERSITE, 2 chambres, cuisine, pour fille étudiante ou institutrice. 304 Stewart. 23-147

GATINEAU, chambre à louer, $10 par semaine. 663-5157. 23-147

CHAMBRES, centre de Hull. Hommes. 771-1255. 23-147

GRANDE chambre avec salle de bains, boul. Taché, $15, fille. 771-1034. 23-142

(24) CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension pour étudiant. 746-4203, Overbrook. 24-143

2 CHAMBRES pour filles, $18. — 663-7554. 24-145

CHAMBRE et pension, boul. Riel. 771-6725. 24-146

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-158

CHAMBRE et pension, bons repas, homme seulement. 233-4734. 24-146

CHAMBRE, jeune fille sérieuse, pension si désirée. 777-8249. 24-144

CHAMBRE à partager, pour fille. Wrightville, 777-9346. 24-142

CHAMBRE et pension pour homme, excellente nourriture. 771-6715. 24-142

FOYER ST-JACQUES
CHAMBRE et pension, avec salle de bains complète et attenante;; pour personnes retraitées (hommes et femmes), privée ou semi-privée. 777-2447 — 777-2273. 24-145

CHAMBRE et pension pour hommes, centre de Hull. 776-1322. 24-146

CHAMBRE pour jeune fille. Wrightville. Autobus à la porte. 771-5580. 24-143

CHAMBRE et pension pour hommes âgés, bon chez-soi; rue St-Patrice. 236-5968. 24-142

CHAMBRE pour 2 personnes. 771-4731, centre de Hull. 24-145

CHAMBRE double et pension pour hommes, centre de Hull. 771-9306. 24-145

CHAMBRE et pension pour hommes; centre de Hull. 771-2275. 24-165

(24A) APPARTEMENT A PARTAGER

JEUNES filles désirant partager mon appartement. 771-6370, après 5h 30. 24A-143

FILLE — Appartement à partager, Côte-de-Sable, rue Wilbrod, 236-5889. 24A-142

HOMME seul demande appartement à partager pour 1er octobre. 233-1861. 24A-143

(25) BUREAUX A LOUER

BUREAU à louer, 26, rue St-Raymond, Hull. Conrad Sigouin, 771-6266. 25-151

EDIFICE TESSIER, 191, rue Principale, Hull, local à louer environ 500 pi. carrés, $140 par mois. Appelez Marcel Joly, 771-5867; après 6h. 663-3233. Tessier et Tessier Inc. Courtiers en Immeubles. 25-AN

1,000 PIEDS carrés, 156, rue Principale, Hull à côté du Palais de justice. 232-1566. 25-j.n.o.

BUREAU de médecin, centre médical rue Montcalm, environ 600 p.c. $150 par mois chauffé, éclairé et service de concierge compris. 771-6655. 25-j.n.o.

BUREAU moderne avec stationnement, près de la rue Principale, M. Groulx, 31, rue Laval, Hull. 25-146

(26) COMMERCES A LOUER

MAGASIN à louer, comprenant le contenu, ainsi que lot de stationnement et camion, $5,000 comptant pour le tout. 232-8725 ou 234-5708. 26-143

RESTAURANT équipé à louer, 51 ou 53 (bureau), Murray. 26-146

STATION DE SERVICE "Calex", située à Gatineau. Bon galonnage; capital requis d'environ $3.000. Pour renseignements: M. Jean Bienvenu, Montréal, 254-4976; Gatineau, Roger Marenger, 663-8085. 26-147

RESTAURANT équipé à louer, 51 ou 53 (bureau), Murray. 26-147

(27A) ROULOTTES A LOUER

5 TENTES-ROULOTTES à louer, tout équipées. 771-0907. 27A-143

TENTE - ROULOTTE à louer, tout équipée. 771-3442. 27A-148

(30) DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, louer et vendre, Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 30-j.n.o.

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 30-j.n.o.

(30) DIVERS A LOUER

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières, salon Rêve de Mariée. 771-1941. 36-j.n.o.

ROBES: mariées, fille d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 30-A.N.

ROBES de mariées, à louer, Mme Nault, 13 Charlevoix, 777-4667. 30-156

(31B) A LOUER OU A VENDRE

EPICERIE licenciée, avec logis attenant. S'adresser après 6 heures, 17 St-Florent, Hull. 31B-147

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

49, RUE BERTRAND — Brique, détachée, sur lot spacieux, libre, George E. Howith, courtier, assurance, 749-9971. 32-AN Ont.

BONNE LOCATION, près Hôpital général, maison avec revenus, rénovée, garage. 235-4126. Le jour, 236-2615. 32-147 Ont.

ROMEO LTEE
PIGEON & LAVOIE
immeuble—évaluation—assurance
569 ch. McArthur, Ottawa
745-1521

EMBRUN, Ontario — bugalow neuf en brique et en pierre plus 6 acres de terrain — garage attenant — entrée pavée — Jean-Louis Proulx, 749-5048.

VANIER — rue Carillon — duplex en brique — logis de 2 et 1 ch. à coucher chacun — garage détaché — très propre — Jean-Louis Proulx, 749-5048.

NOTRE-DAME DES CHAMPS, nouvelle inscription, bungalow en stuc, 3 ch. à coucher avec garage, terrain 75x200 clôturé, tapis mur à mur. Prix $18,500. R. Lepage, 749-0528.

VANIER, duplex en brique, âgé de 11 ans, avec garage, près du chemin McArthur, 2 unités de 2 ch. à cou., grande cuisine, fenêtres d'aluminium. R. Lepage, 749-0528.

NOUVELLE INSCRIPTION, bungalow-duplex en brique rue Jeanne Mance, 3 et 2 ch. à coucher. Garage double, Mme Pilloud, 746-0422.

VANIER, trois logis en brique, 3 unités de 2 ch. à coucher, très propres, 3 garages, termes faciles, vendeur prendrait la première hypothèque à 9½%. R. Lepage, 749-0528.

MLS
Service d'inscriptions multiples
32-Ont.

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Cité Vanier — 745-1551
I.R.E.B.A.

MANOR PARK, bungalow, brique, 4 ch., garage attenant, lot 50' x 100, $25,800. Cossette, 745-2709.

VIEILLE route 17, 4 milles à l'est d'Orléans, maison d'été, terrain paysager, puits artésien, lot 100' x 90', prix $7,000, Cossette, 745-2709.

CYRVILLE, duplex, stuc, un 2 ch., un 1 ch., lot 115' x 132', $3,000 d'acompte. Charbonneau, 733-5067.

ELMVALE ACRES, bungalow, brique et pierre, 3 ch., garage double, grand lot, Charbonneau, 733-5067.

ORLEANS, chemin Pagé, bungalow neuf, 3 ch. abri d'auto, $23,900, termes faciles. Labranche, 745-3753.

ORLEANS, bungalow, brique et pierre, 3 ch., inclus: poêle et fourneau dans le comptoir, aussi tapis et draperies, Labranche, 745-3753.

CHEMIN PAGE bungalow 3 ch. lot 100x160, foyer naturel. Simard, 749-1966.

RUE FRONTENAC, $3,000 comptant, 3 logis, 3 ch. chacun, $26,800. Simard, 749-1966.

ORLEANS, rue Rock, bungalow neuf, abri d'auto, 3 ch., tapis mur à mur dans le salon, cave pleine grandeur, $4,000 comptant. Gadouas, 745-0891.

VANIER, triplex brique et plâtre, 2-2 ch., 1-1 ch. Gadouas, 745-0891.
32-Ont.

LOUIS Titley LIMITEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
237-3131

RUE GUIGUES, double avec 4 ch. à coucher de chaque côté. Seulement $16,000. Mme Major, 749-8401.

745-6801

CHEMIN PAGE — Bungalow neuf de 3 ch. à coucher, grande cuisine, foyer, possession 30 jours, $23,500. Termes. Laurent Roy, 749-5635.

RUE MAXIME — Deux bungalows neufs, 3 ch. à coucher, foyer, terrain 55'x132', possession octobre et novembre, $25,900 avec $7,000 en acompte. Roland Bigras, 749-2374.

CHEMIN MARIER — Double en brique converti en trois revenus, logis de 4 ch. à coucher pour acheteur, $26,500 avec $5,000 en acompte. Roger Prégent, 745-5697.

$23,900, possession octobre, le seul bungalow neuf dans Vanier, construction en pierre et aluminium. Roger Couillard, 745-4035.

VANIER — Un 6 logis en stuc rapportant $6,720 annuellement. 5 poêles et réfrigérateurs, seulement $8,000 en acompte. Prix total $41,900. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

Bureau de l'ouest
725-1186

PAROISSE ST-BONAVENTURE — Bungalow fini en lambris d'aluminium, 3 ch. à coucher, salon et salle à manger combinés de 33', chauffage air forcé, garage, lot 75x139 — entièrement paysager avec jardin, $3,000 comptant balance termes.

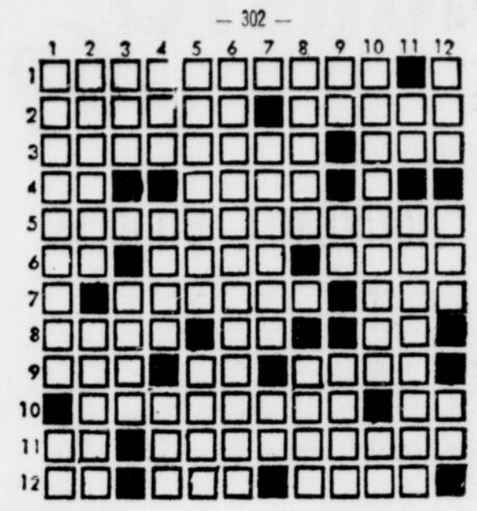
ORLEANS — Bungalow neuf, fini pierre et lambris d'aluminium, 3 ch. à coucher, garage. Prix demandé $23,900, petit acompte, occupation immédiate.

PLANTAGENET — Ferme de 40 acres avec maison de 2 étages récemment modernisée, étable, grange, garage double, terrain très plat, idéal pour terrain de golf, équitation ou autos à neige. Prix $18,000, $5,000 ou moins en acompte, une hypothèque. P.-H. Trottier, 749-9687 ou Gaétan Sicotte, 824-4870.

MLS
Service d'inscriptions multiples

Mots croisés du Droit

— 302 —



Horizontalement
1- Qui ont brusquement perdu leur chef
2- Pour activer sa monture - Périodes de noirceur
3- Mention de paroles déjà dites par d'autres - Propre
4- Article arabe - Pénétré
5- Décourageas
6- Préposition - Exercice de concentration - Vase
7- Consacrée - Personnel
8- Dans la maison de - Direction - Symbole chimique
9- Obtint - Adverbe - Attachés
10- Remettre en place - Ensuite
11- Lui - Sans borne
12- Pronom - Abréviation commerciale - Dieu de la guerre chez les Gaulois

Verticalement
1- Commencement de la ruine - Préfixe
2- Débarrassés de leurs poils - Crie très fort
3- Démonstratif - Animal
4- Perroquet - Ecoutez - Réflexe incontrôlable
5- Citrouille - Capitale de Colombie
6- Inconcevable
7- Ils font partie d'un ordre religieux - Mesure de Chine
8- Lassitude morale - Outil pour user
9- Obtenu - Connu - Partie de l'oeil
10- Franchise - Entre familiers
11- Personnel - Embourbées
12- Existe - Possessif - Pronom

Solution 301

Horizontalement
1- ABREVIATIONS
2- JEUNESSE - SUE
3- OR - CROCHET - N
4- UNION - EE - EST
5- RE - RA - TRENTE
6- N - MECREANT - N
7- EPI - U - NEANT
8- METAL - S - ETE
9- ERE - AGES - IG
10- NES - INCOLORE
11- T - TROTTINER
12- DE - EUES - SE

Verticalement
1- AJOURNEMENT
2- BERNE - PERE - D
3- RU - I - MITES - E
4- ENCORE - A - T
5- VERNACULAIRE
6- ISO - R - GNOU
7- ASCETE - SECTE
8- TEHERAN - SOTS
9- I - E - ENEE - LI
10- OSTENTATION
11- NU - ST - NEGRES
12- SENTENT - ERE

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

VANIER, vente privée, bon bungalow de 3 chambres à coucher, avec lot pour rallonge ou construction; aubaine. 749-1100. 32-146-Ont.

MAISON à vendre, Carlsbad Springs, 3 chambres à coucher, lot 100 x 150. 822-2431. 32-144 Ont.

VANIER — Vente privée, 1er étage, 26 x 53, stuc, stationnement pavé, épicerie, 2 logements, 1-3 chambres à coucher, 1 sous-sol 1 chambre à coucher. Comptant. 746-1748, 331 Lajoie, cité Vanier. 32-142 Ont.

WENDOVER, $12,000, double, moderne, stuc, grand lot. 729-9073. 32-145 Ont.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE PRIVEE, duplex, rue Verdun, 1 et 2 chambres, bonne construction; bon taux d'intérêt. 777-5768. 32-145-Qué.

"SPLIT LEVEL" double, 3 chambres à coucher chaque logis, valeur $42,000, vendrais $35,000. 684-4337. 32-147 Qué.

RIVIERA
$1490
paiement initial total
HONORAIRES LEGAUX
ASSURANCE INCENDIE, ETC.
Nouveau bungalow de 3 chambres à coucher, tout en brique
BEAUDRY CONSTRUCTION
Qué. Ltd.
771-6694
32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

TEMPLETON — Bungalow neuf, grand salon et cuisine, 3 ch. à coucher. Fini en pierres taillées et aluminium. 663-5881; 663-8228. 32-143 Qué.

HULL — Maison 3 logis, près Imprimerie. Vente rapide, $11,500. 663-7590. 32-142 Qué.

BISSON
COTE du NORD
- Maisons de Jardin
- Bungalows de qualité
- Duplex semi-détachés
- Maisons de rapport

Le plus grand constructeur de l'ouest québecois vous offre sur la Côte du Nord, le site résidentiel par excellence dans la région. Une gamme de propriétés pouvant satisfaire tous les goûts, à des conditions et à des prix incomparables.

Une exclusivité de La Galerie des Maisons — Tessier & Tessier Inc.

771-5854
32-Qué.

J. R. Deschênes
Boul. St-Joseph—Place Cartier
771-2605
SERVICE PHOTO
MLS

RUE PRUDHOMME, face à la Promenade, bungalow de 6 pièces, sous-sol fini, abri d'auto.

POINTE-GATINEAU, maison 2 étages, salon, cuisine, 2 ch., salle de bains 3 mcx. $2,000 comptant, balance, termes faciles.
32-Qué.

Guaranty Trust du Canada
COURTIER — REALTOR
de 9 à 5 — 771-6655

RESIDENCE d'été à 10 milles d'Ottawa sur les bords de l'Outaouais, 6 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec piscine extérieure. Prix demandé: $40,000. Comptant $10,000.
R. Courchesne: 7711873
32-Qué.



IMMEUBLES
DUSSAULT INC.
REALTOR - COURTIERS EN IMMEUBLES - M.L.S.
33, rue Laval, HULL — 771-3211

LUCERNE, chemin Chaudière, tout près du chemin d'Aylmer à quelques minutes du pont Champlain, bungalow brique de luxe avec garage double attenant, sur 1 acre de terrain, complètement paysager avec piscine chauffée. Ce bungalow fut construit il y a 4 ans. Intérieur très luxueux, foyer naturel, grand salon, bain sauna au sous-sol. L. Pitre, 777-3983

LUCERNE, chemin Athol Doune, terrain d'une acre dans secteur résidentiel de choix. Aubaine à $6,500.
E. Wielgo, 771-5648

CHOIX de terrains en ville ou les banlieux. Appelez
L. Poirier, 776-4942

ÊTRE VRAIMENT CHEZ SOI, C'EST LA JOIE DE VIVRE

MINTO 69

Neuf nouveaux modèles de maisons dans deux secteurs avantageux. Chaque nouvelle maison est équipée de 4 gros appareils électro-ménagers, d'entrées pavées, terrains bien gazonnés. Ecoles bilingues à proximité.

BEACON HILL, direction à l'est, par le Queensway, jusqu'au chemin Blair nord, ensuite à droite sur Ogilvie. 745-7851.

BRIARGREEN, à l'ouest par le Queensway jusqu'à Pinecrest-Sud, virez à droite sur Baseline, 828-0292.

"NOUVEAUX MODELES"



Le constructeur le plus réputé du Canada

Sur semaine, midi à 9 p.m. Samedi, 10 a.m. à 6 p.m. Dimanche, **midi à 6 p.m.**

Une maison neuve dans un district neuf à coût raisonnable, c'est le rêve de toute famille

Visitez les maisons modèle de nos annonceurs et réalisez le rêve de votre famille !

MAISONS BONANZA HOMES

29 BOUL. RIEL
Pte.-Gatineau

QUALITE
BEAUTE
SERVICE



Modèle le Monaco

COMMANDEZ VOTRE MAISON IMMEDIATEMENT POUR LIVRAISON AU PRINTEMPS 1970. HATEZ-VOUS, IL NE NOUS RESTE QUE 33 LOTS A RIVIERA. RUES PAVEES, SERVICES, ETC.

DIRECTIONS:

Après le premier feu de circulation passé le pont de Pointe-Gatineau, tournez à gauche sur le boul. Riel. Notre bureau est situé à gauche près de la grosse enseigne BONANZA.

Pour plus d'informations

JACQUES TOMARO

771-3056 771-4600

Modèles de Maisons 1970 Campeau.



Au cours de cette fin de semaine, vous pouvez voir ces sensationnels nouveaux modèles de maisons en prenant tout le temps nécessaire et lorsque vous le pourrez. Au Village Rothwell. Ici, nous avons créé un emplacement boisé privé... un endroit idéal pour la construction de maisons extraordinaires. Venez nous rendre visite aujourd'hui même. Vous y trouverez peut-être la réponse à vos rêves.

NEUF MODELES PLEINEMENT MEUBLES PRESENTEMENT EN MONTRE.

Suivez le Queensway jusqu'au chemin Blair nord et suivez les affiches Campeau.

Téléphone: 745-6868

Sur semaine ouvert de 10 h a.m. à 9 h p.m.; le samedi de 10 h a.m. à 5 h 30 p.m.; le dimanche de 1 h à 5 h 30 p.m.

Campeau

Tout pour vos planchers . . .
* PRELART * TAPIS * TUILE

Le spécialiste des beaux planchers

CLAUDE LEBLANC LTEE

69, boul. St-Joseph, Hull 771-5897

Si vous recherchez qualité et beauté à prix modique voyez les maisons de:

ROULEAU CONSTRUCTION
PLACE 400 GATINEAU

DIRECTIONS:

Route 8 jusqu'à Gatineau où vous tournez à gauche sur la rue Principale; ensuite après la voie ferrée, tournez immédiatement sur le boul. Gouin et filez jusqu'au bout.

Pour plus de renseignements :

SYLVIO HUNEAULT

IMMEUBLES & PRETS ENRG.

663-7707

Maisons unifamiliales

CONTIGUES *(Town Houses)*

PAR ÉDIFICO INC.

Symbole d'excellence — Maison Médaillon — Vivons mieux avec l'électricité

Maisons "tout électriques" offrant une ambiance familiale dans un maximum de confort et un minimum d'entretien!

Acompte $999

Paiements mensuels: $135 capital, intérêts, taxes

- Occupation 30 jours
- Tapis mur à mur au salon, chambres à coucher, passage
- 1½ chambre de bains
- Extérieur en brique, aluminium et colour-lock
- Vue panoramique de la colline parlementaire
- Situé dans un des plus beaux site de Gatineau

Hâtez-vous ! ! !

Nombre limité

INTÉRÊT: 8½% — Construite de façon à être éligible pour ristourne provinciale de . . . 3%

DIRECTIONS:

Avant d'arriver à Gatineau, sur la route 8, au feu jaune d'avertissement, tournez à gauche sur la Montée Paiement, filez jusqu'au boul. St-René où vous tournez à droite, ensuite, à gauche sur Brébeuf, tout droit jusqu'à Hillside où sont situées les maisons modèles.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

Sylvio Huneault

Immeubles et Prêts Enrg.

663-3903

VOUS POURREZ RESOUDRE LE PROBLEME DE LOGEMENT . . .
EN EXPLORANT UNE NOUVELLE MAISONNETTE AUJOURD'HUI PAR

BISSON
COTE DU NORD

MAINTENANT !

AVEC POSSESSION IMMEDIATE

HYPOTHEQUE A 8½%

SEULEMENT 14 AUTRES
DES FABRICATIONS 1969

VERSEMENT INITIAL MODIQUE
LES VERSEMENTS MENSUELS COMMENCENT A
$165
PAR MOIS C.I.T.

VISITEZ NOTRE NOUVELLE MAISON MODELE AU
53, RUE LAVALLEE, HULL — 771-5854

DIRECTIONS: Filez sur le Macdonald-Cartier jusqu'au boul. Mont-Bleu, virez à droite au boul. Riel et suivez ensuite les affiches jusqu'à la maison modèle. Vous pouvez également obtenir des renseignements à toute succursale de

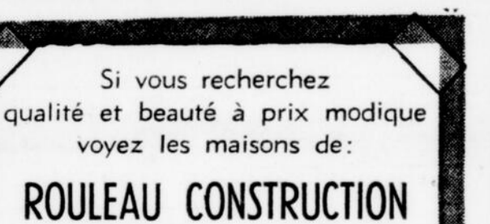
TESSIER & TESSIER INC.

COURTIERS D'IMMEUBLES

PTE-GATINEAU 776-3186 | HULL, HOTEL-DE-VILLE — 777-5246 | HULL, BOUL. ST-JOSEPH — 771-5863 | LUCERNE 684-5323

MAISONS DE REVE A PRIX MODIQUE . . .

MAISONS ROPAL



Maison modèle située au

352 VICTORIA, GATINEAU

CONSTRUCTION DE QUALITE SUPERIEURE

Grandes maisons de 28 x 38, comprenant beaucoup de luxe et commodités. Tapis mur à mur au salon, céramique, grand terrain 60 x 100 tourbé, etc.

DIRECTIONS:

Suivez la route 8 jusqu'à Gatineau; au feu de circulation, tournez à gauche sur la rue Principale; juste l'autre côté de la voie ferrée, tournez à gauche sur le boul. Gouin et filez jusqu'à la rue Victoria où vous tournez à droite. Surveillez ensuite pour la maison modèle ROPAL.

Pour plus de renseignements:

SYLVIO HUNEAULT

Immeubles et Prets Enrg.

663-7708

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

Trust Général du Canada

771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S. Prets hypothécaires — 120 Principale, Hull

A QUI VEUT SE CONSTRUIRE — Nous avons un choix de lots tous aussi bien situés les uns que les autres, dans la municipalité de Lucerne. Prix variant de $3,000.00 à $7,700.00.
Clément Giroux, 771-1101

DEUXIEME AVENUE, AYLMER — Semi-bungalow de 3 chambres, cuisine, cuisinette. Terrain 100' x 100'. Garage, abri d'auto. Réduit à $9,000.00. Ne remettez pas à demain.
Roger Lauzon, 771-8036

LOTS ZONES POUR COMMERCE OU POUR MAISONS DE RAPPORT— Dimensions 100' x 316'. Prix 65c le pied carré. Le tout situé boulevard Gréber, Pointe-Gatineau. Clément Giroux, 771-1101

DUPLEX RUE LARAMEE — Logis principal de 3 chambres, grande cuisine moderne dans chacun des logis. Très bonnes conditions d'achat. Roger Lauzon, 771-8036
32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

Courtier licencié en immeubles
J.-DAN BRUNET & Cie
331, boul. ST-JOSEPH — HULL
771-7719 MLS

TERRAIN DE 1 ACRE CHACUN: Près du pont Champlain dans Lucerne. Choix de très beau terrain à prix raisonnable. Tous les détails au bureau.

VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE: C'est le meilleur temps. Nous avons en ce moment un vaste choix dans la région de Hull. Tous les détails au bureau.
Albert Mercier, 776-1698

FACE A L'IMPRIMERIE: 3 logis de 5 pièces. Grand terrain, 3 garages. Un triplex, mieux que neuf. Demande seulement $28,800. Toutes les facilités d'achat disponibles.

POUR SPECULATEUR: 12 rue Mutchmore. Duplex. Un logis de 5 pièces, l'autre de 3. Toute offre serait considérée.
Dan Brunet, 771-7719
32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

HULL, 28 Place de Lorraine — 3 chambres à coucher, garage, intérêt 7%, $20,000. Visitez entre 5 et 10 heures p.m.
32-143 Qué.

LOTS $1,100, nouvelle section du projet Riviera, pour un temps limité, $25 comptant et $25 par mois. 731-4272.
32-j.n.o.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

WRIGHTVILLE — 4 logis, revenus $330 par mois. Système air chaud, $17,000. Ecrire à Case 253, Le Droit.
32-142 Qué.

GATINEAU — Vente privée, maison de 8 ans, 4 chambres à coucher, grand salon, salle à manger, sous-sol fini, très moderne. Hypothèque 8%. 663-3546.
32-144 Qué.

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTÉE

Courtier-Realtor 7, rue Dumas, Hull — 771-7421

A VENDRE, Parc de la Montagne. Bungalow 4 ch. à cou., sous-sol complètement fini, garage, très grand terrain. Hyp. 8¼%. S'achète avec $6,000 comptant. M.L.S.
32-Qué

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

SARRA-BOURNET LIMITEE

COURTIER — REALTOR
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

RUE DUQUESNE, 6 logis en stuc, chauffage eau chaude, revenu annuel $5,592. Prix demande, $29,500.

RUE BREBEUF, duplex stuc, chauffage central, logements confortables. Prix demande, $17,000.

BOUL. SACRE-COEUR, 4 logis en brique, bon financement. Appelez-nous et faites une offre, elle sera sérieusement considérée.
32-Qué.

IMMEUBLE Guénette COURTIER LTÉE 771-3216

739, BOUL. ST-JOSEPH

REVENUS: commerce, restaurant et épicerie et petit logis attenant au commerce, bon chiffre d'affaires et aussi une maison de 33' x 26' en construction, faites une offre. Mme Carrier, 684-4453
terrain de 66' x 120' avec eau et égouts. Voyer

VOUS VOULEZ PARTIR UN COMMERCE? Ne tardez pas à acheter ce
Mme Parenteau, 684-3472

GARAGISTES OU MECANICIENS: voici l'opportunité rêvée pour partir à votre compte dans la réparation d'autos, place très achalandée, très bon chiffre d'affaires, à sacrifice, cause de départ, seulement $11,000. Contactez Jean Hubert, 776-1756

RUE DUCERRE, TOURAINE: magnifique terrain de 70' x 194', très bien situé, coin tranquille. Communiquez avec
Mme Paradis, 684-6644

VOUS CHERCHEZ UN 5 CH. A CO.: voici l'occasion de vous procurer la maison pratique et confortable qu'il vous faut, terrain 100' x 100', intérêt 7¼%. Consultez Rhéal Bélanger, 777-1805

THURSO — Terrain 416 x 700, site commercial, droit d'égouts, possibilité de lac artificiel, terrain situé sur la rivière. Appelez
Louise Villeneuve, 771-8275

ATTENTION — Avez-vous pensé à établir la sécurité de votre famille? N'attendez pas, nous avons de très beaux terrains 75 x 134 dans un des plus beaux secteurs de Pte-Gatineau, très bas comptant. Termes $25.00 par mois. Voyez Jean Hubert, 776-1756
32-Qué.

Pourquoi attendre longtemps? Voyez nos annonceurs et constatez qu'il est facile d'acheter !

VISITEZ NOTRE MAISON MODELE SITUEE AU:

440 RUE GOUIN GATINEAU

- Tapis mur à mur au salon
- Salle de bains en céramique
- Grande maison de 1,000 pi. car. et plus
- Fer forgé au salon et cuisine.

Desnoyers Construction LTÉE.



Bureau des ventes — 663-7911

Non seulement nos annonceurs sont des gens réputés mais ils se font un plaisir de vous aider et de vous renseigner sur l'achat d'une maison.

le MONT BLEU



Il ne nous reste plus que quelques maisons de notre programme 1969.

$28,300 – $28,900

4 chambres à coucher, 1½ salle de bain, chambres familiales avec foyer. Sur le magnifique boul. Mont-Bleu, au sein des parterres de la CCN. A 7 minutes de distance d'Ottawa via le pont Cartier-MacDonald.

Hypothèques de

8¾% et 9%

Voyez nos maisons semi-détachées; la meilleure offre des environs.

DIRECTION

Prenez le pont Cartier-MacDonald jusqu'au boulevard Mont-Bleu (chemin Cameron) ensuite jusqu'à notre bureau des ventes sur le boul. Riel.

Lundi — vendredi 1 h à 9 h
Samedi — dimanche 1 h à 6 h

771-0515 MacLeod

VENDU PHOTO M.L.S. Conrad Sigouin LTÉE

COURTIERS EN IMMEUBLES
REALTOR
26 St. RAYMOND, Hull, Qué.
771-6266

POSSESSION IMMEDIATE! Bungalow brique avec salon 16' x 14', cuisine 24' x 9', 3 c. à c., salle de jeux finie avec goût 31' x 14', 2 salles de bains, tapis mur à mur. Le prix: exceptionnel. S'achète avec $5,000. A qui la chance Hector Marsolais, 777-3494

ETES-VOUS interesse à vous installer sur le Boul. St-Joseph? Si vous avez $5,000 de comptant, renseignez-vous de celle-ci. Réduite de $5,000. Propriété commerciale de coin près du centre commercial. Appelez Jean Charbonneau, 771-2178

AYLMER ! Grande résidence de 3 c. à c. avec possibilité de 3 autres. Lot 80' x 105', paysager, secteur paisible. Venez visiter sans faute.
Serge Ménard, 771-7238

ATTENTION SPECIALE AUX EXPROPRIES! Rue St-René, bungalow en brique à Gatineau. Maison de 5 grandes pièces, grand patio et spacieux terrain. $103 par mois tout compris. Seulement 6½% d'intérêts. Appelez Richard Barbeau, 777-8302

IDEALE POUR AMBASSADE! Résidence de choix, 14 spacieuses pièces, située sur le chemin d'Aylmer, tout près du "Royal Ottawa Golf Club". Ecurie moderne, 2 acres de terrain boisé. Il faut visiter. Détails en appelant. Gérald-B. Laramée, 771-8638.
32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

MAISON de jardin, Parc de la Montagne, 3 chambres à coucher, cuisine-dinette, grand salon, salle familiale, 1½ salle de bains, possession immédiate, intérêt 6¼%, $19,500. 771-8868.
32-144 Qué.

GLENWOOD PARK — 4 chambres, $113 P.I.T. 684-4570.
32-144 Qué.

DES CHENES — Bungalow 2 chambres à coucher, chauffage central, $6,800, comptant de préférence. 663-2822. 32-142 Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

HULL, près du pont Cartier-Macdonald, duplex moderne, rue Bériault sur terrain spacieux avec 2 logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine avec sous-sol pleine grandeur. Prix $24,000. S'achète avec $4,000 comptant. Propriétaire prendrait hypothèque à 8%. 771-3070.
32-142 Qué.

GATINEAU — Maison de 3 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, cuisine, grande cour, paysager, idéale pour piscine, tapis mur à mur, foyer, $22,000. 663-3462.
32-142 Qué.

GATINEAU — Maison de 3 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, cuisine, grande cour paysager, idéale pour piscine, tapis mur à mur, foyer, $22,000. 663-3462.
32-141 Qué.

JULIEN GROULX

REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES
162 Hôtel-de-Ville — 777-8858
JULIEN GROULX — 777-0674

RUE MONTCALM, édifice à bureau et magasin. Revenu possible $15,000 par année, aussi terrain de stationnement. Prix $90,000. Acompte $10,000. Possession immédiate.
32-An-Qué.

JACQUES SEGUIN

B.A. LLL. — Courtier
45 Principale, Hull
Prêts hypothécaires
777-1384 — 684-6031

PROJET RIVIERA. Possession 1er octobre, 4 ch. à coucher, sous-sol fini, abri d'auto. Hypothèque à 6½%. Comptant $4,000. Prix $20,000.

REDUIT pour vente rapide, duplex haute qualité, construction de 6 mois. Quantité d'extras. Prix demande $35,000.

PINK ROAD, industriel, terrain d'une acre. Conditions faciles.
32-Qué

IMMEUBLES
AGA
COURTIER
663-4824

GATINEAU, rue Millar, spacieux bungalow en brique et pierre, comprenant 3 ch. à coucher, salon avec foyer naturel en pierre angelstone, tapis mur à mur, salle de jeux avec bar et chambre de lavage, entrée asphaltée, terrain paysager, demande $19,300, termes, soir, Robert Charette, 663-8136.

TEMPLETON, bungalow-duplex, neuf, comprenant 1 logis de 5 pièces et 1 de 4, tapis mur à mur, prix demandé, $21,500, petit acompte.
32-Qué

IMMEUBLES
REGIONAL COURTIER LTEE
16 LANGEVIN — HULL
771-7411

CENTRE de Hull, maison 3 ch. à cou., salle de bains complète, taxe $180, acompte $2,500, aubaine à $9,000.

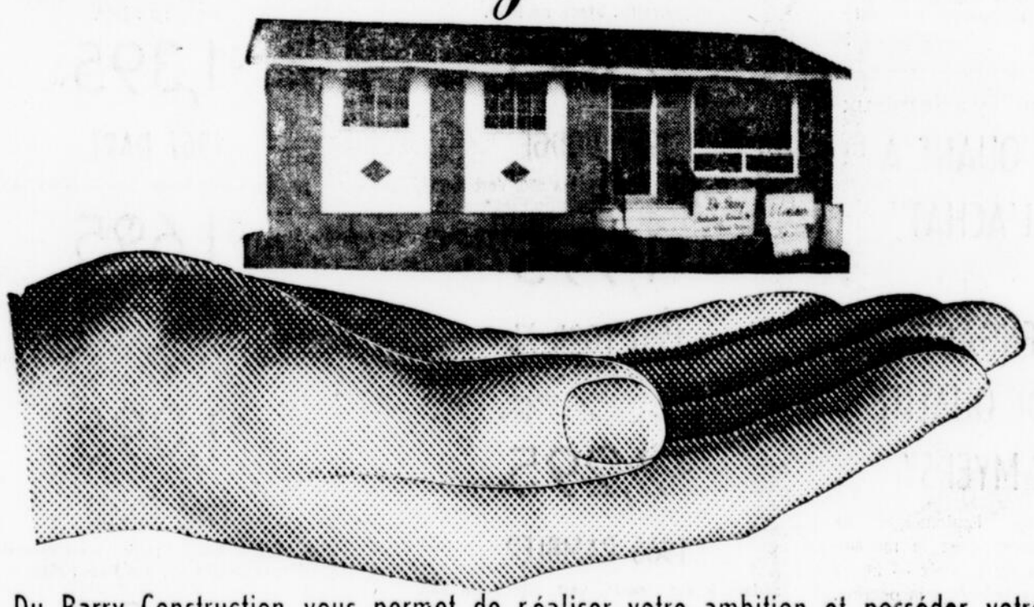
RUE CHARRON — duplex stuc, logis 2 et 3 ch., chauffage central, prix raisonnable.

RUE DE LASALLE, triplex, logis de 3-2-2 ch. à cou., termes faciles.

RUE FORTIER — maison de pension bien située, et bon revenu, termes à discuter.

CENTRE de Hull, grand terrain, 165' x 100', avec duplex, termes.
32-Qué.

MAISON MODÈLE "CENTENAIRE" par Du Barry CONSTRUCTION



Du Barry Construction vous permet de réaliser votre ambition et posséder votre propre maison sur un terrain bien à vous!

Avec seulement $659.00 comptant vous obtenez:

UN JOLI BUNGALOW MODERNE AU BAS PRIX DE $13,599
INCLUANT LE COUT DU TERRAIN, FRAIS DE NOTAIRE, Etc.

- Mensualités $141 par mois comprenant, capital, intérêts et taxes
- Un site résidentiel où il fait bon vivre
- Gatineau est une ville en pleine expansion qui offre à votre famille tous les services et avantages d'une grande cité
- Des centaines de gens comme vous ont résolu le problème des loyers exorbitants en devenant propriétaire

Visitez la maison modèle "Centenaire" par Du Barry Construction au;

401, rue Gouin Gatineau "Place 400"

Pour plus de renseignements communiquez avec;

GUY LAFORTUNE REPRÉSENTANT
SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES ET PRETS ENRG.
663-3903 ou 663-7709

pointco inc.

Division de Pugo Inc.

Maisons familiales à prix modique

PAIEMENT INITIAL COMPLET

A PARTIR DE

$760.00

Y compris services d'eau et d'égouts, frais de notaire, assurance hypothèque, frais de demande, etc.

Pointco vous offre des maisons familiales, à des prix convenant à tous les budgets. Pourquoi payer un loyer exorbitant ?

DIRECTIONS :

Passez le premier feu de circulation après le pont de Pointe-Gatineau, tournez à gauche sur la rue Louis Riel (en face du motel Chevalier) et surveillez les enseignes Pointco.

Pour plus de renseignements :

L.-P. DESSURAULT & FRERES LTÉE
COURTIERS EN IMMEUBLES

777-5242

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

BUNGALOW neuf, 2 logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, restaurant inclus, $15,000, 663-7652, Templeton. 32-146 Qué.

MAISON en construction, style ranch, avec foyer et garage, 46 x 47, $6,000. East Templeton, 841 Notre-Dame. 32-146 Qué.

GATINEAU, 367, rue North-Est — Terrain 60 x 163, bungalow 9 pièces, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, $20,500, hypothèque $8,500 à 6¾%. 5 minutes des écoles. 663-6801. 32-144 Qué.



J.-P. QUERRY
Courtier en immeubles
776-2990

3—6 logis neufs $61,000. Demandons $15,000 comptant minimum.

Duplex de 3 ch. à coucher, salle à manger — cuisine, et salon. Demandons $35,000, $12,000 comptant. 32-Qué.



Bungalow moderne de 2 chambres à coucher, garage attenant, sous-sol pleine grandeur, cheminée, $14,900. comptant. 140, rue Bridge, Buckingham, 986-3184. 32-Qué.

MAISON à vendre, 78, rue Maurice, 4 chambres à coucher, 3 salles de bains, salon, salle à manger, salle de famille, cuisine, garage double, $39,000. Conditions à discuter. 777-6480, de 4h p.m. à 7h. 32-146 Qué.

VILLAGE Val-des-Bois — Maison 2 étages, rénovée. 613-731-5570. 32-143 Qué.

MAISON, bons revenus, prendrais petite maison comme paiement initial. 108, boul. St-Joseph. 32-143 Qué.

TRIPLEX, $19,500, $4,000 comptant. Val-Tétreau, 684-4666. 32-144 Qué.

GATINEAU — Maison 2 étages, près autobus, école. 237-4619; 232-1946. 32-158 Qué.

LUSKVILLE — bonne école et grand terrain à vendre. 777-6516. 32-144 Qué.

VENTE PRIVEE

PARC GLENWOOD — Type "ranch", 4 chambres à coucher, plain-pied, plus sous-sol pleine grandeur, abri d'auto. Frais peinturée. Solde d'hypothèque $9,600 à 6%, mensualités $98. Demande $21,000, comptant minimum $6,000. Téléphone: Lamarre, jour 996-4480; après 6h 30 684-7152. 32-142 Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

BUNGALOW, 5 pièces, près des écoles. Possession à discuter. 777-3494. 32-142 Qué.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, sous-sol fini avec foyer, garage, abri d'auto, prix $25,000, $10,000 comptant, balance à 8%. 777-6847. 32-144 Qué.

CANTLEY — Maison en construction à vendre, cause départ. 771-9096. 32-144 Qué.

RHEAU SEGUIN
IMMEUBLES-REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
73 LAVAL, HULL
771-7325

GATINEAU, 427 Laurin, bungalow prix demandé $21,500. Compt. $7,000. Agent F. Leblanc, 771-2327. 69-51.

LIMBOUR, rue Principale, bungalow, 4 c. à c., salon, cuisine, salle à manger. Prix demandé $32,500. compt. $10,000. Agent, F. Leblanc, 771-2327. 69-39.

TOURAINE, 32 Parker, bungalow 4 c. à c., salon, cuisine, tapis mur à mur. Prix demandé: $15,500. comptant $6,000. Agent F. Leblanc, 771-2327. 69-30.

GATINEAU, Aubaine, maison, 2 étages. Prix demandé: $15,000 avec bon financement. Agent: R. Séguin, 684-4231. 69-58. 32-Qué.

(32A) TERRAINS A VENDRE

LOT d'une acre à vendre; voisin du club de golf Gatineau, Aylmer. 232-1566. 32A-j.n.o.

LOTS $1,100, nouvelle section du projet Riviera, pour un temps limité, $25 comptant et $25 par mois. 731-4272. 32A-j.n.o.

LIMBOUR, lots 100 x 100, 5 milles de Hull, termes à discuter, 827-0772. 32A-151

DOMAINE LAFORTUNE — 4 milles du pont Alonzo-Wright, terrain 80 x 125 ou plus; $1,000, 10 pour cent comptant. 771-6601. 32A-j.n.o.

TERRAIN 100 acres à vendre à Lucerne. 684-3734. 37A-142

RIVIERA terrains à vendre 60 x 100 pour un temps limité seulement, $25 comptant et $25 par mois. 771-6694; 749-7810; 749-3639. 32A-154

LIMBOUR — 2 lots 100 x 100. 777-7827. 32A-145

TERRAIN à vendre avec beaucoup de bois, lac McGregor, 50 pieds du lac, 240 acres, bonne maison. Perkins, 671-2356. 32A-143

LOT DE ¾ acre, route 11, proximité de Vorlage. 771-8578. 32A-145

TERRAIN à vendre, 362 Magnus, Gatineau, avant 11h a.m. et après 5h p.m., 829-3000. 32A-142

LOTS lac McArthur, 22 milles de la ville. 827-0171. 32A-142

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, avec service d'égouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité. 236-3663. 32A-j.v.s.

GATINEAU — Lot à vendre, arrangements faciles. 232-6836. 32A-147

(33) COMMERCES A VENDRE

EPICERIE avec résidence et logis loué. Bon chiffre d'affaires avec potentiel intéressant. Avec ou sans stock. Raison de vendre: autre intérêt. Peu de comptant exigé. Ecrire Plantagenet, Ontario, C.P. 20. 33-142

SALON de barbier à vendre, 2 chaises, $1,250. Loyer $70 par mois. 234-3555. 33-144

EPICERIE - restaurant, très achalandé, commandes pour apporter, hot dogs, hambergurs, patates frites, tout équipé. 127 St-Rédempteur. 33-149

CAMION à patates frites, genre cantine, tout équipé en neuf et avec route établie. Chiffre d'affaires exceptionnel. S'adresser: 933, rue Cummings, Ottawa. 33-144

SALON de coiffeuse, bien situé, bonne clientèle, $2,500. 771-6016, après 6 heures. 33-144

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867

VAL DES BOIS, 50 milles de Hull, terrain de camping sur les bords du lac Vert, 80 acres de terrain et bonne maison de 8 pièces. Sapins et épinettes. Bon chiffre d'affaires. Consultez Marcel Joly, 663-3233 ou 771-5867 (soir)

RUE DOLLARD et Verdun — "Land assembly" pour appartements multiples. Approx. 40,000 pi. ca. Pour plus de détails, Hap. McKenzie, 771-8281 ou 771-5867 (823)

Appelez "Hap." McKenzie, 771-5867 ou 771-8281 après 5 heures

33-AN

(34A) TERRAINS POUR CHALETS

LAC McGREGOR, lots à vendre, bord de l'eau. 777-8485, fin de semaine, 1-671-2973. 34A-144

LOT 100 x 100 au bord du lac Gauvreau. 733-5759. 34A-144

(35) CHALETS A VENDRE

LAC DANFORD, 2 chambres à coucher, gaz propane, grand terrain et plage sablonneuse. 777-4678. 35-148

CHALETS neufs, à vendre, au lac Bélair. 745-1405. 35-147

CAMP hivernal en bois rond, foyer en pierre des champs, situé à Montpellier. 663-4653. 35-142

CHALET à vendre au lac des Loups. Après 6 heures, 771-1154. 35-144

DOMAINE LA SALETTE

TERRAINS et chalets, disponibles ensemble ou séparément. — Grands terrains boisés, minimum 15,000 p.c. A partir de $1,000 Termes jusqu'à 10 ans. 37 milles d'Ottawa. Direction de Buckingham, route 35 jusqu'à Notre-Dame-de-la-Salette puis suivre affiches. Route privée. Cedarcrest Homes Inc. Pour renseignements téléphoner Sylvio Huneault, Immeubles; 663-7707, Royal Raymond, représentant. 35-lun ven. sam.

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1963 PONTIAC Parisienne, décapotable. Sacrifice, $750. 771-9591; 663-8549. 36-143

PONTIAC 1965 Parisienne, Custom Sport, V-8, excellent état. 663-2567. 36-143

1963 CHEVROLET, décapotable, $595. 777-1728, 66 Eddy, Hull. 36-j.n.o.

A VENDRE, Ford Galaxie 500 1967, 2 portes, toit rigide, excellent état. 771-5182; 236-7238. 36-143

1965 DODGE, 2 portes, toit rigide, servo-direction, fenêtres électriques, V-8, automatique. Après 6h, 776-5316. 36-144

1963 PONTIAC, $450; 1959 Austin, $250. Peinture neuve, bon état. 771-7059. 36-144

A QUI la chance, 1966 Pontiac, V-8, automatique, très propre, $1,200, échange. 771-9591. 36-143

1966 OLDSMOBILE, tout équipée, automatique, radio, comme neuve. 777-6112. 36-143

1959 PONTIAC, 55,000 milles, très propre, bon état, servo-freins, servo-direction. 134 Nicolet, Hull. 36-144

1962 CHRYSLER "392 c.u. Hemi", ordinaire, 3 vitesses au plancher. Prix à discuter. Après 5 heures, 663-8608. 36-144

1965 RAMBLER familiale, $895 — 777-1728. 36-j.n.o.

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1963 MERCURY; 1965 Corvair Monza, sièges baquets; 1961 Chevrolet. 771-2598. 36-j.n.o.

1967 FALCON sedan, ordinaire, $48 par mois. 233-3362. 36-155

1963 ENVOY familiale, 45,000 milles, excellent état, $300. 771-6920. 36-143

VALIANT 1966, meilleure offre, échange accepté, jour 237-3131; soir 777-5508. 36-144

1963 CHEVROLET, 8, automatique, $695. 777-1728. 36-j.n.o.

VENTE PRIVEE — 1968 Oldsmobile Delta Custom, 4 portes, toit rigide et vinyle, automatique, servo-direction, servo-freins, radio AM/FM, sièges et fenêtres électriques, air climatisé. Ultra propre, $500 comptant, solde à termes. 771-0444. 36-144

1965 CHEVROLET, 6 automatique, $995. 777-1728. 36-j.n.o.

REPRISE DE FINANCE

A VENDRE pour solde de paiements. Aucun acompte requis. Financement sur les lieux. M. Maurice, 776-4224.

1962 FORD Falcon, $250, ou meilleure offre, soir 728-9994. 36-142

METEOR 1964, décapotable, bon état, $600. 777-0494. 36-142

AMX 1968, 4 vitesses, bas millage. 749-9991. 36-142

1968 ROAD RUNNER, complètement équipée pour vitesse, 7,000 milles, $3,400. 746-4843. 36-146

FORD Custom 1965, automatique, 4 portes, bon état. 776-1968. 36-142

CAMION JEEP 1955, très bon état, $375. 777-7195. 36-146

1962 PONTIAC, telle quelle, $150. 733-8804. 36-142

1968 PONTIAC familiale, 327, parfait état, automatique, V-8, servo-direction, servo-freins, radio, fenêtres arrière électriques, garantie sur tout, cause de transfert, meilleure offre. 771-7838. 36-143

1964 CHEVROLET, bon état, certificat de sûreté, $700. 634 Rideau, Ottawa. Entre 5 et 7 heures. 36-146

DODGE Polara 880, V-8, 1966, 4 portes, toit rigide, tout équipée, à voir pour être appréciée. 731-3327. 36-142

1970 MAVERICK, aucun comptant, $84 par mois, 233-3362. 36-155

1966 PONTIAC
Laurentian V-8, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, pneus à flancs blancs, bleu moyen, intérieur assorti, Pl. 2755N. Etait $1495. MAINTENANT **$1188**

MORTON MOTORS
OF OTTAWA LTD.
740, rue Bank
233-5673
36

"Pourquoi vous en faire ? C'est tellement facile" chez

CYRVILLE
Chrysler-Dodge Ltée



Stock D9-302A
1967 CHRYSLER
New Port Custom, S.D., S.F., radio, dégivreur arrière, bas millage, un propriétaire, absolument comme neuve.
Prix ord. $2,750
En spécial fin d'année
$2,395

Stock B9-6A
1966 FORD
GALAXIE FAMILIALE
V-8 automatique, S.D., S.F., radio, un propriétaire, n'a jamais servi à la livraison.
Prix ord. $1,995
En spécial fin d'année
$1,795

CYRVILLE
CHRYSLER-DODGE LTEE
SIMCA — SUNBEAM
PIECES ET SERVICE
900, boul. St-Laurent
745-7051

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.
SAMEDI JUSQU'A 5 H P.M.
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1962 PLYMOUTH, parfait état, millage original. 663-5896. 36-146

PIECES de Dodge 1960, radio et pneus neufs. 771-0503. 36-147

1964 PONTIAC Parisienne, 4 portes, toit rigide, $750; 1963 Mercury, sedan, $475; 1964 Ford, $275; 1964 Corvair, sedan, $495; 1965 Meteor, $795; 1964 Chevrolet, automatique, $600; 1963 Chevrolet, familiale, $450. 663-3592. 36-j.n.o.

Personne ne vend moins cher que

WILLIAMS
CHEV. OLDS.

Et tout le monde le sait durant le mois de septembre.

1968 BISCAYNE

Automatique, servo-direction, servo-freins, radio, 8 cyl. Fini vert foncé avec capitonnage vert pâle. No de plaques: 4A5176.

$2,300

Taxe 5% seulement pour résidants d'Ontario

C'est difficile de nous trouver mais facile de faire un bon marché.

WILLIAMS Chev./Olds. Ltd./Ltée
72, rue Leduc — HULL
777-2731
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 ENVOY, familiale, 44,000 milles, $500. 771-9550. 36-142

1961 CHRYSLER, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, appuis-tête, très propre, parfait état, $300. 771-6763. 36-142

1962 MERCURY V-8, et Meteor 1966. Meilleure offre. 771-1764. 36-145

CADILLAC 1959, moteur excellent, faites une offre. 745-3224, de 9 à 5 heures. 36-142

CHEVROLET 1965 — Chevy II 1962 — Oldsmobile 1965. 777-1091. 36-145

VENTE privée, 1964 Rambler Ambassador, V-8, très bon état, prix à discuter. 663-5890. 36-144

1968 FIREBIRD, tout équipée, aucun comptant, termes faciles, très bon état. 236-3436, après 5h. 36-147

1964 PONTIAC familiale, bon état. 824-4735. 36-142

1963 PONTIAC, 6 cylindres, ordinaire. 776-4261. 36-146

1963 PONTIAC V-8, 283, $400. 771-9833. 36-145

SUIVEZ LA FOULE
chez
CAMPBELL'S
afin d'obtenir la meilleure offre d'autos neuves ou d'occasion

267—
1967 FALCON de luxe, sedan 4 portes, 6 cyl., teinte blanc et toit rouge avec intérieur bleu. Pl. 73603A Prix spécial **$1199**

CAMPBELL MOTORS
(OTTAWA) LTD.
"Votre concessionnaire Ford aux idées progressives"
265 ouest, ave Laurier
232-9447-8
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

PONTIAC Parisienne 1963, 2 portes, toit rigide, $650. 663-6191. 66, rue Vanier, Templeton. 36-142

CAMION Dodge (Fargo), ¾ tonne, en très bon état. Vente privée, soir 771-3057. 36-142

1963 ACADIAN Beaumont, automatique, 50,000 milles. Très bon état. 733-3424. 36-143

AUBAINE !
FORD Cortina GT 1600, tout équipée. Très bon état, magnétophone. Cause de vente, transféré à l'étranger. Prix à discuter. 776-1990, Gilles. 36-144

1964 FORD familiale, 9 pasagers, bon état. 777-0890. 36-143

1964 OLDSMOBILE, 4 portes, toit rigide, bon état. Meilleure offre. 224-6252. 36-143

TOYOTA, Corolla 1968, $1,200, cause: départ pour l'étranger. 771-8791; 777-1341. 36-142

CHEVELLE 1969, servo-freins, servo-direction, 307 c.v., 8,000 milles, $3,000. 777-9781. 36-143

1970 FORD, ½ tonne, livraison, neuf, aucun comptant, $82 par mois, 233-3362. 36-155

1965 CHEVELLE Malibu, familiale, doré, $1,200, 663-2605. 36-147

1966 BUICK, 4 portes, prix à discuter. Très bon état. 663-5816. 36-147

Vous ne serez jamais en panne avec

Bélisle
Automobiles Ltée
444, ch. Montréal
749-5941 ou 745-8333
36

NE MANQUEZ PAS D'ASSISTER AU

GRAND RODEO
CHEZ
BAILLOT



Nous devons liquider plus de 50 BONNES VOITURES USAGEES afin de faire place aux nouveaux échanges sur modèles 1970

1967 CHRYSLER
sedan, gris, V-8 aut. radio, servo-direction, servo-freins. Stock no F78A
$2,495

1966 PONTIAC
Strato Chief, sedan, 6 aut., beige. Stock no F266A
$1,395

1967 DODGE
2 portes, toit rigide, Polara 500. Vert foncé, 6 aut., radio. Stock no F766A
$1,995

1967 DART
sedan, 6 aut., beige. Stock no F552A
$1,695

1967 FORD XL
2 portes, toit rigide, V-8 aut., radio, servo-direction, servo-freins, sièges baquets. Console. Stock no F427A
$2,295

1966 DODGE
A100, camion de livraison, 6, radio, rouge et blanc. Stock no T238A
$1,095

1966 RAMBLER
sedan, 6 aut., radio, vert. Stock no F8A
$1,295

1966 COMET
décapotable, 8 aut., radio, servo-direction, servo-freins, or. Stock no F791A
$1,595

1966 FORD
sedan, V-8 aut., noir. Stock no F536A
$1,495

1968 FORD
décapotable, XL, V-8 aut., radio, servo-direction, servo-freins, sièges baquets, Console, turquoise. Stock no F633A
$3,195

TAXE 5% SEULEMENT, POUR RESIDANTS D'ONTARIO

BAILLOT

CHRYSLER - DODGE - CHARGER - CORONET - DART - Camions DODGE

PRES DU PONT INTERPROVINCIAL, HULL
ET ANGLE ST-JOSEPH ET MONTCLAIR, HULL

SIMCA VENTE et SERVICE CONCESSIONNAIRE AUTORISE — SUNBEAM

777-5261 — 771-8216

Ce qu'il y a de mieux

"QUANT A L'ACHAT"

c'est

"L'ENGAGEMENT DE QUALITE MYERS"

Conduisez l'automobile de votre choix chez le mécanicien de votre choix — Myers défraiera le coût d'inspection.

AVEC LA GARANTIE INTEGRALE DE G.M.

1968 OLDSMOBILE 98, toit rigide de luxe, 4 portes, toute équipée: transmission automatique, radio, haut-parleur arrière, servo-direction, servo-freins, glaces automatiques, antenne automatique, verrouillage automatique du coffre, volant inclinable télescopique, phares dissimulés, dégivreur arrière, rétroviseur latéral à télécommande, verre, éclairage atténué, toiture en vinyle, gris argenté métallique et toiture en vinyle noir. Pl. 14231E. Prix de détail 1968 $652[illegible] MAINTENANT **$3987**

LUXUEUSE D'UN BOUT A L'AUTRE

1964 BUICK ELECTRA 225, 4 portes, sedan, noir tuxedo avec intérieur d'un ravissant bleu pâle. Tous les servos, y compris les glaces automatiques. Sans aucun doute, une automobile d'un seul propriétaire et bien entretenue. Plaques: 11346E **$1787**

MYERS MOTORS
ELGIN ET CATHERINE
"Le concessionnaire en ville"
Chevrolet — Oldsmobile
Cadillac
233-5655 233-8411
36

LEWIS MOTORS
512, rue Bank
près du Queensway
237-3311 235-5577
36

AVANT D'ACHETER UNE VOLKSWAGEN NEUVE ou D'OCCASION VOYEZ

Morton Motors
OF OTTAWA LIMITED
740, rue Bank près Deuxième avenue
233-5673
Fermé le vendredi soir et toute la journée le samedi
36

"La Galerie des maisons" TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863
236, boul. St-Joseph, Hull

LOT 500 x 200 TEMPLETON EST. Inscr. 407. Raymond Déziel, 771-3380 — 771-5863.

BUNGALOW, 3 ch. à coucher, salon, salle à manger, sous-sol fini, salle de jeux, foyer, tapis mur à mur, 3 salles de bains. Inscr. 703. Claude Tessier, 771-5863 — 771-6372.

GRAND BUNGALOW, 1,500 p.c., salon, foyer, salle à manger, 4 ch. à coucher, tapis mur à mur, draperies. $26,000 comptant $15,500.00. Inscr. 742. Jacques Laflamme, 771-5863 — 771-2353.

SPACIEUSE PROPRIETE, rue Archambault, 6 ch. à coucher, 2 salles de bains. Inscr. 710. Rhéo Sabourin, 771-5863.

BUNGALOW 4 ch. à coucher, salon, foyer, sous-sol fini, garage. Terrain paysager. Inscr. 744. Richard Dalpé, 771-5863 — 777-5167

RUE NEVERS: Bungalow 3 ch. à coucher, chauffage huile, salle de jeux partiellement finie, $16,500. Michel Glazer, 771-5439 — 771-5863

LUSKVILLE — 40 acres sablonneux, touche au Parc National. Inscr. 844. Lionel Grenier, 771-5863 — 663-6288.

MAISON, 1½ étage, salon, salle à manger, 4 chambres à coucher, sous-sol 7', salle de lavage. Inscr. 799. Raymond Déziel, 771-5863, 771-3380.

ST-PIERRE-WAKEFIELD — Restaurant motel, 1 logis 3 ch. à coucher, salon, cuisine, 2 salles de bains. Bon chiffre d'affaires. Inscr. 863. Jeannette Allie, 771-5183 — 771-5863.

GALERIE CENTRE-VILLE — 777-5246
102, rue Hôtel-de-Ville, HULL

GRACEFIELD — Hôtel bien situé et bien achalandé. Les possibilités de doubler le chiffre d'affaires sont là et attendent l'acheteur qui s'y connaît. Composez 771-7026 ou 777-5246. HELENE MODERY. Inscr. 350.

RUE RACICOT A GATINEAU pour celui qui veut demeurer dans une grande maison avec 5 ch. à coucher. Voici l'occasion. Possibilité de transformer à peu de frais ce 2 étages en duplex et tirer un revenu. Grande salle à manger, cuisine, grande cour en arrière. Propre. Pour seulement $10,000. Appelez MICHEL DUPUY, 663-8711 ou 771-5246. Inscr. 531

J'AI UN COMMERCE D'EPICERIE établi avec logis situé à 40 milles de Hull à prix raisonnable en plus d'avoir de bonnes conditions financières. Pour renseignements composez 771-3623 ou 777-5246. JACQUES RENAUD. Inscr. 162

POUR AUSSI PEU QUE $2,500 comptant vous devenez propriétaire de cette maison de 3 ch. à coucher, salon, cuisine, véranda, vestibule, etc. Située au 123 Caron. Conditions faciles pour la balance du prix. Une aubaine rare dans une zone où les commodités sont proches. Consultez SUZANNE TESSIER, 776-4159 ou 777-5246. Inscr. 847.

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186
141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

RUE BREBEUF, GATINEAU, bungalow stuc et imitation pierre de 3 ch. à coucher, salon, cuisine. Garage et terrain paysager. Aubaine à $15,000. Inscr. 814. Visitez-le en consultant Guy Tessier, 663-8520 ou 776-3186.

UN VRAI BIJOU! Gatineau, rue Lavigne, bunagiow en brique de 3 ch. à coucher, salon avec tapis mur à mur, cuisine. Entrée pavée, abri d'auto. S'achète avec très peu de comptant. Inscr. 841. Informez-vous à C.A. Gadbois, 777-6039 ou 776-3186.

MAGNIFIQUE DUPLEX à Pointe-Gatineau sis sur un très beau terrain de coin. Près de tout. Logis principal de 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de jeux, salle de lavage, abri d'auto etc . . . 2e logis de 2 ch. à coucher. Aubaine à ne pas manquer. Inscr. 831. Communiquez sans tarder avec Fred Masson, 771-2879 ou 776-3186.

DUPLEX, RUE BOOTH, HULL. Pour vous loger à coût modique, voici l'idéal. 2 logis de 2 ch. à coucher, salon et grande cuisine. Comptant léger et proprio assume la balance à 7%. C'est à ne pas manquer. Inscr. 778. Appelez sans tarder Pierre Labelle, 776-1317 ou 776-3186.

ATTENTION GENS DE MASSON et des environs. Chalet-maison de 5 ch. à coucher, salon, cuisine sur le Chemin de Fer à Cheval. S'achète avec $500 comptant et $57.80 par mois. Inscr. 779. Appelez Roland St-Onge, 776-5350 ou 776-3186.

PROPRIETE DE CHOIX, rue Cayer, Hull. Bungalow brique et pierre comprenant 3 ch. à coucher, salon, cuisine, dinette, 1½ salle de bains, 2 foyers, salle de jeux, piscine "Sparton" chauffée, garage abri d'auto. Inscr. 750. Il faut la visiter. Appelez immédiatement Pierre Tessier, 776-1317 ou 776-3186.

RUE REIMS, RIVIERA. Nous aimerions que vous soyez les premiers à visiter ce magnifique bungalow de modèle Monte Carlo, style Canadien. Comprend 5 pièces. Nombreux extras. Inscr. 777. Appelez sans tarder André Labrecque. 777-6017 ou 776-3186.

OYE! OYE! Vous m'avez parler d'acheter un 5 logis avec moins de $500 comptant. J'ai ce qu'il vous faut à Gatineau. C'est l'occasion unique de réaliser un placement sûr. Inscr. 635. Appelez sans tarder Yvon Bonin, 776-3186.

PRIX REDUIT. Bungalow neuf 38 x 24, brique et pierre. Situé en face de la rivière Outaouais, Riverside Dr. Templeton. 3 ch. à coucher, salon, cuisine. Très moderne. Pour visiter appelez R. Bertrand. 776-5948 ou 776-3186. (Inscr. 832)

GALERIE LUCERNE — 684-5323
Extrémité ouest — Glenwood Shopping Plaza

CHALET HIVERISE de 4 ch. à coucher, ayant un grand salon avec foyer, cuisine et grande salle à manger. Très propre. Patio. Vue de la rivière Outaouais. Demande $23,000 comptant. Faites offre. Appelez A. Gravelle, 684-5323 ou 684-7602. Inscr. 840.

TRÈS JOLI BUNGALOW en brique de 3 ch. à coucher, cuisine, salon, salle familiale avec foyer. Terrain de 60 x 100. Paysager. Venez visiter, vous en serez enchanté. Appelez Mme E. Guitard. 684-5323 ou 684-4552. Inscr. 769.

AVEC $3,000 DE COMPTANT et $75.00 par mois, vous pouvez acheter ce joli petit bungalow sur la rue Garden. 3 ch. à coucher, salon, cuisine. Lot très grand. P. Phythian, 684-5323 ou 776-2939. Inscr. 768.

MAGNIFIQUE RESIDENCE SITUEE face au lac Des Chênes. 5 ch. à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, salle de TV, salle de couture. Foyer et terrain entièrement paysager. Pour plus de détails consultez R. Lamoureux, 684-5323 ou 777-4281. Inscr. 793.

AYLMER, PROJET CHENIER, bungalow de 3 ch. à coucher, salle à manger. Hyp. à 6¾%. Terrain de 60 x 109. Pour plus de renseignements consultez L. Séguin, 684-5323 ou 771-9818. Inscr. 842.

GALERIE ST-ANDRE-AVELLIN — 983-2171
32 Principale, St-André-Avellin

LAC SIMON — Ile du Canard Blanc. Désirez-vous vivre vos vacances sur une île Si oui, l'endroit idéal est au lac Simon — Chalet de 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de bains de 3 m. Eclairage, poêle, réfrigérateur. Fournaise incluse. Plage de sable. P. Aubry, 983-2171. (117)

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 10 P.M. OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

32-Qué

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867

LAC POISSON BLANC — Petit domaine de 4 acres avec 4 chalets, 2 remises à bateaux. Electricité. Plage de sable. Très bon pour commerce. Meublé. Très bien paysager. Consultez L. Gravelle, 771-5867. (675)

35

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVROLET "Bel Air" 1965. $700. 771-0541. 36-144

FAMILIAL 1966, première qualité, 14,700 milles. 209 Berri. 36-144

1964 COMET, très bon état. 18 Verchère, Hull. 36-147

1965 ACADIAN, parfait état, prix à discuter. 663-3578. 36-144

1966 PONTIAC G-T-O, 389-335 h.p. 4 vitesses. 777-0584. 36-147

1963 OLDSMOBILE, toit rigide, peinture neuve, accepterais échange. 776-3581. 36-147

VOLKSWAGEN 1967 de luxe, 28,000 miles, excellent état, $1,200. — 722-1581. 36-145

1965 FORD, automatique, radio. 104A, rue Chauveau, 771-6465. 36-143

1964 STUDEBAKER, vendre au complet pour morceaux. Demandez Martial, 777-7123. 36-145

LA PLUS GRANDE VENTE jamais vue en fait de familiales, camions de messagerie, Mustangs, Wagonnettes, Valiants, Darts, Chevelles, Beaumont, Meteors, Oldsmobile, Falcons, Comet, Chevrolets et Thunderbird 1968. A choisir parmi des modèles 1964, 1965, 1966, 1967 et 1968. Aucune offre raisonnable refusée. Aucun comptant requis. Nous pouvons financer votre auto, plus les plaques et la taxe. Nous pouvons également accepter votre demande par téléphone. N'oubliez pas, vous achetez du Centre d'autos usagées le plus longtemps connu de la rue Rideau. Un nom à se rappeler "Reuben's Sales Ltd.," 598, rue Rideau (juste avant le pont Cummings). Tél.: 232-7334. 36-156

1964 MERRCURY, tout équipée, 2 portes, toit rigide, comme neuve. 771-2598. 36-j.n.o.

CHRYSLER 1968, 2 portes, toit rigide et vinyle, automatique, servo-direction, servo-freins, sièges baquets, 17,000 milles. Vente privée, accepterais échange. 776-1230, après 6 heures p.m. 36-AN

CHEVROLET Impala 1964, 4 portes, servo-freins, servo-direction, très bon état, peinture neuve. 777-5575. 36-146

Rendez-vous
là où est l'action



150 VOITURES NEUVES et USAGEES

LABONTE

CHRYSLER-PLYMOUTH INC.

715, boul. Maloney
Gatineau
663-2484

36

1963 PONTIAC, Parisienne, 2 portes, toit rigide, V8. 771-2598. 36-j.n.o.

1965 PONTIAC, 6, automatique, comme neuve, $995. 771-2598. 36-j.n.o.

1966 CORVAIR, décapotable, automatique, $795. 776-4506, 44, rue Michaud, Pte-Gatineau. 36-143

ACADIAN 1962, 6 ordinaire, 4 portes, bon état. 746-8201. 36-145

1957 OLDSMOBILE, parfait état, meilleure offre. 776-3761, après 5h. 36-142

1966 FAIRLANE 8, automatique, très bon état, $1,500 comptant. 771-4911. 36-143

1964 FORD, décapotable, servo-freins, servo-direction, bon état. 771-5224. 36-143

1960 DODGE, 6 cylindres, automatique, $125. 776-3443. 36-143

G.M.C. 1952 3 tonnes avec bascule $400. 15 Verdun, Hull. 36-141

ENVOY 1960, 51,000 milles, plaques prov. de Québec $100. 733-0249. 36-142

CITROEN 1963, radio, très propre, bon état, $450. 663-8364. 36-146

1964 BUICK Skylark, décapotable, certificat de sécurité, $1,100. 771-7398 ou 777-8633, après 6 heures. 36-149

1969 FORD, ½ tonne, livraison, neuf, aucun comptant, $82. par mois, 233-3362. 36-144

LIQUIDATION

de modèles

AUSTIN 1300 AMERICA

PRIX COUPE DE

$200

Maintenant

$1945

($200 de plus avec transmission automatique)

PRESENTEMENT EN MONTRE CHEZ

LONG ISLAND MOTORS

Pièces et service

1142, ch. de Richmond
729-6169

449, ave Gladstone
236-7101

36

ILS DOIVENT PARTIR !

CAMIONS TANDEM, BASCULANTS ET AUTRES

A PRIX REDUITS !

- Financement sur les lieux
- Garantie sur certificat disponible



INTERNATIONAL HARVESTER

OF CANADA LTD.

515, ave INDUSTRIAL
OTTAWA

731-4000
Soir et samedi: 731-3201

1969

AUSTIN AMERICA 1300

PRIX MODIQUE SPECIAL

Seulement **$1945.00**

Tant qu'il y en aura

Transmission automatique, $200 de plus.

PERCY CARRIÈRE

AUSTIN — MG — TRIUMPH — ROVER

Aucun acompte — Termes bancaires

45, chemin de Montréal, Vanier

749-5927

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

RAMBLER Classic de luxe, automatique, $575 ou meilleure offre. 653-7880, 447 Notre-Dame, Gatineau. 36-146

AUSTIN Healey 1966. 233-1061, après 5 heures. 36-146

OLDSMOBILE 1966 Delta 88, un propriétaire, très bon état, tout équipée. 771-5872, après 6 heures 771-4713. 36-143

1964 FORD 6, automatique, radio, bon état, $225. 663-8364. 36-143

CHEVROLET 1959, ordinaire, radio, très propre, meilleure offre. 777-1469. 36-142

1964 OLDSMOBILE, décapotable, automatique, très bon état, $975. 722-3854. 36-146

1962 VOLKSWAGEN, moteur 10,000 milles, $975. Après 6 heures, 771-2469. 36-146

PONTIAC 1962, toit rigide, 6 cylindres, peinture neuve, 2 couleurs, radio, servo-direction, $250. 663-7941. 36-142

1965 FALCON, $945 — 777-1728. 36-j.n.o.

SPECIAL DE SEPTEMBRE

40 voitures usagées

GARANTIE
3 MOIS 100%

25 voitures neuves

Modèles 1969

Aucun comptant; taxes, licences, assurances financées.

Demandes acceptées par téléphone:

684-5671

M. CHARRON

36



PRIME BONI

1000 MILLES gratuits

oui, nous payons l'essence à la station service de votre choix

GARANTIE 100%

sur les autos de $1000 et $20 de déductibles

AUCUN PAIEMENT AVANT NOVEMBRE

3465A
1965 PONTIAC, sedan, 4 portes, munie de transmission automatique et servo-direction. Fini rouge régal avec capitonnage pour assortir. Pl. 80311E. Hâtez-vous pour celle-ci. **$1144**

3718A
1966 FALCON, sedan, 2 portes, moteur 6 cyl., fini bleu minuit. Pl. 84836A. Economie et rendement **$1299**

3513A
1968 PONTIAC, ancienne auto de la SPO. Toujours bien entretenue et munie de transmission automatique. Pl. 41298 **$1677**

2621B
1966 BUICK LeSabre, 2 portes, toit rigide, servo-direction, servo-freins, transmission automatique et radio. Fini bleu bruine avec toit en vinyle, noir. Vous roulerez en grand luxe avec celle-ci Pl. 57020E **$1999**

3641A
1962 CHEVROLET, sedan, 4 portes, transmission automatique, radio, fini or automne. Transport économique et sûr. Hâtez-vous. Pl. 87457E **$544**

3074A
1964 PONTIAC Laurentian, sedan, 4 portes, V-8, transmission automatique et radio. Fini blanc arctique avec magnifique intérieur rouge. Pl. 844-01A. Venez avec votre famille voir celle-ci. **$888**

1965 COMET, sedan, 4 portes, transmission automatique et radio. Fini bleu bruine avec intérieur immaculé pour assortir. Pl. 19908E. Celle-ci est vraiment cotée pour convenir à votre budget **$744**

2541A
1969 METEOR Montcalm S33 décapotable, munie de radio, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, sièges baquets et radio. Pl. 99553A. Vous ferez l'envie de votre voisinage dans cette luxueuse automobile. **$3444**

4089A
1967 CHEVELLE, sedan, 4 portes, radio, transmission automatique, fini rouge flamme avec intérieur pour assortir. Pl. 4089A. Idéale comme première ou seconde auto. Nombreux milles sans ennuis. Seulement **$1599**

SURGENOR

"Le concessionnaire réputé du centre-ville des Pontiac et Buick"

RUE ALBERT
(face au terminus Colonial)

235-4371

36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

PONTIAC 1960, coach, prix à discuter. 196½ St-Louis, Pte-Gatineau, après 5 heures. 36-143

CHEVELLE 1965 "Malibu", 6 cylindres, 2 portes, toit rigide. Prix à discuter. 3A Lessard, après 4h. 36-142

1964 PONTIAC Laurentian V-8, automatique, très bon état, prix à discuter. 777-6414. 36-144

BONAVENTURE FORD

Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m.

Le samedi jusqu'à 6 p.m. Situé sur le boul. Mont-Bleu au bout de la grande route reliant au pont Macdonald Cartier.

776-1571

36

Avant de clore une transaction VOYEZ

PARKWAY

CHRYSLER PLYMOUTH LTD.

1047, ch. Richmond
729-5121

OUVERT le vendredi soir et le samedi jusqu'à 6 h p.m.

36

100 AUTOS

- Choix incomparable
- Etat exceptionnel
- Prix les plus bas
- Aucun comptant requis
- Vérification 22 points de sécurité
- Toute demande de crédit acceptée
- Plaques gratis
- Lubrifications et changements d'huile gratis pour un an

CECI N'EST PAS UNE ATTRAPE !

776-4224

Demandez JEAN-GUY

36

POUR LE SPECIALISTE DE LA NATURE

Voyez les couleurs automnales avec tout le confort et la commodité d'un camion-remorque Shamrock

1967 CHEVROLET, ¾ tonne, suspension lourde, moteur V-8, transmission ordinaire, radio, 15,000 milles. Muni de l'assemblage-camping "shamrock", peut coucher 4 personnes, poêle au gaz propane, réfrigérateur, double filage électrique, dispositif d'attache-remorque. Comme neuf. Plaques 76-187B. ETAIT $3,750. A LAISSER ALLER POUR **$3195**

Turpin
PONTIAC BUICK LTD
CARLING AVE. AT CLYDE
728-1901

728-1901

36

(36A) ROULOTTES A VENDRE

PARC BELLEVU

MAISONS mobiles, Delta, Pyramid, Palace, roulottes Rambler, Travelairs, Duke, Campers, accessoires, Orléans, 824-1497. 36A-A.N.

ROULOTTE 1969 équipée pour 4 personnes, électricité, eau, gaz butane, extérieur fini en fibre de verre, 16 pieds; poids total 2,260 livres. 771-4427. 11, rue de la Salle. 36A-142

CORSAIR 1967, 15 pieds, presque neuve. 771-8085. 36A-144

ROULOTTE Citation 1968, poêle à gaz, chaufferette, glacière, couche 6. S'adresser 22 Joffre, Hull, près Place Cartier. 36A-142

ROULOTTE seule ou avec camion 1969, bonne offre. 771-0201, après 5 heures. 36A-143

"SHESTA" 1960, 15 pieds, tout équipée. 777-9382, $1,495. 36A-144

(37) DIVERS A VENDRE

ASPIRATEUR, bon état, guarantie. 745-3950. 37-142

AMEUBLEMENT pour 4½ pièces, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, téléviseur, très propre. Raisonnable. 776-4339. 37-144

ANCIEN VITROLA "Phonographe" avec disques, antique. $35. 776-1943. 37-147

(37) DIVERS A VENDRE

A VENDRE maison de campagne, aussi camion Chevrolet 1968, automatique, Pontiac 1965. 679-2652, Alfred. 37-146

ACHETONS, vendons, meubles usagés. 255 St-André, Gatineau — 663-7119. 37-157

ARTICLES de ménage, poêle, ensemble de cuisine, etc. 771-2217. 37-145

AUBAINES

ASPIRATEUR et cireuse Electrolux et GE. Bon état. Prix intéressant. 777-8436. 37-145

A VENDRE robe de mariée, courte, garde-robe complète pour adolescente et jeune fille, tailles 5 à 9. 237-0950. 37-145

AMEUBLEMENT de salle à manger, moderne, noyer, 6 morceaux. Valeur $450 pour $200. 777-8532. 37-143

AMPLIFICATEUR - enregistreur sur ruban "Webcor" haute-fidélité stéréophonique, ½ prix. Limoges, 764-5288. 37-145

A VENDRE machines à laver remises à point, $29 et $39, garantie de 3 mois, ainsi que réparations de toutes marques. W. Ricard, 177 St-Laurent, 771-6449. 37-145

A GRATTON INC., 108 Laurier, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. Réparations de toutes marques de lessiveuses; etsimations gratuites. 771-3653; le soir 777-2234. 37-A.N.

BASSINETTE, chaise haute, parc, stérilisateur, "Jolly Jumper", layette, etc. 771-4170. 37-142

1,500 BLOCS DE CIMENT de 8 pouces à vendre. 663-5738. Après 7h. 37-144

BAIGNOIRES, éviers, cabinets, pupitres de bureau, prix les plus avantageux. Cohen & Cohen Ltd., 1963, chemin Merivale. 825-2711. 37-j.n.o.

BICYCLETTE Horley; prix à discuter. 663-3530. 37-145

GRANDE couchette pour enfant; comme neuve. 771-9697. 37-146

CHANTS, disques français, méthodes, instruments musicaux. Music Centre, 45 William, 234-0291. 37-144

CARABINE avec téléscope, .22 magnum, valeur $100 pour $60. 777-8864. 37-146

Ameublement de salon de barbier

CHAISES d'attente, machines à savon, 5 fauteuils, armoires murales et miroirs, vibrateurs, etc. Appelez M. Lim en composant 722-7663 ou 728-0479. 37-147

CARABINE .32 spéciale, une autre .303 British. 771-3665. 37-145

"CAMPER" sur camion, pour la chasse, $300. 663-6443. 37-142

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-A.N

DIVAN-LIT, machine Electrolux — 749-7651. 37-142

DRAPERIES directement de la manufacture 144 x 95. Beau choix de couleurs. 777-4977. 37-144

DRAPERIES neuves 144 x 95, plusieurs couleurs, je vais vous les vendre à bon marché. 777-7215. 37-153

ENREGISTREUSE "Panasonic" stéréo 4 voies. 663-5901. 37-143

ENREGISTREUSE 4 pistes Philips. Aubaine. 771-0226. 37-144

ENSEMBBLE de stroll-o-chair, bain sur pied pour bébé. 771-4853, 150 St-Jacques, Hull. 37-144

ENSEMBLE de cuisine, brun, $25; divan, $20. 234-5479. 37-144

ENSEMBLE de cuisine, lit 39 pouces, bureau, etc. 236-4654. 37-149

FOURNAISE suspendue avec thermosthat, réservoir à l'huile 200 gallons, 15 portes d'intérieur, bassinette pour enfant. 663-8623. 37-145

FOURNAISES à l'huile, petite et moyenne. 123 St-Laurent, Hull. 37-144

FOURNAISE de cave, bon état, $75. 232-1775. 37-142

JAQUETTE de fourrure mouton de Perse gris. 777-1841. 37-143

LITS continentaux double, bureau double, grand miroir, table à café, lampes modernes, grand tapis. 236-5157. 37-j.n.o.

LIT continental, 36 pouces, $20, en bon état. 235-4225. 37-143

LIT continental, réfrigérateur, machine à laver semi-automatique, poêle. 777-5752. 37-143

LAMPES "POLES", couleurs variées, prix du gros. Demandez Paul 771-6321. 37-145

LAVEUSE et sécheuse, poêle, garde-robes, comme neufs, 777-4407. 37-143

MACHINE à tricoter, dernier modèle. 749-3271. 37-149

MACHINES à écrire et à additionner, Librairie Montpetit Ltée, 776-3141; 771-3235. 37-j.n.o.

CLOTURES DE FERMES, BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, chemin Bayview, Ottawa, Ontario.
729-5111

ACIER

VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS ET TOUTES LES FORMES pour la construction et la manufacture

Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, ch. BAYVIEW
729-5111

37

(37) DIVERS A VENDRE

MOBILIER de salon, mobilier de cuisine. 771-2125. 37-143

MANTEAU court et chapeau en mouton de Perse noir, taille 14, $150. 777-5904. 37-142

MANTEAU d'imitation de cuir, 12 ans, $15. Costume de guide, 16 ans pour $5. 745-7971. 37-145

MOBILIER de salon, 3 pièces, idéal pour salle de jeux. $75. 236-4625. 37-147

MOBILIER de salon, comme neuf, après 4 heures, 771-2601. 37-147

MOTOCYCLETTE Kawasaki, 250 c.c. 1968. $525. 176 Caron. 37-144

MANTEAU mouton Perse gris, garni vison, dernier modèle. 777-9828. 37-143

MOTEUR complet 440, alternateur, démarreur, carburateur, etc. Transmission automatique, différentiel, pose traction, cause accident. Chrysler 1969, 5,000 milles. Autres pièces. 777-9233, 43 Micheline, Pointe-Gatineau. 38-143

YAMAHA 305 1968, rouge, excellent état. Bas millage. 234-9048. 37-143

HONDA 300 "Dream", en bon état, prix à discuter. 684-4063. 37-144

KAWASAKI, motocyclette 175 cc. Bon état, 6,000 milles. Encore sur garantie. Après 5h, 777-7600. 37-144

MOTEUR 390, en bon état, $100. 777-8009, après 5 heures. 37-145

MANTEAUX hiver et automne et jupes, robes, 12-14 ans. Propres "Hitch" spécial Chevrolet 1967. 663-4564. 37-142

MOBILIER de salon provincial italien, peintures à l'huile, gravures, fauteuils, aquarelles, ancien téléphone bronzé, etc. 777-0496, 55 D'Orsonnens. 37-143

MOBILIER salon, 2 morceaux, bleu-vert, $30. 777-2611. 37-146

MEUBLES neufs et usagés à de très bas prix. Aucun acompte. Ottawa Furniture, 173 Dalhousie, 236-3379. 37-142

MOBILIER de salon, très propre, prix à discuter. 745-7804. 37-143

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait beautonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au complet $89.92. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 37-A.N.

CENTRE DU SPORT

NOUS vendons armes à feu neuves et usagées, acceptons échange, faisons réparation, installation de lunettes d'approche — 771-6858, 136 Eddy. 37-157

PISCINES complètes à vendre, 36 x 12. Après 5 heures, 777-9893. 37-142

POELES et réfrigérateurs, lessiveuse automatique et 1,000 pieds bois franc 2 x 6. 663-4522. 37-150

POELE à vendre, gros filage, parfait état. Fusil calibre .16 avec ceinture. Robe fille d'honneur, couleur or avec souliers. 663-3549. 37-143

PIANOS neufs, 10 ans de garantie $650, ainsi que orgues aussi peu que $145. Pianos revisés, de toutes marques. L. Paquette, 61 Wellington, 771-2452. 37-j.n.o.

PIANO, $175, en excellent état. 745-6158. 37-142

PETIT séchoir à cheveux à vendre, bon état, $7. 777-1037. 37-142

PROPRIETAIRE ayant acheté un nouveau Coldspot offre en vente un réfrigérateur International de 14 pieds cubes, en bon état. 663-2064, après 6 heures p.m. 37-143

POELE à bois. 176½, rue Papineau, Hull. 37-143

POLAROID LAND COLOR. Caméra. Prix d'achat, $150, prix de vente, $95. 234-2887. 37-147

2 PORTES ACCORDEON couvrant 8 x 8, beige, $50. 2 paires de tentures, 72 pouces de long, idéal pour salle de jeu. 777-3244. 37-j.n.o.

PARC, bassinette, lit pliant, laveuse, brouette, ensemble d'hiver pour fille. 777-0485. 37-147

PETIT CHESTERFIELD, comme neuf, scie à chaîne, grand tapis. 236-5157. 37-147

POELE, réfrigérateur "Bélanger", 2 ans d'usure, comme neufs, $400. 746-1076. 37-142

POELE "Findlay", $25, lessiveuse "Bendix", $20. 771-3169. 37-145

PIANO "Lindsay", hauteur 4 pieds. Bon état. 771-0082. 37-142

2 PERRUQUES, chauffe-eau Cascade. 777-9897. 37-144

RESERVOIR à l'huile, 100 gallons, neuf, $50, machine à laver, parfait état, $40. 771-4904. 37-146

ROBE de mariée et robe de soirée, longues. 771-8126, après 5h. 37-144

ROBE de mariée avec accessoires, portée 4 heures, moitié prix. Grandeur 8-10. 777-7532. 37-147

ROBE de mariée, 7 ans, 2 robes de filles d'honneur, 9 ans. 749-7641. 37-142

REMORQUE, une roue, bon pour auto européenne. $55. 824-2910. 37-142

REFROIDISSEUR debout, à air froid, "Ideal". 771-9461. 37-142

ROBE de mariée avec voile long, 12 ans, $65. 771-3419. 37-145

REFRIGERATEUR neuf, 14 pieds cubes, couleur "copper", ainsi que poêle, 40 pouces avec "Bar-B-Q", même couleur. Valeur $668 pour $500. Entre 7 et 9 heures. 777-8998. 37-143

SECHEUSE à vendre, réparée à neuf. Portes d'aluminium neuves, 32 x 80. 777-0041. 37-142

HILAIRE GAUVREAU
Ste-Cécile de Masham, P.Q.
459-2858

SKI-DOO Bombardier 1970 en montre; aucun comptant requis. Choix de 50 machines usagées de 10 à 24 forces. Ouvert de 8 a.m. à 9 p.m. Chez nous c'est Ski-Doo. 37-An

STOCK de chaussures à écouler, pour toute la famille, prix très réduits, 550 Notre-Dame, Gatineau, 663-5228. 37-142

(37) DIVERS A VENDRE

TELESCOPE "Weaver K 4", $30, neuf. 771-6930. 37-143

SEA-DOO 1969 Bombardier, meilleure offre. 771-6994. 37-145

SECHEUSE automatique "Inglis", blanche, très bon état, $125. 745-4430. 37-145

TABLE de billard 4 x 8, prix à discuter ou échangerais contre objet de valeur. 771-8107. 37-146

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine, à prix très spécial. Meubles Landriault, 273, ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 37-j.n.o.

TELEVISEUR, tourne-disque et radio, lits, kodac français. Déménagement. 777-9898. 37-146

TELEVISEUR, laveuse et sécheuse, robes 16 ans, robes d'enfants, 8 ans. 771-9569, après 7 heures. 37-142

VENTE DE HUISSIER

1967 CHEVROLET, $895; 1966 Chevrolet, $795; 1965 Chevrolet, $695; 1964 Impala, V-8, $525; 1963 Comet décapotable, $395; 1962 Mercury décapotable, V-8, $395; remorque de camping, pour 4 dormeurs, $525. S'adresser à: 987, rue Georges, Buckingham. M. Charbonneau. 37-147

VENTE-SERVICE 1970 MOTO-SKI

5 MODELES, 18 à 36 forces, à partir de $695. Aucun comptant, 36 mois pour payer. Quincaillerie Migneault & Frères, 218 Jacques-Cartier, Gatineau. 663-2043, soir 663-5885. 37-AN

VENTE d'ameublement, chaises, lits, tables, pupitres, pupitres d'écolier, équipement de physique, de chimie et de biologie. Laboratoire de langues, complet avec console du maître et 40 bureaux d'étudiants. Laboratoire de science. Ecole St-Jean-Marie-Vianney, édifice du gymnase, 800, chemin Carson, 746-8191, ouvert lundi au vendredi, 8h 30 a.m. à 8h p.m.; samedi 8h 30 a.m. à 4h 30 p.m. 37-148

(37A) OCCASION D'AFFAIRES

COMMERCE de garage à vendre, équipement complet. $100,000 d'affaires par année. Ecrire Case 226 Le Droit. 37A-147

RESTAURANT MODERNE

Région de la promenade Island Park

Bien établi. Propriétaire à sa retraite — Peut recevoir 40 personnes — Bon revenu brut annuel — Pleinement équipé — Climatisation — Stationnement — Logis — Termes faciles.

Communiquez avec
M. P.-H. Trottier,
749-9687

Louis Titley Ltd.

Realtor

725-1186

37A

(38A) AUTOS-NEIGE

SNO-JET '70

CHOIX de 4 nouvelles séries, 15 modèles différents. En montre chez Bédard Automobiles Ltée, 424, chemin de Richmond, 725-2061. 38A-j.n.o.

AUTOS-NEIGE SKI-DOO 1970

TOUS LES modèles en montre. Pour aussi peu que $695. Achetez aujourd'hui et économisez. Voyez Ottawa Motor Sports (Retail) Ltd., 1341, rue Wellington, 72-6507 — Hull Motor Sports Ltd., 150, boul. St-Joseph, 771-3274. 38A-j.n.o.

AUTO-NEIGE "ski-doo" Bombardier 1968, 16 forces, $495. 777-8034. 37-143

SKI-DOO Bombardier avec remorque, sécheuse Léonard. 777-9826. 37-144

"SKI-DOO", modèle Nordique, avec remorque à neige. 771-9827. 38A-145

1970 SCORPION, 17 modèles au choix avec moteurs de 275 cc à 800 cc et "track" de 15" - 18" et 23". Moteurs 1, 2 et 3 cylindres. Aucun comptant requis. Bellehumeur Automobiles Ltée, 111, boul. Gréber, Pte-Gatineau, 777-5208. 37-AN

1965 BOMBARDIER, 10½ forces, bon état, 1969 Snow Jet, 28 forces, 2 mois d'usure, bon état. 777-5752. 38A-143

(39) BATEAUX ET ACCESSOIRES

BATEAU aluminium, 12 pieds avec moteur 7½ c.v., et remorque. 777-0034. 39-147

MOTEUR 15 forces, "Gale Johnson", très bon état. 776-1943. 39-147

(40) ANIMAUX

PETITE caniche blanche miniature, enregistrée, 2 mois. 776-2243. 40-143

CHIEN berger allemand, blanc et noir, $50. 684-6195; 684-6169. 40-147

2 CANICHES noirs, mâles, enregistrés, $60 et $75. 777-3327, avant 5h 30. 40-143

CHIEN "Husky", blanc, à vendre, 1¾ an. 771-0226. 40-144

RATONS-LAVEURS (Raccoons), ap. privoisés. 771-0226. 40-144

CANICHE blanc miniature pour reproduction, bon tempérament — 722-3585. 40-142

TROUVE, rue Caron, Hull. Chiot "Terrier" mâle. 777-4809, après 6h p.m. 40-143

JEUNES bergers allemands croisés avec labrador, $10. 232-9716. 40-146

(42) ARGENT DISPONIBLE

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 42-A.N.

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus, 745-2701 ou 745-5762. 42-A.N.

(42) ARGENT DISPONIBLE

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2eme hypothèque. Service rapide et efficace. Sara-Bournet Ltée, courtier realtor, 771-7356. 42-A.N.

ARGENT A PRETER

Service rapide

1ère et 2e HYPOTHEQUES

IMMEUBLE REGIONAL LTEE
COURTIER

16, RUE LANGEVIN, HULL

771-7411

42

AVCO Les gens de demain

Empruntez jusqu'à $10,000

du nouveau Service en 2e hypothèque AVCO-DELTA

Vous pouvez maintenant emprunter jusqu'à $10,000 à un taux très modique de prêt d'immeuble de notre nouveau Service d'emprunt en deuxième hypothèque. Empruntez autant que nécessaire afin d'acquitter vos créances accumulées et diminuer vos versements mensuels d'autant que 75%. Nous prêtons jusqu'à 90% de la valeur marchande. Seuls les coûts juridiques ordinaires d'évaluation et d'inspection seront retranchés du produit net de l'emprunt. Vous pourrez rembourser l'emprunt en tout temps, sans avis ou prime. Afin d'obtenir votre exemplaire de notre brochure GRATUITE et toutes les précisions au sujet des prêts en 2e hypothèque, veuillez poster ce coupon aujourd'hui même ou téléphonez au 232-9424.

à: Mortgage Manager, LAD 11,
Avco-Delta Realty Ltd.,
81, rue O'Connor,
Ottawa, Ontario.

Je vous prie de me faire tenir votre brochure GRATUITE au sujet des prêts en deuxième hypothèque.

Nom .....
Adresse .....
Ville .....

42

(44) PERSONNEL

POUR UN travail de précision de montres grâce aux techniques électroniques les plus modernes, visitez Alex's Jewellers, 825, rue Bank, entre la 4e et la 5e Avenue. 235-5212. 44-145

PEINTRE-DECORATEUR, intérieur, extérieur, estimation gratuite — 771-4473. 44-155

VETEMENTS et meubles pris au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-A.N.

REPARATIONS d'appareils photographiques Petri 7-S, en se servant des pièces originales. Alex's Jewellers, 825, rue Bank, entre la 4e et la 5e Avenue. 235-5212. 44-145

FAIRE-PART de mariages. Prêtons le catalogue; guide gratuit. Keith Bridal. 722-1087. 44-j.n.o.

ABRIQUONS postiches et perruques avec vos propres cheveux. Salon Blue Doll. 777-2853. 44-j.n.o.

PROFESSEUR d'équitation avec diplôme de l'Allemagne et expérience dans le dressage, sauts et théorie. 746-3474. 44-147

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites. Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388. 44-s

PERSONNE qui donnerait dîner chaud du lundi au vendredi à fillette de 11 ans. Ecole Lac des Fées. 777-7980. 44-147

APPRENEZ la musique, débutants et étudiants avancés, de 7 ans et plus, pour le piano, l'accordéon et la guitare. Enseignants qualifiés. On vous loue l'instrument. Pour plus d'informations, 746-6504. 44-146

COMPTANT et à emporter — Imprimerie. Premières mille cartes $7.95. Billets d'enterrement de vie de célibataire $4.95; entêtes de lettres $17.00; enveloppes $14; circulaires $19 et plus. 722-1087. 44 j.n.o.

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

(46) PROFESSIONNELS

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soir, 7h, mardi, jeudi, 6h, 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 46-A.N.

(47) COURS PRIVES

FONDATION d'un collège d'art créateur, 275 Slater. Ouvre le 15 septembre. Inscription tardive acceptée. 236-5485. 47-146

KAREN HOLMER "ARCT" et 1er prix d'orgue (France). Leçon de piano et d'orgue Wesboro United Church près maison Jeanne d'Arc. Jour. 722-6573. 47-142

(47A) ECOLE DE LANGUES

METHODE audio-visuelle, français, anglais, espagnol, cours d'immersion privés, groupe de 6. Ecole de langues modernes. 235-5944. 47A-j.n.o.

(48A) NUMISMATE

ETALAGE de pièces de monnaie, Centre commercial St-Laurent, sur le Promenoir, du 18 au 20 septembre. Présentez vos vieilles pièces de monnaie afin de les faire évaluer gratuitement. Renseignements: 236-4372. 48-137

(51) AMUSEMENTS

Pour vos réunions, soirées mixtes, mariages

Tout genre de réception. Réservez la toute nouvelle salle Touraine située ave Gatineau, Touraine. Pour réservations entre 7 et 9 p.m., 776-5687.

51

(53) AVIS LEGAUX

Canton de Cambridge
SOUMISSIONS POUR CAMION

DES SOUMISSIONS CACHETEES, seront reçues par le soussigné pour la fourniture d'une niveleuse avec moteur de 150 c.v., jusqu'à midi, le VENDREDI 26 SEPT. 1969, à St-Albert, Ontario.

Les spécifications et formules de soumissions peuvent être obtenues du soussigné.

Tous les soumissionnaires doivent se servir de formules préparées à cet effet par la municipalité.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.

Albert, Ouimet,
Greffier-trésorier,
Canton de Cambridge,
St-Albert, Ontario.

Canton de Gloucester
PROPRIETES DU CANTON A VENDRE

Des soumissions cachetées d'achat, adressées au préfet et aux membres du conseil, canton de Gloucester, boîte 333, R.R. #4, Ottawa, Ontario, et clairement libellées "Offre d'achat de propriétés apartenant au canton", seront reçues par le soussigné jusqu'à 4h p. m., (heure avancée de l'Est) le 29 septembre 1969 pour l'achat de vingt-cinq acres (25) de terrain sur le canton, dans une partie du lot 22, lotissement 6, Rideau Front, partie est du chemin Hawthorne.

Pour bordereaux de soumission et autres renseignements, veuillez communiquer avec le soussigné au 822-1552.

Le greffier,
FRED MELDRUM

13 septembre 1969
Boîte 333, R.R.#4,
Ottawa, Ontario

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES DE PRESCOTT ET RUSSELL
SOUMISSIONS POUR TELEVISEURS SCOLAIRES

Des soumissions seront reçues par le soussigné jusqu'à vendredi le 19 septembre 1969 pour 10 téléviseurs éducatifs avec supports. Ces téléviseurs devront avoir un écran noir et blanc de 23" et devront être conformes aux normes établies par le ministère de l'Education.

La plus basse ou aucune soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

GERMAIN BISSONNETTE
Préposé aux achats,
500 est, rue Principale,
Hawkesbury, Ontario.

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON

1489, ch. Merivale, Ottawa 5

Invite des soumissions pour l'achat de machines à écrire, clavier bilingue et autre équipement:

13 machnies à écrire électriques, neuves, chriot 17", et garantie d'un an;

12 machines à écrire neuves modèles normaux, chariots 20", garantie d'un an;

5 magnétophones genre à déterminer, 2 machines à dictée.

La moitié de la commande sera prise immédiatement et le reste quand nécessaire.

Toutes les soumissions doivent être adressées au soussigné avant le 19 septembre 1969. Le conseil se réserve le droit de refuser toute soumission même la plus basse.

J. T. BOYLE,
préposé aux achats

LE CONSEIL des ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES de CARLETON

Invite des soumissions pour effectuer toutes les réparations et rénovations nécessaires à l'Ecole St-Bernard, Blossom Park, Ottawa.

Le cahier des charges et les formules de soumissions sont disponibles à l'adresse ci-dessous et devront être retournés sous pli cachetés à cette même adresse avant 16 heures le 22 septembre.

Le Conseil se réserve le droit de refuser toutes soumissions même la plus basse.

J. P. BOYLE,
préposé aux achats,
1489, chemin Merivale,
Ottawa 5, Ontario.

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE LA TRESORERIE
SERVICE DES ACHATS

"Remise en état de la glace"
"Location d'équipement"
"Diable (truck) 4 x 4"

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, hôtel de ville, Ottawa et libellées "Soumission pour la remise en état de la glace", ou selon le cas, seront reçues par son secrétaire jusqu'à 11h00 a.m., h.a.e., le mardi 23 septembre 1969.

On peut se procurer les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au Bureau du coordonnateur des achats, Département de la trésorerie, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier municipal
A .T. Hastey,
Le 11 septembre 1969.

AVIS AUX ENTREPRENEURS
EXCAVATION DE TRANCHEE
et
INSTALLATION DE CONDUITE PRINCIPALE D'EAU
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Entreprise 12-69 du département des Travaux publics

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Comité de direction, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 233, rue Gilmour, Ottawa 4, pour l'installation de conduites principales d'eau de 12" et de 16" dans le boul. Parkburn et le chemin Blackburn seront reçues jusqu'à 12h midi, H.A.E., le jeudi 25 septembre 1969.

On peut se procurer les bleus, cahiers des charges, renseignements pertinents et bordereaux de soumission en s'adressant au Département des travaux publics, pièce 603, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation se réserve le droit d'accepter ou de refuser toutes soumissions si elle croyait de l'intérêt de la Corporation de ce faire et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Corporation se réserve le droit de la refuser.

L'adjudication de ce contrat devra recevoir l'approbation de la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

Le greffier, W. H. BRUNETTE
Ottawa, Ontario

AVIS AUX ENTREPRENEURS
EXCAVATION DE TRANCHEE
et
INSTALLATION DE CONDUITE PRINCIPALE D'EAU
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Entreprise 14-69 du département des Travaux publics

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Comité de direction, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 233, rue Gilmour, Ottawa 4, pour l'installation d'une conduite principale d'eau de 8" dans
LA RUE NOTRE-DAME
à
ORLEANS
seront reçues jusqu'à 12h 00 midi, H.A.E., le jeudi 25 septembre 1969.

On peut se procurer les bleus, cahiers des charges, renseignements pertinents et bordereaux de soumission en s'adressant au Département des travaux publics, Pièce 603, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation se réserve le droit d'acepter ou de refuser toutes soumissions si elle croyait de l'intérêt de la Corporation de ce faire et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Corporation se réserve le droit de la refuser.

L'adjudication de ce contrat devra recevoir l'approbation de la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

Le greffier,
W. H. Brunette,
Ottawa, Ontario.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
Région de la capitale
PROLONGATION

On fait savoir par la présente que la date pour la réception des soumissions pour LE PROJET No 91024 — CENTRE DE CONTROLE DE LA GESTION DES IMMEUBLES, CONFEDERATION HEIGHTS, OTTAWA (ONTARIO), devant être reçues jusqu'au 18 sept. 1969 est prolongée jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), LE JEUDI, 2 OCTOBRE 1969. Les enveloppes des soumissions seront adressées au Chef des Services Financiers et Administratifs, région de la capitale, Ministère des Travaux Publics, 301, rue Elgin, Ottawa (Ontario).

A. BRUCE MUNDY,
Chef des Services
financiers et administratifs
Ministère des Travaux publics,
Ottawa, le 9 septembre 1969

AVIS AUX ENTREPRENEURS
EXCAVATION DE TRANCHEE
et
INSTALLATION DE CONDUITE PRINCIPALE D'EAU
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Entreprise 14-69 du département des Travaux publics

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Comité de direction, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 233, rue Gilmour, Ottawa 4, pour l'installation d'une conduite principale d'eau de 8" dans
LA RUE NOTRE-DAME
à
ORLEANS
seront reçues jusqu'à 12h 00 midi, H.A.E., le jeudi 25 septembre 1969.

On peut se procurer les bleus, cahiers des charges, renseignements pertinents et bordereaux de soumission en s'adressant au Département des travaux publics, Pièce 603, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation se réserve le droit d'acepter ou de refuser toutes soumissions si elle croyait de l'intérêt de la Corporation de ce faire et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Corporation se réserve le droit de la refuser.

L'adjudication de ce contrat devra recevoir l'approbation de la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

Le greffier,
W. H. Brunette,
Ottawa, Ontario.

MINISTERE DE LA VOIRIE
VENTE AUX ENCHERES
TERRAINS ET IMMEUBLES
VENTE DE PROPRIETE
K-01376

Approximativement 7½ acres de terrain, maison à pans, garage, remises, du lot 35, Concession 1, Canton de Elizabethtown, à 6 milles à l'ouest de Brockville, au nord de la route 401, au sud de la route 2 (Lyon).

La vente se déroulera sur les lieux à:
1h 30 p.m., H.A.E.
LE MARDI 16 sept. 1969

CLAUSES: $2800.00 comptant ou sous forme de chèque visé payable au Trésorier de l'Ontario au moment de la vente et le solde payable dans 30 jours.

A RETENIR: Au cas où l'acheteur aurait l'intention de financer une partie ou tout le solde par l'entremise d'une hypothèque d'une agence de prêts ou d'un individu et qu'il faut plus de trente (30) jours pour compléter les dispositions hypothécaires, le ministère considérera une prolongation raisonnable de la période de trente (30) jours, sous réserve de paiement de l'intérêt du solde impayé.

A RETENIR: Il n'y a aucune garantie implicite ou donnée quant à la précision du mesurage et de la description des immeubles ou quant à leur état ou convenance pour un but particulier.

POUR PLUS DE PRECISIONS, PRIERE DE COMMUNIQUER AVEC:

L'encanteur,
M. Robert Stick,
R.R. no 2,
Lyn, Ontario,
Téléphone: 342-9509
OU
Le ministère de la Voirie,
Sac postal 4000,
355, rue Counter,
Kingston, Ontario
Téléphone: 544-2220
LA VENTE EST SOUS RESERVE D'UN PRIX MINIMUM
La vente est également sous réserve des dispositions de la Section 43 de la Loi des expropriations 1968-1969.
LE MINISTERE DE LA VOIRIE,
ONTARIO

ONTARIO
MINISTERE DE LA VOIRIE
ENLEVEMENTS OU DEMOLITION DE BATIMENTS
VENTE DE PROPRIETE:
K-01896

VENTE AUX ENCHERES

Une maison en bois d'environ 24' x 40' sur le lot 12, concession 7 O.F., canton de Gloucester, 5 milles au sud-est d'Ottawa, au sud de la route no 417 (Arnold).

La vente sera faite sur les lieux mêmes à
12.30 P.M. (Heure avancée de l'Est)
LE JEUDI 18 SEPTEMBRE 1969.
VENTE DE LA PROPRIETE:
K-01953

Les deux bâtiments en bois d'environ 20' x 12' chacun sur le lot 30, concession 1, canton de Cumberland, 6 milles à l'est d'Ottawa, au nord de la route transcanadienne no 17 (Terrain de la Sûreté de Navan).
La vente se tiendra sur les lieux mêmes à:
1.30 P.M. (Heure avancée de l'Est)
LE JEUDI 18 SEPTEMBRE 1969.
TERMES DE VENTE — Paiement comptant ou par chèque plus un dépôt de $100.00 pour chaque vente comme garantie que les travaux seront exécutés selon les exigences du Ministère de la Voirie de l'Ontario. Tous les chèques doivent être faits à l'ordre du Trésorier de l'Ontario, et ils sreont visés immédiatement après la vente.
AVIS — Un permis est exigé pour déménager un bâtiment sur la route ou traverser une route provinciale et un chemin ou rue municipale.

Les personnes qui seraient intéressées à acheter ces bâtiments en vue de les déménager intacts ou de les démonter en sections en un autre endroit, doivent se procurer les renseignements concernant les permis au bureau du district mentionné ci-dessous AVANT LA VENTE.

A NOTER: Aucune assurance ou garantie ne s'applique ou n'est liée quand à la précision des mesures et la description des bâtiments ou quant à leur état ou leur adaptation pour un but particulier.

Pour autres renseignements, communiquez avec:
L'ENCANTEUR:
M. G. B. Acres, R.R. No 2,
Bell's Corners, Ontario.
Téléphone: 828-2662.
OU
L'Ingénieur du district,
Ministère de la Voirie,
530, chemin Tremblay,
Ottawa 8, Ontario.
OU
Right - of - Way Office,
Postal Bag 4000,
355, rue Counter,
Kingston, Ontario.
Téléphone: 544-2220.

MINISTERE DE LA VOIRIE,
OTTAWA, ONT.

(58) IN MEMORIAM

IN MEMORIAM

MILKS-EMOND — A tous ceux qui, à pareille date, le 15 sept. 1967, venaient pleurer avec nous la mort de M. et Mme Maynard Milks (Nicole Emond), qui nous restera éternellement chère, nous venons redire un affectueux merci. Sûrs de leur généreuse amitié, nous leur demandons de s'unir à nous en ce douloureux anniversaire. Que tous croient que pareille preuve de sympathie n'est insensible ni aux disparus, ni à ceux qui perpétuent leur mémoire. Une messe sera chantée le lundi 15 sept. en l'église St-Joseph de Hull à 5h 30 p.m.

M. et Mme Lionel Emond

(53) AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
Région de la capitale
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFFS, REGION DE LA CAPITALE, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONT.), et portant sur l'enveloppe la mention SOUMISSION POUR LE PROJET No 91063 — ENLEVEMENT DES LANTERNEAUX ET CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE TOITURE, EDIFICE COMMEMORATIF DES ANCIENS COMBATTANTS, RUE WELLINGTON, OTTAWA (ONTARIO)
seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), LE JEUDI, 25 SEPTEMBRE 1969.

On peut se procurer les documents de soumissions sur dépôt de $25.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa et on peut les consulter aux bureaux de l'OTTAWA CONSTRUCTION ASSOCIATION 196, avenue Bronson, Ottawa et de l'association des Constructeurs, district de Hull, 84, rue Lois, Hull (Qué.).

Le dépôt sera remboursé dès que les documents seront envoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A. Bruce Mundy,
Chef des Services
financiers et administratifs.

(58) IN MEMORIAM

IN MEMORIAM

GARCIA-EMOND — A tous ceux qui, à pareille date, le 15 septembre 1967, venaient pleurer avec nous la mort de M. et Mme Lawrence Garcia (Luce Emond), qui nous restera éternellement chère, nous venons redire un affectueux merci. Sûrs de leur généreuse amitié, nous leur demandons de s'unir à nous en ce douloureux anniversaire. Que tous croient que pareille preuve de sympathie n'est insensible ni aux disparus, ni à ceux qui perpétuent leur mémoire. Une messe sera chantée le lundi 15 sept. en l'église St-Joseph de Hull, à 5h 30 p.m.

M. et Mme Lionel Emond

(59) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

HAMILTON — Nous désirons exprimer nos sincères remerciements et notre appréciation à nos amis et parents, pour leurs gestes de bienveillance, messes, messages de sympathie, offrandes de fleurs, télégrammes et hommages respectifs témoignés à la mort de notre père, M. David Hamilton.

La famille Hamilton.

NÉCROLOGIE

BERTRAND — M. Théophile Bertrand, 85 ans, de Pembroke, est décédé le lundi 8 sept. Il était l'époux de feu Mélyinda Bastien. Il laisse plusieurs enfants: Mmes Wilfrid Lajeunesse, Morrille Chaput, Wilfrid Langlois, toutes trois de Pembroke; Mme Eva Séguin, de Windsor; Mme Tanisse Mousseau, de East Templeton, George et Laurier, tous deux de Pembroke; Alphonse, de Kingston, Kenneth, de Hull et Rodolphe, de Bryson. Mme Frank Romain, de Pembroke et Mme Rosina Godin, de Fort-Coulonge, sont soeurs du défunt. Les funérailles ont eu lieu, mercredi matin, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Pembroke. L'inhumation se fit au cimetière paroissial. 60 DNC

DALPE — M. J.-Albert Dalpé du 69, rue Dollard, Hull, est décédé le jeudi 11 sept. 1969, à l'âge de 58 ans. Il était époux de Eugénie Croteau. Outre son épouse, il laisse deux fils: Albini et Jean-Marie à la maison; cinq filles: Mmes Michel Leduc (Pierrette) de Hull; Jean-Claude Charron (Suzanne), Pte-Gatineau; David Blanchfield (Louise), de Hull; Mlles Claudette et Marthe à la maison; deux frères: Jean et Christian de Hull; quatre soeurs: Mmes Juliette Mercier, de Montréal; Jean-Paul Valière (Lucille), Jean-Charles Guitard (Pauline), de Hull et Mlle Inès Dalpé, ainsi que 5 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Départ à 9h 45 le lundi 15 sept., pour la liturgie des défunts à 10h en l'église Notre-Dame de Grâces. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-142

(53) AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
Région de la capitale
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFFS, REGION DE LA CAPITALE, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONT.), et portant sur l'enveloppe la mention SOUMISSION POUR LE PROJET No 91063 — ENLEVEMENT DES LANTERNEAUX ET CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE TOITURE, EDIFICE COMMEMORATIF DES ANCIENS COMBATTANTS, RUE WELLINGTON, OTTAWA (ONTARIO)
seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), LE JEUDI, 25 SEPTEMBRE 1969.

On peut se procurer les documents de soumissions sur dépôt de $25.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa et on peut les consulter aux bureaux de l'OTTAWA CONSTRUCTION ASSOCIATION 196, avenue Bronson, Ottawa et de l'association des Constructeurs, district de Hull, 84, rue Lois, Hull (Qué.).

Le dépôt sera remboursé dès que les documents seront envoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A. Bruce Mundy,
Chef des Services
financiers et administratifs.

(53) AVIS LEGAUX

MINISTERE DE LA VOIRIE
VENTE AUX ENCHERES
TERRAINS ET IMMEUBLES
VENTE DE PROPRIETE
K-01376

Approximativement 7½ acres de terrain, maison à pans, garage, remises, du lot 35, Concession 1, Canton de Elizabethtown, à 6 milles à l'ouest de Brockville, au nord de la route 401, au sud de la route 2 (Lyon).

La vente se déroulera sur les lieux à:
1h 30 p.m., H.A.E.
LE MARDI 16 sept. 1969

CLAUSES: $2800.00 comptant ou sous forme de chèque visé payable au Trésorier de l'Ontario au moment de la vente et le solde payable dans 30 jours.

A RETENIR: Au cas où l'acheteur aurait l'intention de financer une partie ou tout le solde par l'entremise d'une hypothèque d'une agence de prêts ou d'un individu et qu'il faut plus de trente (30) jours pour compléter les dispositions hypothécaires, le ministère considérera une prolongation raisonnable de la période de trente (30) jours, sous réserve de paiement de l'intérêt du solde impayé.

A RETENIR: Il n'y a aucune garantie implicite ou donnée quant à la précision du mesurage et de la description des immeubles ou quant à leur état ou convenance pour un but particulier.

POUR PLUS DE PRECISIONS, PRIERE DE COMMUNIQUER AVEC:

L'encanteur,
M. Robert Stick,
R.R. no 2,
Lyn, Ontario,
Téléphone: 342-9509
OU
Le ministère de la Voirie,
Sac postal 4000,
355, rue Counter,
Kingston, Ontario
Téléphone: 544-2220
LA VENTE EST SOUS RESERVE D'UN PRIX MINIMUM
La vente est également sous réserve des dispositions de la Section 43 de la Loi des expropriations 1968-1969.
LE MINISTERE DE LA VOIRIE,
ONTARIO

(53) AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
Région de la capitale
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFFS, REGION DE LA CAPITALE, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONT.), et portant sur l'enveloppe la mention SOUMISSION POUR LE PROJET No 91063 — ENLEVEMENT DES LANTERNEAUX ET CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE TOITURE, EDIFICE COMMEMORATIF DES ANCIENS COMBATTANTS, RUE WELLINGTON, OTTAWA (ONTARIO)
seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), LE JEUDI, 25 SEPTEMBRE 1969.

On peut se procurer les documents de soumissions sur dépôt de $25.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa et on peut les consulter aux bureaux de l'OTTAWA CONSTRUCTION ASSOCIATION 196, avenue Bronson, Ottawa et de l'association des Constructeurs, district de Hull, 84, rue Lois, Hull (Qué.).

Le dépôt sera remboursé dès que les documents seront envoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A. Bruce Mundy,
Chef des Services
financiers et administratifs.

(53) AVIS LEGAUX

MINISTERE DE LA VOIRIE
VENTE AUX ENCHERES
TERRAINS ET IMMEUBLES
VENTE DE PROPRIETE
K-01376

Approximativement 7½ acres de terrain, maison à pans, garage, remises, du lot 35, Concession 1, Canton de Elizabethtown, à 6 milles à l'ouest de Brockville, au nord de la route 401, au sud de la route 2 (Lyon).

La vente se déroulera sur les lieux à:
1h 30 p.m., H.A.E.
LE MARDI 16 sept. 1969

CLAUSES: $2800.00 comptant ou sous forme de chèque visé payable au Trésorier de l'Ontario au moment de la vente et le solde payable dans 30 jours.

A RETENIR: Au cas où l'acheteur aurait l'intention de financer une partie ou tout le solde par l'entremise d'une hypothèque d'une agence de prêts ou d'un individu et qu'il faut plus de trente (30) jours pour compléter les dispositions hypothécaires, le ministère considérera une prolongation raisonnable de la période de trente (30) jours, sous réserve de paiement de l'intérêt du solde impayé.

A RETENIR: Il n'y a aucune garantie implicite ou donnée quant à la précision du mesurage et de la description des immeubles ou quant à leur état ou convenance pour un but particulier.

POUR PLUS DE PRECISIONS, PRIERE DE COMMUNIQUER AVEC:

L'encanteur,
M. Robert Stick,
R.R. no 2,
Lyn, Ontario,
Téléphone: 342-9509
OU
Le ministère de la Voirie,
Sac postal 4000,
355, rue Counter,
Kingston, Ontario
Téléphone: 544-2220
LA VENTE EST SOUS RESERVE D'UN PRIX MINIMUM
La vente est également sous réserve des dispositions de la Section 43 de la Loi des expropriations 1968-1969.
LE MINISTERE DE LA VOIRIE,
ONTARIO

FUNERAILLES LUNDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
LOUISEIZE Mme Gilbert (née Armandine Rousseau)	Départ de la Coopérative du Nord, St-André-Avellin, à 9h 45.	Service religieux à 10 heures en l'église de St-André-Avellin.
DALPE M. J. Albert	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 9h 45.	La liturgie des défunts à 10 heures en l'église Notre-Dame-de-Grâce.
LAVIGNE M. Richard	Départ de la maison funéraire Whissell et Gourd, de Montpellier, à 2h 50 p.m.	Service religieux à 3 heures p.m. en l'église de Montpellier.

DESJARDINS — M. Moïse, 67 ans, de Pembroke, Ont., est décédé, mardi soir, à la suite d'une longue maladie. Outre son épouse, née Ménégilde Godin, il laisse deux enfants, Henri, de Smiths Falls, Ont. et Mlle Béatrice Desjardins, de Pembroke. Mmes Rose Anna Grégoire, du canton de Stafford et Julia Charette, et M. Paul Desjardins, tous de Pembroke, sont soeurs et frère du défunt. Il laisse également 2 petits-enfants. La dépouille est exposée au salon Neville. Les funérailles ont eu lieu vendredi matin, à 10h 30 en l'église St-Jean-Baptiste. L'inhumation se fit au cimetière paroissial. 60 DNC

DESJARDINS — M. Maurice, 44 ans, est décédé dans un hôpital de Mississauga, Ont., le samedi, 6 septembre. Le défunt est né à Pembroke. Il était le fils de M. et Mme Télesphore Desjardins, décédés. Il laisse dans le deuil, son épouse, Carmel Dodge, ainsi que deux enfants: Daniel et Deborah, à la maison. Mme Richard Lalonde (Aline), du Sault Ste-Marie et Emile, de Pembroke, sont soeur et frère du défunt. Ses funérailles ont eu lieu mercredi matin, en la Cathédrale de Pembroke. L'inhumation se fit au cimetière paroissial. 60 DNC

LAVIGNE — A Montpellier le 12 septembre courant, à sa résidence, à l'âge de 19 ans, 3 mois, 11 jours, est décédé M. Richard Lavigne, fils de Conrad Lavigne et de Alexina St-Pierre. Il laisse outre ses parents, ses grand-parents paternels, M. et Mme Donat Lavigne, ses grand-parents maternels, M. et Mme Aldège St-Pierre; 2 frères: Réjean et Daniel; 1 soeur: Nicole; ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines. La dépouille repose aux salons funéraires Whissell et Gourd, de Montpellier. Départ lundi le 15 sept., à 2h 50 p.m. pour service à 3 h p.m. en l'église paroissiale de Montpellier. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-142

LANGEVIN — Est décédé dans un hôpital de Montréal, après une courte maladie, M. Arthur Langevin, époux de Maria Laperrière (autrefois d'Ottawa), à l'âge de 79 ans et cinq mois. Outre son épouse, le défunt laisse deux frères: Joseph et Ernest, de Montréal; quatre soeurs: Mmes Eugénie Simard, de Canut, Régina Bessette, Albert Meilleur et Lélia Lecours, toutes rtois de Montréal; un beau-frère, M. Henri Laperrière; cinq belles-soeurs: Mmes Annette Emard, Hector Laperrière, Arthur Laperrière, Alfred Mougin, tous d'Ottawa, Mme Eugène Laperrière, de Hull. Le défunt laisse également un grand nombre de neveux et nièces, à Montréal et à Ottawa. La dépouille repose au salon funéraire Alfred Dallaire, 4340, rue St-Denis, Montréal. Les funérailles auront lieu lundi matin à 8 heures en l'église St-Louis-de-France. L'inhumation au cimetière de la Côte-des-Neiges.

LOUISEIZE — A St-André-Avellin, le 11 sept. 1969, est décédée Mme veuve Gilbert Louiseize (née Armandine Rousseau) à l'âge de 84 ans, 1 mois. Elle laisse 4 fils: Léo de Rouyn, Donat de St-André-Avellin, Roland de Pont-Viau, Henri de Brownsburg. 5 filles: Mme Lionel Berthiaume (Florence) de St-André-Avellin; Omer Gnon (Ida) de Pointe-Claire; Lionel Roy (Lucienne) de St-Sixte; Gaston Fisette (Marie-Jeanne) de Terrace C.-B.; Aldéo Cloutier (Juliette) de Val d'Or; 26 petits-enfnts et 3 arrière-petits-enfants. Un frère: Edouard Rousseau de St-André-Avellin; 1 soeur: Mme Odilon Brazeau (Albertine) de Notre-Dame-de-la-Paix. 3 demi-frères, Paul de St-André-Avellin; Adélard de N.-Dame-de-la-Paix; Jean-Baptste de St-Eugène, Ont., plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle repose au salon de la Coopérative funéraire du Nord à St-André-Avellin. Départ du cortège funèbre, le lundi 15 septembre 1969 à 9h 45 pour un service à 10h en l'église de St-André-Avlelin. Inhumaiton au cimetière paroissial de St-André-Avellin.

HOROSCOPE

Le lundi 15 septembre 1969

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

La journée peut être compromettante pour certaines entreprises ou activités exceptionnelles. Des gens de votre entourage peuvent contrecarrer vos projets.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Vous devrez consacrer pas mal de temps à organiser quelque chose et avoir une entrevue avec des étrangers. Une belle occasion de plaisir s'offrira à vous.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Vous réglez une question qui intéresse également une autre personne. Journée de décisions difficiles dans le domaine social. N'entreprenez pas trop de choses à la fois.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Une personne interessante pourrait vous demander une entrevue. La négligence vous ferait perdre des chances. Vous devrez vous concentrer davantage sur une proposition.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Journée propice pour élaborer des projets dont l'exécution devra être remise à plus tard. Demeurez seul autant que possible, car les influences sont contraires à la bonne entente.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Si vous faites preuve de ténacité, vous viendrez à bout d'une personne qui vous cause des ennuis. Ne prenez pas de risques inutiles.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Les querelles seront probablement assez difficiles à éviter, et vous devrez faire des concessions si vous voulez gagner la partie. Soirée agréable.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Vous entreprenez des démarches qui auront du succès. Les heures de la matinée sont excellentes; vous aurez l'occasion de paraître tout à votre avantage et vous y réussissez.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Vous recevez bientôt les lettres que vous attendiez; les nouvelles qu'elles vous apportent vous permettront de donner une nouvelle direction à votre existence.

(Le CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Vous avez le coeur plein d'espoir ce matin. Vous avez un jugement très sûr, et vous voyez exactement dans quelle situation vous vous trouvez. Le bilan est favorable.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Un compromis s'avère nécessaire sur le plan familial pour régler sans dommage une question épineuse. Vous réussirez en sachant maîtriser votre humeur.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Vous entendrez probablement des critiques concernant la personne qui vous intéresse; sachez les ignorer. N'y répondez surtout pas. Tout ce que vous diriez ne ferait qu'attirer l'attention sur ce que vous désirez garder secret.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Votre patience est remarquable et vous permet d'aller au bout de tout ce que vous entreprenez. Vous aimez les voyages, mais vous redoutez la société. Vous ne tenez pas à attirer l'attention, vous êtes très exigeant, et, quoique la chance vous favorise souvent, vous ne l'appréciez pas suffisamment.

LE DROIT présente le petit guide
Tél. 237-3050
Tarif: $1.95 la semaine
Minimum 10 mots
d'emplettes, d'achats et d'épargnes!

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

MENUISERIE générale, rénovation, salle de jeux, armoires de cuisine. Plan budgétaire, estimation gratuite. Demandez Roche ou Marcel, 771-2683 — 771-0528. G-j.n.o.

MENUISERIE générale, rénovation salle de jeux, armoires de cuisine, finissions plancher de ciment. Estimation gratuite. Demandez Léo ou Paul, 777-1058 ou 771-9633. G-144

Planchers

GEO. PROVOST ENR.
REPARATIONS de planchers de bois franc. Planchers resablés et finis plastique élimine le cirage. Tapis, tuiles. Spécialité maisons privées. 771-8406 Hull et Ottawa. G-A.N.

PAUL-E. TASSE, planchers bois franc resablés et finis plastique. Ne nécessitent pas de cirage, estimation, 771-8905. G-156

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited, 733-0332. G-A.N.

Fournaises

NETTOYAGE de fournaise à l'huile de tout genre, licencié de Québec et Ontario. Ouvrage garanti pour 6 mois. H. Sarazin, 777-9000. G-148

Electricité

ROGER RAYMOND, M. EL.
1351½ HOTEL-DE-VILLE, 776-3883
ENTREPRENEUR électricien. Residentiel et commercial. Estimés gratuits. Service de 24 heures. G-159

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOBILE — 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-A.N.

ALIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins, Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413.

Plombiers

TOUT genre de réparations en plomberie. Estimation gratuite. 771-1051. G-146

Pianos

GILLES LAGRANGE, technicien diplômé, piano — accordage, réparations, estimations. 776-2781. G-A.N.

Déménagement

LAURENT ROBILLARD, transfert et "storage", déménagements tous genres, expérience. 236-3316; 234-7846. G-j.n.o.

WHITE LINE TRANSFER FEG'D — Local, longue distance, entreposage. Travail par exeperts. Pleinement assuré. Estimations gratuites. 777-7915. G-A.N.

PAUL TRANSFER Enrg., licencié pour Québec, Ontario et les Etats-Unis. Téléphone: Ottawa 234-2101 et Hull 771-3428. G-152

DEMENAGEUR local, prix raisonnables. Appelez Raymond, 232-1611. G-150

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull, 771-3233, André Lesage. C-A.N.

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion, Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8, St-Raymond TV, 771-7981. G-AN

Réparation et rénovation

TEMPLETON CONSTRUCTION — Construction, réparation, maisons, chalets, résidentiel, commercial. 663-6703. G-163

Camping

LAURENTIAN TRADING POST — 1925 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. 733-1572. G-

Jardinage

BELLE TERRE à parterre (top soil), à remplissage

Jeunesse à la page

LE DROIT

Cette semaine, les Gémeaux

Cette semaine, nous nous pencherons sur les Gémeaux et le Tigre. Il se peut que je m'étende ou que je m'emporte sur les Gémeaux, mais il faut m'excuser, je les connais mieux que les autres, j'en suis.

Né sous le signe de la planète Mercure, planète de l'intellectualité, les Gémeaux sont avant tout des cérébraux, au tempérament nerveux-sanguins. Ils ont ce qu'on peut appeler la "bougeotte". Signe double, les Gémeaux sont aussi des extrémistes. Ils passent facilement de la joie à la tristesse, du rire aux larmes. C'est blanc ou c'est noir. Ils semblent exister en surface, n'ayant cure d'approfondir, de s'éterniser. Cependant, à l'apparente superficialité de leurs actes, ils compensent par le brillant et la virtuosité de leur geste. Primesautiers aériens, aimables, ils sont partout et nulle part à la fois. Ce sont des acteurs nés, qui s'exhibent autant dans la rue que sur la scène, car pour eux la vie est un théâtre où on joue autant sur la vérité que sur le mensonge.

Les Gémeaux sont par excellence le présent immédiat. C'est le monde de l'adolescence. En amour, ça risque de demeurer longtemps une affaire intellectuelle où le flirt prend sa source. Avec les Gémeaux, c'est le règne de la diplomatie amoureuse. Un poème de Verlaine nous dit: "Est-elle brune, blonde ou rousse, vraiment je ne sais pas!" Un Gémeaux, surtout les femmes deviennent amoureux comme d'autres attrappent un rhume. La peur de s'engager réellement et à fond les pousse aux histoires impossibles, au partenaire idéalisé et inaccessible. L'amour prend souvent le pas et l'allure de la camaraderie, des voyage qu'on rêve à deux, de l'évasion hors du quotidien. Jeux parfois dangereux, car leur hantise de la malhonnêteté, la peur du drame, risquent de les tenir longtemps dans le piège qu'ils ont eux-mêmes fabriqués de leur espièglerie.

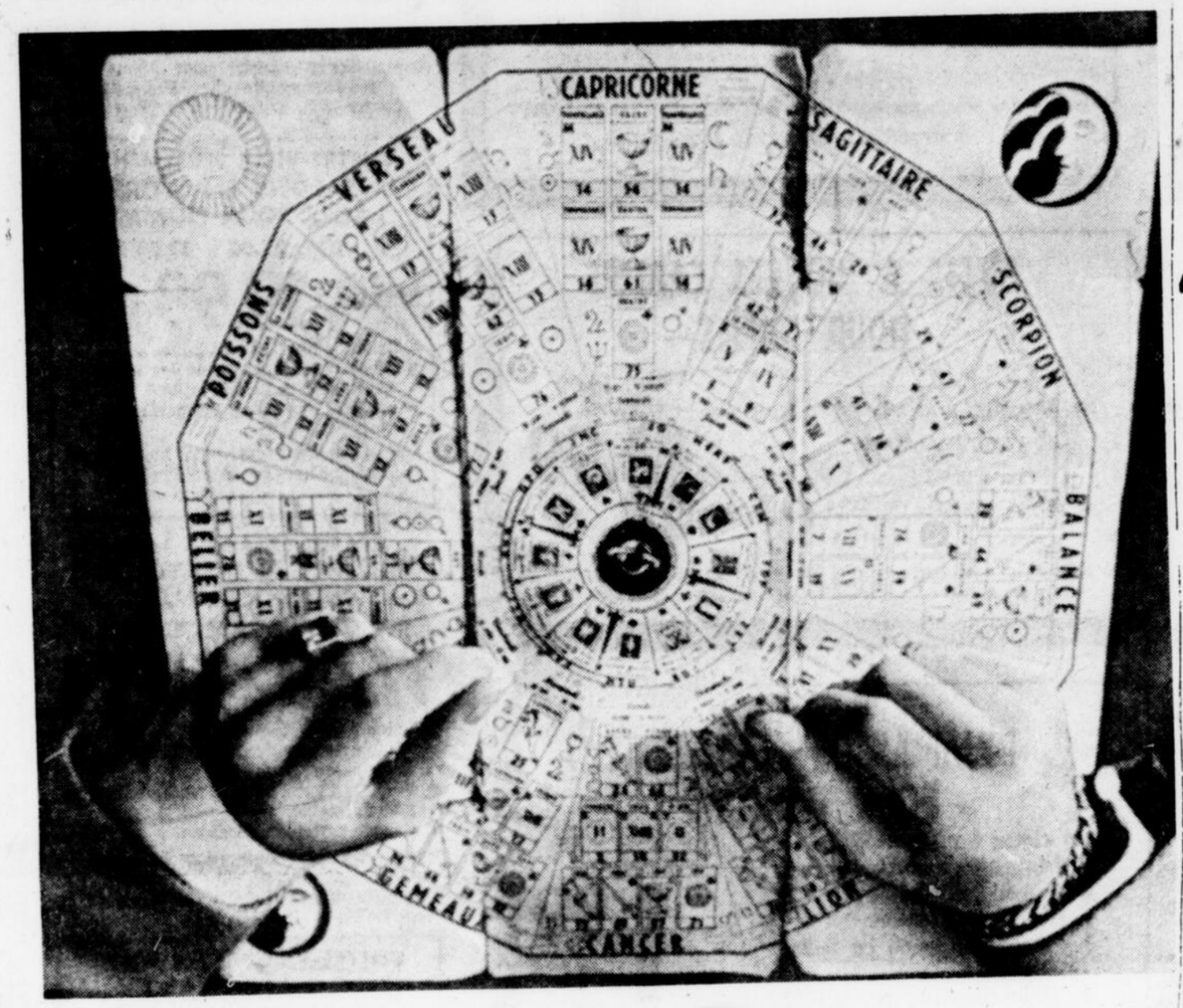
Mais chez eux, la plus grande candeur ne vas pas sans méchanceté: celles des phares piquantes, directes, inopportunes qui enveniment les relations sentimentales. Les Gémeaux vieillissent très lentement et restent jeunes très longtemps. Leurs partenaires n'ont pas non plus droit au vieillissement.

On les voit dans tous les métiers qui exigent l'usage de la parole, du bagoût. Le téléphone, la télévision, la radio, le journalisme, les relations publiques et les agences de voyage. Ce sont de grands amoureux des voyages.

Ce qu'on aime chez eux, c'est leur vivacité d'esprit quasi-inépuisable. Leur grande possibilité de renouvellement. Leur générosité proverbiale du coeur. Le brillant de leur conversation. L'hôte idéal. Cette difficulté d'être, latente, insoluble qui leur donne ce petit air charmant de malaise et appelle secrètement au secours.

Ce qu'on aime moins en eux. L'impression de sembler vouloir se donner sans cesse en spectacle, histoire de voir ce que cela fera. Cette faculté d'oubli qui les fait se replonger sans cesse dans les mêmes problèmes, les mêmes énigmes. Une certaine morbidité dans le malheur. Le plaisir de se sentir coincé. Les petites tempêtes... dans les grands verres d'eau.

Quelques personnalités nés sous le signe des Gémeaux: Jean-Paul Sartre, Françoise Sagan, Musset, Madame de Sévigny, Kafka, Céline, Gérard Philippe, Marilyn Monroe, Bob Hope, Tony Curtis, le peintre Dufy, Gauguin, Le Corbusier, Bécaud, Danièle-José Arnoldi (ha, ha, ha!).



...et le Tigre

Si vous êtes né entre:
1902 entre le 8 février 1902 et le 28 janvier 1903
1914 entre le 26 janvier 1914 et le 13 février 1915
1926 entre le 13 février 1926 et le 1er février 1927
1938 entre le 31 janvier 1938 et le 18 février 1939
1950 entre le 17 février 1950 et le 5 février 1951
1962 entre le 5 février 1962 et le 24 janvier 1963,
vous êtes né sous le signe du Tigre.

Le Tigre est un indiscipliné qui possède un grand esprit de critique. Il a un tempérament bouillant et est toujours en révolte contre la société et les autorités. Il est de toutes les révolutions: c'est un chef.

Malheureusement, il ne mérite pas toujours la confiance qu'on lui donne et quand il crie "En avant", en amour comme dans son travail ou à la guerre, on ferait mieux quelques fois de ne pas le suivre. Le Tigre pourrait les diriger vers un désastre. En fait, il pousse son goût du risque beaucoup trop loin.

Il magnétise et il est difficile de lui résister. Il déteste obéir, mais force les autres à le faire. On le respecte et personne n'ose lui dire ce qu'on pense vraiment de lui. Et même si certains essaient de le détruire, ils l'admirent au fond.

Le Tigre pourrait être un chef d'entreprise ou un militaire et même un formidable gangster. Il aime tout ce qui comporte du risque. Le Tigre n'est pas tellement intéressé par l'argent mais il peut facilement faire fortune.

Ce guerrier est un sensible et un émotif, capable des sentiments les plus profonds. Il peut vivre le grand amour, mais il aime trop passionnément. Il est rarement heureux en amour.

Mais c'est un homme de chance.

Les Tigres célèbres sont: Lola Montez, Isadora Ducan, Emily Brontë, Rimbaud, Robespierre, Ho Chi Minh, Marx, Bolivar et de Gaulle.

La semaine prochaine, le Cancer et le Poulet.



Le toujours populaire costume à enfiler.

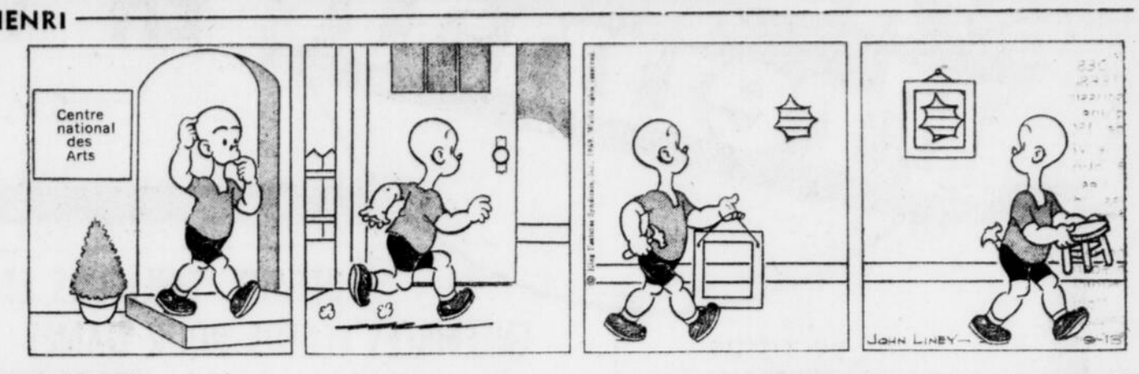


Au goût et à l'heure du mini-mini.

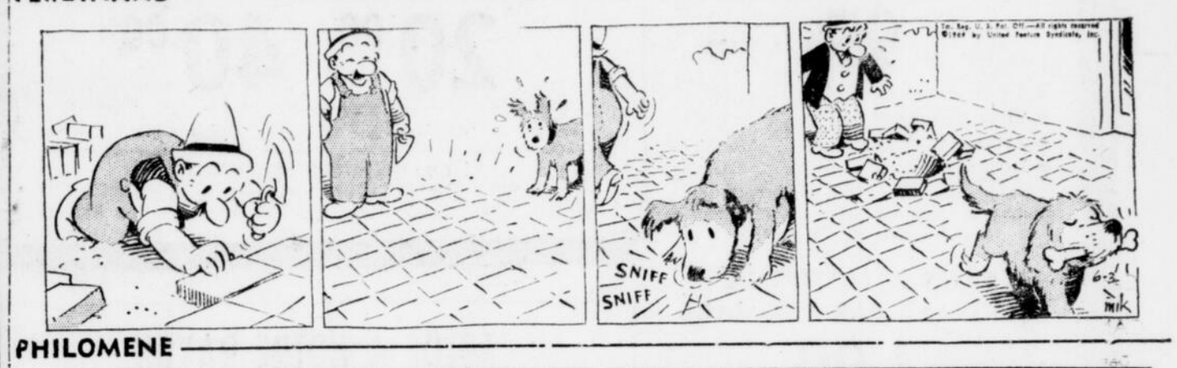
PEANUTS



HENRI



FERDINAND



PHILOMENE



BLONDINETTE



MOCO



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



PILOTE TEMPETE



WESTGATE
CENTRE-VILLE
ST-LAURENT

Vente 69ème Anniversaire Freiman

LA VENTE DE 69e ANNIVERSAIRE DE FREIMAN CONTINUE TOUTE LA SEMAINE PROCHAINE

AUBAINES EN QUANTITÉS RESTREINTES

EN VENTE À 9.30 LUNDI MATIN!

S.V.P., PAS DE COMMANDES POSTALES OU TELEPHONIQUES

SOLDE DE TISSUS DE CONFECTION

99¢ la verge

- Coton
- Tissu synthétique
- Lainage et mélanges
- Largeurs de 36", 45", 54"

Rayon des tissus de confection, au quatrième étage chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

TAIES A MOTIFS DE FILIGRANE PAR TEX-MADE

1.00 la paire

- En coton avec bordure de couleur en dentelle
- Quantités restreintes
- Pas de commandes téléphoniques
- Formats de 42" x 33"

Rayon de la toile, au quatrième étage chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

COUVERTURES EN FLANELLETTE DE COTON

1.99 chacune

- Bordure en blanc, rose ou bleu
- Dimensions: 70" x 90"
- Quantités restreintes
- Pas de commandes téléphoniques

Rayon de la literie, au quatrième étage chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

GRANDES REMISES EN ACIER

24 SEULEMENT !

99.88 chacune

- Remises de 6' x 7', au complet avec plancher
- Intérieur et extérieur au fini peint et galvanisé
- Galets de porte à roulement à billes
- Parois épaisses en acier ondulé
- Pas de commandes postales ou téléphoniques

½ PRIX !

ENSEMBLES DE RIDEAUX DE DOUCHE !

Rég. 5.96 SPECIAL ! **2.97** l'ensemble

- Rideau de douche, 72" x 72"
- Rideau de fenêtre, 34" x 48"
- Confection en vinyle très épais
- Grand teint, lavable à la machine, anti-mildiou
- Grand florentin, floral de marguerite, dans les tons de blanc, turquoise, rose, olive ou melon
- Motif floral damassé en relief, Ballerina, dans les tons de blanc, paon, aigre-douce, rose, olive ou or

½ PRIX !

ENSEMBLES DE RIDEAUX DE DOUCHE !

½ PRIX ! 4.94 l'ensemble

- Rideau de douche, 72" x 72"
- Rideau de fenêtre, 34" x 54"
- Vinyle épais, anti-mildiou, grand teint
- Motif de Louis XIV, imprimé damassé moiré en relief, dans les tons de rose, bleu, vert, jaune, blanc, or ou olive
- Motif Sutton, rayures verticales de 1", dans les tons de rose, bleu, vert, jaune, blanc, champagne ou lilas

Rayon des tentures au quatrième étage chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

ACHAT SPECIAL LAINE PHENTEX

39¢ La pelote

- **Lavable à la machine**
- **Irrétrécissable et inextensible**
- **Olive, argent, gris pâle, beige sable ou bleu lotus.**

Rayon de la laine, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

MANTEAUX, TAILLEURS ET ENSEMBLES LEGERS POUR DAMES

Réduits davantage de 33.34 à 56.66

20.00 à 40.00

Rayon des manteaux pour dames, 2e étage chez Freiman, centre-ville, Westgate et St-Laurent

CENTRE-VILLE SEULEMENT
20 SEULEMENT ! Manteaux, tailleurs et ensembles
Réduits davantage des séries $63.34 à $93.34. Maint. $50 ch.

SOLDE A NOTRE RAYON DES ROBES A PRIX MODIQUE !

Réductions plus considérables de notre stock de robes dans une gamme variée de tissus, tailles et couleurs. **7.00** ch.

Rayon des robes à prix modiques à l'étage de la mode, le deuxième chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

250 ROBES POUR DAMES

9.97 à 14.97 chacune

Offre à prix spécial sur nombreuses robes uniques, de teinte pastel, unie, à motifs imprimés et de ton foncé. Tailles pour jeunes dames et demi-tailles.

Rayon des robes de qualité supérieure, à l'étage de la mode, le deuxième chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

VETEMENTS D'AUTOMNE ET D'HIVER POUR ENFANTS

Réduits de nouveau à

5.00, 7.00 et 10.99 chacun

● Paletots, ensembles à paletots, imperméables, vestes, ensembles 3 pièces à veste ● couleurs diverses ● assortiment incomplet de tailles ● une foule de modèles au choix ● tissus de laine et peluche ● tailles de 2 à 6x.

Rayon des vêtements pour enfants, au troisième étage chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

GANTS DE NYLON

- Gants Simplex de nylon
- Teintes automnales diverses.

50¢ la paire

Rayon des gants, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

BAS DE NYLON SANS COUTURE

- Tulle de nylon sans couture
- Couleurs discontinuées
- Pointures dépareillées.

la paire **25¢**

Rayon des bas, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

SOLDE !

BIJOUX POUR COSTUMES

49¢ à 2.99 chacun

Variété de bijoux offerts à des prix fort économiques ! L'assortiment comprend des épingles, boucles d'oreilles, colliers et autres.

Rayon de la bijouterie, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

CHANDAILS POUR DAMES

- Solde spécial
- Quantités restreintes
- Pull-overs, gilets, cardigans
- Teintes unies et rayures
- Tailles: P, M, G.

3.99 ch.

Rayon des vêtements sport, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

GILETS A PIQURES CABLEES POUR DAMES

- Modèle à devant boutonnant et sans manches
- Tons de gris Oxford ou beige.

Rég. 14.00 SPECIAL ! **8.99** ch.

Rayon des vêtements sport à l'étage de la mode, le deuxième chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

½ PRIX !

PYJAMAS DE FLANELLETTE POUR GARÇONS

- Coton brossé
- Fabrication canadienne
- Première qualité
- Haut genre veston
- Pantalon à bande de taille élasticisée
- Tailles de 8 à 16

Rég. 4.00 SPECIAL ! **1.99** ch.

Rayon de vêtements de garçons, chez Freiman, au troisième centre-ville, St-Laurent et Westgate

HELENA RUBINSTEIN

VENTE 99¢

- **Bio-shampooing** (Pour pellicules et cuir chevelu gras) — 12 on. **99¢**
- **Shampoing de cheveux teints** (Pour cheveux rincés, teints ou blanchis) — 13 on. **99¢**
- **Crème de rinçage lustrée** — 13 on. **99¢**
- **Shampooing-crème lustré** — 13 on. **99¢**

Rayon des cosmétiques, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

SACS A MAIN EN VINYLE POUR DAMES

3.99 à 8.99 chacun

- Grande variété de sacs en vinyle similicuir
- Modèles à monture, à rabats, à deux poignées et à bandoulière
- Teintes automnales diverses

Rayon des sacs à main, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

FICHUS A LA MODE

- Fichus en nylon ou tissu croisé
- Teintes discontinuées diverses.

Rég. 1.00 **77¢** ch.

Rayon des fichus et foulards, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

PANTALONS EN WORSTED DE LAINE POUR HOMMES

Rég. 17.95 et 19.95. SPECIAL !

10.99 et 12.99

- Modèles classiques à passants à ceinture
- Style avec patte à la taille
- Plusieurs modèles avec **fini à plis permanents**
- Tons de gris, charbon de bois ou brun

Rayon des vêtements pour hommes, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

CENTRE-VILLE SEULEMENT !

PANTALONS EN WORSTED LAINE POUR HOMMES

Rég. 25.00 à 37.50

SPECIAL ! **19.99** chacun

- Tissu de worsted tout laine
- Modèles ordinaires avec passants à ceinture et patte à la taille
- Modèles importés y compris en worsted anglais

Rayon des vêtements pour hommes, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville seulement

EPARGNEZ 4.96 à 14.96 ! VETEMENTS D'EXTERIEUR POUR HOMMES

Rég. 22.95 à 39.95. SPECIAL !

17.99 à 24.99

- Laine Melton, popeline
- Doublures en peluche d'Orlon ou de satin piqué
- Paletots d'auto, longues vestes à devant transformable
- Grande variété de modèles

Rayon des vêtements pour hommes, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

CENTRE-VILLE SEULEMENT !
⅓ à ½ de rabais !

ROBES DE CHAMBRE POUR HOMMES

Rég. 13.95 à 38.00. SPECIAL !

7.99 à 24.99

- Laine, rayonne, tissu-éponge
- Nombreux modèles uniques
- Flanelle de laine unie ou quadrillée
- Rayonne, quadrillée ou à motifs imprimés
- Tissus-éponge et doublure de tissu-éponge

Rayon des vêtements pour hommes, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville seulement

PANTOUFLES EN CUIR POUR HOMMES

3.77 la paire

- Pantoufles de marque réputée
- Modèles Opéra ou genre mule
- Couleurs diverses
- Pointures de 6 à 8

Rayon des chaussures pour hommes, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

PULL-OVERS ET CARDIGANS POUR FILLETTES

1.99 ch.

- Tricots d'Orlon ou acryliques d'entretien facile
- Teintes unies ou piqûres nouveautés
- Tailles de 8 à 14

Rayon des vêtements pour fillettes, au troisième étage chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

SOLDE !

PANTALONS A PIEDS EVASES POUR GARÇONS

Rég. 5.98

SPECIAL ! **3.99** ch.

- Confection 100% coton
- Style tout-aller
- Motifs imprimés et tons unis divers
- Beige, bronze, loden
- **Tailles de 12 à 18**

Rayon des vêtements pour garçons, au troisième étage chez Freiman, centre-ville, St-Laurent et Westgate

FREIMAN Westgate • Centre-ville • St-Laurent • Ouverts tous les jours et les samedis de 9.30 a.m. à 6 p.m. • Les jeudis et vendredis de 9.30 a.m. à 9 p.m.

Tous les articles annoncés sont disponibles aux trois magasins à moins d'avis contraire • Stationnement facile au Centre du stationnement Freiman au centre-ville, Westgate et St-Laurent